

XXII

VAKUUTUSOLOT  
FÖRSÄKRINGSVÄSENDET

A

37

KERTOMUS VAKUUTUSOLOISTA SUOMESSA VUONNA 1931  
BERÄTTELSE ANGÅENDE FÖRSÄKRINGSVÄSENDET I FINLAND  
UNDER ÅR 1931

---

*COMPTE RENDU DE L'ETAT DE L'ASSURANCE EN FINLANDE, EN 1931*

HELSINKI 1933

[Vakuutusyhtiöt]

XXII

# VAKUUTUSOLO FÖRSÄKRINGSVÄSENDET

A

37

KERTOMUS VAKUUTUSOLOISTA SUOMESSA VUONNA 1931  
BERÄTTELSE ANGÅENDE FÖRSÄKRINGSVÄSENDET I FINLAND  
UNDER ÅR 1931

*COMPTE RENDU DE L'ETAT DE L'ASSURANCE EN FINLANDE, EN 1931*



HELSINKI 1933

20098



## Sisällys.

### Tekstiosasto.

|  | Siv. |
|--|------|
| <i>Alkulause</i> .....                             | VIII |
| <i>Muutoksia vakuutusosalalla</i> .....            | IX   |
| I. <i>Henkivakuutus</i> .....                      | 1*   |
| II. <i>Tapaturmavakuutus</i> .....                 | 10*  |
| III. <i>Palovakuutus</i> .....                     | 19*  |
| IV. <i>Kuljetus- ja merivakuutus</i> .....         | 27*  |
| V. <i>Lasivakuutus</i> .....                       | 29*  |
| VI. <i>Eläinvakuutus</i> .....                     | 31*  |
| VII. <i>Jälleenvakuutus</i> .....                  | 34*  |
| VIII. <i>Vakuutus murtovarkautta vastaan</i> ..... | 36*  |
| IX. <i>Työläkkövakuutus</i> .....                  | 36*  |
| X. <i>Metsäpalovakuutus</i> .....                  | 36*  |
| XI. <i>Keskeytysvakuutus</i> .....                 | 37*  |
| XII. <i>Luottovakuutus</i> .....                   | 37*  |
| XIII. <i>Kalastusvakuutus</i> .....                | 38*  |
| XIV. <i>Moottoriajoneuvovakuutus</i> .....         | 38*  |

### Tauluosasto.

|   |    |
|---|----|
| I. <i>Henkivakuutus</i> .....   | 1  |
| 1. <i>Voitto- ja tappiotili</i> .....   | 2  |
| 2. <i>Suorituksia vuoden tiliaseman vahvistamisen jälkeen</i> .....             | 4  |
| 3. <i>Lähipää seuraavan tilivuoden alkava tiliasema</i> .....                   | 6  |
| 4. <i>Suoraan hankitun suomalaisen vakuutuskannan muutokset</i> .....           | 8  |
| 5. <i>Suomalaisen vakuutuskannan lisäys</i> .....                               | 10 |
| 6. <i>Suoraan hankitun suomalaisen vakuutuskannan vähennys</i> .....            | 12 |
| 7. <i>Suoraan hankitun suomalaisen vakuutuskannan ryhmitys</i> .....            | 14 |
| 8. <i>Suoranainen vakuutustoiminta Suomessa sekä ulkomailla</i> .....           | 16 |
| 9. <i>Koko vakuutuskanta vuoden päättyessä</i> .....                            | 18 |
| 10. <i>Liikekustannusten erittely</i> .....                                     | 20 |
| 11. <i>Kuolleisuustaulujen nojalla laskettu ja todellinen kuolleisuus</i> ..... | 20 |

## Innehåll.

### Textavdelning.

|   | Sid. |
|---|------|
| <i>Förord</i> .....                             | VIII |
| <i>Förändringar på försäkringsområdet</i> ..... | IX   |
| I. <i>Livförsäkring</i> .....                   | 1*   |
| II. <i>Olycksfallsförsäkring</i> .....          | 10*  |
| III. <i>Brandförsäkring</i> .....               | 19*  |
| IV. <i>Transport- och sjöförsäkring</i> .....   | 27*  |
| V. <i>Glasförsäkring</i> .....                  | 29*  |
| VI. <i>Kreatursförsäkring</i> .....             | 31*  |
| VII. <i>Aterförsäkring</i> .....                | 34*  |
| VIII. <i>Försäkring mot inbrottsstöld</i> ..... | 36*  |
| IX. <i>Strejkförsäkring</i> .....               | 36*  |
| X. <i>Skogsbrandförsäkring</i> .....            | 36*  |
| XI. <i>Avbrottsförsäkring</i> .....             | 37*  |
| XII. <i>Kreditförsäkring</i> .....              | 37*  |
| XIII. <i>Fiskeriförsäkring</i> .....            | 38*  |
| XIV. <i>Motorfordonsförsäkring</i> .....        | 38*  |

### Tabellavdelning.

|  |    |
|--|----|
| I. <i>Livförsäkring</i> .....  | 1  |
| 1. <i>Vinst- och förlusträkning</i> .....  | 2  |
| 2. <i>Disposition efter fastställande av årets bilansräkning</i> .....             | 4  |
| 3. <i>Ingående bilansräkning för näst följande år</i> .....                        | 6  |
| 4. <i>Det direkta finska försäkringsbeståndets förändringar</i> .....              | 8  |
| 5. <i>Det finska försäkringsbeståndets ökning</i> .....                            | 10 |
| 6. <i>Det direkta finska försäkringsbeståndets minskning</i> .....                 | 12 |
| 7. <i>Det direkta finska försäkringsbeståndets gruppering</i> .....                | 14 |
| 8. <i>Den direkta försäkringsverksamheten såväl i Finland som i utlandet</i> ..... | 16 |
| 9. <i>Det totala försäkringsbeståndet i slutet av året</i> .....                   | 18 |
| 10. <i>Specifikation av driftkostnader</i> .....                                   | 20 |
| 11. <i>På grund av mortalitetstabellerna beräknad och faktisk dödlighet</i> .....  | 20 |

|  | Siv. |  | Sid. |
|--|------|--|------|
| 12. Yhtiöiden varojen ryhmitys ja mitä niistä on käytetty vakuutusrahaston täyttämiseen .....        | 22   | 12. Gruppering av bolagets tillgångar samt förteckning över medel som använts till täckande av försäkringsfonden ..... | 22   |
| 13. Pääoman tuottamat tulot, kiinteistöjen ja muiden sijoitusten tulot ja menot .....                | 26   | 13. Avkastning av kapital, inkomster och utgifter av fastighet och annan kapitalplacering .....                        | 26   |
| <i>II. Tapaturmavakuutus</i> .....   | 29   | <i>II. Olycksfallsförsäkring</i> .....   | 29   |
| 1. Voitto- ja tappiotili ..  | 30   | 1. Vinst- och förlusträkning .....   | 30   |
| 2. Tiliasema (Vuosiylijäämän käyttö on otettu huomioon) .....  | 34   | 2. Bilans (Med hänsyn tagen till årsstämmans beslut om överskottets fördelning) .....                                  | 34   |
| 3. Vuosiylijäämän käyttö ja vapaaehtoisien vakuutuksen vakuutusmaksut                                | 38   | 3. Årsöverskottets fördelning samt premier för frivilliga försäkringar ..  | 38   |
| 4. Suomalaisen suoraan hankitun vakuutuskannan aiheuttamat korvaukset ja elinkorot .....             | 40   | 4. Utbetalade belopp för direkt anskaffade finska försäkringar jämte livräntor .....                                   | 40   |
| A. Työväen vakuutus .....  | 40   | A. Arbetareförsäkring .....  | 40   |
| B. Vapaaehtoinen vakuutus ....   | 42   | B. Frivillig försäkring .....  | 42   |
| 5. Liikekustannusten erittely .....  | 44   | 5. Specification av driftkostnader ...   | 44   |
| 6. Juoksevia suomalaisia elinkorkoja vastaava vakuutusmaksurahasto ..                                | 46   | 6. Premiereserv för löpande livräntor i Finland .....  | 46   |
| 7. Toimintavuoden kuluessa myönnettyjen elinkorkojen vuotuinen määrä Suomessa .....                  | 48   | 7. Årligt belopp av livräntor, beviljade i Finland under året .....  | 48   |
| 8. Työväenvakuutuksen vakuutuskanta  | 50   | 8. Försäkringsbeståndet för arbetareförsäkringen .....   | 50   |
| <i>III. Palovakuutus</i> .....   | 51   | <i>III. Brandförsäkring</i> .....  | 51   |
| 1. Voitto- ja tappiotili .....   | 52   | 1. Vinst- och förlusträkning .....   | 52   |
| 2. Tiliasema sekä vuosiylijäämän käyttö  | 56   | 2. Bilans samt årsöverskottets fördelning .....  | 56   |
| 3. Vakuutuskanta jouluk. 31 p:nä ....  | 64   | 3. Försäkringsbeståndet den 31 dec. ..   | 64   |
| 4. Vakuutusmaksut (Suomalaiset vakuutukset sekä suomalaisten yhtiöiden ulkomaiset vakuutukset) ..... | 66   | 4. Premier (Finska försäkringar samt de finska bolagens utländska försäkringar) .....                                  | 66   |
| 5. Vahingonkorvaukset (kuten ed.) ..   | 68   | 5. Skadeersättningar (såsom ovan) ....   | 68   |
| 6. Vakuutusmaksurahaston muutokset sekä korvausrahaston käyttö .....                                 | 70   | 6. Förändring av premiereserven samt ersättningsreservens användning ....  | 70   |
| <i>IV. Kuljetusvakuutus</i> .....  | 73   | <i>IV. Transportförsäkring</i> .....   | 73   |
| 1. Voitto- ja tappiotili .....   | 74   | 1. Vinst- och förlusträkning .....   | 74   |
| 2. Tiliasema sekä vuosiylijäämän käyttö .....  | 76   | 2. Bilans samt årsöverskottets fördelning .....  | 76   |
| 3. Vakuutusmaksut ja korvaukset .....  | 80   | 3. Premier och skadestånd .....  | 80   |
| 4. Korvausrahaston käyttö .....  | 82   | 4. Ersättningsreservens användning ..  | 82   |
| <i>V. Lasivakuutus</i> .....   | 83   | <i>V. Glasförsäkring</i> .....   | 83   |
| 1. Voitto- ja tappiotili .....   | 84   | 1. Vinst- och förlusträkning .....   | 84   |
| 2. Tiliasema .....   | 84   | 2. Bilans .....  | 84   |
| 3. Vakuutuskanta, vakuutusmaksut ja korvaukset sekä vuosiylijäämän käyttö .....                      | 86   | 3. Försäkringsbestånd, premier och skadestånd samt årsöverskottets fördelning .....                                    | 86   |

|   | Siv. |  | Sid. |
|---|------|--|------|
| VI. <i>Eläinvakuutus</i> .....  | 89   | VI. <i>Kreatursförsäkring</i> .....  | 89   |
| 1. Voitto- ja tappiotili .....  | 90   | 1. Vinst- och förlusträkning .....   | 90   |
| 2. Tiliasema .....  | 92   | 2. Bilans .....  | 92   |
| 3. Vakuutuskannan muutokset .....   | 94   | 3. Förändringar i försäkringsbeståndet .....   | 94   |
| 4. Vahingonkorvaukset ja poistot .....  | 96   | 4. Skadeersättningar och avskrivningar .....   | 96   |
| VII. <i>Jälleenvakuutus</i> .....   | 99   | VII. <i>Återförsäkring</i> .....   | 99   |
| 1. Voitto- ja tappiotili .....  | 100  | 1. Vinst- och förlusträkning .....   | 100  |
| 2. Tiliasema .....  | 102  | 2. Bilans .....  | 102  |
| 3. Vakuutusmaksut ja korvaukset sekä vuosiylijäämän ja korvausraha-aston käyttö ..... | 104  | 3. Premier och skadestånd samt årsöverskottets och ersättningsreservens användning ..... | 104  |
| VIII. <i>Murtovarkausvakuutus</i> .....   | 107  | VIII. <i>Inbrottsstödjförsäkring</i> .....   | 107  |
| 1. Voitto- ja tappiotili .....  | 108  | 1. Vinst- och förlusträkning .....   | 108  |
| 2. Tiliasema .....  | 108  | 2. Bilans .....  | 108  |
| 3. Vakuutuskanta, vakuutusmaksut ja korvaukset .....                                  | 110  | 3. Försäkringsbestånd, premier och skadestånd .....                                      | 110  |
| IX. <i>Työlakkovakuutus</i> .....   | 113  | IX. <i>Strejkeförsäkring</i> .....   | 113  |
| X. <i>Metsäpalovakuutus</i> .....   | 113  | X. <i>Skogsbrandförsäkring</i> .....   | 113  |
| XI. <i>Keskeytysvakuutus</i> .....  | 113  | XI. <i>Avbrottsförsäkring</i> .....  | 113  |
| XII. <i>Luottovakuutus</i> .....  | 113  | XII. <i>Kreditförsäkring</i> .....   | 113  |
| XIII. <i>Kalastusvakuutus</i> .....   | 113  | XIII. <i>Fiskeriförsäkring</i> .....   | 113  |
| 1. Voitto- ja tappiotili .....  | 114  | 1. Vinst- och förlusträkning .....   | 114  |
| 2. Tiliasema .....  | 116  | 2. Bilans .....  | 116  |
| 3. Vakuutuskanta, vakuutusmaksut ja korvaukset .....                                  | 118  | 3. Försäkringsbestånd, premier och skadestånd .....                                      | 118  |
| XIV. <i>Moottoriajoneuvovakuutus</i> .....  | 121  | XIV. <i>Motorfordonsförsäkring</i> .....   | 121  |
| 1. Voitto- ja tappiotili .....  | 122  | 1. Vinst och förlusträkning .....  | 122  |
| 2. Tiliasema .....  | 124  | 2. Bilans .....  | 124  |
| 3. Vakuutuskanta, vakuutusmaksut ja korvaukset (Vapaaehtoinen vakuutus) .....         | 126  | 3. Försäkringsbestånd, premier och skadestånd (Frivillig försäkring) ...                 | 126  |
| 4. Lainsäätämä vastuuvakuutus .....   | 128  | 4. Lagstadgad ansvarsförsäkring .....  | 128  |

## Table des matières:

|  | Page. |  | Page. |
|--|-------|--|-------|
| <i>Introduction</i> .....  | VIII  | <i>II. Assurances contre les accidents</i> .....   | 29    |
| <i>Changements dans le domaine de l'assurance</i>  | IX    | 1. Compte de profits et pertes .....   | 30    |
| I. Assurance sur la vie .....  | 1     | 2. Bilan (y compris la répartition du solde selon le vote de l'assemblée générale) .....                                   | 34    |
| II. Assurance contre les accidents .....   | 10    | 3. Répartition du solde de l'année et primes des assurances libres ....  | 38    |
| III. Assurance contre l'incendie .....   | 19    | 4. Sommes payées pour les assurances finlandaises, souscrites directement, et conjointement avec des rentes viagères ..... | 40    |
| IV. Assurance contre les risques de transport ..   | 27    | A. Assurance ouvrière .....  | 40    |
| V. Assurance contre le bris des glaces .....   | 29    | B. Assurance volontaire .....  | 42    |
| VI. Assurance des bestiaux .....   | 31    | 5. Frais d'administration .....  | 44    |
| VII. Réassurance .....   | 34    | 6. Réserve mathématique pour les rentes viagères servies actuellement en Finlande .....                                    | 46    |
| VIII. Assurance contre le vol .....  | 36    | 7. Montant annuel des rentes viagères accordées en Finlande pendant l'exercice .....                                       | 48    |
| IX. Assurance contre la grève .....  | 36    | 8. Etat de l'assurance ouvrière .....  | 50    |
| X. Assurance contre l'incendie des forêts ....   | 36    | <i>III. Assurance contre l'incendie</i> .....  | 51    |
| XI. Assurance contre le chômage de la fabrication  | 37    | 1. Compte de profits et pertes .....   | 52    |
| XII. Assurance des ustensiles de pêche .....   | 37    | 2. Bilan et usage des bénéfices de l'exercice .....  | 56    |
| XIII. Assurance de crédit .....  | 38    | 3. Etat des assurances le 31 déc. ....   | 64    |
| XIV. Assurance contre les risques d'automobile   | 38    | 4. Primes (Assurances finlandaises et ass. émises à l'étranger par les sociétés finlandaises) .....                        | 66    |
|  |       | 5. Indemnités (cf. ci-dessus) .....  | 68    |
|  |       | 6. Variations de la réserve mathématique et répartition de la réserve pour risques à régler .....                          | 70    |
|  |       | <i>IV. Assurance contre les risques de transport</i> ..  | 73    |
|  |       | 1. Compte de profits et pertes .....   | 74    |
|  |       | 2. Bilan et usage des bénéfices de l'exercice .....  | 76    |
|  |       | 3. Primes et indemnités .....  | 80    |
|  |       | 4. Répartition de la réserve pour assurances restant à régler .....  | 82    |
|  |       | <i>V. Assurance contre le bris des glaces</i> .....  | 83    |
|  |       | 1. Compte de profits et pertes .....   | 84    |
|  |       | 2. Bilan .....   | 84    |
| <b>Tableaux statistiques :</b>   |       |  |       |
| I. Assurance sur la vie .....  | 1     |  |       |
| 1. Compte de profits et pertes .....   | 2     |  |       |
| 2. Disposition faites après la ratification du bilan de l'année .....                                      | 4     |  |       |
| 3. Balance d'entrée de l'année prochaine .....   | 6     |  |       |
| 4. Changements des assurances souscrites directement en Finlande ....                                      | 8     |  |       |
| 5. Acquisition de l'exercice en Finlande   | 10    |  |       |
| 6. Extinction des assurances en cours souscrites directement en Finlande                                   | 12    |  |       |
| 7. Groupement des assurances en cours souscrites directement en Finlande                                   | 14    |  |       |
| 8. Assurances souscrites directement en Finlande et à l'étranger .....                                     | 16    |  |       |
| 9. Etat total des assurances à la fin de l'année .....   | 18    |  |       |
| 10. Frais d'administration .....   | 20    |  |       |
| 11. Mortalité calculée d'après les tables et mortalité réelle en 1931 .....                                | 20    |  |       |
| 12. Groupement des fonds de la société et énumération des valeurs destinées aux fonds d'assurances .....   | 22    |  |       |
| 13. Intérêts des capitaux placés, recettes et dépenses des immeubles et d'autres placements du capital ... | 26    |  |       |

## VII

|   | Page. |  | Page. |
|---|-------|--|-------|
| 3. Etat des assurances, primes et indemnités et usage des bénéfices de l'exercice .....                                     | 86    | IX. Assurance contre les grèves .....                                  | 113   |
| VI. Assurance des bestiaux .....  | 89    | X. Assurance contre l'incendie des forêts ....                         | 113   |
| 1. Compte de profits et pertes .....  | 90    | XI. Assurance contre le chômage de la fabrication                      | 113   |
| 2. Bilan .....  | 92    | XII. Assurance de crédit .....   | 113   |
| 3. Variation de l'état des assurances ..  | 94    | XIII. Assurance des ustensiles de pêche .....                          | 113   |
| 4. Indemnités et amortissements .....   | 96    | 1. Comptes de profits et pertes ..                                     | 114   |
| VII. Réassurance .....  | 99    | 2. Bilan .....   | 116   |
| 1. Compte de profits et pertes .....  | 100   | 3. Etat des assurances, primes et indemnités .....                     | 118   |
| 2. Bilan .....  | 102   | XIV. Assurance contre les risques d'automobile                         | 121   |
| 3. Primes et indemnités ainsi qu'usage des bénéfices de l'exercice et répartition de la réserve pour risques à régler ..... | 104   | 1. Compte de profits et pertes .....                                   | 122   |
| VIII. Assurance contre le vol avec effraction ...   | 107   | 2. Bilan .....   | 124   |
| 1. Compte de profits et pertes .....  | 108   | 3. Etat des assurances, primes et indemnités (Assurance volontaire) .. | 126   |
| 2. Bilan .....  | 108   | 4. Assurance contre les risques d'automobile en vertu de la loi .....  | 128   |
| 3. Etat des assurances, primes et indemnités .....  | 110   |  |       |

### **Alkusanat.**

Esillä oleva julkaisu sisältyy Suomen virallisen tilaston sarjaan XXII A ja kohdistuu vakuutusyhtiöitten toimintaan vuonna 1931.

Vuosikerta eroaa edellisistä samaan sarjaan kuuluvista etupäässä sen kautta että moottoriajoneuvovakuutus, osasto XIV, on tekstiosastossa saanut laajemman käsittelyn.

Kertomuksen laatimista on lähinnä hoitanut sosialiministeriön vakuutusasiain osaston v. t. aktuaari. fil. kand. Frans Ljungqvist.

Helsingissä, kesäkuun 15 päivänä 1933.

### **Förord.**

Föreliggande publikation ingår i serien XXII A av Finlands officiella statistik och omfattar försäkringsbolagens verksamhet år 1931.

Årgången skiljer sig från de föregående inom samma serie huvudsakligen genom en utförligare behandling av motorfordonsförsäkringen, avdelning XIV, i texten.

Utarbetandet av berättelsen har närmast omhänderhafts av t. f. aktuarien vid socialministeriets avdelning för försäkringsärenden, fil. kand. Frans Ljungqvist.

Helsingfors, den 15 juni 1933.

## Muutoksia vakuutuslalla.

## Förändringar på försäkringsområdet.

Vuonna 1931 vakuutuslalla Suomessa ta-  
pahtuneista muutoksista mainittakoon seuraa-  
vat:

Av de förändringar, som under år 1931, skett  
på försäkringsområdet i Finland, må nämnas  
följande:

| Muutos   | Kuukausi<br>ja päivä<br>Månad<br>'och dag | Förändring   |
|--|---|--|
| Vahvistettu muutos Suomen Teollisuudenharjoittajain Keskinäisen Paloapuyhdistyksen sääntöihin.   | I. 5                                      | Stadfästs ändring i stadgarna för Industridkarenes i Finland Ömsesidiga Brandstodsörening.   |
| Vahvistettu muutoksia Suomen Maalaisten Paloapuyhdistyksen sääntöihin.   | IV. 9                                     | Stadfästs ändringar i stadgarna för Finska Brandstodsbolaget för Landet, Brandstodsörening.  |
| Vahvistettu muutoksia Suomen Palovakuutus-O. Y:n yhtiöjärjestykseen.   | V. 7                                      | Stadfästs ändringar i bolagsordningen för Finlands Brandförsäkrings-A. B.  |
| Vahvistettu uusi yhtiöjärjestys Suomen Luottovakuutus-O. Y:lle.  | V. 7                                      | Stadfästs ny bolagsordning för Finlands Kreditförsäkrings-A. B.  |
| Vahvistettu muutoksia Keskinäisen Henkivakuutusyhtiön Salaman yhtiöjärjestykseen.  | V. 28                                     | Stadfästs ändringar i bolagsordningen för ömsesidiga livförsäkringsbolaget Salama.   |
| Vahvistettu uusi yhtiöjärjestys Maalaiskuntien ja Maalaisten Keskinäiselle Tapaturmavakuutusyhdistykselle Auralle, jonka uudeksi nimeksi vahvistettiin Maanviljelijäin Keskinäinen Vakuutusyhtiö Aura. | V. 28                                     | Stadfästs ny bolagsordning för Maalaiskuntien ja Maalaisten Keskinäinen Tapaturmavakuutusyhdistys Aura, vars namn därvid ändrats till Maanviljelijäin Keskinäinen Vakuutusyhtiö Aura.      |
| Vahvistettu säännöt Keskinäinen Vuokravakuutusyhtiö-nimiselle uudelle vakuutuslaitokselle.   | VII. 10                                   | Stadfästs stadgar för en nygrundad försäkringsanstalt, benämnd Keskinäinen Vuokravakuutusyhtiö.  |
| Vahvistettu uudet säännöt Paloapuyhdistys Tulenvaralle, jonka uudeksi nimeksi vahvistettiin Keskinäinen Vakuutusyhtiö Tulenvara.   | VII. 10                                   | Stadfästs nya stadgar för brandstodsöreningen Tulenvara, vars namn därvid ändrats till Keskinäinen Vakuutusyhtiö Tulenvara.  |
| Vahvistettu muutoksia Jälleenvakuutusyhdistys Vakavan sääntöihin.  | X. 3                                      | Stadfästs ändringar i Återförsäkringsföreningen Vakavas stadgar.   |
| Vahvistettu muutoksia Suomen Liikkeenharjoittajain Keskinäisen Vakuutusyhdistyksen sääntöihin ja sen alaostona toimivan, vapaaehtoista tapaturmavakuutusta myöntävän uuden osaston säännöt.            | X. 3                                      | Stadfästs ändringar i Affärsidkarnas i Finland Ömsesidiga Försäkringsförenings stadgar ävensom stadgar för en inom föreningen nygrundad avdelning för frivillig olycksfallsförsäkring.     |
| Vahvistettu muutoksia Vakuutusosakeyhtiö Varmen yhtiöjärjestykseen.  | X. 19                                     | Stadfästs ändringar i Försäkringsaktiebolaget Varmas bolagsordning.  |
| Vahvistettu muutos Maanviljelijäin Keskinäinen Vakuutusyhtiö Aura nimisen vakuutuslaitoksen yhtiöjärjestykseen.  | XII. 9                                    | Stadfästs ändring i Maanviljelijäin Keskinäinen Vakuutusyhtiö Auras bolagsordning.   |
| Vahvistettu muutoksia Ömsesidiga Försäkringsföreningen Svensk-Finland nimisen vakuutuslaitoksen sääntöihin.  | XII. 16                                   | Stadfästs ändringar i Ömsesidiga Försäkringsföreningen Svensk-Finlands stadgar.  |
| Vahvistettu muutos Suomen Palovakuutus-O. Y:n yhtiöjärjestykseen.  | XII. 22                                   | Stadfästs ändring i Finlands Brandförsäkrings-A. B:s bolagsordning.  |
| Vahvistettu säännöt Suomen Vakuutus O. Y:lle, johon vakuutuslaitokseen Helsingin Vakuutus O. Y., Suomen Palovakuutus-O. Y. ja Suomen Luottovakuutus-O. Y. liittyivät.                                  | XII. 30                                   | Stadfästs bolagsordning för Finlands Assurans A. B., i vilken försäkringsanstalt Helsingfors Assurans A. B., Finlands Brandförsäkrings-A. B. och Finlands Kreditförsäkrings-A. B. uppgått. |

## Oikaisu.

## Rättelse.

Siv. 82 on sar. 6 kolmanteen lukuun ylhäältä  
sekä viimeiseen lukuun lisättävä 3 000 000.

Å sid. 82 bör i kol. 6 tredje talet uppfifrån  
samt sista talet ökas med 3 000 000.

## I. Henkivakuutus.

Koska toimintansa lopettaneen henkivakuutusyhtiö Fennian vakuutuskantaa edelleen hoidetaan erityisenä Suomi-yhtiön vakuutuskannan osana, josta tehdään eri tilinpäätös, ovat kaikki sitä koskevat tilastotiedot tässäkin kertomuksessa ilmoitetut erillään Suomi-yhtiön varsinaista vakuutuskantaa koskevista.

Useimmat ulkomaiset yhtiöt eivät enää ota uusia vakuutuksia Suomessa, vaan rajoittavat toimensa ennen hankkimansa vähäisen kannan hoitamiseen.

Seuraavassa luetellaan kaikki ne kotimaiset ja ulkomaiset yhtiöt, joilla vuonna 1931 oli oikeus henkivakuutuksen harjoittamiseen ja jotka ainakin jossakin muodossa ovat käyttäneet tätä oikeuttaan. Myöskin ilmoitetaan ulkomaisten yhtiöiden asiamiehet sekä milloin heidän valtakirjansa on julkaistu.

## I. Livförsäkring.

Enär försäkringsbeståndet för bolaget Fennia förvaltas såsom en särskild del av bolaget Suomis försäkringsbestånd, varöver uppgöres skilt bokslut, äro alla statistiska uppgifter däröver avskilda från uppgifterna angående bolaget Suomis egentliga försäkringsbestånd.

De flesta utländska bolag upptaga ej vidare nya försäkringar i Finland, utan inskränka sin verksamhet till förvaltningen av sitt obetydliga förut anskaffade försäkringsbestånd.

I det följande uppräknas alla inhemska och utländska bolag, som under år 1931 ägde rätt att i landet upptaga livförsäkringar och åtminstone i någon form begagnat sig av denna rättighet. Ävenledes uppräknas de utländska bolagens generalagenter ävensom när envars fullmakt publicerats.

### Henkivakuutuslaitoksia. — Livförsäkringsanstalter.

| Laitos.<br>Anstalt.                              | Osake- tai kee-<br>kinnit-<br>nen yhtiö.<br>Aktie- eller ömse-<br>sidigt bolag. | Luupa myönnetty.<br>Tillstånd beviljat. | Päättää vakuutuksia<br>Suomessa vuodessa.<br>Upprätt försäkringar<br>i Finland sedan år. | Pääasioimisto.<br>Generalagentur.   | Pääasiamiehen valta-<br>kirja julkaistu.<br>Generalagentens<br>fullm. publicerad. |
|--|---|---|--|---|---|
| <b>Suomalaisia yhtiöitä.<br/>Finska bolag.</b>   |   |   |  |   |   |
| Kaleva .....                                     | K, Ö  | 1874                                    | 1874   | Pääkonttori, H:ki — Huvudkont., H:fors....  | —   |
| Suomi .....                                      | K, Ö  | 1889                                    | 1890   | » » » » .....   | —   |
| Fennia .....                                     | O+K<br>A+Ö  | 1905                                    | 1906   | » » » » .....   | —   |
| Salama .....                                     | K, Ö  | 1910                                    | 1910   | » » » » .....   | —   |
| Verdandi .....                                   | O, A  | 1920                                    | 1921   | » Turku » Åbo .....   | —   |
| Pohja .....                                      | O, A  | 1922                                    | 1923   | » H:ki » H:fors....   | —   |
| Kansa .....                                      | O, A  | 1923                                    | 1923   | » H:ki » H:fors....   | —   |
| Varma .....                                      | O, A  | 1926                                    | 1926   | » » » » .....   | —   |
| Svenskbygden .....                               | O, A  | 1930                                    | 1930   | » » » » .....   | —   |
| <b>Ruotsalaisia yhtiöitä.<br/>Svenska bolag.</b> |   |   |  |   |   |
| Skandia, Stockholm .....                         | O, A  | 1891                                    | 1856   | Hj. Söderman, Helsinki-Helsingfors .....  | 1928  |
| Nordstjernan, Stockholm .....                    | O, A  | 1891                                    | 1872   | Lakkautti asioimistonsa v. 1931, edustajana<br>Kaleva. — Indrog agenturen 1931, Kaleva<br>är ombud .....        | —   |
| <b>Englantilainen yhtiö.<br/>Engelsk bolag.</b>  |   |   |  |   |   |
| Northern, London .....                           | O, A  | 1891                                    | 1852   | Toiminta Suomessa lakkasi kokonaan v. 1929<br>— Verksamheten i Finland upphörde full-<br>ständigt år 1929 ..... | 1900  |
| <b>Saksalainen yhtiö.<br/>Tysk bolag.</b>        |   |   |  |   |   |
| Victoria, Berlin .....                           | O, A  | 1892                                    | 1881   | Louise v. Collan, H:ki — H:fors .....   | —   |

Suoraan hankitun suomalaisen vakuutuskannan vaihdoksia 1931 vuoden aikana osoittavat alla olevat luvut. Yhdistelmä kohdistuu kaikkeen pääomavakuutukseen, siis myöskin n. s. kansan vakuutukseen. Luvut esitetään tasaisin 1,000 markoin (taulu 4).

Nedanstående tal ådagalägga förändringarna i det direkt anskaffade finska försäkringsbeståndet för år 1931. Sammanställningen avser all kapitalförsäkring, således även s. k. folkförsäkring. Talen äro angivna i jämna 1,000 mark (tab. 4).

|   |                  |
|---|------------------|
| Vakuutuskanta vuoden alussa: — Försäkringsbestånd vid årets ingång: |                  |
| Kotimaiset yhtiöt — Inhemiska bolag .....                           | 9 492 409 000 mk |
| Ulkomaiset yhtiöt — Utländska bolag .....                           | 21 085 000 »     |
| Yhteensä — Summa  | 9 513 494 000 mk |

|  |                  |
|--|------------------|
| Bruttolisäys vuoden aikana: — Bruttotillgång under året: |                  |
| Kotimaiset yhtiöt — Inhemiska bolag .....                | 1 164 951 000 mk |
| Ulkomaiset yhtiöt — Utländska bolag .....                | — »              |
| Yhteensä — Summa   | 1 164 951 000 mk |

|  |                  |
|--|------------------|
| Bruttovähennys vuoden aikana: — Bruttoavgång under året: |                  |
| Kotimaiset yhtiöt — Inhemiska bolag .....                | 1 285 103 000 mk |
| Ulkomaiset yhtiöt — Utländska bolag .....                | 17 885 000 »     |
| Yhteensä — Summa   | 1 302 988 000 mk |

|  |                  |
|--|------------------|
| Vakuutuskanta vuoden lopussa: — Försäkringsbestånd vid årets utgång: |                  |
| Kotimaiset yhtiöt — Inhemiska bolag .....                            | 9 372 257 000 mk |
| Ulkomaiset yhtiöt — Utländska bolag .....                            | 3 200 000 »      |
| Yhteensä — Summa   | 9 375 457 000 mk |

Ulkomaisia yhtiöitä koskevat luvut kohdistuvat vain niihin yhtiöihin, joista on voitu saada tietoja joko v:lta 1931 tai v:lta 1930. Muiden vakuutuskanta on vallan pieni.

Uppgifterna angående de utländska bolagen hänföra sig endast till de bolag, av vilka uppgifter kunnat erhållas antingen för 1931 eller för 1930. De övriga bolagens försäkringsbestånd är obetydligt.

Edellä sanottu vakuutuskanta ryhmittyy seuraavasti (taulu 7).

Ovannämnda försäkringsbestånd fördelar sig på följande sätt (tabell 7).

|  | Kotim. yhtiöt<br>Inhemiska bolag | Ulkomaiset yht.<br>Utländska bolag | Yhteensä<br>Summa |
|--|----------------------------------|------------------------------------|-------------------|
| Pääomavakuutus kuoleman varalta — Kapitalförsäkring för dödsfall .....                       | 9 129 983 000 mk                 | 2 872 000 mk                       | 9 132 855 000 mk  |
| Määrätyssä aikana erääntyvä pääomavakuutus — Kapitalförsäkring med bestämd förfallotid ..... | 31 333 000 »                     | 289 000 »                          | 31 622 000 »      |
| Muu pääomavakuutus — Annan kapitalförsäkring .....   | 210 941 000 »                    | 39 000 »                           | 210 980 000 »     |
| Yhteensä — Summa   | 9 372 257 000 mk                 | 3 200 000 mk                       | 9 375 457 000 mk  |

Alla olevat tasaisin miljoonin lausutut luvut osoittavat, miten edellä sanottu kotimaisten yhtiöiden vakuutusten ryhmät ovat viimeisten 10 vuoden aikana muuttuneet.

Nedanstående i miljoner anförda tal utvisa, huru dessa grupper för de inhemiska bolagen förändrats under senaste 10 år.

|  | 1922    | 1923    | 1924    | 1925    | 1926    | 1927    | 1928    | 1929    | 1930    | 1931    |
|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Pääomavakuutus kuolem. varalta — Kapitalförsäkring för dödsfall ....   | 2 280.5 | 2 738.9 | 3 270.9 | 3 877.8 | 4 863.7 | 6 003.2 | 7 141.1 | 8 422.4 | 9 242.7 | 9 130.0 |
| Määrätt. aik. eräänt. pääom. vak. — Kapit. förs. med best. förfallotid | 33.6    | 19.4    | 26.6    | 25.1    | 27.6    | 26.9    | 29.9    | 30.8    | 30.6    | 31.3    |
| Muu pääomavakuutus — Annan kapitalförsäkring .....                     | 64.2    | 72.0    | 82.5    | 98.9    | 125.2   | 163.4   | 201.6   | 210.2   | 219.1   | 211.0   |
| Yhteensä — Summa   | 2 378.3 | 2 830.3 | 3 380.0 | 4 001.8 | 5 016.5 | 6 193.5 | 7 372.6 | 8 663.4 | 9 492.4 | 9 372.3 |

Suomalaiset yhtiöt ovat myöskin vastaanotaneet kotimaisia ja ulkomaisia jälleenvakuutuksia (taulu 9) jota paitsi yhdellä yhtiöllä on ennen hankittuja suoranaisia ulkomaisia vakuutuksia 1 289 000 mk.

Seuraavat luvut valaisevat kotimaisten yhtiöiden koko pääomavakuutuskantaa 1931 vuoden päätyessä, (taulu 4 ja 9).

De finska bolagen hava även emottagit såväl inhemska som utländska återförsäkringar (tab. 9), varjämte ett bolag ännu har under tidigare år upptagna direkta försäkringar i utlandet till ett belopp av 1 289 000 mk.

Nedan anförda tal belysa de inhemska bolagens totala kapitalförsäkringsbestånd vid utgången av år 1931, (tab. 4 och 9).

|   |                         |                         |
|---|-------------------------|-------------------------|
| Suoraan hankittu kanta — Direkt anskaffat bestånd .....             | 9 373 546 000           | mk                      |
| Vastaanotetut jälleenvakuutukset — Emottagna återförsäkringar ..... | 230 290 000             | »                       |
|   | <i>Yhteensä — Summa</i> | <i>9 603 836 000 mk</i> |

|  |   |                         |
|--|---|-------------------------|
| Siitä luovutettu jälleenvakuuttajille — Därav avträtt till återförsäkrare .... | 437 745 000                                   | mk                      |
|  | <i>Yhtiön omalla vastuulla — På egen risk</i> | <i>9 166 091 000 mk</i> |

|  |                         |                         |
|--|-------------------------|-------------------------|
| Sitäpaitsi kiinteitä lisäysmääriä — Dessutom beviljade tilläggsbelopp..... | 10 253 000              | mk                      |
|  | <i>Yhteensä — Summa</i> | <i>9 176 344 000 mk</i> |

Alla oleva yhdistelmä valaisee suomalaisen pääomavakuutuskannan lisäyksen 1931 vuoden aikana (taulu 5).

Nedan anförda tal belysa ökningen av det finska kapitalförsäkringsbeståndet år 1931 (tab. 5).

|   |                         |                         |
|---|-------------------------|-------------------------|
| Myönnetyt uudet vakuutukset — Beviljade nya försäkringar .....  | 1 101 176 000           | mk                      |
| Uudelleen voimaan saatetut vakuutukset — Återupplivade försäkringar ....                                  | 58 369 000              | »                       |
| Voittovarojen perusteella syntyneet vakuutukset — Försäkringar, som erhål-<br>lits genom vinstmedel ..... | 1 856 000               | »                       |
| Muilta yhtiöiltä saatu kanta — Från andra bolag övertaget bestånd .....                                   | 1 805 000               | »                       |
| Muutokset tai siirrot — Förändringar eller överföringar .....   | 1 745 000               | »                       |
|   | <i>Yhteensä — Summa</i> | <i>1 164 951 000 mk</i> |

Suomalaisen pääomavakuutuskannan vähenyksen v. 1931 eri muodot selvittävät alla olevat luvut (taulu 6).

Huru det finska kapitalförsäkringsbeståndets minskning år 1931 fördelar sig på olika orsaker, belysa följande tal (tab. 6).

|  |                         |                         |
|--|-------------------------|-------------------------|
| Kuolemantapaukset — Dödsfall .....   | 79 097 000              | mk                      |
| Vakuutusajan päättyminen — Utlöpen försäkringstid .....                                    | 24 648 000              | »                       |
| Muutokset tai siirrot — Förändringar eller överföringar.....                               | 27 234 000              | »                       |
| Lakkautukset: — Annullation:   |                         |                         |
| Oikeus korvaukseen — Med rätt till vederlag .....  | 326 354 000             | »                       |
| Oikeudetta korvaukseen — Utan rätt till vederlag .....                                     | 582 894 000             | »                       |
| Vakuutuskirjojen lunastamatta jättäminen — Underlåten inlösen av försäk-<br>ringsbrev..... | 244 876 000             | »                       |
|  | <i>Yhteensä — Summa</i> | <i>1 285 103 000 mk</i> |

Suoraan hankitusta vakuutuskannasta saivat yhtiöt *vakuutusmaksuja* (taulu 8).

För sin direkt anskaffade försäkringsstock erhöilo bolagen *i premier* (tab 8).

|                                  |                         |                       |
|----------------------------------|-------------------------|-----------------------|
| Suomesta — Från Finland .....    | 259 995 000             | mk                    |
| Ulkomailta — Från utlandet ..... | 9 000                   | »                     |
|                                  | <i>Yhteensä — Summa</i> | <i>260 004 000 mk</i> |

Vakuutustapauksista sekä takaisinostoista      För försäkringsfall samt för återköp utbetalade  
maksoivat yhtiöt (taulu 8).      bolagen (tab. 8).

Vakuutustapaus: — Försäkringsfall:

|                               |               |               |
|-------------------------------|---------------|---------------|
| Suomessa — I Finland .....    | 91 134 000 mk |               |
| Ulkomailla — I utlandet ..... | 102 000 »     | 91 236 000 mk |

Takaisinostot: — Återköp:

|                               |               |                       |
|-------------------------------|---------------|-----------------------|
| Suomessa — I Finland .....    | 28 601 000 mk |                       |
| Ulkomailla — I utlandet ..... | 14 000 »      | 28 615 000 »          |
| <i>Yhteensä — Summa</i>       |               | <i>119 851 000 mk</i> |

Kotimaisten yhtiöiden vakuutuskannan kuolleisuussuhteita esitetään taulussa n:o 11, ja kohdistuvat tiedot ainoastaan yhtiön omalla vastuulla olevaan pääomavakuutukseen kuoleman varalta. Kaiken pääomavakuutuksen laskettu kuolleisuus oli v. 1931 yhteensä 65 688 300 mk ja todellinen kuolleisuus 70 058 300 mk, josta joutui suoritettavaksi 62 126 800 mk.

Suoraan hankittujen *korkovakuutuksien* vaihtelut v. 1931 esittävät seuraavat luvut (taulu 4),

Dödligheten inom de inhemska bolagens försäkringsbestånd belyses i tab. n:o 11, och hänföra sig uppgifterna endast till kapitalförsäkring för dödsfall på bolagets eget ansvar. För samtliga kapitalförsäkringar utgjorde år 1931 den beräknade dödligheten sammanlagt 65 688 300 mk, medan den faktiska dödligheten var 70 058 300 mk, varav skulle utbetalas 62 126 800 mk.

Förändringarna år 1931 i beståndet av direkt anskaffade *ränteförsäkringar* framgå av följande tal (tab 4).

|   |               |
|---|---------------|
| Kanta vuoden alussa — Bestånd vid årets ingång .....  | 19 956 800 mk |
| Lisäys — Tillgång .....                               | 3 218 600 »   |
| Vähennys — Avgång .....                               | 1 533 100 »   |
| Kanta vuoden lopussa — Bestånd vid årets utgång ..... | 21 642 300 »  |

Kannan edellä esitetty lisäys ryhmittyy seuraavasti (taulu 5).

Den ovan angivna tillgången fördelar sig på följande grupper (tab 5).

|  |              |
|--|--------------|
| Myönnettyjä vakuutuksia — Beviljade försäkringar ..... | 3 214 400 mk |
| Voittovarojen käyttö — Användning av vinstmedel .....  | 600 »        |
| Muutos tai siirto — Förändring eller överföring .....  | 3 600 »      |
| <i>Yhteensä — Summa</i>                                |              |
| <i>3 218 600 mk</i>                                    |              |

Vähennys on aiheutunut seuraavista syistä (taulu 6).

Avgången beror av följande orsaker (tab. 6).

|   |             |
|---|-------------|
| Kuolemantapaus — Dödsfall .....   | 119 300 mk  |
| Vakuutusajan päätyminen — Utlupen försäkringstid .....                      | 1 500 »     |
| Muu muutos — Annan förändring .....   | 1 126 700 » |
| Lakkautus: — Annullation:   |             |
| Oikeus korvaukseen — Med rätt till vederlag .....                           | 18 300 »    |
| Oikeudetta korvaukseen — Utan rätt till vederlag .....                      | 55 400 »    |
| Mulle yhtiöille siirretty kanta — Till andra bolag överlämnat bestånd ..... | 211 900 »   |
| <i>Yhteensä — Summa</i>   |             |
| <i>1 533 100 mk</i>   |             |

Korkovakuutuskanta ryhmittyi 1931 vuoden päätyessä kuten seuraa (taulu 7).

Ränteförsäkringarna fördelade sig vid slutet av år 1931 på följande grupper (tab. 7).

|   |              |
|---|--------------|
| Juoksevat elinkorot — Löpande livräntor ..... | 1 393 600 mk |
| Toistaiseksi lykätyt — Uppskjutna » .....     | 18 708 400 » |
| Jälkeenelokokorjoja — Överlevelseräntor ..... | 1 540 300 »  |
| <i>Yhteensä — Summa</i>                       |              |
| <i>21 642 300 mk</i>                          |              |

Koska edellisinä vuosina julaistun tilaston mukaan varsinainen korkovakuutus on jaettu samoihin ryhmiin kuin käsillä olevan, annetaan seuraavissa yhdistelmissä tietoja tämän vakuutushaaran kehittymisestä pääasiallisesti joka viidenneltä vuodelta sekä viideltä viimeiseltä vuodelta.

Enär den egentliga ränteförsäkringen blivt i statistiken under tidigare år fördelad i samma försäkringsgrupper som i den förhandenvarande, meddelas i följande sammanställning uppgifter över utvecklingen av denna försäkringsgren för i huvudsak vart femte år samt för de fem senaste åren.

| Vuosi<br>År | Kanta joulukuun 31 päivänä — Bestånd den 31 december |   |   | Yhteensä<br>Summa |
|-------------|--|---|---|-------------------|
|             | Juoksevat elinkorot<br>Löpande livräntor             | Toistaiseksi lykätyt<br>elinkorot<br>Uppskjutna livräntor | Jälkeenelokorot y. m.<br>Överlevelseräntor m.m. |                   |
| 1892 .....  | 88 205   | 77 056  | 51 186  | 216 447           |
| 1895 .....  | 157 028  | 144 342   | 51 512  | 352 882           |
| 1900 .....  | 212 576  | 228 520   | 72 711  | 513 307           |
| 1905 .....  | 243 983  | 280 031   | 74 172  | 598 186           |
| 1910 .....  | 291 168  | 349 512   | 69 328  | 710 008           |
| 1915 .....  | 427 002  | 450 257   | 50 590  | 927 849           |
| 1920 .....  | 726 382  | 815 337   | 101 803   | 1 643 522         |
| 1925 .....  | 809 117  | 2 233 836   | 403 148   | 3 446 101         |
| 1927 .....  | 898 258  | 5 837 983   | 609 480   | 7 345 721         |
| 1928 .....  | 984 780  | 11 770 685  | 717 589   | 13 473 054        |
| 1929 .....  | 1 002 300  | 14 107 900  | 581 400   | 15 691 600        |
| 1930 .....  | 1 225 500  | 17 739 900  | 991 400   | 19 956 800        |
| 1931 .....  | 1 393 600  | 18 708 400  | 1 540 300                                       | 21 642 300        |

Nämä luvut osoittavat, että korkovakuutuksen kanta on Suomessa aina ollut pieni ja että se vasta viimeisinä vuosina on alkanut kasvaa. Etenkin tämä koskee Varma-yhtiön vakuutus-kantaa.

Ulkomailla on eräällä yhtiöllä ennen hankkimiaan korkovakuutuksia yhteensä 186 300 mk.

Yhtiöiden koko korkovakuutuskanta nähdään seuraavista luvuista (taulu 9).

|  |               |
|--|---------------|
| Suoraan hankittuja — Direkt anskaffade .....                         | 21 828 600 mk |
| Vastaanotettuja jälleenvakuutuksia — Mottagna återförsäkringar ..... | 651 400 »     |
| <i>Yhteensä — Summa 22 480 000 mk</i>                                |               |

|   |           |
|---|-----------|
| Siitä luovutettu jälleenvakuuttajille — Avträtt till återförsäkrare .....         | 22 500 mk |
| <i>Jää yhtiöiden omalle vastuulle — Kvarstår på bolagens ansvar 22 457 500 mk</i> |           |

Suoranaisesta korkovakuutuksesta saivat yhtiöt vakuutusmaksuja (taulu 8) 4 900 800 mk. Korkoja ne maksoivat yhteensä 1 969 300 mk.

Vuoden 1931 lopussa oli yhdellä ulkomaisella yhtiöllä suomalaisia korkovakuutuksia yhteensä 57 000 mk.

Yhtiöiden kantamat vakuutusmaksut koko henkivakuutusliikkeestä olivat (taulu 1).

|  |                |
|--|----------------|
| Pääomavakuutus — Kapitalförsäkring ..... | 262 213 200 mk |
| Korkovakuutus — Ränteförsäkring .....    | 4 922 300 »    |
| Muu vakuutus — Övrig försäkring .....    | 2 874 600 »    |
| <i>Yhteensä — Summa 270 010 100 mk</i>   |                |

Ur de ovan anförda talen framgår, att beståndet av ränteförsäkringar alltid varit obetydligt i Finland, men att det ökats under de senaste åren. I synnerhet gäller detta bolaget Varma försäkringsbestånd.

I utlandet har ett av bolagen ett under tidigare år anskaffat räntebestånd av 186 300 mk.

Nedan anförda tal angiva det totala beståndet av bolagens ränteförsäkringar (tab. 9).

För direkt anskaffade ränteförsäkringar erhöilo bolagen premier (tab. 8) 4 900 800 mk. I räntor utbetalade bolagen sammanlagt 1 969 300 mk.

Vid utgången av år 1931 ansvarade ett utländskt bolag för finska ränteförsäkringar till ett belopp av 57 000 mk.

Bolagens totala premier för hela sin livförsäkringsrörelse utgjorde (tab. 1).

Kaikki vakuutustapausten aiheuttamat maksut olivat (taulu 1).

Samtliga utbetalningar för försäkringsfall utgjorde (tab. 1).

**Pääomavakuutus: — Kapitalförsäkring:**

|  |                         |                      |
|--|-------------------------|----------------------|
| Kuolemantapaus — Dödsfall .....                        | 77 159 900 mk           |                      |
| Vakuutusajan päätyminen — Utlupen försäkringstid ..... | 16 177 600 »            | 93 337 500 mk        |
| Korkovakuutus — Ränteförsäkring .....                  |                         | 2 140 700 »          |
| Muu vakuutus — Övrig försäkring .....                  |                         | 1 371 100 »          |
|  | <i>Yhteensä — Summa</i> | <i>96 849 300 mk</i> |

Yhtiöiden liikekustannukset ryhmittäivät ku- ten seuraava yhdistelmä osoittaa (taulu 10).

Bolagens driftkostnader fördelade sig på sätt nedan anförda tal utvisa (tab. 10).

|   |                         |                      |
|---|-------------------------|----------------------|
| Palkat: — Avlöningar: — Pääkonttori — Huvudkontoret .....               |                         | 24 742 700 mk        |
| Kenttäjärjestö — Fältet .....   |                         | 9 771 100 »          |
| Matkakustannukset — Resekostnader .....                                 |                         | 6 785 500 »          |
| Lääkärikustannukset — Läkarearvoden .....                               |                         | 1 662 600 »          |
| Huoneistokustannukset — Lokalkostnader .....                            |                         | 3 180 800 »          |
| Painatuskustannukset — Tryckningskostnader .....                        |                         | 2 157 100 »          |
| Ilmoitus ja mainostus — Annonser och reklam .....                       |                         | 1 011 700 »          |
| Hankintapalkkiot — Anskaffningsprovisioner .....                        |                         | 19 542 300 »         |
| Kannantapalkkiot — Inkassoprovisioner .....                             |                         | 7 073 800 »          |
| Posti, puhelin, sähkösanomat y. m. — Post, telefon, telegraf m. m. .... |                         | 2 677 000 »          |
| Kalusto — Inventarier .....   |                         | 198 900 »            |
| Muut liikekustannukset — Övriga driftkostnader .....                    |                         | 4 405 500 »          |
|   | <i>Yhteensä — Summa</i> | <i>83 209 000 mk</i> |

Siitä ovat jälleenvakuuttajat maksaneet — Därav utgör återförsäkrarnas andel 2 843 600 mk

Miten yhtiöt ovat sijoittaneet varansa, osoit- taa seuraava yhdistelmä (taulu 12).

Huru bolagen placerat sina tillgångar, fram- går ur följande sammanställning (tab. 12).

**Obligatit: — Obligationer:**

|  |               |                |
|--|---------------|----------------|
| Valtion antamat tai takaamat — Av staten utgivna eller garanterade ..... | 89 266 800 mk |                |
| Kuntien antamat tai takaamat — Av kommun utgivna eller garanterade ..... | 47 522 100 »  |                |
| Muut obligatit — Övriga obligationer .....                               | 43 626 400 »  | 180 415 300 mk |
| Osakkeet — Aktier .....  |               | 38 341 400 »   |

**Lainat: — Lån:**

|   |                |                         |
|---|----------------|-------------------------|
| Kunnille tai seurakunnille — Till kommun eller försam- ling .....                       | 197 217 900 mk |                         |
| Kiinnitystä vastaan asuntokiinteistöön — Mot inteckning i bostadsfastighet .....        | 510 284 300 »  |                         |
| Kiinnitystä vastaan maatalouskiinteistöön — Mot inteckning i lantbruksfastighet .....   | 180 090 100 »  |                         |
| Muuta kiinnitystä vastaan — Mot annan inteckning .....                                  | 147 999 700 »  |                         |
| Arvopapereita vastaan — Mot pant av värdepapper .....                                   | 22 198 100 »   |                         |
| Vakuutena yhtiön omistama kiinteistö — Mot säkerhet i bolaget tillhörig fastighet ..... | —              |                         |
| Vakuutena yhtiön antama vakuutuskirja — Mot försäkrings- brev utfärdad av bolaget ..... | 152 105 200 »  |                         |
| Muut lainat — Övriga lån .....  | 11 714 600 »   | 1 221 609 900 mk        |
|   | <i>Siirto</i>  | <i>1 440 366 600 mk</i> |

|   |                         |                         |
|---|-------------------------|-------------------------|
|   | Siirto                  | 1 440 366 600 mk        |
| Kiinteistöt — Fastigheter .....   |                         | 21 350 000 »            |
| Pankkisaatavat — Tillgodohavanden i bank .....  |                         | 6 386 000 »             |
| Erääntyneet maksamattomat vakuutusmaksut — Förfallna<br>oguldna premier .....                                   |                         | 23 961 600 »            |
| Karttuneet korot ja vuokrat — Upplupna räntor och hyror   |                         | 29 607 600 »            |
| Muiden yhtiöiden hoitama osa vakuutusmaksurahastosta —<br>Av andra bolag förvaltda andel i premiereserven ..... |                         | 34 522 800 »            |
| Muut varat — Övriga tillgångar .....  |                         | 43 827 500 »            |
|   | <i>Yhteensä — Summa</i> | <i>1 600 022 100 mk</i> |

Yhtiöiden vakuutusrahastot olivat 1931 vuo-  
den päätyessä yhteensä (taulu 3).

Bolagens försäkringsfonder utgjorde sam-  
manlagt vid utgången av år 1931 (tab. 3).

|  |                         |                         |
|--|-------------------------|-------------------------|
| Vakuutusmaksurahasto: — Premiereserv:    |                         |                         |
| Pääomavakuutus — Kapitalförsäkring ..... | 1 255 906 100 mk        |                         |
| Korkovakuutus — Ränteförsäkring .....    | 23 830 000 »            |                         |
| Muu vakuutus — Annan försäkring .....    | 27 085 300 »            | 1 306 821 400 mk        |
| Korvausrahasto: — Ersättningsreserv:     |                         |                         |
| Pääomavakuutus — Kapitalförsäkring ..... | 13 507 800 mk           |                         |
| Korkovakuutus — Ränteförsäkring .....    | 97 500 »                |                         |
| Muu vakuutus — Annan försäkring .....    | 78 500 »                | 13 683 800 »            |
|  | <i>Yhteensä — Summa</i> | <i>1 320 505 200 mk</i> |

Vakuutusrahastonsa vastikkeeksi olivat yhtiöt  
vakuutustarkastuksen lukon taakse panttina  
asettaneet (taulu 12):

Såsom säkerhet för ovensagda försäkringsfond  
hade bolagen såsom pant insatt under försäk-  
ringsinspektionens läs (tab. 12):

|   |  |
|---|--|
| Obligationia — Obligationer .....   | 116 734 700 mk                           |
| Osakkeita — Aktier .....  | 7 828 100 »                              |
| Lainoja: — Lån:   |  |
| Kunnille ja seurakunnille — Till kommun eller församling .....  | 190 444 800 »                            |
| Kiinnitystä vastaan asuntokiinteistöön — Mot in-teckning i bostadsfastighet                                     | 492 705 100 »                            |
| Kiinnitystä vastaan maatalouskiinteistöön — Mot in-teckning i lantbruksfastighet                                | 162 983 000 »                            |
| Muuta kiinnitystä vastaan — Mot in-teckning i annan fastighet .....   | 134 220 200 »                            |
| Arvopapereita vastaan — Mot pant av värdepapper .....   | 16 487 100 »                             |
| Lainan vakuutena yhtiön antama vakuutuskirja — Lån mot försäkringsbrev,<br>utfärdad av bolaget .....            | 152 080 800 »                            |
| Yhtiön omistama kiinteistö — Bolaget tillhörig fastighet .....  | 6 000 000 »                              |
| Pankkitalletuksia — Depositioner i bank .....   | 763 300 »                                |
| Erääntyneet vakuutusmaksut — Förfallna premier .....  | 3 000 000 »                              |
| Karttuneet korot — Upplupna räntor .....  | 3 960 800 »                              |
| Muiden yhtiöiden hoitama osa vakuutusmaksurahastosta — Av andra bolag<br>förvaltda andel i premiereserven ..... | 29 554 900 »                             |
| Muita varoja — Övriga tillgångar .....  | 12 698 500 »                             |
|   | <i>Yhteensä — Summa 1 329 461 300 mk</i> |

Varsinaisten henkivakuutusyhtiöiden rinnalla  
toimi vuonna 1931 maassa viisi *elinkorko- ja  
pääomavakuutuslaitosta*. Näitä laitoksia ei voida  
lukea varsinaisiin henkivakuutuslaitoksiin, sillä  
ne eivät nojaa toimintaansa määrättyihin va-

Vid sidan av de egentliga livförsäkringsbolagen  
arbetade i landet under år 1931 fem *livränte-  
och kapitalförsäkringsanstalter*. Dessa anstalter  
kunna icke hänföras till egentliga livförsäkrings-  
anstalter, emedan de varken föta sin verksam-

kuutusmaksuihin, eivätkä sitoudu minkään edeltäkäsän sovitun rahasumman maksamiseen. Ne ovat pikemmin luonteeltaan luettavat säästökassoihin, joskin tallettaja, määrättyssä järjestyksessä perimällä muita tallettajia, voi saada jotakin kuolleisuussuhteista riippuvaa säästönsä lisäystä. Turun elinkorkolaitos nojaa sen lisäksi toimintansa tontini-järjestelmään, ja Hereditas-laitoksen myöntämät elinkorot eivät pääty elinkoron saajan kuoltua, vaan ne siirtyvät hänen perillisilleen.

Seuraavalla sivulla olevassa taulussa annetaan muutamia tietoja näiden toiminnasta.

Sitä paitsi toimii maassa eläkekassoja, joita ei voida lukea työväen eläkekassojen joukkoon ja jotka eivät ole työväen apukassoista annetun asetuksen alaisia. Niistä annetaan tietoja Suomen virallisen tilaston sarjassa XXII C.

het på fixa premier eller förbinda sig att vid tiden för avtalets utlöpande betala någon på förhand bestämd summa. De hava snarare karaktären av sparkassor, i vilka deponenten, genom att i fastställd ordning ärva andra delägare, kan erhålla något av mortalitetsförhållandena beroende tillskott till sina egna besparingar, varjämte Åbo livränteanstalts verksamhet är baserad på tontin-systemet och livräntorna i Hereditas ej upphöra vid räntetagarens död utan överflyttas på hans arvingar.

I tabellen å nästföljande sida lämnas några uppgifter över deras verksamhet.

Dessutom verka i landet en hel del pensionskassor, vilka icke kunna hänföras till arbetares pensionskassor och vilka icke underlyda förordningen angående arbetares understöds-kassor. Angående dessa meddelas uppgifter i serien XXII C av Finlands officiella statistik.

**Elinkorkolaitokset vuonna 1931. — Livränteanstalterna år 1931.**

| 1<br>Laitos<br>Anstalt  | 2<br>Tuloja — Inkomster  |   |  | 3<br>Menoja — Utgifter                              |   |   | 10<br>Muita ne-<br>noja<br>Övriga ut-<br>gifter |
|---|--|---|--|---|---|---|---|
|   | 4<br>Panoja<br>pääoman<br>muutosta-<br>miksi<br>Insatser<br>för bere-<br>dande av<br>kapital | 5<br>Panoja eih-<br>korkoja<br>varten<br>Insatser<br>för bere-<br>dande av<br>livräntor | 6<br>Nostettuja<br>korkoja<br>Influtna<br>räntor | 7<br>Maksettuja<br>pääomia<br>Utbetalad<br>livränta | 8<br>Maks. eih-<br>korkoja<br>Utbetalad<br>livränta | 9<br>Takaisin-<br>maksettu<br>kuoleman<br>takia<br>Återbetal-<br>ning vid<br>dödsfall |   |
| Turun elinkorkolaitos — Livränteanstalten i Åbo . . . . .   | —  | 58 525  | 1 135 633  | —   | 504 041   | 16 595  | —   |
| Helsingin pääoma- ja elinkorkovak-laitos — Kapital-<br>och livränteförsäkringsanstalten i Helsingfors . . . . . | 22 613   | 14 722  | 225 627  | 73 039  | 61 415  | 10 771  | 11 401  |
| Vaasan elinkorko- ja pääomavak-laitos — Vasa liv-<br>ränte- och kapitalförsäkringsanstalt . . . . .             | 2 895  | Sub. 2  | 90 103   | —   | 20 464  | —   | —   |
| Turun koron- ja pääomanvalmistuslaitos — Rränte- och<br>kapitalbildningsanstalten i Åbo . . . . .               | 4 406  | Sub. 2  | 130 230  | 116   | 50 118  | —   | —   |
| Hereditas . . . . .   | —  | —   | 1 305 828  | 4 352   | 981 412   | —   | —   |
| <i>Yhteensä — Summa</i>   | <i>29 914</i>  | <i>73 247</i>   | <i>2 887 421</i>                                 | <i>2 378</i>  | <i>1 617 450</i>                                    | <i>27 366</i>   | <i>11 401</i>                                   |

| 1<br>Laitos<br>Anstalt   | 2<br>Aktiivaa — Aktiva |   |  | 3<br>Passiivaa — Passiva  |                        |   | 11<br>Yhteensä<br>Summa |
|--|------------------------|---|--|---|------------------------|---|-------------------------|
|  | 4<br>Lainoja<br>Lån    | 5<br>Pankissa<br>ja kassa<br>I bank<br>samt kassa | 6<br>Maksamat-<br>omia<br>korkoja<br>Utstående<br>räntor | 7<br>Obligatioita,<br>osakkeita,<br>kalustoa<br>Obligatio-<br>ner, aktier,<br>inventarier | 8<br>Yhteensä<br>Summa | 9<br>Säästöpanojain saatavat<br>Insattarenas tillgodohav. |                         |
| Turun elinkorkolaitos — Liv-<br>ränteanst. i Åbo . . . . .                                     | 14 085 000             | 348 767   | 17 856   | 1 778 000   | 16 229 623             | —   | 654 287                 |
| Helsingin pääoma- ja elinkorko-<br>vak-laitos — Kap. o. liv-<br>ränteförs.-anst. i Helsingfors | 2 232 215              | 60 536  | 24 249   | 473 990   | 2 790 990              | 14 017 802  | 215 999                 |
| Vaasan elinkorko- ja pääoma-<br>vak-laitos — Vasa livränte-<br>o. kap. förs. anstalt . . . . . | 992 250                | 46 370  | 24 250   | 33 100  | 1 095 970              | 593 964   | 71 959                  |
| Turun koron- ja pääomanval-<br>mistuslaitos — Rränte- o.<br>kap. bildn. anst. i Åbo . . . . .  | 2 213 897              | 266 289   | 14 536   | 67 349  | 2 562 071              | 1 890 796   | 100 303                 |
| Hereditas . . . . .  | 13 692 500             | 484 801   | 381 043  | 68 111  | 14 626 455             | 985 844   | 486 483                 |
| <i>Yhteensä — Summa</i>  | <i>33 215 862</i>      | <i>1 206 763</i>                                  | <i>461 034</i>   | <i>2 420 550</i>  | <i>37 305 109</i>      | <i>16 193 274</i>   | <i>268 653</i>          |

\*) Tästä pohjarahasto 30 000 mk. — Härav grundfond 30 000 mk.

## II. Tapaturmavakuutus.

**A. Työväen pakollinen tapaturmavakuutus.** 1926 vuoden alussa tuli voimaan 17 päivänä heinäkuuta 1925 annettu työväen tapaturmavakuutuslaki, joka ulottaa vakuuttamisvelvollisuuden kohdistumaan melkein kaikkiin ruumiillista työtä palkkaa vastaan suorittaviin henkilöihin. Joulukuussa 1926 annettiin laki valtion virka- ja toimihenkilöiden oikeudesta tapaturmakorvauksiin, ja tuli sanottu laki voimaan 1927 vuoden alusta. Hallitus antoi vuonna 1927 eduskunnalle esityksen 1925 vuoden lain eräiden kohtien muuttamisesta, mutta on eduskunta hylännyt sanotun esityksen, jonka jälkeen hallitus v. 1929 antoi erään komitean tehtäväksi laatia ehdotuksen eräiden laissa huomattujen epäkohtien poistamiseksi. Nojautuen sanotun komitean laatimaan ehdotukseen hallitus vuonna 1931 maaliskuussa antoi eduskunnalle esityksen uudeksi työväen tapaturmavakuutuslaiksi, ja on tämä esitys edelleen eduskunnan käsitellyn alainen.

Alla olevassa taulussa luetellaan ne vakuutuslaitokset, jotka vuoden 1931 päättyessä olivat oikeutetut myöntämään 1925 vuoden lain sääntämää työväen tapaturmavakuutusta.

## II. Olycksfallsförsäkring.

**A. Obligatorisk arbetareförsäkring.** Vid ingången av år 1926 trädde i kraft lagen av den 17 juli 1925 angående arbetares olycksfallsförsäkring, varigenom försäkringsskyldigheten utsträcktes till nära nog alla personer, som mot avlöning utföra kroppsarbete. I december 1926 utfärdades lagen angående innehavares av statens tjänst eller befattning rätt till skadestånd vid olycksfall, och trädde sagda lag i kraft vid ingången av år 1927. I oktober år 1927 avlät regeringen proposition till riksdagen angående ändring av några stycken i lagen av år 1925, men har riksdagen förkastat sagda proposition, var- efter regeringen överlämnat åt en kommitté att uppgöra förslag till undanrödjande av några i lagen framträdande olämpliga stadganden. I anslutning till det av sagda kommitté utarbetade förslaget avgav regeringen i mars 1931 proposition till riksdagen med förslag till ny lag angående arbetares olycksfallsförsäkring, och är sagda förslag ännu under behandling i riksdagen.

De försäkringsanstalter, som vid utgången av år 1931 enligt lagen av år 1925 ägde rättighet att meddela arbetareolycksfallsförsäkring, finnas förtecknade här nedan.

| Laitos<br>Anstalt  | Lupapäättös<br>annettu<br>Tillståndsreso-<br>lution daterad | Pääkonttorin kotipaikka<br>Huvudkontorets hemort |
|--|---|--|
| <b>Suomalaisia yhtiöitä. — Finska bolag.</b>   |   |  |
| a) <i>Keskinäisiä yhdistyksiä — Ömsesidiga föreningar.</i>   |   |  |
| Keskinäinen Vakuutuslaitos Sampo (ent. Turun työv.) — Ömsesidiga Försäkringsanstalten Sampo (tidigare Åbo arbetareolycksfallsförsäkringsbolag) ..... | 1897 12. 2  | Turku — Åbo                                      |
| Suomen merimiesten tapaturmavakuutuslaitos — Olycksfallsförsäkringsanstalten för sjömän i Finland .....  | 1902 1.23   | Turku — Åbo                                      |
| Suomen Teollisuudenharjoittajain Tapat. vak. yhd. — Industriidkarenas i Finland Olycksfallsförsäkr. förening .....                                   | 1917 12.11  | Helsinki — Helsingfors                           |
| Maanvilj. Kesk. Vakuutusyhtiö Aura — Lantbrukarenas Ömses. Försäkringsbolag Aura .....   | 1917 10.10  | » »  |
| Keskinäinen Vakuutusyhtiö Aarni .....  | 1919 7.24   | » »  |
| Keskinäinen Vakuutuslaitos Oma .....   | 1920 2.20   | » »  |
| Meijeriväen keskinäinen Eläkelaitos .....  | 1921 1.12   | » »  |
| Ömsesidiga försäkringsföreningen Svensk-Finland .....  | 1923 9.28   | » »  |
| Ålands Försäkringsanstalt .....  | 1925 11.28  | Emkarby  |
| Keskinäinen Tapaturmavakuutusyhdistys Otava .....  | 1925 12.17  | Tampere — Tammerfors                             |
| Kauppiaitten keskinäinen tapaturmavakuutusyhdistys — Köpmännens ömsesidiga olycksfallsförsäkringsanstalt .....                                       | 1926 7. 2   | Vaasa — Vasa                                     |
| Liikkeenharjoittajien keskinäinen vakuutusyhdistys — Affärsidkarenas ömsesidiga försäkringsförening .....  | 1928 3.22   | Helsinki — Helsingfors                           |
| b) <i>Osakeyhtiöitä. — Aktiebolag.</i>   |   |  |
| Patria .....   | 1897 9. 9   | Helsinki — Helsingfors                           |
| Kullervo .....   | 1897 6.22   | » »  |
| Louhi .....  | 1918 1.15   | » »  |
| Ilmarinen .....  | 1924 12.22  | Viipuri — Viborg                                 |
| Kansa .....  | 1925 11.12  | Helsinki — Helsingfors                           |

Edellisessä taulussa olevat toimiluvan antamisen päivämäärät kohdistuvat ensimmäiseen annettuun päätökseen, jonka nojalla laitos on saanut oikeuden harjoittaa työväen tapaturmavakuutusta.

Tilastossa tarkoitetaan vuosityöntekijäin luvulla nyt kuten edellisissäkin kertomuksissa sitä työntekijäin lukumäärää, joka läpi vuoden olisi ollut tarpeellinen suorittamaan todellisesti tehtyjen työpäivien luvun, eli todellisten työpäivien lukua jaettuna 300:lla. Sen ohessa annetaan myöskin, sikäli kuin niitä on voitu saada, tietoja vakuutettujen työntekijäin todellisesta luvusta heinäkuun 1. päivänä. Tämä luku siis ilmaisee todellisuudessa sanottuna vuoden aikana vakuutettujen työntekijäin luvun eli siis sen väestöryhmän laajuuden, joka on ollut vakuutuksesta osallinen. Näitä tietoja ei ole voitu saada kaikilta vakuutusyhtiöiltä.

Merimiesten vakuutuksessa on kukin eri laiva luettu yhdeksi vakuutetuksi liiketoimeksi.

Yhtiöt ovat tilinpäätöstä tehdessään määränneet elinkorkoja vastaavat rahastonsa elinkorkotaulujen perusteella, jotka nojaavat maan väestön yleiseen kuolleisuuteen ja naisten avioliittoprosentteihin vuosina 1921—1925 sekä 5 %:n korkokantaan.

Vuonna 1925 annetun lain mukaan ulkomainen vakuutuslaitos ei voi saada oikeutta Suomessa harjoittaa puheena olevaa tapaturmavakuutusta.

Alla olevaan yhdistelmään otetut luvut kohdistuvat kaikkiin liikkeisiin, jotka v. 1931 ovat myöntäneet lain vaatimaa vakuutusta (taulu n:o 8), joten niihin ei sisälly valtion työssä olevia työntekijöitä.

De i ovanstående tabell ingående uppgifterna angående dagen för beviljande av tillstånd att driva arbetareolycksfallsförsäkring hänföra sig till det första beviljandet av sagda rätt.

Med antalet årsarbetare avses i denna statistik såsom i föregående berättelser det antal arbetare, som skulle erfordrats för att vid arbete året runt förrätta det faktiskt utförda antalet arbetsdagar, eller faktiska antalet arbetsdagar dividerat med 300. Härjämte meddelas uppgifter om de försäkrade arbetarens verkliga antal den 1 juli i den mån dessa uppgifter kunnat erhållas. Nämnda tal anger således de i verkligheten under sagda tid av året försäkrade arbetarna eller således storleken av den befolkningsgrupp, som varit delaktig av försäkringen. De härtill erforderliga uppgifterna ha ej kunnat erhållas av alla bolag.

Vid försäkring av sjömän har varje fartyg ansetts utgöra ett försäkrat företag.

I boksluten hava bolagen beräknat de mot livräntorna svarande fonderna enligt livräntetabeller, som uträknats på basis av den allmänna dödligheten i landet och kvinnornas giftermålsprocent under åren 1921—1925 samt med en räntefot av 5 %.

Enligt lagen av år 1925 kan utländsk försäkringsanstalt icke erhålla rätt att i landet driva ifrågavarande olycksfallsförsäkringsrörelse.

Talen i nedanstående sammanställning hänföra sig till alla anstalter, som år 1931 beviljat den i lag påbjudna försäkringen (tab. n:o 8). I dessa tal ingå således icke i statens arbeten anställda arbetare.

|  | Vakuutettujen yritysten luku<br>Antalet försäkrade företag | Vuosityöntekijät<br>Antalet årsarbetare | Palkkaa 1,000 mk<br>Avlöningen 1,000 mk | Vakuutusmaksut 1,000 mk<br>Försäkringsavgifter 1,000 mk |
|--|--|---|---|---|
| Keskin. yhtiöissä — Ömsesidiga bolag:                        |  |   |   |   |
| Teollisuus ja maatalous — Industri och lanthushållning ..... | 88 823   | 329 393                                 | 2 797 699                               | 37 527  |
| Merimiesten yhd. — Fören. för sjömän .....                   | 244  | 5 219                                   | 58 421                                  | 729   |
| Osakeyhtiöt — Aktiebolag .....                               | 51 925   | 167 844                                 | 1 533 407                               | 18 988  |
| Yhteensä — Summa   | 140 992  | 502 456                                 | 4 389 527                               | 57 244  |
| Vuonna 1930 olivat luvut — År 1930 voro talen..              | 145 937  | 572 160                                 | 5 508 252                               | 77 151  |

Siis on vakuutettujen laitosten ja vuosityöntekijäin luku sekä myös palkat ja vakuutusmaksut olleet v. 1931 pienemmät kuin v. 1930.

Nämä luvut ovat eri vakuutuslaitosten ilmoittamat, jotka puolestaan ovat saaneet vuosityöntekijäin lukua ja suoritettua palkkamäärää koskevat tiedot työnantajilta. Missä määrin työnantajien ilmoittamat tiedot ovat oikeat, on ollut mahdoton tarkistaa. Todennäköisesti ne ovat liian pienet, varsinkin mitä maataloustyöväkeen ja heidän palkkaansa tulee.

Uuden lain taloudellisen vaikutuksen selvittämiseksi esitetään alla muutamia lukuja, jotka kohdistuvat vuoteen 1925, jolloin entinen laki vielä oli voimassa, sekä vuosiin 1927—31. Näihin lukuihin ei sisälly valtion työssä olevia työntekijöitä.

|  | 1925              | 1927              | 1928              | 1929              | 1930              | 1931              |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Vakuutettujen liikkeiden luku — Antal försäkrade företag . . . . .   | 21 400            | 141 800           | 158 800           | 149 500           | 145 900           | 141 000           |
| Vuosityöntekijäin luku — Antal årsarbetare..   | 300 000           | 567 000           | 615 400           | 607 000           | 572 000           | 502 000           |
| Työntekijäin palkka, jonka mukaan vakuutusmaksut on maksettu — Arbetarens avlöning, enligt vilken premierna blivt erlagda..        | milj. mk<br>2 994 | milj. mk<br>5 161 | milj. mk<br>5 832 | milj. mk<br>5 938 | milj. mk<br>5 508 | milj. mk<br>4 390 |
| Tilitetyt vakuutusmaksut — Debiterade premier . . . . .  | 25.33             | 62.34             | 80.09             | 84.78             | 77.15             | 57.24             |
| Maksetut korvaukset (elinkorkoja lukuunottamatta) (taulu 4 a) — Utbetalade ersättningar (förutom livräntorna) (tab. 4 a) . . . . . | 9.99              | 31.61             | 38.20             | 39.17             | 36.95             | 29.12             |
| Siirrot vakuutusmaksurahastoihin (taulu 6) — Överföring till premiereserverna (tab. 6)   | 9.19              | 20.73             | 27.59             | 24.93             | 26.62             | 16.61             |
| Liikekustannuksia (taulu 5) — Driftkostnader (tab. 5) . . . . .  | 6.77              | 12.92             | 15.04             | 17.10             | 17.95             | 16.60             |

Suoritettujen korvausten luvusta on kaksinkertaislaskelman välttämiseksi jätetty lukuun ottamatta maksetut elinkorot, koska niihin käytetään pääasiallisesti jo varattujen teknillisten rahastojen korkoja.

Edellä olevat luvut osoittavat, että, kun verrataan toisiinsa vuosia 1931 ja 1925, vakuutettujen liikkeiden luku on kasvanut noin seitsemän kertaiseksi, työntekijäin luku noin  $\frac{2}{3}$  ja palkat

Antalet försäkrade företag och årsarbetare samt såväl årslöner som premier ha år 1931 varit mindre än år 1930.

Talen ha uppgivits av de skilda försäkringsanstalterna, som i sin tur erhållit uppgifterna angående årsarbetarnas antal och den till dem utgivna avlöningen av resp. arbetsgivare. I vilken mån de av arbetsgivarna lämnade uppgifterna äro riktiga, undandrager sig kontroll. Sannolikt äro de för små, särskilt vad beträffar lantbruksarbetarnas antal och avlöning.

För att belysa de ekonomiska verkningarna av den nya lagen anföras nedan några tal, vilka hänföra sig till år 1925, då den föregående lagen ännu var i kraft, samt till åren 1927—31. I talen ingå icke i statens arbeten anställda arbetare.

I beloppet utbetalade skadestånd ha de erlagda livräntorna, för undvikande av dubbelräkning, icke medräknats, enär de i huvudsak erläggas med de tekniska fondernas räntemedel.

I fall man med varandra jämför de ovan anförda talen för åren 1931 och 1925, finner man, att antalet försäkrade företag blivt omkring 7 gånger större, att antalet arbetare ökats med

lähes prolella määrällään. Siis on tullut lain säännösten alaiseksi paljon pieniä liikkeitä. Vakuutetun vuosityöntekijän keskimääräinen palkka on laskenut noin 12 %.

Tilitetyt vakuutusmaksut olivat palkan 1000 markkaa kohden vuonna 1925 8.46 mk ja v. 1931 13.04 mk. Tämä suhteellinen luku on siis nousnut noin 54 %.

Ne elinkoronsaajat, jotka ovat vahingoittuneet ennen 1918 vuoden alkua, saavat vuotuisen vahingonkorvauksensa 1895 vuoden lain määräysten mukaan. Koska viimeksi mainitut elinkorot ovat nykyisten hintojen mukaan vallan riittämättömät, myönnettiin valtion varoista vuodesta 1920 alkaen 50 %:n elinkoron lisäys niille vahingoittuneille, joiden työkyvyttömyysprosentti on 30 % tai sitä suurempi, ja 200 %:n lisäys vahingoittuneiden leskille ja lapsille vakuutusyhtiöiden puolesta maksettaviin elinkorkoihin. Näiden kalliinajanlisäysten laskemisperusteet on sittemmin muutettu siten, että valtion töissä loukkaantuneiden ja heidän perheittensä kalliinajanlisäykset on 1923 vuoden alusta laskettu samojen perusteiden mukaan kuin valtion eläkkeensaajille yleensä, ja 1924 vuoden alusta yksityistenkin työnantajain töissä loukkaantuneiden ja heidän perheittensä kalliinajanlisäykset. Tämä laskuperuste oli voimassa 1928 vuoden loppuun. Se on 1929 vuoden alusta muutettu siten, että kalliinajanlisäys on aina elinkoron 8 kertainen määrä ja se annetaan niillekin, joiden työkyvyttömyysprosentti on 25—29 %, ja vuoden 1930 alusta myöskin niille, joiden työkyvyttömyysprosentti on 20—24 %. Vuoden 1927 alusta on myönnetty kalliinajanlisäyksiä myöskin niihin elinkorkoihin, jotka maksetaan 1917 vuoden lain perusteella. Nämä on maksettu vahingoittuneille, joiden työkyvyttömyysprosentti on ainakin 25 %, vuodelta 1930 20 %, sekä perhe-eläkkeisiin. Kalliinajanlisäys lasketaan eläkkeen prosenttina, ja on tämä prosenttiluku sitä suurempi, mitä aikaisemmin tapaturma sattui, eli v. 1918 vahingoittuneille 125 %, v. 1919 100 %, v. 1920 60 %, v. 1921 50 %, v. 1922 40 %, v. 1923 20 % ja v. 1924 5 %. Vuonna 1925 vahingoittuneille ei kalliinajanlisäystä anneta. Alla olevassa yhdistelmässä ei ole otettu huomioon näitä elinkorkojen lisäyksiä eikä myöskään valtion töissä vahingoittuneille, valtion tapaturmalautakunnan välityksellä maksettuja vahingonkorvauksia, vaan ainoastaan vakuutuslaitosten itse maksamat määrät (taulu 4 a).

Seuraavaan yhdistelmään otetut luvut osoittavat, miten vuonna 1931 maksetut vahingonkorvaukset ryhmittyvät: (taulu 4 a).

omkring  $\frac{2}{3}$  och avlöningen med ej fullt halva beloppet. Alltså har lagen underställt ett stort antal små företag. Medelavlöningen per försäkrad årsarbetare har nedgått med omkring 12 %.

De debiterade premierna voro per 1000 mark av avlöningen år 1925 8.46 mk och år 1931 13.04 mk. Detta relativa tal har således ökat med omkring 54 %.

De livräntetagare, som blivit skadade före ingången av år 1918, erhålla årlig skadeersättning enligt lagen av år 1895. Enär dessa sistnämnda livräntor i förhållande till de nuvarande prisen äro alldeles otillräckliga, beviljades från ingången av år 1920 till de av bolagen utbetalade livräntorna ett tillskott ur statsmedel på 50 % till de skadade, vilkas arbetsoförmåga beräknats till 30 % eller därutöver, samt till livräntorna till skadade arbetares hustrur och barn 200 %. Beräkningsgrunden för dessa livräntor har senare förändrats sålunda, att åt personer, som skadats i statens arbeten, samt åt deras familjer sedan ingången av år 1923 dyrtidstillägget utgår enligt samma grunder som åt statsverkets pensionstagare i allmänhet och sedan ingången av år 1924 även åt personer, som skadats i enskild arbetsgivares arbete, samt åt deras familjer. Denna beräkningsgrund tillämpades ännu under år 1928. Från ingången av år 1929 har densamma förändrats sålunda, att dyrtidstillägget alltid utgör 8 gånger livräntan samt utgives även till dem, vilkas arbetsoförhetsprocent är 25—29 %, och från ingången av år 1930 även till dem, vilkas arbetsoförhetsprocent är 20—24 %. Från ingången av år 1927 har dyrtidstillägg beviljats även till de livräntor, vilka utgå enligt 1917 års lag. Dessa hava tilldelats arbetare, vilkas arbetsoförmåga uppskattats till minst 25 %, från år 1930 20 %, ävensom till familjepensionerna. Dyrtidstillägget utgår i procent av resp. livräntor. Denna procentsats är större, ju tidigare olycksfallet inträffat, sålunda att procentsatsen för den som skadats år 1918 är 125 %, år 1919 100 %, år 1920 60 %, år 1921 50 %, år 1922 40 %, år 1923 20 %, och år 1924 5 %. Till den, som skadats under år 1925, utgår ej dyrtidstillägg. Dessa dyrtidstillägg hava icke, lika litet som de skadestånd, som genom statens olycksfallsnämnd utgivits till de i statens arbeten skadade, blivit beaktade i nedanstående sammanställning, där endast de av försäkringsanstalterna utbetalade beloppen angivas (tab. 4 a).

Ur följande sammanställning framgår grupperingen av de erlagda skadeersättningarna under år 1931: (tab. 4 a).

|  | Määrä 1,000 mk | Belopp 1,000 mk |
|--|----------------|-----------------|
| Sairaanhoidtoa: — Sjukvård:  |                |                 |
| Lääkäriin palkkiot sekä sairaan tai lääkärin kuljetuskust. — Läkarearvode samt den sjukes eller läkarens resekostnader .....         | 7 615.9        |                 |
| Lääkkeet — Läkemedel.....  | 524.4          |                 |
| Sairaalahoidto — Vård å sjukhus .....  | 1 326.7        |                 |
| Sidetarpeet y. m. sairaanhoidto — Förbandsmaterial och annan sjukvård  | 3 320.2        | 12 787.2        |
| Elatusapua: — Bidrag till den skadades underhåll:  |                |                 |
| Päivärahaa sekä huoltoapu omaisille sairaalahoidon aikana — Dagpenning samt understödsbidrag till anhöriga under vistelsen å sjukhus |                | 15 784.3        |
| Elinkorkoja: — Livräntor:  |                |                 |
| Vahingoittuneelle — Till den skadade .....   | 12 907.7       |                 |
| Perheelle ja muille omaisille — Till familjen och andra anhöriga ....  | 3 587.6        | 16 495.3        |
| Hautausapua — Begravningshjälp .....   |                | 311.6           |
| Maksu kerta kaikkiaan: — Skadestånd i ett för allt:  |                |                 |
| Vahingoittuneille — Till de skadade.....   | 172.2          |                 |
| Leskille y. m. — Till änkor m. m. ....   | 66.1           | 238.3           |
|  |                | 45 616.1        |

Ennen vuoden alkua myönnettyjen ja silloin voimassa olevien elinkorkojen turvaamiseksi olivat yhtiöt (taulu n:o 6) varanneet yhteensä 132 843 000 mk. Tilinpäätöstä tehtäessä siitä vapautui vuoden kuluessa osa elinkoron saajien kuoleman ja eläkeoikeuden päättymisen takia sekä sen vuoksi, että kukin elinkoron saaja tuli vuotta vanhemmaksi, kun toiselta puolen siihen lisättiin vuoden aikana myönnettyjä vuoden lopussa voimassa olevia elinkorkoja vastaava elinkorkorahasto. Tilivuoden päättyessä oli puheena oleva elinkorkorahastojen summa 149 453 000 mk, joten puhdas lisäys on 16 610 000 mk (taulu n:o 6).

Korvausrahaisto suorittamatta olevia korvauksia ja väliaikaisesti vahvistettuja elinkorkoja varten oli 1930 vuoden lopussa noin 47.95 miljoonaa markkaa ja 1931 vuoden lopussa noin 40.65 miljoonaa markkaa, joten rahastosta vapautui noin 7.30 miljoonaa markkaa (taulu 2). Sen ohessa on valtion tapaturmalautakunnan välityksellä suoritettu:

|   |                     |
|---|---------------------|
| Kalliinajanlisäys yksityisen työssä vahingoittuneille — Dyrtdidstillägg åt i privat arbete skadade .....  | 3 229 700 mk        |
| Korvauksia valtion töissä vahingoittuneille ja heidän perheilleen ynnä niihin kuuluvat kalliinajanlisäykset sekä valtion virassa ja toimessa oleville henkilöille maksetut tapaturmakorvaukset — Skadestånd till i statens arbeten skadade och till deras familjer jämte till dessa beviljade dyrtidstillägg ävensom de skadestånd, som i anledning av olycksfall utbetalats till innehavare av statens tjänst eller befattning ..... | 6 114 800 *         |
| <i>Yhteensä — Summa</i>   | <i>9 344 500 mk</i> |

Asevelvollisille ja sotapalveluksessa vahingoittuneille on tapaturmalautakunta maksanut 2 118 400 mk sekä vapaussodan invalideille 10 553 400 mk.

För säkerställande av de före årets ingång beviljade och då i kraft varande livräntorna hade bolagen fonderat (tab. n:o 6) sammanlagt 132 843 000 mk. Vid bokslutets uppgörande frigjordes härav en del på grund därav att livräntetagare avlidit eller deras rätt till livränta upphört eller på grund därav att varje livräntetagare blivit ett år äldre, medan å andra sidan därtill lades den livräntefond, som motsvarar under året beviljade och vid utgången därav i kraft varande livräntor. Summan av ifrågavarande livräntefonder utgjorde vid årets utgång 149 453 000 mk, och utgjorde nettoökningen alltså 16 610 000 mk, (tab. n:o 6).

För oreglerade skador samt för provisoriskt beviljade livräntor reserverades vid slutet av år 1930 omkring 47.95 miljoner mk och vid utgången av år 1931 omkring 40.65 miljoner mark, och frigjordes från fonden alltså omkring 7.30 miljoner mark. (tab. 2.)

Dessutom har genom statens olycksfallsnämnd utbetalats:

Till värnpliktiga, vilka skadats under militärtjänst, har olycksfallsnämnden utbetalat 2 118 400 mk samt till frihetskrigets invalider 10 553 400 mk.

Vuoden lopussa juoksevien seuraavaan vuoteen siirtyvien elinkorkojen määrä, jonka kohtimainen tapaturmavakuutusyhtiö maksaa, mainitaan taulun n:o 4 a sarakkeessa n:o 16. Sen ohella on muutamia elinkorkoja, jotka aiheutuvat ulkomaisten yhtiöiden entisestä toiminnasta ja jotka yllämainitut yhtiöt ovat aikanaan siirtäneet henkivakuutusyhtiö Kalevalle. Näiden arvo on noin 7.000 mk. Silloin saadaan seuraava vuoden vaihteessa juoksevien elinkorkojen yhdistelmä:

| Määrä — Belopp   |               |
|--|---------------|
| Tapaturmavakuutuslaitosten suoritettavat elinkorot (taulu 4 a) — Livräntor, som erläggas av olycksfallsförsäkringsbolagen (tab. 4 a) ..... | 10 214 600 mk |
| Kalevan suoritettavat — Av Kaleva .....  | 7 000 »       |
| <i>Yhteensä — Summa 10 221 600 mk</i>  |               |

Vastaava määrä 1930 lopussa oli 9 035 300 mk, joten juoksevien elinkorkojen määrä on niin ollen v. 1931 lisääntynyt 1 186 300 mk.

Vuonna 1931 myönnettyjen elinkorkojen määrästä tavataan tietoja taulussa n:o 7. Siitä saadaan alla oleva yhdistelmä:

| Määrä — Belopp  |              |
|---|--------------|
| Vahingoittuneille väliaikaisesti myönnetty — Till de skadade provisoriskt beviljade ..... | 2 458 100 mk |
| Vahingoittuneille lopullisesti myönnetty — Till de skadade slutligt beviljade .....       | 1 222 800 »  |
| Perheelle tai muille omaisille — Till familjen eller annan närstående .....               | 526 700 »    |
| <i>Yhteensä — Summa 4 207 600 mk</i>  |              |

Koska tässä tilastossa esitetään tapaturmavakuutuslain vaikutusta vain taloudelliselta kannalta, ei ole tilastoon otettu tietoja eri vuosina sattuneista tapaturmista.

Työväentapaturmavakuutuksen aiheuttamat liikekustannukset (taulu n:o 5) osoittaa alla oleva yhdistelmä.

|   |               |
|---|---------------|
| Palkat. — Avlöningar. ....                            | 8 019 700 mk. |
| Hankinta ja kannanta. — Anskaffning och uppbörd ..... | 4 206 100 »   |
| Muut liikekustannukset. — Övriga driftkostnader ..... | 4 371 000 »   |
| <i>Yhteensä — Summa 16 596 800 mk</i>                 |               |

Liikekustannukset olivat tasaluvuin v. 1928 15.0 milj. mk, v. 1929 17.1, v. 1930 17.95 ja v. 1931 16.6. Vuonna 1928 ne muodostivat 18.8 %, vuonna 1929 20.2 %, vuonna 1930 23.3 % sekä v. 1931 29.0 % vuoteen kuuluvista vakuutusmaksuista ja noin 33.06 mk vakuutettua vuosityöntekijää kohden. Vuodesta vuoteen ne ovat kasvaneet.

Beloppet av de vid årets slut till följande år överförda livräntorna, vilka vid nämnda tidpunkt inhemskt olycksfallsförsäkringsbolag utbetalade, angives i kol. n:o 16 av tab. n:o 4 a. Därutöver finnas några livräntor, vilka härröra av de utländska bolagens tidigare försäkringar och vilka till ett ungefärligt belopp av 7.000 mk numera av ovanstående bolag överförts på livförsäkringsbolaget Kaleva. Sålunda erhålles nedanstående sammanställning för de vid årets utgång löpande räntebeloppen:

Motsvarande belopp var vid utgången av 1930 9 035 300 mk, och har beloppet löpande livräntor alltså under år 1931 ökat med 1 186 300 mk.

Angående de under år 1931 beviljade livräntornas belopp meddelas uppgifter i tabell n:o 7. Därur framgår följande sammanställning:

Enär verkningarna av lagen angående olycksfallsförsäkring i denna statistik framställas endast ur ekonomisk synpunkt, ingå här ej några uppgifter om de olycksfall, vilka inträffat under varje år.

Driftkostnaderna för arbetareolycksfallsförsäkringen (tab. n:o 5) framgå av följande sammanställning:

Kostnaderna utgjorde i jämna tal år 1928 15.0 milj. mk, 1929 17.1 milj. mk, 1930 17.95 och 1931 16.6. År 1928 utgjorde de 18.8 %, år 1929 20.2 %, år 1930 23.3 % samt år 1931 29.0 % av de till året hörande premierna, vilket utgör 33.06 mk per försäkrad årsarbetare. De ha alltså under de senaste åren årligen ökats.

Korvaukset, siirrot vakuutusmaksurahastoihin ja liikekustannukset olivat yhteensä (katso siv. 12) noin 62.33 milj. mk. Kun siitä vähennetään korvausrahaston vähennys eli 7.30 (siv. 14) jää vakuutusmaksuilla peitettäväksi 55.03 milj. mk. Työntajien suorittamat 1931 vuoteen kuuluvat vakuutusmaksut olivat yhteensä 57.24 milj. mk (taulu n:o 8). Vakuutusmaksut ovat siis riittäneet tarpeisiin, ja on niistä jäänyt pieni ylijäämä. Maksetut vakuutusmaksut olivat 1.30 % vakuutetuille työntekijöille vakuutusyhtiöiden antamien tietojen mukaan maksetusta palkkojen summasta (taulu n:o 8). Vastaava prosenttiluku oli 1.40 v. 1930, 1.43 vuonna 1929, 1.37 vuonna 1928, 1.21 % vuonna 1927 sekä 0.85 vuonna 1925, jolloin 1917 vuoden laki vielä oli voimassa.

### B. Vapaaehtoinen vakuutus.

Useimmat niistä yhtiöistä, jotka ovat olleet oikeutetut harjoittamaan lainmukaista työväen tapaturmavakuutusta, ovat asianomaisella luvalla myös harjoittaneet vapaaehtoista tapaturmavakuutusta.

Yksinomaan vapaaehtoista vakuutusta ovat harjoittaneet osakeyhtiöt National, Helsingin Vakuutus O. Y. ja Saimaa.

Alla olevassa yhteenvedossa esitetään muutamia tietoja vapaaehtoisesta yksinäisestä tapaturmavakuutuksesta Suomessa, viimeisiltä vuosilta (taulut n:o 3 ja 4 b) ja myöskin niiltä vuosilta, jotka päättyvät 0:aan ja 5:een, sekä ensimmäiseltä vuodelta, jolta järjestetty vakuutus-tilasto on olemassa.

Skadestånden, överföringarna till premiereserverna och driftkostnaderna voro (se pag. 12) 62.33 milj. mk. Då härifrån avdrages det belopp som frigjorts från ersättningsreserven eller 7.30 milj. mk, återstår att täckas med premier 55.03 milj. mk. De försäkringsavgifter, som arbetsgivarna erlade för år 1931, utgjorde 57.24 milj. mk (tab. n:o 8). De hava alltså varit tillfyllest för att täcka årsbehovet, och hava de lämnat ett mindre överskott. De uppburna premierna utgjorde 1.30 % av de till de försäkrade, enligt av bolagen avgivna uppgifter, utbetalade arbetslönerna (tab. n:o 8). Motsvarande procenttal för år 1930 var 1.40, för år 1929 1.43, för år 1928 1.37, för år 1927 1.21 och för år 1925, medan ännu lagen av år 1917 var i kraft, 0.85 %.

### B. Frivillig försäkring.

De flesta av de bolag, vilka varit berättigade att bedriva lagenlig arbetareolycksfallsförsäkring, ha med vederbörligt tillstånd jämväl bedrivit frivillig olycksfallsförsäkring.

Uteslutande frivillig försäkring har bedrivits av aktiebolagen National, Helsingfors Assurans A. B. och Saimaa.

En sammanställning av den frivilliga enskilda olycksfallsförsäkringen i Finland meddelas här nedan för de senaste åren (tab. n:o 3 och 4 b) ävensom för de år, vilkas årtal sluta på 0 och 5, samt för det första året, över vilket en ordnad försäkringsstatistik förefinnes.

| Vuosi<br>År | Suomalaiset yhtiöt<br>Finska bolag |                            |   | Utkomaiset yhtiöt<br>Utländska bolag |                            |   | Yhteensä<br>Summa      |                            | Vahingonkorvauksia<br>Skadeersättningar |                                      |                   |
|-------------|------------------------------------|----------------------------|---|--------------------------------------|----------------------------|---|------------------------|----------------------------|---|--------------------------------------|-------------------|
|             | Henkilöitä<br>Personer             | Vakuutusmaksuja<br>Premier |   | Henkilöitä<br>Personer               | Vakuutusmaksuja<br>Premier |   | Henkilöitä<br>Personer | Vakuutusmaksuja<br>Premier | Suomalaiset yhtiöt<br>Finska bolag      | Utkomaiset yhtiöt<br>Utländska bolag | Yhteensä<br>Summa |
|             |                                    | Mk                         | %:ssa kaik. va-<br>kutusmaksu-<br>sista<br>1/2 av samt-<br>liga premier |                                      | Mk                         | %:ssa kaik. va-<br>kutusmaksu-<br>sista<br>1/2 av samt-<br>liga premier |                        |                            |   |                                      |                   |
| 1892 .....  | 2 800                              | 69 950                     | 65.4  | 788                                  | 36 936                     | 34.6  | 3 588                  | 106 886                    | 38 285                                  | 12 084                               | 50 369            |
| 1895 .....  | 1 909                              | 55 538                     | 55.9  | 912                                  | 43 641                     | 44.1  | 2 821                  | 99 179                     | 46 909                                  | 15 972                               | 62 881            |
| 1900 .....  | 5 297                              | 155 205                    | 79.3  | 753                                  | 40 469                     | 20.7  | 6 050                  | 195 674                    | 66 451                                  | 15 249                               | 81 700            |
| 1905 .....  | 6 914                              | 221 338                    | 82.4  | 994                                  | 47 646                     | 17.6  | 7 908                  | 268 984                    | 123 402                                 | 10 695                               | 134 097           |
| 1910 .....  | 17 690                             | 543 129                    | 90.0  | 1 195                                | 60 317                     | 10.0  | 18 885                 | 603 446                    | 305 162                                 | 22 854                               | 328 016           |
| 1915 .....  | 18 967                             | 638 800                    | 90.9  | 1 208                                | 65 400                     | 9.1   | 20 175                 | 704 200                    | 542 900                                 | 26 200                               | 569 100           |
| 1920 .....  | 23 335                             | 1 571 700                  | 92.5  | 1 500                                | 124 800                    | 7.5   | 24 835                 | 1 696 500                  | 639 900                                 | 59 500                               | 699 400           |
| 1925 .....  | 28 342                             | 3 502 700                  | 93.1  | 1 214                                | 259 700                    | 6.9   | 29 556                 | 3 762 400                  | 1 153 400                               | 53 800                               | 1 207 200         |
| 1927 .....  | 31 318                             | 4 471 700                  | 95.5  | 936                                  | 210 800                    | 4.5   | 32 254                 | 4 682 500                  | 1 379 700                               | 81 200                               | 1 460 900         |
| 1928 .....  | 39 583                             | 6 405 300                  | 96.7  | 991                                  | 254 200                    | 3.3   | 40 574                 | 6 659 500                  | 2 189 100                               | 99 200                               | 2 288 300         |
| 1929 .....  | 36 465                             | 6 467 100                  | 96.2  | 966                                  | 253 000                    | 3.8   | 37 431                 | 6 720 100                  | 3 197 900                               | 80 100                               | 3 278 000         |
| 1930 .....  | 30 769                             | 6 363 200                  | 95.6  | 1 039                                | 295 300                    | 4.4   | 31 808                 | 6 658 500                  | 3 558 200                               | 139 000                              | 3 697 200         |
| 1931 .....  | 27 856                             | 5 082 700                  | 95.4  | 1 016                                | 243 800                    | 4.6   | 28 872                 | 5 326 500                  | 2 371 200                               | 236 100                              | 2 607 300         |

Vakuutuksista on vain pieni osa otettu sillä ehdolla, että vakuutusmaksut muutamassa tapauksessa maksetaan takaisin vakuutetulle. Näiden vakuutuksien vakuutusmaksut olivat yhteensä 818 900 mk, joka vastaa 15.4 % kaikista.

Kotimaisten yhtiöiden maksamat korvaukset ryhmittäytyvät seuraavaan tapaan (taulu n:o 4 b):

|   | Luku<br>Antal | Määrä<br>Belopp  |
|---|---------------|------------------|
| Elinkorkoja — Livräntor .....   | 107           | 77 000           |
| Muita korvauksia — Övriga skadestånd .....  | 1 697         | 2 181 100        |
| Takaisnostoja — Återköp .....   | 30            | 113 100          |
| Takaisin maksettuja vakuutusmaksuja y. m. —<br>Återbetalade premier o. m. d. .... | —             | —                |
| <i>Yhteensä — Summa</i>   | <i>1 834</i>  | <i>1 371 200</i> |

Ulkomaiset yhtiöt maksoivat v. 1931 korvauksia yhteensä 77 hengelle 171 800 mk, jota paitsi niillä oli 9 takaisnostoa yhteensä 13 800 mk sekä 6 vakuutuksesta takaisin maksettuja vakuutusmaksuja 50 400 mk.

Kotimaiset yhtiöt myönsivät 14 uutta elinkorkoa, yhteensä 20 200 mk (taulu n:o 7). Ulkomaiset yhtiöt eivät myöntäneet uusia elinkorkoja.

Vuoden lopussa juoksevien elinkorkojen luku ja määrä oli (taulu n:o 4 b):

Av försäkringarna har endast en mindre del beviljats med villkor, att premierna i vissa fall återbetalas till försäkringstagaren. Premierna för dessa försäkringar uppgingo år 1931 till 818 900 mk, vilket motsvarar 15.4 % av hela beloppet.

De ersättningar, vilka inhemska bolag utbetalade, gruppera sig på följande sätt (tab. n:o 4 b):

De utländska bolagen erlade skadeersättningar år 1931 till 77 personer med 171 800 mk varjämte de återköpte 9 försäkringar med 13 800 mk och i premieåterbetalning för 6 försäkringar erlade 50 400 mk.

De inhemska bolagen beviljade 14 nya livräntor med ett sammanlagt belopp av 20,200 mk (tab. n:o 7). De utländska bolagen beviljade inga nya livräntor

Antalet och beloppet av de vid årets slut löpande livräntorna utgjorde (tab. n:o 4 b):

|  | Luku<br>Antal | Määrä<br>Belopp |
|--|---------------|-----------------|
| Kotimaisten yhtiöiden — I de inhemska bolagen .....  | 98            | 55 600 mk       |
| Ulkomaisten yhtiöiden — I de utländska bolagen ..... | —             | —               |

Näiden elinkorkojen turvaamiseksi olivat kotimaiset yhtiöt varanneet 1931 vuoden tilinpäätöksessä 274 000 mk (taulu n:o 6). Vuoden alussa oli vastaava rahasto 401 300 mk.

Alla esitetään muutamia vapaaehtoista työväen yhteisvakuutusta vuonna 1931 koskevia lukuja (taulu 3 ja 4 b).

För att säkerställa dessa livräntor hade de inhemska bolagen vid bokslutet för år 1931 reserverat 274 000 mk (tab. n:o 6). Vid ingången av året var motsvarande tal 401 300 mk.

Här nedan anföras några tal, som belysa den frivilliga kollektiva arbetareförsäkringen under år 1931 (tab. 3 o. 4 b).

|  |            |
|--|------------|
| Vakuutusten luku — Antalet försäkringar .....          | 166        |
| Vakuutusmaksut: — Försäkringspremier:                  |            |
| Kotimaiset yhtiöt — Inhemska bolag .....               | 351 800 mk |
| Ulkomaiset yhtiöt — Utländska bolag .....              | 2 800 »    |
| Suoritetut korvaukset: — Utbetalade skadeersättningar: |            |
| Kotimaiset yhtiöt — Inhemska bolag .....               | 22 800 »   |
| Ulkomaiset yhtiöt — Utländska bolag .....              | 4 100 »    |

Tämän vakuutusshaaran kehityksen osoittavat seuraavat luvut:

Huru ovannämnda försäkringsbransch utvecklats, framgår ur följande tal:

|  |       | Vakuutusmaksuja<br>Premier | Maksettuja<br>korvauksia<br>Skadeersättningar |
|--|-------|----------------------------|---|
| Yhteisvakuutukset vuonna — Kollektiva försäkringar år 1892 |       | 71 500 mk                  | 48 800 mk                                     |
| »  | » — » | » 1900 12 400 »            | » 4 400 »                                     |
| »  | » — » | » 1905 12 100 »            | » 5 000 »                                     |
| »  | » — » | » 1910 48 700 »            | » 14 300 »                                    |
| »  | » — » | » 1915 79 100 »            | » 11 800 »                                    |
| »  | » — » | » 1920 335 200 »           | » 58 900 »                                    |
| »  | » — » | » 1925 242 000 »           | » 40 000 »                                    |
| »  | » — » | » 1927 424 200 »           | » 90 600 »                                    |
| »  | » — » | » 1928 366 300 »           | » 161 900 »                                   |
| »  | » — » | » 1929 397 500 »           | » 87 000 »                                    |
| »  | » — » | » 1930 415 200 »           | » 79 600 »                                    |
| »  | » — » | » 1931 354 600 »           | » 26 900 »                                    |

Varsinaisen tapaturmavakuutuksen rinnalla myöntävät muutamat yhtiöt tapaturmavakuutuksen alaan kuuluvaa rautatie-, sairaus- y. m. vakuutusta.

Vid sidan av den egentliga olycksfallsförsäkringsrörelsen bevilja några bolag till olycksfallsförsäkring hörande järnvägs-, sjuk- m. fl. försäkringar.

Kotimaisten yhtiöiden varsinaisten rahastojen, sekä pakolliseen että vapaaehtoiseen vakuutukseen kohdistuvien, kehitys nähdään seuraavasta yhdistelmästä, ja on silloin otettu huomioon osake- tai takuupääoman maksettu osa, vara- ja varmuusrahasto sekä vakuutusmaksuja korvausrahastot. Muita varattuja varoja ei sitä vastoin ole otettu huomioon. Voidaan katsoa näiden rahastojen ikäänkuin ilmaisevan yhtiöiden taloudellisen voiman. Tosin sisältää korvausrahasto osaksi heti suoritettavia korvausmaksuja, mutta suurimmaksi osaksi siinä on sellaisia varoja, jotka lähinnä seuraavien vuosien kuluessa siirretään elinkorkorahastoon (taulu n:o 2). Tässä yhdistelmässä ei ole otettu huomioon niitä osakeyhtiöitä, jotka pääasiallisesti harjoittavat muita vakuutushaaroja, kuten National.

Utvecklingen av de inhemska bolagens egentliga fonder, såväl för den obligatoriska som för den frivilliga försäkringen, framgår ur följande sammanställning, och har härvid beaktats det inbetalade aktie- eller garantikapitalet, reserv- och säkerhetsfonderna samt premie- och ersättningsreserverna. Övriga reserverade medel ha däremot icke beaktats. Dessa fonder kunna anses uppvisa bolagens ekonomiska styrka. I ersättningsreserven ingå visserligen till en del ganska snart till utbetalning förfallande skadeersättningar, men till största delen bildas den av medel, vilka under de närmast följande åren överföras till livräntefonden (tab. n:o 2). I följande sammanställning ha icke beaktats de aktiebolag, vilkas rörelse huvudsakligt hänför sig till andra försäkringsgrenar, såsom National.

Rahastojen pääomat markoissa. — Fondernas kapital i mark.

|   | 1892    | 1895    | 1900      | 1905      | 1910      | 1915       | 1920       | 1925       | 1930        | 1931        |
|---|---------|---------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|------------|-------------|-------------|
| Keskinäiset yhtiöt—De ömsesidiga bolagen .. | —       | —       | 575 400   | 1 763 400 | 3 592 800 | 5 750 000  | 23 489 800 | 60 340 000 | 135 472 200 | 140 224 100 |
| Osakeyhtiöt—Aktiebolagen.                   | 238 100 | 280 400 | 1 132 500 | 1 962 700 | 2 822 000 | 4 663 600  | 11 123 900 | 29 689 700 | 63 964 800  | 68 343 000  |
| Yht. — S.ma                                 | 238 100 | 280 400 | 1 707 900 | 3 726 100 | 6 414 800 | 10 413 600 | 34 613 700 | 90 029 700 | 199 437 000 | 208 567 100 |

Rahastoista oli 1931 jälleenvakuuttajien vastuulla 4 806 500 mk.

Varojen pääasiallisesta sijoituksesta vastavina aikoina annetaan tietoja alla olevassa yhdistelmässä.

Av fonderna var på återförsäkrarnas ansvarighet 4 806 500 mk.

Nedanstående sammanställning utvisar, huru dessa bolags tillgångar voro placerade vid utgången av motsvarande år.

|   | 1892           | 1895           | 1900             | 1905             | 1910             | 1915              | 1920              | 1925              | 1930               | 1931               |
|---|----------------|----------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| Kiinteistöjä—<br>Fastigheter                          | —              | —              | —                | —                | —                | —                 | 1 308 500         | 600 000           | 151 900            | 879 700            |
| Lainoja—Lån   | 260 000        | 190 000        | 1 207 000        | 2 662 400        | 4 729 000        | 7 403 300         | 19 270 600        | 82 127 900        | 165 660 200        | 178 572 900        |
| Oblig. ja osak.<br>Oblig. och ak.                     | —              | —              | 125 300          | 243 100          | 533 700          | 870 700           | 4 094 200         | 5 805 800         | 13 583 000         | 16 685 800         |
| Pankissa ja<br>kassassa —<br>I bank och<br>kassa .... | 16 500         | 146 400        | 870 800          | 1 588 700        | 2 472 500        | 3 322 500         | 13 513 900        | 8 796 100         | 17 584 000         | 18 881 000         |
| <i>Yht. — S:ma</i>                                    | <i>276 500</i> | <i>336 400</i> | <i>2 203 100</i> | <i>4 494 200</i> | <i>7 735 200</i> | <i>11 596 500</i> | <i>38 187 200</i> | <i>97 329 800</i> | <i>196 979 100</i> | <i>215 019 400</i> |

Sitäpaitsi oli yhtiöllä vakuutusmaksusaaavia 2.0 milj. mk sekä muita saatavia 21.8 milj. mk, kun sitävastoin muut tilivelat olivat 35.0 milj. mk.

Lainoista oli suurin osa eli 152 573 400 mk annettu kiinnitystä vastaan sekä kunnille tai seurakunnille 13 405 000 mk.

Dessutom hade bolagen i förfallna premier en fordran på 2.0 milj. mk samt övriga aktiva 21.8 milj. mk, medan deras övriga passiva enligt balansräkningarna utgjorde 35.0 milj. mk.

Av lånen hade den största delen eller 152 573 400 mk utgivits mot inteckning samt 13 405 000 mk åt kommuner eller församlingar.

### III. Palovakuutus.

Alla luetellaan ne osakeyhtiöt, jotka vuonna 1931 ovat olleet oikeutetut Suomessa harjoittamaan palovakuutusliikettä.

### III. Brandförsäkring.

De aktiebolag, som under år 1931 ägde tillstånd att i Finland driva brandförsäkringsrörelse, förtecknas i det följande.

#### Palovakuutusosakeyhtiöt. — Brandförsäkringsaktiebolag i Finland.

| Laitos<br>Anstalt.                            | Luupa myönnetty<br>Tillstånd beviljat | Päättämät<br>Suomessa vuodesta<br>Uppper försäkringar<br>i Finland sedan år | Pääasioimisto<br>Generalagentur              | Pääasiamiehen valta-<br>kirja julkaistu<br>Generalagentens<br>fullm. publicerad |
|---|---------------------------------------|---|--|---|
| <b>Suomalaisia yhtiöitä.<br/>Finska bolag</b> |                                       |   |  |   |
| Fennia .....                                  | 1881                                  | 1882  | Pääkonttori, H:ki — Huvudkont., H:fors ..... | —   |
| Pohjola .....                                 | 1891                                  | 1891  | » » » .....                                  | —   |
| Imatra .....                                  | 1911                                  | 1911  | » » » .....                                  | —   |
| Vellamo .....                                 | 1912                                  | 1912  | » Vaasa » Vasa .....                         | —   |
| Turva .....                                   | 1914                                  | 1915  | » » » .....                                  | —   |
| National .....                                | 1919                                  | 1919  | » H:ki » H:fors .....                        | —   |
| Karjala .....                                 | 1921                                  | 1922  | » Viipuri » Viborg .....                     | —   |

| Laitos<br>Anstalt  | Lupa myönnetty<br>Tillskänd beviljat | Päättää vakuutuksia<br>Suomessa vuodesta<br>Uppåt försäkringar<br>i Finland sedan år | Pääasioimisto<br>Generalagentur                              | Pääasiamiehen valta-<br>kirja julkaisu<br>Generalagentens<br>fullm. publicerad |
|--|--------------------------------------|--|--|--|
| Helsingin Vakuutus O/Y—Hel-<br>singfors Assurans A/B ....  | 1925                                 | 1925   | Pääkonttori, H:ki — Huvudkont., H:fors .....                 | —  |
| Suomen Palov. O/Y—Finlands<br>Brandförs. A/B.....          | 1926                                 | 1927   | » » » » .....  | —  |
| Saimaa .....   | 1930                                 | 1931   | » » » » .....  | —  |
| <b>Ruotsalaisia yhtiöitä</b><br><b>Svenska bolag</b>       |                                      |  |  |  |
| Skandia, Stockholm .....                                   | 1891                                 | 1856   | Hj. Söderman, H:ki — H:fors .....                            | 1928   |
| Svea, Göteborg .....                                       | 1892                                 | 1875   | C. F. Carlander, H:ki — H:fors .....                         | 1920   |
| Skåne, Malmö .....   | 1892                                 | 1884   | Alex. F. Lindberg, H:ki — H:fors .....                       | 1922   |
| Norrländ, Stockholm .....                                  | 1899                                 | 1899   | E. Hasselberg, H:ki — H:fors .....                           | 1904   |
| <b>Englantilaisia yhtiöitä.</b><br><b>Engelska bolag.</b>  |                                      |  |  |  |
| Phoenix, London .....                                      | 1892                                 | 1856   | Alex. F. Lindberg, H:ki — H:fors .....                       | 1904   |
| Northern, » .....  | 1891                                 | 1852   | Toimin., Firm. Lindelöf & Wennerberg, H:ki —<br>H:fors ..... | 1891   |
| Commercial » .....   | 1901                                 | 1901   | Chr. D. Diesen, H:ki — H:fors .....                          | —  |
| Guardian » .....   | 1925                                 | 1925   | Egon Petersen, H:ki — H:fors .....                           | 1925   |
| Sun » .....  | 1926                                 | 1927   | Hj. Söderman, H:ki — H:fors .....                            | 1926   |
| Prudential » .....   | 1928                                 | 1928   | Egon Petersen, H:ki — H:fors .....                           | 1928   |
| <b>Ranskalainen yhtiö.</b><br><b>Franskt bolag.</b>        |                                      |  |  |  |
| L'Union Compagnie anonyme<br>contre l'incendie, Paris .... | 1924                                 | 1924   | <sup>1)</sup> Toim. Paloheimo O/Y. H:ki—H:fors .....         | 1924   |
| <b>Tanskalainen yhtiö.</b><br><b>Danskt bolag.</b>         |                                      |  |  |  |
| Genforskrings aktieselskabet<br>Rossia — København ....    | 1925                                 | 1925   | —  | —  |

Näiden yhtiöiden ohessa toimii maassa lukuisa joukko keskinäisiä yhdistyksiä. Tässä kertomuksessa tehdään selkoa ainoastaan niiden keskinäisten yhdistysten toiminnasta, joiden toiminta-alue on vähintään kokonainen lääni, jota vastoin n. s. kihlakunta- ja kuntayhdistysten toiminta esitetään Suomen virallisen tilaston sarjassa XXII B. Useat niistä yhdistyksistä, joiden toimintaa selostetaan tässä kertomuksessa ja joiden nimet tässä alla mainitaan, ovat perustetut erityisiä vastuuvaaroja varten, mikä ilmeekin niiden nimistä.

Jämsides med dessa bolag bedriva ett stort antal ömsesidiga föreningar brandförsäkringsrörelse i landet. Ut i denna berättelse ingå meddelanden endast rörande sådana ömsesidiga föreningar, vilkas verksamhetsområde omfattar åtminstone ett helt län, varemot uppgifter över härads- och sockenföreningarna ingå uti serien XXII B av Finland officiella statistik. De flesta av de föreningar, över vilkas verksamhet meddelas redogörelse i denna berättelse och vilkas namn uppräknas i det följande, äro grundade för att tillgodose vissa speciella riskgrupper, vilket även namnen på respektive föreningar utvisa.

<sup>1)</sup> Lokak. 14 p:ään 1931 — Intill 14 okt. 1931.

## Keskinäiset paloapuyhdistykset. — Ömsesidiga brandstodsföreningar.

| N i m i — N a m n   | Pääkonttori<br>Huvudkontor | Perustamisvuosi<br>Grundläggningsår |
|---|----------------------------|-------------------------------------|
| Kaupunkien Yleinen Paloapuyhdistys — Städ. Allmänna Brandstodsförening                            | Helsinki — Helsingfors     | 1833                                |
| Suomen Maalaisten Paloapuyhdistys — Finska Brandstodsb. för Land. Brandstodsförening              | » »                        | 1857                                |
| Ålands Försäkringsanstalt   | Maarianhamina - Mariehamn  | 1866                                |
| Maaseudun Kesk. Paloapuyhd. — Landsbygdens Ömsesidiga Brandst. förening                           | Siuntio — Sjundea          | 1871                                |
| Kaupunkien Paloapuyhdistys Irtaimistoa varten — Städernas Brandstodsf. för Lösegendom             | Turku — Åbo                | 1872                                |
| Suomen Sahanomistajain Paloapuyhdistys — Sägegarenas i Finland Brandstodsförening                 | Helsinki — Helsingfors     | 1889                                |
| Turun läänin Paloapuyhdistys — Åbo läns Brandstodsförening  | Turku — Åbo                | 1893                                |
| Hämeen läänin Paloapuyhdistys   | Hämeenlinna — Tavastehus   | 1896                                |
| Kauppiaitten Paloapuyhdistys — Handlandenäs Brandstodsförening                                    | Turku — Åbo                | 1896                                |
| Pohjois-Karjalan Paloapuyhdistys  | Joensuu                    | 1900                                |
| Suomen Teollisuudenharjoittajain Kesk. Paloapuyhd. — Industriidkarenas i Finland Brandstodsf.     | Helsinki — Helsingfors     | 1902                                |
| Suomen evank.-lut. seurakuntain Paloapuyhdistys — Evang.-Luth. församl. i Finland Brandstodsf.    | » »                        | 1902                                |
| Oulun läänin Keskinäinen Paloapuyhdistys  | Oulu — Uleåborg            | 1905                                |
| Suomen Kauppiain Paloapuyhdistys  | Viipuri — Viborg           | 1908                                |
| Keskinäinen Vakuutuslaitos Sampo — Ömsesidiga Försäkringsanstalten Sampo                          | Turku — Åbo                | 1909                                |
| Paloapuyhdistys Tulenvara   | Helsinki — Helsingfors     | 1910                                |
| Suomen Työväen Keskinäinen Vakuutusyhdistys Turva   | Tampere — Tammerfors       | 1911                                |
| Paloapuyhdistys Kansa   | Helsinki — Helsingfors     | 1919                                |
| Keskinäinen paloapuyhdistys Varma   | Tampere — Tammerfors       | 1920                                |
| Ömsesidiga försäkringsföreningen Svensk-Finland   | Helsinki — Helsingfors     | 1926                                |
| Suomen Liikkeenharjoittajien Keskin. vak. yhd. — Affärsidkarnas i Finland ömsesid. förs. förening | » »                        | 1928                                |
| Keskinäinen Vakuutusyhtiö Aarni   | » »                        | 1930                                |
| Vähittäiskauppiaitten Keskinäinen Paloapuyhtiö  | » »                        | »                                   |

Suuraavassa esitetään tietoja edellä mainittujen keskinäisten yhdistysten, kotimaisien osakeyhtiöiden ja ulkomaisten yhtiöiden suoraan hankkimasta suomalaisesta vakuutuskannasta, johon silloin myöskin on luettu yhtiöiden osalle tullut osa suomalaisista osavakuutuksista (taulu n:o 3).

I det följande lämnas uppgifter över ovan uppräknade ömsesidiga föreningars, de inhemska aktiebolagens och de utländska bolagens direkt anskaffade finska försäkringsbestånd, till vilket även hänförs försäkringsanstalternas andel i de finska co-försäkringarna (tab. n:o 3).

|   | Kanta<br>Bestånd<br>1930 12. 31<br>1 000 mk. | Lisäys<br>Ökning under<br>1931<br>1 000 mk. | Kanta<br>Bestånd<br>1931 12. 31<br>1 000 mk. |
|---|--|---|--|
| Kotimaiset keskinäiset — Inhemska ömsesidiga fören. | 38 781 490                                   | + 272 144                                   | 39 053 634                                   |
| Kotim. osakeyht. — Inh. aktiebol. ....              | 21 748 277                                   | — 3 061 796                                 | 18 686 481                                   |
| Ruots. osakeyht. — Svenska aktiebol. ....           | 1 396 132                                    | — 20 149                                    | 1 375 983                                    |
| Engl. osakeyht. — Engelska aktiebol. ....           | 1 014 205                                    | — 124 104                                   | 890 101                                      |
| Ranskal. osakeyht. — Franskt aktiebol. ....         | 175 758                                      | — 49 079                                    | 126 679                                      |
| <i>Yhteensä — Summa</i>                             | <i>63 115 862</i>                            | <i>— 2 982 984</i>                          | <i>60 132 878</i>                            |

Jos tähän lisätään paikallisten yhdistysten vakuutuskanta, joka 1931 vuoden lopussa oli noin 13 200 miljoonaa mk, saadaan suomalaiseksi vakuutussummaksi 1931 vuoden päättyessä noin 73 300 miljoonaa markkaa.

Om härtill adderas försäkringsbeståndet för de lokala föreningarna, vilket vid slutet av år 1931 utgjorde omkring 13 200 miljoner mark, finner man att det finska försäkringsbeståndet utgjorde omkring 73 300 miljoner mark i slutet av år 1931.

Suomessa suoranaista vakuutusliikettä harjoittavat yhtiöt olivat toinen toisiltaan 1931 v:n lopussa vastaanottaneet suomalaisia jälleenvakuutuksia, kotimaiset yhtiöt 4 621 miljoonaa mk ja ulkomaiset yhtiöt 90 miljoonaa mk, yhteensä noin 4 711 miljoonaa mk, mutta luovutaneet sekä toinen toisilleen että varsinkin kotija ulkomaisille jälleenvakuutusyhtiöille yhteensä 27 069 miljoonaa mk.

Tosin muutamat yhtiöt, varsinkin suuret osakeyhtiöt, eivät ole eritelleet vakuutuskantaansa sen mukaan kuin tilastotaulussa n:o 3 vaaditaan, mutta koska suurin osa on tämän erittelyn tehnyt, antanevat alla olevat luvut suunnilleen oikean kuvan vakuutusaineiden ryhmittelystä, vaikka sanotun epätäydellisen ryhmittelyn takia kiinteimistön siviilivakuutukseen on luettu seläistakin, joka ei siihen kuulu.

|   |                         |                     |
|---|-------------------------|---------------------|
| Siviilivakuutuksia: — Civilförsäkringar:  | 1000 Smk Fmk            |                     |
| Kiinteistöä — Fastighet .....   | 40 770 933              |                     |
| Irtaimistoa — Lösegendom .....  | 7 843 702               |                     |
| Muita — Övriga .....  | 1 086 390               | 49 701 025          |
| Tehdasvakuutuksia: — Fabriksförsäkringar:   |                         |                     |
| Rakennukset ja kiinteät koneet — Fabriksbyggnader och fasta maskiner                    | 6 357 733               |                     |
| Raaka-aineet ja valmisteet — Råmateriel för industri samt tillverkningar på lager ..... | 3 343 853               |                     |
| Muut — Övriga .....   | 438 174                 | 10 139 760          |
| Liikkuvaa tavaraa — Rörliga materiel .....  | —                       | 292 093             |
|   | <i>Yhteensä — Summa</i> | <i>— 60 132 878</i> |

Puheena olevasta vakuutuskannasta maksettiin yhtiöille vakuutusmaksuina (taulu n:o 4):

För ifrågavarande försäkringsbestånd uppbars i premier (tab. n:o 4):

|   |  |
|---|--|
| Kotimaisille yhtiöille, keskinäisille — Inhemiska bolag, ömsesidiga ..... | 84 783 500 mk                          |
| Kotimaisille yhtiöille, osakeyhtiöille — Inhemiska bolag, aktiebol. ....  | 40 601 000 »                           |
| Ulkomaalaisille yhtiöille — Utländska bolag .....                         | 7 894 100 »                            |
|   | <i>Yhteensä — Summa 133 278 600 mk</i> |

Suomalaisista jälleenvakuutuksista saivat yhtiöt vuonna 1931 yhteensä vakuutusmaksuja 15 151 000 mk. Suomalaisen vakuutuskannan vakuutusmaksuista ne luovuttivat jälleenvakuuttajilleen kaikkiaan 86 265 100 mk.

Kotimaiset osakeyhtiöt ynnä vakuutuslaitos Sampo vastaanottivat jälleen- ja osuusvakuutusten muodossa varsin huomattavan määrän vakuutuksia ulkomailta. Siitä ne saivat vakuutusmaksuja yhteensä 38 942 300 mk, josta taas puolestaan luovuttivat jälleenvakuuttajilleen 4 956 900 mk.

För sina finska återförsäkringar erhöilo bolagen i premier år 1931 sammanlagt 15 151 000 mk. Av premierna för sina försäkringar i Finland avträdde bolagen åt återförsäkrare sammanlagt 86 265 100 mk.

De inhemiska aktiebolagen samt försäkringsanstalten Sampo ha i form av åter- och co-försäkringar emottagit ett betydande belopp från utlandet. För dem erhöilo de i premier sammanlagt 38 942 300 mk, varav de för sin del åter avträdde till återförsäkrarne 4 956 900 mk.

Suoraan hankkimistaan suomalaisista vakuutuksista maksoivat yhtiöt allamainitut korvausmäärät (taulu n:o 5):

|  |               |
|--|---------------|
| Kotimaiset yhtiöt, keskinäiset — Inhemiska bolag, ömsesidiga ..... | 58 294 500 mk |
| Kotimaiset yhtiöt, osakeyhtiöt — Inhemiska bolag, aktiebolag ..... | 31 786 900 »  |
| Ulkomaiset yhtiöt — Utländska bolag .....                          | 4 206 000 »   |
| <i>Yhteensä — Summa</i> 94 287 400 mk                              |               |

Bruttokorvaukset Suomessa muodostivat v. 1931 näin ollen 70.7% vuoden vakuutusmaksuista. Korvaukset vastaanotetuista suomalaisista jälleenvakuutuksista olivat 11 973 700 mk.

Kaikista suomalaisten vakuutusten aiheuttamista korvauksista maksoivat jälleenvakuuttajat v. 1931 66 710 600 mk.

Vakuutuskannasta on suurin osa enintään vuodeksi kerraltaan otettuja ja sitten uudistettavia vakuutuksia. Muutamat kotimaiset yhtiöt myöntävät n. s. »ainaisia vakuutuksia», kantaen niistä vakuutusmaksun joko kerta kaikkiaan tai jaettuna muutamalle, enintään 10 vuodelle. Edellisessä mainitusta kotimaisten yhtiöiden vakuutussummasta oli ainaisia vakuutuksia (taulu 3) v:n 1931 lopussa noin 15 413 900 miljoonaa markkaa. Näitä ainaisia vakuutuksia varten olivat yhtiöt varanneet (taulu n:o 6) vuoden 1931 tilinpäätöksessä 176 313 300 mk.

Yhtiöiden varat olivat vuoden 1931 lopussa sijoitettut seuraavalla tavalla (taulu n:o 2 A):

|   | Keskin. yhd.<br>Ömsesid. bolag<br>Smk — Fmk | Osakeyhtiöt<br>Aktiebolag<br>Smk — Fmk |
|---|---|--|
| Kiinteistöjä — Fastigheter .....  | 1 270 000                                   | 12 800 000                             |
| Lainoja kiinnitystä vast. — Lån mot inteckning .....                      | 156 336 900                                 | 77 476 700                             |
| Lainoja kunnille ja seurak. — Lån till komm. och församl. ....            | 20 860 600                                  | 1 319 900                              |
| Lainoja arvopapereita vast. — Lån mot värdepapper .....                   | 2 768 700                                   | 4 898 800                              |
| Lainoja yksinomaan takausta vast. — Lån mot endast personlig borgen ..... | 113 700                                     | 334 700                                |
| Obligatioita ja osakkeita — Obligationer och aktier .....                 | 70 426 200                                  | 9 409 000                              |
| Pankkisaatavia — Tillgodohavanden i banker .....                          | 98 202 700                                  | 16 326 500                             |
| Kassassa — Kassa .....  | 1 177 600                                   | 1 391 200                              |
| <i>Yhteensä — Summa</i>   |   | 351 156 400                            |
|   |   | 123 956 800                            |

Seuraavassa tehdään selkoa siitä, mihin vuoden aikaan korvausta aiheuttaneet tulipalovahingot ovat Suomessa sattuneet sekä mitkä syyt ovat tulipalon aiheuttaneet. Kumpaisessakin yhdistelmässä esitetään erikseen tulipalojen luku ja maksettava korvaussumma. Koska eräiden ulkomaisten yhtiöiden tiedot ovat olleet hiukan puutteellisia, eroavat loppusummat jonkun verran edellä ilmoitetuista korvaussummista.

För sina direkt avslutade finska försäkringar utbetalade bolagen nedanstående ersättningsbelopp (tab. n:o 5):

Bruttoskadeersättningarna i Finland år 1931 uppgingo alltså till 70.7% av årets premier. De skadeersättningar, som utgavos på grund av emottagna finska återförsäkringar, utgjorde 11 973 700 mk.

För alla till det finska beståndet hörande försäkringsfall utbetalade återförsäkrarna sammanlagt 66 710 600 mk år 1931.

Bolagens försäkringsbestånd omfattar förnämligast på ett år upptagna försäkringar, vilka sedermera skola förnyas. Några inhemska bolag upptaga såkallade »alltidförsäkringar». För dessa försäkringar erlagges premien antingen i ett för allt eller ock fördelad på ett antal år, högst tio. Av den i det föregående angivna försäkringssumman för de inhemska bolagen (tab. n:o 3) utgjorde försäkringarna för all framtid i slutet av år 1931 omkring 15 413 900 miljoner mark. För dessa alltidförsäkringar hade bolagen reserverat (tab. n:o 6) vid bokslutet för år 1931 176 313 300 mk.

Bolagens tillgångar voro vid slutet av år 1931 placerade på följande sätt (tab. n:o 2 A):

I det följande fördelas de ersatta brandskadorna i Finland på årets olika månader samt efter orsakerna till dessa brandskador. I bägge sammanställningarna angivas brandskadornas antal och ersättningsbelopp. Enär ifrågavarande uppgifter för några utländska bolag varit ofullständiga, äro slutsummorna i dessa tabeller något olika de ovan anförda ersättningsbeloppen.

**Tulipalojen luku ja korvaussummat vuonna 1931, ryhmitetyt kuukauden mukaan.**  
**Antalet brandskador och ersättningsbeloppen under år 1931, fördelade per månad.**

|                        | Luku - Antal                                   |                                     |                                      |                   |        | Korvaussumma - Ersättningsbelopp                       |                                 |  |                   |        |   |
|------------------------|--|-------------------------------------|--------------------------------------|-------------------|--------|--|---------------------------------|--|-------------------|--------|---|
|                        | Kotimaiset yhtiöt<br>Inhemiska bolag           |                                     | Ulkomaiset yhtiöt<br>Utländska bolag | Yhteensä<br>Summa |        | Kotimaiset yhtiöt<br>Inhemiska bolag                   |                                 | Ulkomaiset yhtiöt<br>Utländska bolag<br>mk | Yhteensä<br>Summa |        |   |
|                        | Keskinäiset<br>yhdistykset<br>Ömses.<br>fören. | Osake-<br>yhtiöt<br>Aktie-<br>bolag |                                      | Luku<br>Antal     | %      | Keskinäiset<br>yhdist.<br>Ömsesid.<br>föreningar<br>mk | Osakeyhtiöt<br>Aktiebolag<br>mk |  | mk                | mk     | % |
| Tammikuu — Januari ..  | 261  | 136                                 | 13                                   | 410               | 8.45   | 3 772 565  | 4 022 901                       | 5 599                                      | 7 801 065         | 8.29   |   |
| Helmikuu — Februari .. | 259  | 159                                 | 21                                   | 439               | 9.05   | 8 521 111  | 4 101 555                       | 703 464                                    | 13 326 130        | 14.16  |   |
| Maaliskuu — Mars ....  | 286  | 103                                 | 5                                    | 394               | 8.12   | 5 241 907  | 1 371 054                       | 28 951                                     | 6 641 912         | 7.06   |   |
| Huhtikuu — April ....  | 244  | 78                                  | 11                                   | 333               | 6.86   | 2 632 417  | 2 595 743                       | 291 828                                    | 5 519 988         | 5.87   |   |
| Toukokuu — Maj .....   | 378  | 120                                 | 25                                   | 523               | 10.78  | 6 903 177  | 2 046 944                       | 264 234                                    | 9 214 355         | 9.79   |   |
| Kesäkuu — Juni .....   | 280  | 85                                  | 16                                   | 381               | 7.85   | 4 357 861  | 1 656 449                       | 385 700                                    | 6 400 010         | 6.80   |   |
| Heinäkuu — Juli .....  | 314  | 160                                 | 11                                   | 485               | 10.00  | 7 247 678  | 5 439 094                       | 1 044 459                                  | 13 731 231        | 14.59  |   |
| Eiokuu — Augusti ....  | 317  | 101                                 | 18                                   | 436               | 8.99   | 5 241 403  | 2 692 777                       | 652 245                                    | 8 586 425         | 9.12   |   |
| Syyskuu — September .. | 296  | 95                                  | 5                                    | 396               | 8.16   | 4 932 670  | 2 254 997                       | 107 586                                    | 7 295 253         | 7.75   |   |
| Lokakuu — Oktober ..   | 258  | 104                                 | 7                                    | 369               | 7.60   | 3 098 197  | 1 050 071                       | 70 588                                     | 4 218 856         | 4.48   |   |
| Marraskuu — November   | 235  | 95                                  | 9                                    | 339               | 6.99   | 2 081 017  | 1 895 460                       | 51 782                                     | 4 028 259         | 4.28   |   |
| Joulukuu — December .  | 238  | 101                                 | 8                                    | 347               | 7.15   | 4 264 448  | 2 659 862                       | 420 212                                    | 7 344 522         | 7.81   |   |
| Yhteensä — Summa       | 3 366  | 1 337                               | 1) 149                               | 4 852             | 100.00 | 58 294 451   | 31 786 907                      | 2) 4 026 648                               | 94 108 006        | 100.00 |   |

Alla olevissa tauluissa ryhmitetään maksettu korvaussumma ja korvattavien vahinkojen luku vuonna 1931 tulipalojen synn mukaan.

I tabellerna här nedan äro antalet skador och de utbetalade ersättningsbeloppen för år 1931 grupperade efter orsaken till brandskadorna.

**Korvattujen vahinkojen luku, ryhmitetty tulipalon syiden mukaan.**  
**Antalet ersatta brandskador, fördelat efter orsakerna till skadorna.**

| Tulipalon syy<br>Orsak  | Kotimaiset yhtiöt<br>Inhemiska bolag                 |                                     |                             |                                     | Ulkomaiset yhtiöt<br>Utländska bolag |                                     | Yhteensä<br>Summa           |                                     |
|---|--|-------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|
|   | Keskinäiset<br>yhdistykset<br>Ömsesid.<br>föreningar |                                     | Osakeyhtiöt<br>Aktiebolag   |                                     | Utländska bolag                      |                                     |                             |                                     |
|   | Sivihvakuutus<br>Civil risk                          | Tehdas-<br>vakuutus<br>Fabrika risk | Sivihvakuutus<br>Civil risk | Tehdas-<br>vakuutus<br>Fabrika risk | Sivihvakuutus<br>Civil risk          | Tehdas-<br>vakuutus<br>Fabrika risk | Sivihvakuutus<br>Civil risk | Tehdas-<br>vakuutus<br>Fabrika risk |
| Salama — Åskslag .....  | 54   | 10                                  | 17                          | 10                                  | 1                                    | 5                                   | 72                          | 25                                  |
| Räjähdyks — Explosion .....   | 31   | 4                                   | 16                          | 5                                   | —                                    | 4                                   | 47                          | 13                                  |
| Itsestään syttyminen — Självantändning .....  | 30   | 17                                  | 26                          | 22                                  | 4                                    | 6                                   | 60                          | 45                                  |
| Vikoja tulisijoissa ja savujohdoissa — Fel i eldstad<br>och rökgång .....                     | 626  | 7                                   | 172                         | 17                                  | 13                                   | 6                                   | 811                         | 30                                  |
| Nokivalkea — Soteld .....   | 19   | —                                   | 5                           | 2                                   | —                                    | —                                   | 24                          | 2                                   |
| Savujohdosta tuleva kipinä — Gnista ur skorsten   | 390  | 5                                   | 65                          | 12                                  | 10                                   | 5                                   | 465                         | 22                                  |
| Savujohdon kuumeneminen — Upphetning av rökgång .....   | 51   | 6                                   | 30                          | 14                                  | 5                                    | 1                                   | 86                          | 21                                  |
| Tulisijoista otettu hehkuva tuhka ja hiilet — Ur<br>eldstad tagen glödande aska och kol ..... | 29   | —                                   | 16                          | 2                                   | 1                                    | 5                                   | 46                          | 7                                   |
| Tulisijoista singahtanut kipinä y. m. — Ur eldstad<br>sprungen gnista, kol m. m. dylikt ..... | 653  | 14                                  | 158                         | 24                                  | 6                                    | 6                                   | 817                         | 44                                  |
| Tulisijan muu varmaton hoito — Annan värdslösh.<br>vid skötsel av eldstad .....               | 40   | —                                   | 10                          | 1                                   | 1                                    | 3                                   | 51                          | 4                                   |
| Siirto — Transport  | 1 923  | 63                                  | 515                         | 109                                 | 41                                   | 41                                  | 2 479                       | 213                                 |

1) Tästä puuttuu Skandian ja Sun'in vahinkojen lukumäärä, mutta Phoenix on ottanut mukaan suomalaiset jälleenvakuutuksensa, luvultaan 2. — Antalet skador saknas för bolagen Skandia och Sun, men har Phoenix medräknat sina 2 finska återförsäkringar. — 2) Puuttuu tiedot Sun-yhtiöstä, mutta Phoenix on laskenut mukaan suomalaiset jälleenvakuutuksensa. — För bolaget Sun saknas uppgifter, men Phoenix har medräknat de emottagna finska återförsäkringarna.

| Tulipalon syy<br>Orsak   | Kotimaiset yhtiöt<br>Inhemiska bolag           |                                     |                               |                                     | Ulkomaiset yhtiöt<br>Utländska bolag |                                     | Yhteensä<br>Summa             |                                     |
|--|--|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
|  | Keskinaiset yhdistykset<br>Ömsesid. föreningar |                                     | Osakeyhtiöt<br>Aktiebolag     |                                     | Utländska bolag                      |                                     |                               |                                     |
|  | Sivillivakuutus<br>Civil risk                  | Tehdas-<br>vakuutus<br>Fabrics risk | Sivillivakuutus<br>Civil risk | Tehdas-<br>vakuutus<br>Fabrics risk | Sivillivakuutus<br>Civil risk        | Tehdas-<br>vakuutus<br>Fabrics risk | Sivillivakuutus<br>Civil risk | Tehdas-<br>vakuutus<br>Fabrics risk |
| Siirto — Transport   | 1 923  | 63                                  | 515                           | 109                                 | 41                                   | 41                                  | 2 479                         | 213                                 |
| Lampujen ja lamppuöljyn varomaton piteleminen<br>— Vårdslöshet vid skötsel av lampor och lampoljor   | 44   | 2                                   | 31                            | 5                                   | 1                                    | —                                   | 76                            | 7                                   |
| Vikoja sähköjohdoissa — Fel å elektrisk ledning ..   | 109  | 22                                  | 71                            | 21                                  | 4                                    | 7                                   | 184                           | 50                                  |
| Tupakanpolto — Tobaksrökning .....   | 55   | —                                   | 32                            | 3                                   | —                                    | —                                   | 87                            | 3                                   |
| Tulitikkujen varomaton piteleminen — Vårdslöshet<br>med tändstickor .....  | 35   | —                                   | 31                            | —                                   | 2                                    | —                                   | 68                            | —                                   |
| Muu tulen varomaton piteleminen — Annan vård-<br>löshet med eld .....  | 148  | 1                                   | 71                            | 2                                   | 2                                    | 1                                   | 221                           | 4                                   |
| Jäätynneiden vesijohtotorvien lämmittäminen —<br>Uppvärmning av tillfrusna vattenledningsrör ....  | 18   | 2                                   | 3                             | —                                   | —                                    | 1                                   | 21                            | 3                                   |
| Tehtaan koneenosien kuumentuminen — Upphettn.<br>av maskindel. i industriella inrättningar .....   | 2  | 5                                   | —                             | 14                                  | —                                    | 7                                   | 2                             | 26                                  |
| Tehtaassa noudatettu valmistustapa ja sen aiheut-<br>tama säkenöiminen, kaasunmuodostus y. m. —<br>Vid industriell inrättning tillämpad produktions-<br>metod och därav föranledd gnist- eller gasbildning<br>m. m. dylikt ..... | 1  | 7                                   | —                             | 21                                  | —                                    | —                                   | 1                             | 28                                  |
| Rautatie- ja höyrylaivaliikenne — Järnvägs- och<br>ångbåtstrafik .....   | 5  | 2                                   | —                             | 2                                   | 1                                    | 3                                   | 6                             | 7                                   |
| Tulen siirtyminen kaski- tai kytömaasta tai kulo-<br>valkea — Antändning från sved, kytlland eller<br>skogsbrand .....   | 7  | 1                                   | 1                             | —                                   | —                                    | —                                   | 8                             | 1                                   |
| Muu tulen siirtyminen omaisuudesta, joka ei ole<br>yhtiössä vakuutettu — Annan antändn. från brun-<br>nen egendom, som ej är i bolaget försäkrad .....   | 88   | 5                                   | 70                            | 4                                   | 2                                    | 2                                   | 160                           | 11                                  |
| Murhapolito, vakuut. ottajan tekemä — Mordbrand,<br>anstiftad av försäkringstagaren .....  | 29   | —                                   | 21                            | 6                                   | —                                    | —                                   | 50                            | 6                                   |
| Murhapolito, vieraan henkilön tekemä — Mordbrand<br>anstiftad av främmande person .....  | 34   | 3                                   | 25                            | 4                                   | —                                    | —                                   | 59                            | 7                                   |
| Muut syyt — Annan känd orsak .....   | 227  | 11                                  | 42                            | 7                                   | 2                                    | 4                                   | 271                           | 22                                  |
| Syy tuntematon — Okänd orsak .....   | 507  | 10                                  | 182                           | 44                                  | 11                                   | 17                                  | 700                           | 71                                  |
| <i>Yhteensä — Summa</i>  | <i>3 232</i>                                   | <i>134</i>                          | <i>1 095</i>                  | <i>242</i>                          | <i>66</i>                            | <i>83</i>                           | <i>4 393</i>                  | <i>459</i>                          |

Maksettavat korvaussummat, ryhmitetyt tulipalon syiden mukaan.  
Utbetalade ersättningsbelopp, fördelade efter orsakerna till brandskadorna.

| Tulipalon syy<br>Orsak  | Kotimaiset yhtiöt — Inhemiska bolag.             |                                     |                               |                                     | Ulkomaiset yhtiöt<br>Utländska bolag |                                     | Yhteensä<br>Summa             |                                     |
|---|--|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
|   | Keskinaiset yhdistykset<br>Ömsesidiga föreningar |                                     | Osakeyhtiöt<br>Aktiebolag     |                                     | Utländska bolag                      |                                     |                               |                                     |
|   | Sivillivakuutus<br>Civil risk                    | Tehdas-<br>vakuutus<br>Fabrics risk | Sivillivakuutus<br>Civil risk | Tehdas-<br>vakuutus<br>Fabrics risk | Sivillivakuutus<br>Civil risk        | Tehdas-<br>vakuutus<br>Fabrics risk | Sivillivakuutus<br>Civil risk | Tehdas-<br>vakuutus<br>Fabrics risk |
| Salama — Åskslag .....  | 100 411  | 51 452                              | 31 210                        | 18 765                              | 313                                  | 790                                 | 131 934                       | 71 007                              |
| Räjähdykset — Explosion .....   | 169 954  | 11 319                              | 66 443                        | 25 509                              | —                                    | 2 473                               | 236 397                       | 39 301                              |
| Itsestään syttyminen — Självantändning                                    | 767 561  | 4 803 872                           | 427 194                       | 285 547                             | 28 395                               | 9 317                               | 1 223 150                     | 5 098 736                           |
| Vikoja tulisijoissa ja savujohdoissa —<br>Fel i eldstad och rökgång ..... | 11 767 626                                       | 83 828                              | 4 106 624                     | 426 141                             | 358 849                              | 43 685                              | 16 233 099                    | 553 654                             |
| Nokivalkea — Soteld .....   | 226 058  | —                                   | 10 023                        | 424                                 | —                                    | —                                   | 236 081                       | 424                                 |
| Siirto — Transport  | 13 031 610                                       | 4 950 471                           | 4 641 494                     | 756 386                             | 387 557                              | 56 265                              | 18 060 661                    | 5 763 122                           |

| Tulipalon syy<br>Orsak   | Kotimaiset yhtiöt — Inhemiska bolag.             |                                     |                               |                                     | Ulkomaiset yhtiöt<br>Utländska bolag |                                     | Yhteensä<br>Summa             |                                     |
|--|--|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
|  | Keskinaiset yhdistykset<br>Ömsesidiga föreningar |                                     | Osakeyhtiöt<br>Aktiebolag     |                                     | Siviliivakuutus<br>Civil risk        | Tehtas-<br>vakuutus<br>Fabriks risk | Siviliivakuutus<br>Civil risk | Tehtas-<br>vakuutus<br>Fabriks risk |
|  | Siviliivakuutus<br>Civil risk                    | Tehtas-<br>vakuutus<br>Fabriks risk | Siviliivakuutus<br>Civil risk | Tehtas-<br>vakuutus<br>Fabriks risk |                                      |                                     |                               |                                     |
| Siirto — Transport   | 13 031 610                                       | 4 950 471                           | 4 641 494                     | 756 386                             | 387 557                              | 56 265                              | 18 060 661                    | 5 763 122                           |
| Savujohdosta tuleva kipinä — Gnista ur skorsten .....  | 8 517 928  | 296 611                             | 2 078 741                     | 96 745                              | 185 412                              | 17 708                              | 10 782 081                    | 411 064                             |
| Savujohdon kuumeneminen — Upphettning av rökgång .....   | 355 839  | 252 814                             | 326 594                       | 85 585                              | 29 320                               | 2 386                               | 711 753                       | 340 785                             |
| Tulisijoista otettu hehkuva tuhka ja hiilet — Ur eldstad tagen glödande aska o. kol  | 174 526  | —                                   | 224 021                       | 11 983                              | 410                                  | 137 264                             | 398 957                       | 149 247                             |
| Tulisijoista singahtanut kipinä y. m. — Ur eldstad sprungen gnista, kol m. m. dylikt   | 4 203 734  | 574 682                             | 2 413 559                     | 641 990                             | 12 383                               | 4 601                               | 6 629 676                     | 1 221 273                           |
| Tulisijan muu varomaton hoito — Annan värdslöshet vid skötsel av eldstad ....  | 315 092  | —                                   | 56 977                        | 11 730                              | 43                                   | 1 353                               | 372 112                       | 13 083                              |
| Lamppujen ja lamppuöljyn varomaton piteleminen — Värdslöshet vid skötsel av lampor och lampoljor .....   | 682 487  | 83 686                              | 99 653                        | 237 870                             | 7 090                                | —                                   | 789 230                       | 321 556                             |
| Vikoja sähköjohdoissa — Fel å elektrisk ledning .....  | 1 171 748  | 1 833 789                           | 1 889 908                     | 739 408                             | 236 446                              | 60 503                              | 3 298 102                     | 2 633 700                           |
| Tupakanpoltto — Tobaksrökning .....  | 270 010  | —                                   | 334 929                       | 152 395                             | —                                    | —                                   | 604 939                       | 152 395                             |
| Tulitikkujen varomaton piteleminen — Värdslöshet med tändstickor .....   | 130 792  | —                                   | 104 505                       | —                                   | 17 362                               | —                                   | 252 659                       | —                                   |
| Muu tulen varomaton piteleminen — Annan värdslöshet med eld. ....  | 2 378 454  | 3 902                               | 1 994 776                     | 6 434                               | 3 252                                | 1 764                               | 4 376 482                     | 12 100                              |
| Jäätynneiden vesijohtotorvien lämmittäminen — Uppvärmning av tillfrusna vattenledningsrör .....  | 43 322   | 5 265                               | 47 387                        | —                                   | —                                    | 5 590                               | 90 709                        | 10 855                              |
| Tehtaan koneenosien kuumeneminen — Upphettn. av maskindel. i industr. inr.   | 20 949   | 436 970                             | —                             | 996 942                             | —                                    | 208 847                             | 20 949                        | 1 642 759                           |
| Tehtaassa noudatettu valmistustapa ja sen aiheuttama säkenöiminen, kaasunmuodostus y. m. — Vid industriell inrättning tillämpad produktionsmetod och därav föranledd gnist- eller gasbildning m. m. dylikt ..... | 22 593   | 2 683 554                           | —                             | 1 324 899                           | —                                    | —                                   | 22 593                        | 4 008 453                           |
| Rautatie- ja höyrylaivaliikenne — Järnvägs- och ångbåtstrafik .....  | 33 939   | 702 364                             | —                             | 2 840                               | 17 180                               | 1 360                               | 51 119                        | 706 564                             |
| Tulen siirtyminen kaski- tai kytoämaasta tai kulovalkea — Antändning från sved, kyttland eller skogsbrand .....  | 4 350  | 9 800                               | 130                           | —                                   | —                                    | —                                   | 4 480                         | 9 800                               |
| Muu tulen siirtyminen omaisuudesta, joka ei ole yhtiössä vakuutettu — Annan antändn. från brunnen egendom, som ej är i bolaget försäkrad .....   | 1 432 633  | 81 758                              | 469 907                       | 155 082                             | 7 376                                | 41 435                              | 1 909 916                     | 278 275                             |
| Murhapoltto, vakuut. ottajan tekemä — Mordbrand, anstiftad av förs. tagaren  | 497 297  | —                                   | 1 045 736                     | 882 565                             | —                                    | —                                   | 1 543 033                     | 882 565                             |
| Murhapoltto, vieraan henkilön tekemä — Mordbrand anstiftad av främmande person .....   | 589 288  | 247 693                             | 1 225 170                     | 146 599                             | —                                    | —                                   | 1 814 458                     | 394 292                             |
| Muut syyt — Annan känd orsak .....   | 1 922 990  | 93 426                              | 303 932                       | 91 001                              | 6 885                                | 3 017                               | 2 233 807                     | 187 444                             |
| Syy tuntematon — Okänd orsak .....   | 9 898 946  | 339 139                             | 5 211 977                     | 2 977 057                           | 747 649                              | 601 535                             | 15 858 572                    | 3 917 781                           |
| Yhteensä — Summa   | 45 698 527                                       | 12 595 924                          | 22 469 396                    | 9 317 511                           | 1 658 365                            | 1 143 678                           | 69 826 288                    | 23 057 113                          |

<sup>1)</sup> Puuttuu tiedot Skandia- ja Sun-yhtiöistä; Phoenix ottanut mukaan suomalais. jälleenvakuutuksensa. — För bolagen Skandia och Sun saknas uppgifter; Phoenix medräknat de emottagna finska återförsäkringarna.

## IV. Kuljetus- ja merivakuutus.

Alla luetellaan ne vakuutuslaitokset, jotka v. 1931 ovat Suomessa harjoittaneet tai ovat olleet oikeutetut harjoittamaan kuljetusvakuutusta. Tähän on silloin myöskin luettu osa autovakuutuksista.

## IV. Transport- och sjöförsäkring.

Nedan förtecknas de försäkringsanstalter, vilka under år 1931 drivit eller varit berättigade att driva transportförsäkring i Finland. Härtill har även delvis hänförs automobilförsäkringar.

| Laitos<br>Anstalt  | Lupa myönnetty<br>Tillstånd beviljat | Perättiä vakuutuksia<br>Suomessa vuodesta<br>Upplyst försäkringar<br>i Finland sedan år | Pääasioimisto<br>Generalagentur          | Asiamiehen valtakirja<br>Julkästen<br>Generalagentens<br>fullm. publicerad |
|--|--------------------------------------|---|--|--|
| <b>Suomalaisia osakeyhtiöitä.<br/>Finska aktiebolag.</b>   |                                      |   |  |  |
| Suomen Merivakuutusosakeyhtiö,<br>— Finska Sjöförsäkringsaktie-<br>bolaget.....                  | 1898                                 | 1898  | Pääkontt., H:ki Huvudkont., H:fors ..... | —  |
| Fennia .....   | 1917                                 | 1919  | » » » » .....                            | —  |
| Pohjola .....  | 1919                                 | 1919  | » » » » .....                            | —  |
| National .....   | 1919                                 | 1919  | » » » » .....                            | —  |
| Europalainen tavara- ja matka-<br>tavara Vak. O/Y — Europeiska<br>varu- och resgods förs. A/B .. | 1922                                 | 1922  | » » » » .....                            | —  |
| Karjala .....  | 1922                                 | 1922  | » Viipuri » Viborg .....                 | —  |
| Vellamo .....  | 1921                                 | 1923  | » Vaasa » Vasa .....                     | —  |
| Helsingin Vakuutus O/Y — Hel-<br>singfors Assurans A/B .....                                     | 1925                                 | 1925  | » H:ki » H:fors .....                    | —  |
| Argo .....   | 1925                                 | 1926  | » Turku » Åbo .....                      | —  |
| Saimaa .....   | 1930                                 | 1931  | » H:ki » H:fors .....                    | —  |
| <b>Suomalaisia keskinäisiä yhdistyksiä.<br/>Finska ömsesidiga föreningar.</b>                    |                                      |   |  |  |
| Suomen Merivakuutusyhdistys, —<br>Sjöassuransföreningen i Finland                                | 1850                                 | 1850  | » Turku » Åbo .....                      | —  |
| Yksityispankkien Arvopostivak.<br>yhd. — Privatbankernas Värde-<br>postförs. förening .....      | 1920                                 | 1920  | » H:ki » H:fors .....                    | —  |
| <b>Ruotsalaisia yhtiöitä.<br/>Svenska bolag.</b>   |                                      |   |  |  |
| Gauthiod, Göteborg .....   | 1892                                 | 1872  | —  | —  |
| Försäkringsbol. Hansa, Stock-<br>holm .....  | 1919                                 | 1919  | A/B Wilhelm Bensow, H:ki — H:fors .....  | 1919   |
| <b>Saksalainen yhtiö.<br/>Tyskt bolag.</b>   |                                      |   |  |  |
| Deutscher L'loyd, Berlin .....   | 1920                                 | 1920  | A. B. John Dahlberg, H:ki — H:fors.....  | 1929   |
| <b>Tanskalainen yhtiö.<br/>Danskt bolag.</b>   |                                      |   |  |  |
| Genforsikrings aktieselskabet Ros-<br>sia København .....  | 1925                                 | 1925  | —  | —  |

Yhtiöt kantoivat suoraan hankitusta suomalaisesta vakuutuskannastaan (taulu n:o 3) vuonna 1931 vakuutusmaksuja, kun vakuutusmaksujen palautukset on vähennetty:

För sina direkt anskaffade finska försäkringar uppburu bolagen (tab. n:o 3) under år 1931 sammanlagt i premier, efter avdrag av risterade premier:

|  |                      |
|--|----------------------|
| Kotimaiset yhtiöt, keskinäiset — Inhemiska bolag, ömsesidiga ..... | 5 297 500 mk         |
| Kotimaiset yhtiöt, osakeyhtiöt — Inhemiska bolag, aktiebolag ..... | 36 020 800 »         |
| Ulkomaiset yhtiöt — Utländska bolag .....                          | 1 741 100 »          |
| <i>Yhteensä — Summa</i>  | <i>43 059 400 mk</i> |

Vastaanotetuista suomalaisista jälleenvakuutuksista kertyi sen ohessa suomalaisille yhtiöille — För i återförsäkring emottagna finska försäkringar erhöllo de finska bolagen därutöver ..... 1 510 900 mk ja ulkomaisille yhtiöille — och de utländska bolagen .....

Vuoden 1931 vakuutusmaksujen summa oli noin 2 656 000 mk pienempi kuin 1930 vuoden.

Jälleenvakuuttajille luovuttivat kotimaiset yhtiöt (taulu n:o 3) suomalaisia vakuutusmaksuja: keskinäiset yhtiöt 4 894 900 mk, osakeyhtiöt 28 141 400 mk ja ulkomaiset yhtiöt 861 500 mk.

Vahingonkorvauksia maksoivat yhtiöt suoraan hankkimansa suomalaisen vakuutuskannan vakuutuksista (taulu n:o 3): kotimaiset yhtiöt maksoivat korvauksina v. 1931 37 724 500 mk, ulkomaiset yhtiöt 1 831 100 mk, korvauksien koko määrä oli siis 39 555 600 mk. Jos suomalaisten yhtiöiden korvausmäärään lisätään samojen yhtiöiden vastaanottamista suomalaisista jälleenvakuutuksista suorittamat korvaukset, 1 021 500 mk, ja siitä taas vähennetään, mikä on joutunut jälleenvakuuttajien korvattavaksi, eli 33 811 300 mk, jää suomalaisen liikkeen nettokorvaussummaksi 4 934 700 mk.

Kotimaiset osakeyhtiöt ovat harjoittaneet vakuutusliikettä myöskin ulkomailla, vastaanottaen jälleen- ja osuusvakuutuksia. Tästä ovat ne saaneet yhteensä vakuutusmaksuja (taulu n:o 3) 5 933 900 mk, josta jälleenvakuuttajille 1 708 400 mk. Näistä vakuutuksista ne maksoivat korvauksia 3 667 700 mk, josta jälleenvakuuttajat maksoivat 1 459 600 mk.

Suomalaisten osakeyhtiöiden toiminnan kehityksen kuvaamiseksi on seuraavaan tauluun yhdistetty muutamia tietoja näiden osakeyhtiöiden koko liikkeestä ensimmäiseltä vuodelta, jolta on näitä tietoja saatavissa, sekä niiltä, jotka päättyvät 0:aan ja 5:een, kuin myös viideltä viimeiseltä vuodelta. Samaan tauluun on myöskin otettu tietoja ulkomaisten yhtiöiden liikkeestä Suomessa, sikäli kuin sellaisia on voitu saada (taulu n:o 3).

Premieintäkten år 1931 var omkring 2 656 000 mark mindre än år 1930.

Till återförsäkrare avträdde de inhemiska ömsesidiga bolagen (tab. n:o 3) premier för finska försäkringar sammanlagt 4 894 900 mk, aktiebolagen 28 141 400 mk, och de utländska bolagen 861 500 mk.

Såsom skadeersättningar utbetalade bolagen år 1931 för sina i Finland direkt anskaffade försäkringar (tab. n:o 3): de inhemiska bolagen 37 724 500 mk, och de utländska 1 831 100 mk, och utgjorde således det sammanlagda ersättningsbeloppet 39 555 600 mk. Om de inhemiska bolagens ersättningsbelopp ökas med ersättningarna för de av samma bolag i återförsäkring mottagna inhemiska försäkringarna, 1 021 500 mk, och å andra sidan minskas med återförsäkrarnes andel i ersättningarna eller 33 811 300 mk, kvarstår såsom nettoersättningsbelopp för den finska affären 4 934 700 mk.

De inhemiska aktiebolagen hava även utövat verksamhet i utlandet genom mottagande av åter- och co-försäkringar. För denna affär hava de uppburit premier (tab. n:o 3) sammanlagt 5 933 900 mk, varav de avträtt till återförsäkrare 1 708 400 mk. På grund av dessa försäkringar erlade bolagen i skadeersättning 3 667 700 mk, varav på återförsäkrarnas andel föll 1 459 600 mk.

För att belysa de finska aktiebolagens utveckling sammanställas i följande tabell uppgifter över dessa bolags hela affär för det första år, för vilket hithörande uppgifter äro tillgängliga, samt för de år, vilkas årtal sluta på 0 och 5, ävensom för de fem senaste åren. Denna tabell innehåller även uppgifter över de utländska bolagens rörelse i Finland, i den mån sådana kunnat erhållas (tab. n:o 3),

| Vuosi<br>År | Kotimaisten osakeyhtiöiden<br>koko liike<br>Inhemiska aktiebolagens hela affär |   | Ulkomaisten yhtiöiden suoma-<br>lainen liike<br>Utländska bolagens finska affär |   |
|-------------|--|---|---|---|
|             | Vakuutus-<br>maksuja<br>Premier<br>mk  | Vahingon-<br>korvauksia<br>Skade-<br>ersättningar<br>mk | Vakuutus-<br>maksuja<br>Premier<br>mk   | Vahingon-<br>korvauksia<br>Skade-<br>ersättningar<br>mk |
|             | 1892 .....   | 245 100   | 115 500   | 327 700   |
| 1895 .....  | 371 600  | 234 700   | 440 000   | 482 600   |
| 1900 .....  | 429 600  | 127 000   | 426 800   | 389 200   |
| 1905 .....  | 582 400  | 359 900   | 396 500   | 454 000   |
| 1910 .....  | 932 700  | 464 700   | 250 100   | 231 400   |
| 1915 .....  | 3 263 300  | 1 220 000   | 79 800  | 124 500   |
| 1920 .....  | 83 919 900   | 58 046 700  | 396 200   | 174 400   |
| 1925 .....  | 30 333 000   | 14 802 900  | 2 060 000   | 688 400   |
| 1927 .....  | 35 391 100   | 16 675 100  | 1 823 300   | 760 800   |
| 1928 .....  | 44 152 500   | 25 340 300  | 2 101 200   | 2 027 500   |
| 1929 .....  | 45 983 500   | 32 300 400  | 1 775 800   | 1 423 800   |
| 1930 .....  | 45 071 600   | 34 760 100  | 2 025 800   | 1 096 500   |
| 1931 .....  | 43 465 600   | 40 678 800  | 1 741 100   | 1 831 100   |

Kun vuoden 1931 liikevoiton käyttö otetaan huomioon, omistivat kotimaiset yhtiöt mainitun vuoden lopussa alla luetellut rahastot, jos takuurahastot jätetään lukuunottamatta (taulu n:o 2 B).

Om användningen av affärsvinsten för år 1931 beaktas, ägde de inhemska bolagen vid utgången av sistnämnda år nedanstående fonder, med undantag av garantifonderna (tab. n:o 2 B).

|  |                                 |                           |
|--|---------------------------------|---------------------------|
| Vararahasto — Reservfond .....   | Keskin, yhd.<br>Ömsesid. fören. | Osakeyhtiöt<br>Aktiebolag |
| Vakuutusmaksurahasto — Premiereserv .....  | 3 693 400 mk                    | 2 120 000 mk              |
| Korvausrahasto — Ersättningsreserv .....   | — »                             | 419 300 »                 |
| Maksettu osake- tahi takuupääoma — Inbetalt aktie- eller<br>garantikapital ..... | 478 400 »                       | 5 563 400 »               |
|  | 295 600 »                       | 3 700 000 »               |
| <i>Yhteensä — Summa</i>  | <i>4 467 400 mk</i>             | <i>11 802 700 mk</i>      |

Varat olivat alla mainitulla tavalla sijoitetut 1931 vuoden päätyessä (taulu n:o 2 A).

Tillgångarna voro vid utgången av år 1931 placerade på följande sätt (tab. n:o 2 A).

|   |                                 |                           |
|---|---------------------------------|---------------------------|
| Pankkisaatavia ja kassassa — Tillgodohavand. i bank och kassa | Keskin, yhd.<br>Ömsesid. fören. | Osakeyhtiöt<br>Aktiebolag |
| Lainoja — Lån .....   | 5 376 500 mk                    | 7 694 200 mk              |
| Obligationia ja osakkeita — Obligationer och aktier .....     | — »                             | 3 959 800 »               |
|   | — »                             | 4 497 200 »               |
| <i>Yhteensä — Summa</i>                                       | <i>5 376 500 mk</i>             | <i>16 151 200 mk</i>      |

Puheena olevan liikkeen luonteen mukaisesti kaikki yhtiöt sijoittavat suurimman osan varoistaan siten, että ne ovat helposti käytettäviksi saatavina.

Samtliga bolag placera största delen av sina tillgångar sålunda, att de för att motsvara behoven inom transportförsäkringen äro lätt disponibla.

## V. Lasivakuutus.

Lasivakuutusta ovat vuonna 1931 harjoittaneet seuraavat yhdeksän kotimaista yhtiötä, eikä mikään ulkomainen yhtiö ole 1915 vuoden jälkeen tätä liikkeenhaaraa Suomessa harjoittanut.

## V. Glasförsäkring.

Glasförsäkring hava följande nio inhemska bolag bedrivit år 1931. Intet utländskt bolag har i Finland efter år 1915 drivit till ifrågasvarande försäkringsgren hörande verksamhet.

| Laitos<br>Anstalt   | Pernustamisvuosi<br>Grundläggningsår | Myöntäjä vakuutus-<br>sija Suomessa<br>Upplyd försäkringar<br>i Finland sedan år | Pääkonttori.<br>Huvudkontor. |
|---|--------------------------------------|--|------------------------------|
| Suomen Lasivakuutus-osakeyhtiö — Finska Glasförsäkringsaktiebolaget   | 1898                                 | 1898   | H:ki — H:fors                |
| Keskin. vak. yht. Sampo — Ömses. förs. bol. Sampo   | 1907                                 | 1910   | Turku Åbo                    |
| Imatra  | 1911                                 | 1915   | H:ki H:fors                  |
| National  | 1919                                 | 1922   | » »                          |
| Fennia  | 1881                                 | 1922   | » »                          |
| Pohjola   | 1891                                 | 1922   | » »                          |
| Karjala   | 1920                                 | 1926   | Viipuri Viborg               |
| Suomen Palovak. O/Y — Finlands Brandförs. A/B   | 1926                                 | 1927   | H:ki H:fors                  |
| Suomen Liikkeenharjoittajien Keskinäinen Vakuutusyhdistys — Affärsidkarnas i Finland Ömsesidiga Försäkringsförening | 1928                                 | 1930   | » »                          |
| Aarni   | 1930                                 | 1931   | » »                          |
| Helsingin Vakuutus O/Y. — Helsingfors Assurans A/B  | 1925                                 | 1926   | » »                          |
| Saimaa  | 1930                                 | 1931   | » »                          |

Alempana olevassa taulussa annetaan muutamia tietoja, jotka valaisevat kotimaisten yhtiöiden toimintaa tämän Suomessa verrattain vähän kehittyneen vakuutushaaran alalla sinä aikana, jolta järjestettyä vakuutustilastoa on saatavana, ja annetaan tiedot niiltä vuosilta, joiden luku päättyy 0:aan ja 5:een, sekä viideltä viimeiseltä vuodelta. (taulu n:o 3). Ennen v. 1898 toimi puheena olevalla alalla ainoastaan ulkomaisia yhtiöitä.

För att visa utvecklingen av de inhemska bolagens verksamhet inom denna i vårt land ganska obetydliga försäkringsgren sammanställas i följande tabell några uppgifter för den tid, från vilken ordnad statistik föreligger. Uppgifterna givas för de år, vilkas årtal sluta på 0 och 5, samt för de fem senaste åren. (tab. n:o 3). Före år 1898 bedrevs endast utländska bolag ifrågavarande försäkringsverksamhet.

| Vuosi<br>År | Suoraan hankittu vakuutuskanta <sup>31/12</sup><br>Direkt anskaffat försäkringsbestånd <sup>31/12</sup><br>mk | Vakuutusmaksut<br>Premier<br>mk | Vahingot<br>Skadeersättningar<br>mk |
|-------------|---|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1900        | 442 600   | 12 200                          | 3 300                               |
| 1905        | 543 900   | 9 800                           | 7 500                               |
| 1910        | 984 400   | 22 900                          | 10 200                              |
| 1915        | 1 212 800   | 36 400                          | 8 800                               |
| 1920        | 3 045 500   | 86 700                          | 18 200                              |
| 1925        | 4 468 400   | 189 600                         | 49 300                              |
| 1927        | 23 701 800  | 290 600                         | 80 500                              |
| 1928        | 10 559 500  | 352 800                         | 93 200                              |
| 1929        | 13 184 900  | 423 700                         | 154 000                             |
| 1930        | 14 564 500  | 474 300                         | 273 900                             |
| 1931        | 13 848 400  | 486 300                         | 270 800                             |

Useimmat yhtiöt eivät ilmoita lasivakuutuksen rahastoja erikseen. Suomen Lasivakuutus O/Y:n rahastot 1931 vuoden lopussa olivat (taulu n:o 2):

De flesta bolag angiva icke skilt fonderna för glasförsäkringen. Finska Glasförsäkrings A/B:s fonder utgjorde vid utgången av år 1931 (tab. n:o 2):

|   |                   |
|---|-------------------|
| Maksettu osakepääoma — Inbetalt aktiekapital..... | 100 000 mk        |
| Vararahasto — Reservfond .....                    | 50 000 »          |
| Vakuutusmaksurahasto — Premiereserv .....         | 14 400 »          |
| Korvausrahasto — Ersättningsreserv .....          | 600 »             |
| <i>Yhteensä — Summa</i>                           | <i>165 000 mk</i> |

Alla annetaan muutamia tietoja sanotun vakuutuslaitoksen sijoituksista vuoden 1931 päätyessä:

|  |                   |
|--|-------------------|
| Pankkisaatavat ja kassa — Tillgodohavande i bank och kassa ..... | 64 400 mk         |
| Lainoja — Lån .....  | — »               |
| Obligationit — Obligationer .....                                | 122 100 »         |
| <i>Yhteensä — Summa</i>  | <i>186 500 mk</i> |

Muiden yhtiöiden rahastot ja sijoitukset mainitaan toisessa yhteydessä.

Vaikka yhtiöiden liike on ollut hyvin pieni, on sen taloudellinen tulos ollut varsin hyvä.

Nedan intagas några uppgifter om ovanstående försäkringsanstalts placeringar vid utgången av år 1931.

De övriga bolagens fonder och placeringar äro upptagna i annat sammanhang.

Ehuru bolagens affär varit liten, utvisar den ett gott resultat.

## VI. Eläinvakuutus.

Tätä vakuutuslajia ovat vuonna 1931 harjoittaneet *Turun eläinvakuutusyhtiö, Suomen eläinvakuutusyhdistys, Oulun läänin keskinäinen eläinvakuutusyhtiö, Suomen työvän keskinäinen vakuutusyhdistys Turva* ja *Ahvenanmaan Eläinvakuutusyhdistys* sekä myöskin *Jälleenvakuutusyhdistys Kekri*, joka erityisellä alalla vastaanottaa suoranaisiakin vakuutuksia. Kaikki ne ovat keskinäisiä yhdistyksiä. Niiden vakuutuskanasta vuoden 1931 päätyessä annetaan alla muutamia tietoja (taulu n:o 3).

| Hevosten — Hästar |                | Nautaeläinten — Nötkreatur |                |
|-------------------|----------------|----------------------------|----------------|
| luku              | vakuutusarvo   | luku                       | vakuutusarvo   |
| antal             | försäkr. värde | antal                      | försäkr. värde |
| 6 508             | 23 362 100 mk  | 6 543                      | 12 970 500 mk  |

Vakuutettujen hevosten luku on vuonna 1931 1 095 pienempi kuin v. 1930 ja nautaeläinten luku samoin 1 559. Hevosten vakuutussumma on vähentynyt 5 035 200 ja nautaeläinten 2 366 300 markkaa.

Muiden eläinten vakuutussumma oli v. 1931 yhteensä 814 700 mk.

Seuraavassa esitetään muutamia yhtiöiden liikettä valaisevia lukuja. (taulu n:o 1 ja 4).

|   |                     |
|---|---------------------|
| Vakuutusmaksut, hevosia varten — Premier för hästar ..... | 1 417 800 mk        |
| S:n, nautaeläimiä varten — D:o, för nötkreatur .....      | 620 800 »           |
| S:n, muita eläimiä varten — D:o, för övriga kreatur ..... | 94 400 »            |
| <i>Yhteensä — Summa</i>                                   | <i>2 133 000 mk</i> |

## VI. Kreatursförsäkring.

Denna försäkringsgren har under år 1931 i landet bedrivits av *Åbo kreatursförsäkringsbolag, Kreatursförsäkringsföreningen i Finland, Uleåborgs läns ömsesidiga kreatursförsäkringsbolag, Arbetarnas i Finland ömsesidiga försäkringsförening Turva*, och *Ålands kreatursförsäkringsförening* ävensom *Återförsäkringsföreningen Kekri* som mottager även direkta försäkringar inom en bestämd riskgrupp. Angående dessa ömsesidiga föreningars försäkringsbestånd vid utgången av år 1931 meddelas följande uppgifter (tab. n:o 3).

Antalet försäkrade hästar har år 1931 minskats med 1 095 samt antalet kreatur med 1 559. Försäkringssumman för hästar har nedgått med 5 035 200 mk och för nötkreatur med 2 366 300 mk.

Försäkringsbeloppet för övriga kreatur utgjorde år 1931 sammanlagt 814 700 mk.

I det följande framställas några tal, vilka belysa bolagens verksamhet. (tab. n:o 1 och 4).

|   |            |
|---|------------|
| Vahingonkorv., hevosia varten — Skadeersättn., för hästar ..... | 885 700 mk |
| S:n, nautaeläimiä varten — D:o, för nötkreatur .....            | 411 400 »  |
| S:n, muita eläimiä varten — D:o, för övriga kreatur .....       | 83 000 »   |
| <i>Yhteensä — Summa 1 380 100 mk</i>                            |            |

|   |            |
|---|------------|
| Vahingoittuneitten eläinten luku, hevosten — Antalet skadade kreatur, hästar..... | 364        |
| S:n, nautaeläinten — D:o, nötkreatur .....  | 310        |
| Liikekustannukset ja verot — Driftkostnader och utskylder .....                   | 764 000 mk |

Liikekustannukset ovat siis olleet noin 36 % vakuutusmaksuista, oltuaan v. 1930 26 %. Ennen tilittämäänsä vakuutusmaksuja on yhtiöiden täytyntä poistaa 102 700 mk, mikä on huomattavan suuri määrä.

Vahingoittuneiden hevosten luku oli 5.2 % vakuutettujen hevosten keskiluvusta. Nautaeläinten vahingoittumisprosentti oli 4.2 % vakuutettujen nautaeläinten keskiluvusta. Korvaussumma oli hevosia varten 3.42 mk sekä nautaeläimiä varten 2.92 mk vuoden keskimääräisen vakuutussumman 100 mk:aa kohti.

Jotta edellä mainittujen lukujen muutokset vuodesta vuoteen ja kehityksen yleinen suunta kävisi selville, esitetään vastaavat luvut vuodesta 1906 alkaen.

Driftkostnaderna utgjorde således omkring 36 % av premierna, medan de år 1930 uppgingo till 26 %. Debiterade premier hava bolagen måst avskriva 102 700 mk, alltså ett betydande belopp.

Antalet skadade hästar utgjorde 5.2 % av medeltalet försäkrade hästar. Procenttalet för skadade nötkreatur utgjorde 4.2 % av medeltalet försäkrade nötkreatur. Skadeersättningen utgjorde för hästar 3.42 mk samt för nötkreatur 2.92 mk för varje 100 mk av medelförsäkringssumman för året.

För att klargöra förändringarna av ovan nämnda tal under en följd av år och påvisa den allmänna riktningen av utvecklingen, anföras motsvarande tal från och med år 1906.

| V u o s i<br>Å r | Vahingoittumisprosentti<br>Skadeprocent |                             | Korvaus keskimääräisen vakuutussumman 100 markkaa kohti<br>Ersätningssumma per 100 mark av medelförsäkringssumman |                             |
|------------------|---|-----------------------------|---|-----------------------------|
|                  | Hevosten<br>Hästar                      | Nautaeläinten<br>Nötkreatur | Hevosten<br>Hästar  | Nautaeläinten<br>Nötkreatur |
|                  | %                                       | %                           | mk  | mk                          |
| 1906 .....       | 3.1                                     | 1.0                         | 1.80  | 0.70                        |
| 1907 .....       | 3.2                                     | 1.2                         | 2.20  | 0.87                        |
| 1908 .....       | 2.9                                     | 1.0                         | 1.62  | 0.60                        |
| 1909 .....       | 2.7                                     | 1.2                         | 1.88  | 0.70                        |
| 1910 .....       | 2.9                                     | 1.3                         | 1.89  | 0.81                        |
| 1911 .....       | 3.1                                     | 1.3                         | 2.13  | 0.69                        |
| 1912 .....       | 2.6                                     | 1.2                         | 1.81  | 0.76                        |
| 1913 .....       | 3.0                                     | 1.2                         | 1.90  | 1.13                        |
| 1914 .....       | 3.0                                     | 1.9                         | 1.94  | 1.38                        |
| 1915 .....       | 2.9                                     | 1.7                         | 1.03  | 1.24                        |
| 1916 .....       | 2.4                                     | 1.6                         | 1.55  | 1.27                        |
| 1917 .....       | 2.3                                     | 1.4                         | 1.93  | 1.47                        |
| 1918 .....       | 1.7                                     | 1.1                         | 1.57  | 1.27                        |
| 1919 .....       | 1.3                                     | 1.4                         | 1.66  | 2.87                        |
| 1920 .....       | 1.7                                     | 1.6                         | 1.46  | 2.90                        |
| 1921 .....       | 1.2                                     | 1.3                         | 1.58  | 2.40                        |
| 1922 .....       | 1.9                                     | 1.6                         | 2.41  | 2.85                        |
| 1923 .....       | 1.9                                     | 2.1                         | 2.10  | 3.20                        |
| 1924 .....       | 2.2                                     | 2.3                         | 2.22  | 2.85                        |
| 1925 .....       | 2.9                                     | 2.6                         | 2.48  | 2.48                        |
| 1926 .....       | 3.3                                     | 3.0                         | 2.65  | 2.54                        |
| 1927 .....       | 3.4                                     | 2.8                         | 2.54  | 2.38                        |
| 1928 .....       | 3.7                                     | 3.0                         | 2.69  | 2.77                        |
| 1929 .....       | 3.9                                     | 3.0                         | 2.48  | 2.38                        |
| 1930 .....       | 4.6                                     | 4.1                         | 2.98  | 3.00                        |
| 1931 .....       | 5.2                                     | 4.2                         | 3.42  | 2.92                        |

Yhdistyksien rahastot 1931 vuoden päätyessä olivat (taulu n:o 2).

|   |            |
|---|------------|
| Vararahastot — Reservfonder .....                   | 477 500 mk |
| Vakuutusmaksurahastot — Premiereserver .....        | 94 100 »   |
| Korvausrahastot — Ersättningsreserver .....         | 41 600 »   |
| <i>Yhteensä — Summa</i> 613 200 mk                  |            |
| Muut varatut varat — Övriga reserverade medel ..... | 567 700 »  |
| <i>Yhteensä — Summa</i> 1 180 900 mk                |            |

Vid utgången av år 1931 utgjorde föreningarnas fonder (tab. n:o 2).

Vuoden 1931 lopussa olivat yhdistysten varat sijoitetut seuraavalla tavalla.

|   |           |
|---|-----------|
| Kassassa — Kassa .....  | 3 400 mk  |
| Pankkisaatavia — Tillgodohavande i bankerna .....             | 391 500 » |
| Lainoja — Lån .....   | 157 000 » |
| Obligationitoita ja osakkeita — Obligationer och aktier ..... | 709 100 » |
| <i>Yhteensä — Summa</i> 1 261 000 mk                          |           |

Vid utgången av år 1931 voro föreningarnas tillgångar placerade på följande sätt:

Alla olevassa taulussa ilmaistaan vakuutetuista hevosista ja nautaeläimistä v. 1931 suoritettujen vahingonkorvausten syyt, huomioonottaen erikseen kuolemantapaukset ja arvon alenemiset.

I nedan följande tabell angivas orsakerna till de skadeersättningar, som år 1931 utbetalats för försäkrade hästar och nötkreatur, varvid dödsfallen och värdenedsättningarna beaktas skilt för sig.

| Hevosten vakuutuksessa maksettujen korvausten syy<br>Orsak till ersättning för försäkrade hästar | Kuoleman-<br>tapauksen luku<br>Antal dödsfall | Arvon alennusten<br>luku<br>Antal värdened-<br>sättningar | Nautaeläimistä maksettujen kor-<br>vausten syy<br>Orsak till ersättning för försäkrade<br>nötkreatur | Kuoleman-<br>tapauksen luku<br>Antal dödsfall | Arvon alennusten<br>luku<br>Antal värdened-<br>sättningar |
|--|---|---|--|---|---|
| Erilaiset luokatkelmat — Benbrott av olika slag .....  | 12  | 2   | Erilaiset luokatkelmat — Benbrott av olika slag .....  | 15  | 1   |
| Patti — Spätt .....  | 5   | 27  | Muut luuston ja nivelten vammat — Andra åkommor i benbyggnad och leder ....                          | 13  | 3   |
| Tulehdukset luissa ja nivelissä — Inflammation i ben och leder .....                             | 18  | 31  | Punatauti — Blodstallning .....  | 48  | 6   |
| Muut luuston taudit — Annan sjukdom i benbyggnaden .....   | 14  | 4   | Fernarutto — Mjältbrand .....  | —   | —   |
| Erilaiset kaviotaudit — Hovlidanden av olika slag .....  | 5   | 16  | Vatsa- ja suolivammat ja taudit — Mag- o. tarmåkommor och sjukd. ....                                | 48  | 9   |
| Tulehdukset jänteissä ja jännetupeissa — Inflammation i senor och senskidor ..                   | 10  | 12  | Hengityselinten vammat ja taudit — Fel o. sjukdomar i andningsorganen ....                           | 17  | 5   |
| Muut ontumisviat — Hältor av olika slag  | 3   | 10  | Poikimakuume — Kalvningsfeber .....  | 19  | 8   |
| Ähky — Kolik .....   | 41  | —   | Vammoja siitinelimissä — Åkommor i könsorganen .....   | 29  | 39  |
| Muut vatsa- ja suolivammat ja taudit — Övriga åkommor och sjukdomar i mage och tarmar .....      | 12  | 3   | Muut taudit ja vammat — Andra sjukdomar och åkommor .....  | 38  | 5   |
| Hengityselinten vammat ja taudit — Åkommor och sjukd. i andningsorganen ....                     | 30  | 8   | Syy tuntematon — Okänd orsak .....   | 6   | 1   |
| Kuohitsemisen seuraukset — Kastrations följder .....   | —   | —   |  |   |   |
| Muut taudit ja vammat — Andra sjukdomar och åkommor .....  | 51  | 10  |  |   |   |
| Syy tuntematon — Okänd orsak .....   | 5   | 4   |  |   |   |
| <i>Yhteensä — Summa</i> <sup>1)</sup> 206  |   | 127   | <i>Yhteensä — Summa</i>  | 233   | 77  |
| Näistä suoranaisten tapaturman aiheuttamat — Härav förorsakats av direkt olyckshändelse .....    | 25  | 1   | Näistä suoranaisten tapaturman aiheuttamat — Härav förorsakats av direkt olyckshändelse .....        | 7   | —   |

<sup>1)</sup> Tähän tulee lisäksi 31 kuolemantapausta, sillä Suomen Eläinvakuutusyhdistys on jättänyt ryhmittämättä 31 varsaa, joista on maksettu korvausta. — Härtill 31 dödsfall, ty Kreatursförsäkringsföreningen i Finland har lämnat utom grupperingen 31 föl, för vilka ersättning erlagts.

Paitsi edellä mainittuja laitoksia toimi maan eri osissa yhteensä noin 100 pienempää, keskinäisyydelle perustuvaa paikkakunnallista eläinvakuutusyhdistystä. Näiden yhdistysten toiminnasta annetaan tietoja vakuutustarkastajan kertomusten B-sarjassa. Siihen liitetään yleiskatsaus eläinvakuutuksen tilaan koko maassa puheena olevina vuosina.

Förutom dessa anstalter funnos i särskilda delar av landet sammanlagt omkring 100 mindre ömsesidiga kreatursförsäkringsföreningar av lokal natur. Om dessa förenings verksamhet lämnas uppgifter i serien B av försäkringsinspektörens berättelser, varvid även en översikt över kreatursförsäkringens allmänna tillstånd i landet under sagda år kommer att meddelas.

## VII. Jälleenvakuutus.

Ulkomaisten jälleenvakuutusyhtiöiden liikkeestä Suomessa ei voida antaa mitään tietoja, koska ne eivät ole velvolliset antamaan toiminnastaan tietoja vakuutusoloja tarkastavalle viranomaiselle.

Tätä vakuutushaaraa ovat harjoittaneet *Sampo*, *Viipurin läänin paloapuyhdistysten keskinäinen jälleenvakuutusyhdistys Palonvara*, *Vakava* ja *Kekri* (eläinvakuutuksia) sekä osakeyhtiöt *Osmo*, *Varma* (henkivakuutusta), *Verdandi*, *Suomen Jälleenvakuutus O/Y* ja *Norma*. *Vakuutus O/Y Fennia* on vastaanottanut tapaturmajälleenvakuutuksia ja *Vellamo* sekä lasi- että tapaturmavakuutuksia. Sitä paitsi melkein kaikki henki-, palo- tai kuljetusalalla toimivat osakeyhtiöt vastaanottavat jälleenvakuutuksia omalta toimialtaan.

Alla esitetään muutamia kotimaisten jälleenvakuutusyhtiöiden liikettä kokonaisuudessaan (taulu n:o 3) valaisevia lukuja:

|  | Keskin. yhd.<br>Ömsesid. fören. | Osakeyhtiöt<br>Aktiebolag |
|--|---------------------------------|---------------------------|
| Vakuutusmaksut — Premier .....                                   | 9 808 800 mk                    | 41 598 800 mk             |
| Jälleenvakuuttajille luovutettu — Till återförsäkrare erlagda .. | 4 027 300 »                     | 17 212 600 »              |
| Yht. omalla vastuulla — På bolagens eget ansvar .....            | 5 781 500 mk                    | 24 386 200 mk             |
| Siitä palautuksia — Därav återburet till försäkringstagarna ..   | — »                             | 54 800 »                  |
| <i>Jäännös — Alltså kvarstod</i>                                 | <i>5 781 500 mk</i>             | <i>24 331 400 mk</i>      |
| Vahingonkorv. brutto — Skadeersättningar, brutto .....           | 10 696 700 mk                   | 30 183 500 mk             |
| Jälleenvak. osuus korvauksista — Återförsäkrares andel .....     | 3 247 800 »                     | 16 123 700 »              |
| Yhdistyksien itse korvattava — För bolagens egen risk .....      | 7 448 900 mk                    | 14 059 800 mk             |

Seuraavassa esitetään muutamia lukuja, jotka puolestaan kuvaavat kaikkien kotimaisten jälleenvakuutuslaitosten liikkeen kehitystä vuodesta 1900 alkaen, ja ilmoitetaan tiedot niiltä vuosilta, joiden luku päättyy 0:aan ja 5:een, sekä viimeisiltä vuosilta.

## VII. Återförsäkring.

De utländska återförsäkringsbolagen äro icke förpliktade att till försäkringsinspektören lämna uppgifter över sin verksamhet i Finland, och kunna därför icke här anföras några uppgifter angående densamma.

Denna försäkringsgren har bedrivits av *Sampo*, *Viborgs läns lokala brandstodsföreningars ömses. återförsäkringsförening Palonvara*, *Vakava* och *Kekri* (kreatursförsäkringar) samt aktiebolagen *Osmo*, *Varma* (livförsäkringar), *Verdandi*, *Finska Reassurans A/B*, och *Norma*. *Försäkrings A/B Fennia* har i återförsäkring mottagit olycksfallsförsäkringar och *Vellamo* såväl glas- som olycksfallsförsäkringar. Därjämte hava nästan alla aktiebolag, som upptaga liv-, brand- eller transportförsäkringar, även mottagit därtill hörande återförsäkringar.

Nedan anförda tal belysa de inhemska återförsäkringsbolagens rörelse i dess helhet (tab. n:o 3):

I det följande anföras några tal, vilka belysa utvecklingen av samtliga inhemska återförsäkringsanstalters rörelse från och med år 1900, och angivas uppgifter för alla år, vilkas årtal sluta på 0 och 5, ävensom för de senaste åren.

| V u o s i<br>Ä r | Vakuutusmaksut<br>Premier           |  | Netto-<br>korvaukset<br>Netto-skade-<br>ersättningar<br>mk |
|------------------|-------------------------------------|--|--|
|                  | Bruttomaksut<br>Bruttopremier<br>mk | Jälleenvakuut-<br>tajain osuus<br>Till återför-<br>säkrare<br>mk |  |
| 1900 .....       | 284 500                             | 90 800   | 75 900   |
| 1905 .....       | 1 119 500                           | 70 100   | 627 800  |
| 1910 .....       | 3 057 000                           | 407 900  | 1 085 800  |
| 1915 .....       | 3 110 000                           | 594 700  | 1 592 000  |
| 1920 .....       | 12 751 500                          | 5 883 000  | 4 004 300  |
| 1925 .....       | 32 496 300                          | 16 835 700   | 8 126 500  |
| 1927 .....       | 39 945 700                          | 17 519 100   | 11 655 500   |
| 1928 .....       | 50 673 900                          | 24 376 800   | 16 015 200   |
| 1929 .....       | 62 679 900                          | 31 702 300   | 18 852 800   |
| 1930 .....       | 58 487 400                          | 28 931 300   | 18 753 200   |
| 1931 .....       | 51 407 600                          | 21 239 900   | 21 508 700   |

Yhtiöiden liikekustannukset ovat olleet (taulu n:o 1):

Bolagens driftkostnader fördelade sig på följande sätt (tab. n:o 1):

|  |              |
|--|--------------|
| Bruttoliikekust. — Brutto drift. kost. ....                  | 7 423 500 mk |
| Siitä jälleenvak. osuus — Därav återförsäkrarens andel ..... | 607 000 »    |
| Yhtiöiden oma osuus — Bolagens egen andel .....              | 6 816 500 mk |

Yhtiöllä oli 1931 vuoden päättyessä alla mainitut rahastot, paitsi takuurahastoja, kun on otettu huomioon vuosivoiton käyttö (taulu n:o 2).

Bolagen ägde vid utgången av år 1931 följande fonder, om garantifonderna icke medräknas och användningen av årsvinsten beaktas (tab. n:o 2).

|  | Keskin. yhd.<br>Ömsesid. fören. | Osakeyhtiöt<br>Aktiebolag |
|--|---------------------------------|---------------------------|
| Maksettu osake- tahi takuupääoma — Inbetalt aktie- eller garantikapital .....  | — mk                            | 9 700 000 mk              |
| Vararahasto — Reservfond .....   | 280 600 »                       | 1 848 100 »               |
| Vakuutusmaksurahasto — Premiereserv .....  | 61 600 »                        | 35 020 400 »              |
| Korvausrahasto — Ersättningsreserv .....   | 1 070 000 »                     | 5 448 200 »               |
| Muut varatut varat — Övriga reserverade medel .....  | 4 736 600 »                     | 1 219 900 »               |
| Yhteensä — Summa   | 6 148 800 mk                    | 53 236 600 mk             |
| Muiden yhtiöiden osuus vakuutusmaksu- ja korvausrahastoista — Andra bolags andel i premie- och ersättningsreserverna | — »                             | 16 033 400 »              |
| Yhtiöiden sijoitettavat — Av bolagen placerade   | 6 148 800 mk                    | 37 203 200 mk             |

Yhtiöiden varat olivat 1931 vuoden päättyessä seuraavalla tavalla sijoitetut:

Bolagens tillgångar voro vid utgången av år 1931 placerade på följande sätt:

|   | Keskin. yhd.<br>Ömsesid. fören. | Osakeyhtiöt<br>Aktiebolag |
|---|---------------------------------|---------------------------|
| Kassassa — Kassa .....                                    | 154 200 mk                      | 146 900 mk                |
| Pankkisaatavia — Tillgodohavanden i banker .....          | 366 800 »                       | 1 676 600 »               |
| Kiinteistöjä — Fastigheter .....                          | —                               | —                         |
| Lainoja — Lån .....                                       | 1 525 600 »                     | 13 195 500 »              |
| Obligatioita ja osakkeita — Obligationer och aktier ..... | 237 800 »                       | 15 917 800 »              |
| Yhteensä — Summa  | 2 284 400 mk                    | 30 936 800 mk             |

Sitä paitsi oli yhtiöllä huomattava määrä nettosaatavia muilta vakuutuslaitoksilta.

Dessutom hade bolagen ett betydande belopp nettofordringar hos andra bolag.

## VIII. Vakuutus murtovarkautta vastaan.

Tätä vakuutushaaraa on harjoittanut 14 koti-  
maista vakuutusyhtiötä, joista 4 keskinäistä yh-  
tiötä.

Vakuutusmaksut olivat yhteensä (taul. 3) — Premierna utgjorde sammanlagt (tab. 3) 1 877 200 mk  
Siitä luovutettu jälleenvakuuttajille — Därav åt återförsäkrare ..... 1 225 700 »  
*Siis yhtiöiden omalla vastuulla — Alltså på bolagens egen risk 651 500 mk*

Vuoteen kuuluvat bruttovahingonkorvaukset (taulu 3) — Till året hörande brutto-  
skadeersättningar (tab. 3) ..... 392 900 mk  
Siitä jälleenvakuuttajien korvattava — Därav återförsäkrares andelar ..... 241 000 »  
*Siis yhtiöiden omalla vastuulla — Alltså på bolagens egen risk 151 900 mk*

## VIII. Försäkring mot inbrottstöld.

Försäkringar av ifrågavarande slag hava be-  
viljats av 14 inhemska bolag, av vilka 4 äro  
ömsesidiga bolag.

## IX. Työlakkovakuutus.

*Suomen Työnantajain Keskinäinen Lakkova-  
kuutusyhtiö* on kuten ennenkin ainoa vakuutuslaitos,  
joka on harjoittanut puheena olevaa vakuutusliikettä

Osakkaiden luku (taulu 3) oli 113. Vakuutus-  
tuskanta oli 46 699 200 mk. Vakuutusmaksut  
olivat 737 600 mk. Vahingonkorvauksia ei  
maksettu lainkaan.

Vuoden 1931 lopussa olivat yhtiön kootut  
varat 9 957 600 mk. Ne olivat sijoitetut alla  
mainitulla tavalla:

|  |             |
|--|-------------|
| Kassassa — Kassa .....                     | 1 000 mk    |
| Pankkisaatavia — Tillgodohav. i bank ..... | 9 956 600 » |
| Lainoja — Lån .....                        | — »         |
| Obligationeita — Obligationer .....        | — »         |
| <i>Yhteensä — Summa 9 957 600 mk.</i>      |             |

## X. Metsäpalovakuutus.

*Keskinäisen vakuutuslaitos Sammon metsä-  
palovakuutusosasto Suomen Metsänomistajain  
Keskinäinen Metsäpaloapuyhdistys, Ålands för-  
säkringsanstalt, vakuutus O/Y Fennia ja Keski-  
näinen Vakuutusyhdistys Svensk-Finland* ovat  
harjoittaneet tätä vakuutusliikettä. Liikettä va-  
laisevat seuraavat luvut:

## IX. Strejkförsäkring.

*Arbetsgivarens i Finland Ömsesidiga Strejk-  
försäkringsbolag* är såsom härintills det enda bo-  
lag, som upptagit försäkringar hörande till ifråga-  
varande försäkringsgren.

Delägarernas antal (tab. 3) var 113. Försäk-  
ringsbeståndet utgjorde 46 699 200 mk. I pre-  
mier erlades 737 600 mk, medan bolaget i  
skadestånd icke betalade någonting.

Vid utgången av år 1931 utgjorde bolagets  
samlade tillgångar 9 957 600 mk, vilka voro  
placerade på följande sätt:

## X. Skogsbrandförsäkring.

*Ömsesidiga försäkringsanstalten Sampos av-  
delning för skogsbrandförsäkring, Skogsegarens  
i Finland Ömsesidiga Skogsbrandstodsförening,  
Ålands försäkringsanstalt, försäkrings A/B Fen-  
nia, samt Ömsesidiga Försäkringsföreningen  
Svensk-Finland* ha bedrivit denna försäkrings-  
rörelse. Verksamheten belyses av följande tal:

|  |                  |
|--|------------------|
| Vakuutusten luku — Antal policer .....                                   | 24 997           |
| Vakuutuskanta vuoden lopussa — Försäkringsbeståndet vid årets slut ..... | 3 187 113 400 mk |
| Vakuutusmaksut — Premier .....   | 5 640 700 mk     |
| Siitä jälleenvakuuttajille — Därav till återförsäkrare .....             | 429 800 »        |
| Omaa vastuuta varten — För egen risk .....                               | 5 210 900 »      |
| Vahingonkorvaukset — Bruttoersättningar .....                            | 416 600 mk       |
| Jälleenvakuuttajien osuus — Återförsäkrares andel .....                  | 57 200 »         |
| Oman vastuun varalle — För egen risk .....                               | 359 400 »        |
| Liikekustannukset — Driftkostnader .....                                 | 1 959 900 mk     |
| Rahastojen summa — Fonderna .....  | 19 875 500 mk    |
| Varojen sijoitus — Placering av tillgångar:                              |                  |
| Kassassa — Kassa .....   | 311 100 mk       |
| Pankkisaatavat — Tillgodohavanden i banker .....                         | 1 582 500 »      |
| Lainat — Lån .....   | 18 475 000 »     |
| Obligationer ja osakkeet — Obligationer och aktier .....                 | 2 487 100 »      |
| Yhteensä — Summa   | 22 855 700 mk    |

Tämä vakuutushaara on siis lyhyessä ajassa kehittynyt varsin huomattavaksi. Suuri osa vakuutuksia on ainaisia vakuutuksia, minkä vuoksi vakuutusmaksurahastoon on siirretty melkoisia varoja, yhteensä 14 959 300 mk.

Denna försäkringsgren har på kort tid nått en betydande utveckling. En stor del av försäkringarna äro alltidförsäkringar. I anledning härav har till premiereseven ett betydande belopp, sammanlagt 14 959 300 mk.

## XI. Keskeytysvakuutus.

Näitä vakuutuksia on vuonna 1931 myöntänyt vain *vakuutusosakeyhtiö Fennia*. Vakuutusmaksuja oli yhteensä 54 700 mk, josta jälleenvakuuttajille maksettiin 49 700 mk, joten omalle vastuulle jäi 5 000 mk. Vahingonkorvauksia maksettiin 91 100 mk, josta jälleenvakuuttajien osalle tuli 81 400 mk ja yhtiön omalle vastuulle 9 700 mk. Liike on siis ollut vallan vähäinen.

## XI. Avbrottsförsäkring.

Försäkringar av detta slag har under år 1931 beviljats endast av *försäkringsaktiebolaget Fennia*. Premierna utgjorde sammanlagt 54 700 mk, varav avstods till återförsäkrarna 49 700 mk och således överförts för bolagets egen räkning 5 000 mk. I skadestånd utbetalades 91 100 mk, varav återförsäkrarna erlade 81 400 mk och på bolagets egen anpart kvarstod 9 700 mk. Rörelsen har alltså varit alldeles obetydlig.

## XII. Luottovakuutus.

Vakuutusta ovat v. 1931 myöntäneet *Suomen Luottovakuutus O/Y*, vakuutusosakeyhtiöt *Fennia* ja *Pohjola*. Vakuutusmaksuja ne saivat 323 000 mk siitä yhtiöiden omalla vastuulla 320 000 mk, ja korvauksina suorittivat yhteensä 799 500 mk, siitä yhtiöiden itsensä vastattavana 485 100 mk. Liikekustannukset ovat olleet 136 700 markkaa.

## XII. Kreditförsäkring.

Dessa försäkringar ha år 1931 beviljats av *Finlands Kreditförsäkrings A/B* samt av försäkringsaktiebolagen *Fennia* och *Pohjola*. Premiuppörden utgjorde 323 000 mk varav för bolagens egen räkning 320 000 mk, och skadestånden 799 500 mk varav bolagen måste för egen räkning ansvara för 485 100 mk. Driftkostnaderna voro sammanlagt 136 700 mk.

### XIII. Kalastusvakuutus.

Paikallisten kalastusvakuutusyhdistysten jälleenvakuutuslaitokseksi on *Keskinäinen vakuutuslaitos Sampo* perustanut erityisen kalastusvakuutusosaston, saaden asian järjestelyä varten 50 000 markan valtioavun, jota on korvausrahastona käytettävä osaston liikettä tukemaan. Kalastajien piirissä ei ole ilmennyt tämän vakuutusshaaran riittävää harrastusta. Vuonna 1931 on toiminut vain yksi yhdistys, *Laatokan Kalastusvakuutusyhdistys*. Sen vakuutuskanta oli 206 900 mk, vakuutusmaksut 6 700 ja suoritettut korvaukset 23 900 mk, jälleenvakuutuksia yhdistys ei käyttänyt. Varoja yhdistyksellä vuoden päätyessä oli 188 600 mk.

Sammon edellämmainittu osasto ei ole saanut vastaanottaa yhtään vakuutuksia, vaan on sen toiminta rajoittunut kootun pääoman korkojen nostamiseen.

### XIII. Fiskeriförsäkring.

*Ömsesidiga försäkringsanstalten Sampo* har bildat en avdelning för fiskeriförsäkring, med syfte att emottaga återförsäkringar från lokala fiskeriförsäkringsföreningar. För ändamålet erhöLL anstalten ett statsbidrag på 50 000 mk att användas som ersättningsreserv för att stödja företaget. Landets fiskare ha icke visat nödigt intresse för ifrågakvarande försäkring. År 1931 fanns endast en sådan förening, *Laatokan Kalastusvakuutusyhdistys*. Dess försäkringsbestånd utgjorde 206 900 mk. I premier uppgår föreningen 6 700 mk samt erlade i skadestånd 23 900 mk. Återförsäkring har föreningen ej tagit. Dess kapital utgjorde vid utgången av året 188 600 mk.

Samos ovannämnda avdelning har icke mottagit några försäkringar, och har dess verksamhet begränsats till upptagande av räntorna på det insamlade kapitalet.

### XIV. Moottoriajoneuvovakuutus.

#### a. Lain säätämä vastuuvakuutus.

Moottoriajoneuvoliikenteestä johtuvan vahingon vastuusta 28 päivänä huhtikuuta 1925 annettu laki säätää, että moottoriajoneuvon omistaja on velyollinen jossakin valtion sitä varten hyväksymässä vakuutuslaitoksessa ottamaan ja voimassa pitämään vakuutuksen niiden korvausten suorittamisen vakuudeksi, jotka hän tai kuljettaja voi joutua maksamaan elinkorkona tai vahingoittuneesta omaisuudesta, kun ajoneuvolla harjoitetun liikenteen johdosta vahinko kohtaa henkilöä tai omaisuutta, jota ei ajoneuvolla kuljeteta.

Vuonna 1931 oli seuraavilla 16 vakuutuslaitoksella oikeus harjoittaa maassa vakuutusliikettä mainitun lain mukaisesti:

### XIV. Motorfordonsförsäkring.

#### a. I lag stadgad ansvarighetsförsäkring.

Lagen av den 28 april 1925 angående ansvarighet för skada i följd av trafik med motorfordon stadgar bl. a., att ägare av motorfordon är pliktig att i någon av staten för ändamålet godkänd försäkringsanstalt taga och upprätthålla försäkring till säkerhet för gäldande av skadestånd, som han eller föraren kan bliva skyldig att i form av livränta eller för skadad egendom utgiva, då i följd av trafik med fordonet skada tillfogas person eller egendom, som icke med fordonet befordras.

Under år 1931 ägde följande 16 försäkringsanstalter rätt att i landet bedriva försäkringsrörelse i enlighet med nämnda lag:

Vakuutus-O. Y. — Auto. — Försäkrings-A. B.

Suomen teollisuudenharjoittajain keskinäinen autovakuutusyhdistys. — Industriidkarenas i Finland ömsesidiga autoförsäkringsbolag.

Keskinäinen tapaturmavakuutusyhdistys Aura. — Ömsesidiga olycksfallsförsäkringsföreningen Aura.

Keskinäinen vakuutusyhtiö Sampo. — Ömsesidiga försäkringsbolaget Sampo.

Keskinäinen paloapuyhdistys Varma. — Ömsesidiga brandstodsföreningen Varma.

Keskinäinen paloapuyhdistys Tulenvara. — Ömsesidiga brandstodsföreningen Tulenvara.

Ömsesidiga försäkringsföreningen Svensk-Finland. — Keskinäinen vakuutusyhdistys Svensk-Finland.

Vakuutus-O. Y. Fennia. — Försäkrings-A. B. Fennia.

Vakuutus-O. Y. Pohjola. — Försäkrings-A. B. Pohjola.

Tapaturmavakuutus-O. Y. Kullervo. — Olycksfallsförsäkrings-A. B. Kullervo.

Vakuutus-O. Y. Imatra. — Försäkrings-A. B. Imatra.

Maakauppiaitten palovakuutus-O. Y. Turva. — Lanthandlandenas brandförsäkrings-A. B. Turva.

Kansallisvakuutus O. Y. — Försäkrings-A. B. National.

Vakuutus-O. Y. Karjala. — Försäkrings-A. B. Karjala.

Autoilijain vakuutus-O. Y. — Automobilisternas försäkrings-A. B.

Kauppiaitten paloapuyhdistys.

Ålands Försäkringsanstalt.

Näistä 8 keskinäisestä ja 9 osakeyhtiöstä ovat kaikki keskinäiset ja 6 osakeyhtiötä käyttäneet kysymyksessä olevaa oikeutta.

Yhtiöiden tästä vakuutushaarasta antamat tiedot ovat edelleen olleet sangen puutteellisia. Niinpä useat yhtiöt eivät ole voineet esittää siitä eriteltyä voitto- ja tappiotiliä, koska se sisältyy jonkun samaan yhtiöön kuuluvan suuremman osaston voitto- ja tappiotiliin. Lisäksi on pakollista ja vapaaehtoista vakuutusta koskevia tietoja usein sekoitettu yhteen eikä 3 yhtiöltä ole lainkaan saatu tietoja pakollisesta toiminnasta.

Saatujen tietojen mukaan (taulu 4) oli vuoden 1931 lopussa 30 514 moottoriajoneuvoa lainmukaisesti vakuutettuna.

Näistä vakuutuksista yhtiöt kantoivat vakuutusmaksuja (taulu 1) 8 777 000 mk. Edellisen vuoden päättyessä oli vakuutettujen moottoriajoneuvojen luku 31 360, joten vuoden 1931 keskimääräinen vakuutusluku oli 30 937. Tähän lukuun verrattuna oli siis vuotuinen vakuutusmaksu keskimäärin 283.7 mk vakuutettua moottoriajoneuvoa kohden.

Vahingonkorvauksia suoritettiin:

Av dessa 8 ömsesidiga och 9 aktiebolag ha samtliga ömsesidiga och 6 aktiebolag begagnat sig av ifrågavarande rätt.

De av bolagen lämnade statistiska uppgifterna rörande denna försäkringsgren äro fortfarande synnerligen bristfälliga. Sålunda har ett flertal bolag icke kunnat specificera vinst- och förlusträkningen, enär den ingår i vinst- och förlusträkningen för någon större avdelning inom bolaget. Vidare ha uppgifter rörande den obligatoriska och den frivilliga försäkringen ofta sammanblandats, och 3 av bolagen ha alls icke lämnat uppgifter om den obligatoriska verksamheten.

Enligt erhållna uppgifter (tab. 4) voro i slutet av år 1931 30 514 motorfordon försäkrade enligt lag.

I premier för dessa försäkringar uppburo bolagen (tab. 1) 8 777 000 mk. Vid slutet av näst föregående år var de försäkrade motorfordonens antal 31 360, varför medelbeståndet under år 1931 utgjort 30 937. Fördelat på detta antal, uppgick sålunda årspremier i medeltal till 283.7 mk per försäkrat motorfordon.

I skadestånd utbetalades:

|  |               |
|--|---------------|
| Sairaanhoito — Sjukvård .....  | 1) 148 300 mk |
| Elinkorkoja — Livränta .....   | 119 200 »     |
| Korvauksia kertakaikkiaan henkilövahingoista — I ett för allt för personskador | — »           |
| » » omaisuuksvahingoista — I ett för allt för egen-                            |               |
| domsskador .....   | 3 041 200 »   |

Yhteensä — Summa 3 308 700 mk

Juoksevien elinkorkojen määrä oli vuoden päättyessä 26 900 mk.

De vid årets utgång löpande livräntorna utgjorde 26 900 mk.

1) Maksettu vapaaehtoisen lisävakuutuksen perusteella. — Erlagts på grund av frivillig tilläggsförsäkring.

*b. Vapaaehtoinen vakuutus.*

Koska 28 päivänä huhtikuuta 1925 annettu laki säättää toisaalta, että moottoriajoneuvon omistaja on vastuussa myös sellaista henkilöä kohtaavasta ohimenevästä vahingosta, jota ei samalla ajoneuvolla kuljeteta, mutta ei toisaalta määrää vakuutusvelvollisuutta tähän vastuuseen nähden, ovat yhtiöt myöntäneet vapaaehtoisia vakuutuksia mainittua tarkoitusta varten. Vahingon sattuessa tulee kysymykseen korvaus sairanhoidosta, keinotekoisten jäsenten ensimmäisestä hankinnasta y. m. sekä ohimenevästä ansiokyvyn menettämisestä. Vapaaehtoisia vakuutuksia myönnetään sitäpaitsi laajassa mitassa sen vahingon peittämiseksi, joka palon, yhteentörmäyksen tai muun onnettomuuden johdosta kohtaa omaa moottoriajoneuvoa (Kaskovakuutus).

Kuten jo on mainittu, ovat tästä vakuutushaarasta saadut tilastolliset tiedot osaksi hyvinkin puutteellisia.

Vakuutuskanta käsitti (taulu 3) vuoden päätyessä 16 861 suoraan hankittua vakuutusta, joiden vakuutussumma oli yhteensä 295 056 000 mk. Vakuutussumma, joka kohdistuu tieteenkin ainoastaan kaskoon, oli keskimäärin 17 500 mk vakuutusta kohden. Sen ohessa yhtiöt olivat vastaanottaneet kotimaisia jälleenvakuutuksia noin 94 857 000 mk sekä vuorostaan jälleenvakuuttajille luovuttaneet vakuutuksia noin 79 214 000 mk.

Vakuutusmaksut suoraan hankituista vakuutuksista olivat 9 200 700 mk ja vastaanotetuista kotimaisista jälleenvakuutuksista 1 579 200 mk, eli yhteensä 10 779 900 mk; vuoden 1930 vastaava määrä oli 18 012 300 mk. Vakuutusmaksuista yhtiöt luovuttivat jälleenvakuuttajilleen 5 860 100 mk, joten yhtiöiden omalle vastuulle jäi 4 919 800 mk. Sen lisäksi kantoi eräs yhtiö vastaanotetuista ulkomaisista jälleenvakuutuksista vakuutusmaksuja 114 300 mk.

Vahingonkorvauksia suoraan hankituista vakuutuksista suoritettiin 5 345 600 mk ja vastaanotetuista kotimaisista jälleenvakuutuksista 943 900 mk, siis yhteensä 6 289 500 mk; edellisen vuoden vastaava määrä oli 12 519 500 mk. Vahingonkorvauksista oli jälleenvakuuttajain osuus 3 238 200 mk.

Suoraan hankituista vakuutuksista maksetut vahingonkorvaukset olivat 58.1 % saman vakuutuskannan vakuutusmaksuista. Vastaava osuus vuonna 1930 oli 68.5 %. Jos ainoastaan yhtiöiden omalla vastuulla ollut kotimainen vakuutuskanta otetaan huomioon, edustivat korvaukset vuonna 1931 62.0 % ja vuonna 1930 73.8 % vakuutusmaksuista.

*b. Frivillig försäkring.*

Enär lagen av den 28 april 1925 å ena sidan ålägger motorfordons ägare ansvar jämväl för övergående skada, som tillfogas person, vilken icke med samma fordon befordras, men å andra sidan icke föreskriver försäkringsplikt för denna risk, ha bolagen beviljat frivilliga försäkringar för nämnda ändamål. Vid inträffad skada ifrågakommer ersättning för sjukvård, för första anskaffandet av konstgjorda lemmar m. m. samt för övergående förlust av förvärvsförmåga. Frivillig försäkring beviljas vidare i stor utsträckning för skada å *eget motorfordon* till följd av brand, sammanstötning eller annan olycka (Kaskoförsäkring).

Såsom ovan sagts, äro de erhållna statistiska uppgifterna rörande denna försäkringsgren delvis rätt bristfälliga.

Försäkringsbeståndet vid årets utgång omfattade (tab. 3) 16 861 direkt avslutade försäkringar med en sammanlagd försäkringssumma av 295 056 000 mk. Försäkringssumman avser självfallet endast kasko och utgjorde i medeltal 17 500 mk per försäkring. Därjämte hade bolagen i återförsäkring mottagit inhemska försäkringar till ett belopp av omkring 94 857 000 mk och i sin tur till återförsäkrare avstätt en försäkringssumma av omkring 79 214 000 mk.

Premierna för de direkt anskaffade försäkringarna utgjorde 9 200 000 700 mk och för mottagna inhemska återförsäkringar 1 579 200 mk, eller sammanlagt 10 779 900 mk; motsvarande belopp år 1930 var 18 012 300 mk. Av premierna anträdde bolagen till återförsäkrare 5 860 100 mk och kvarstod sålunda på bolagens egen risk en premiesumma av 4 919 800 mk. Därjämte uppbar ett bolag för mottagna utländska återförsäkringar 114 300 mk.

I skadeersättningar erlade bolagen för direkt anskaffade försäkringar 5 345 600 mk samt för mottagna inhemska återförsäkringar 943 900 mk, eller sammanlagt 6 289 500 mk; motsvarande belopp år 1930 utgjorde 12 519 500 mk. Av skadeersättningarna utgjorde återförsäkrarnas andel 3 238 200 mk.

De utbetalade skadestånden för direkt anskaffade försäkringar uppingo till 58.1 % av premieintraden för samma bestånd. Motsvarande tal år 1930 var 68.5 %. Beaktas endast bolagens inhemska försäkringsbestånd på egen risk, motsvarade skadestånden år 1931 62.0 % och år 1930 73.8 % av premierna.

c. *Molempia vakuutushaaroja koskevia tietoja.*

Liikekustannukset (taulu 1) olivat yhteensä 4 901 100 mk, mistä jälleenvakuuttajat maksoivat 1 992 600 mk. Vakuutusteknillisiin rahastoihin varattiin:

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| Vakuutusmaksu- ja eläkerahast. — Till premiereserven o. livräntefonden | 59 900 mk                          |
| Korvausrahaan — Till ersättningsreserven                               | 218 600 »                          |
|  | <i>Yhteensä — Summa 278 500 mk</i> |

Rahastojen vähennykseksi on ilmoitettu 1 048 700 mk.

Rahastojen pääoma (taulu 2) oli vuoden päättyessä, mikäli se on erikseen ilmoitettu:

|                                     |                                      |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Vakuutusmaksurahasto — Premiereserv | 644 900 mk                           |
| Korvausrahaan — Ersättningsreserv   | 999 500 »                            |
|                                     | <i>Yhteensä — Summa 1 644 400 mk</i> |

c. *För båda försäkringsgrenarna gemensamma uppgifter.*

Driftkostnaderna (tab. 1) utgjorde sammanlagt 4 901 100 mk, varav återförsäkrarna erlade 1 992 600 mk. Till de försäkringstekniska fonderna överfördes:

Fondernas minskning har uppgivits till 1 048 700 mk.

Beloppet av dessa fonder (tab. 2) uppgick vid årets utgång, så vitt de blivit särskilt uppgivna, till:



TILASTOLLISET TAULUT  
STATISTISKA TABELLER  
*TABLEAUX STATISTIQUES*

---

I

HENKIVAKUUTUS—LIVFÖRSÄKRING  
*ASSURANCE SUR LA VIE*

1931

---

---

---

N:o 1.

## Voitto- ja tappiotili vuonna 1931. A. Tulot. — Vinst- och förlusträkning

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés | 2<br>3<br>4<br>Vakuutusmaksut<br>Premier<br>Primes            |  |   | 5<br>6<br>7<br>8<br>Jälleenvakuuttajien osuus<br>Återförsäkrarnas andel<br>Portion des réassureurs                        |  |   |  |
|---|---|--|---|---|--|---|--|
|   | Pääomavakuutus<br>Kapitalförsäkring<br>Assurances de capitaux | Korkovakuutus<br>Ränteförsäkring<br>Assurances de rentes | Muu vakuutus<br>Annan försäkring<br>Autres assurances | Vakuutustapausten aiheuttamista maksuista<br>I utbetalningar för försäkringsfall<br>Dans les paiements en cas d'assurance |  | Takaisnostot<br>I återköp<br>Dans les rachats payés | Liikeseurannuksista<br>I driftkostnader<br>Dans les frais d'administration |
|   |   |  |   | Pääomavakuutus<br>Kapitalförsäkring<br>Assurances de capitaux   | Korkovakuutus<br>Ränteförsäkring<br>Assurances de rentes |   |  |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>                    |   |  |   |   |  |   | <b>Suomen markkaa —</b>  |
| Kaleva .....  | 37 724 106  | 678 450  | —   | 2 880 783   | 13 420   | 465 191   | 344 076  |
| Suomi .....   | 111 001 033   | 1 172 647  | —   | 1 469 642   | 4 500  | 138 003   | 57 603   |
| Fennia .....  | 459 380   | —  | —   | 536 923   | 1 326  | 113 526   | 14 162   |
| Salama .....  | 54 026 489  | 286 181  | —   | 414 230   | 2 568  | 118 951   | 52 602   |
| Salaman Tarmo-osasto .....                                    | 4 784 410   | —  | —   | 895 578   | —  | 169 545   | 87 410   |
| Verdandi .....  | 12 797 663  | 5 824  | 1 555 111   | 1 379 487   | 345  | 255 190   | 1 629 676  |
| Pohja .....   | 20 470 577  | —  | —   | 984 993   | —  | 51 656  | 48 138   |
| Kansa .....   | 19 916 263  | —  | 1 319 501   | 42 200  | —  | —   | 8 686  |
| Varma .....   | 162 593   | 2 779 232  | —   | 90 000  | 25 949   | —   | —  |
| Svenskbygden <sup>2)</sup> .....                              | 870 725   | —  | —   | 27  | —  | —   | 601 243  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>                               | <b>262 213 239</b>  | <b>4 922 334</b>   | <b>2 874 612</b>                                      | <b>8 693 863</b>  | <b>48 108</b>  | <b>1 312 062</b>                                    | <b>2 843 596</b>   |

## B. Menot. —

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés. | 2<br>Jälleenvakuutusmaksut<br>Återförsäkringspremier<br>Primes de réassurance | 3<br>4<br>5<br>6<br>Vakuutustapausten aiheuttamat suoritukset<br>Utbetalningar för försäkringsfall<br>Les paiements de sinistres et de sommes assurées |   |   |  | 7<br>Takaisnostot<br>Återköp<br>Rachats | 8<br>Voittoa vakutusmaksuilla<br>Vinst till försäkringsstagare<br>Bénéfices aux assurés | 9<br>Liikeseurannukset<br>Driftkostnader<br>Frais d'administration |
|--|---|--|---|---|--|---|---|--|
|  |   | Pääomavakuutus<br>Kapitalförsäkring<br>Assurances de capitaux  | Korkovakuutus<br>Ränteförsäkring<br>Assurance de rentes | Muu vakuutus<br>Annan försäkring<br>Autres assurances | Vakuutusajan<br>päättymisen<br>Ulippen<br>försäkringsaid<br>Assurances arrivées<br>à terme |   |   |  |
|  |   | Kuolemantapaukset<br>Dödsfall  |   |   |  |   |   |  |
| <b>Suomalaiset yhtiöt.<br/>Finska bolag.</b>                   |   |  |   |   |  |   | <b>Suomen markkaa —</b>   |  |
| Kaleva .....   | 2 971 198   | 13 752 633   | 3 280 170   | 735 583   | —  | 5 753 242                               | 14 960 013  |  |
| Suomi .....  | 1 140 176   | 35 962 546   | 10 683 449  | 1 067 195   | —  | 14 417 088                              | 31 045 305  |  |
| Fennia .....   | 162 221   | 487 244  | 888 608   | —   | 4 355  | 272 589                                 | 223 225   |  |
| Salama .....   | 1 643 017   | 12 426 764   | 1 174 568   | 168 428   | 61 834   | 4 847 685                               | 17 760 120  |  |
| Salaman Tarmo-osasto .....                                     | 1 174 055   | 2 278 335  | —   | 1 706   | 2 500  | 437 563                                 | 493 472   |  |
| Verdandi .....   | 5 471 151   | 2 986 645  | 150 795   | 11 476  | 6 000  | 615 770                                 | 4 684 523   |  |
| Pohja .....  | 1 210 652   | 4 920 031  | —   | —   | 26 420   | 835 151                                 | 6 918 403   |  |
| Kansa .....  | 113 973   | 4 198 582  | —   | —   | 1 269 999  | 1 845 889                               | 5 222 900   |  |
| Varma .....  | 268 977   | 147 000  | —   | 156 367   | —  | 295 780                                 | 363 552   |  |
| Svenskbygden <sup>2)</sup> .....                               | 407 105   | 81   | —   | —   | —  | —                                       | 1 537 454   |  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>                                | <b>14 562 525</b>   | <b>77 159 861</b>  | <b>16 177 590</b>                                       | <b>2 140 755</b>                                      | <b>1 371 108</b>   | <b>29 320 757</b>                       | <b>83 208 967</b>   |  |

<sup>1)</sup> Tähän sisältyy jälleenvakuutusmaksuja 1 131 068 mk. — Häri ingår återförsäkringar 1 131 068 mk. — <sup>2)</sup> Aika

år 1931: A. Inkomster. — *Compte de profits et pertes.* A. Crédit.

N:o 1.

| 9  | 10  | 11  | 12  | 13  | 14   | 15                                    | 16                                |
|--|---|---|---|---|--|---------------------------------------|-----------------------------------|
| Pääoman ja sijoitusten tuottamat tulot<br>Avkastning av kapital och kapitalplacering<br><i>Bénéfices et intérêts produits par les capitaux</i> | Rahastojen ja varattujen varojen vähennys vuoden aikana<br>Minskning under året av följande reserver och avsättningar<br><i>Diminution pendant l'année des valeurs des fonds et des capitaux réservés</i> |   |   | Jälleenvakuttajien vastuum lisäys ökning i värdet av återförsäkrarnas ansvarighet<br><i>Versemens au profit des réassureurs</i> | Muut tulot<br>Övriga inkomster<br><i>Autres recettes</i> | Vajaus<br>Underskott<br><i>Pertes</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |
|  | Vakuummaksu-rahaston<br>Premieserv<br><i>Reserve mathématique</i>   | Vakuutusmaksu-rahaston<br>Premieserv<br><i>Reserve des bénéfices des assurances</i> | Vakuutusmaksu-rahaston<br>Premieserv<br><i>Reserve des bénéfices des assurances</i> |   |  |                                       |                                   |
| 19236 405  | —   | —   | —   | 3 716 003   | 6 222 729  | —                                     | 71 281 163                        |
| 54 425 344   | —   | —   | —   | —   | 1 411 382  | —                                     | 169 680 154                       |
| 1 086 390  | 739 940   | —   | —   | —   | 54 427   | —                                     | 3 006 074                         |
| 20 090 752   | —   | —   | —   | 242 487   | —  | —                                     | 75 234 260                        |
| 890 931  | —   | —   | —   | 542 934   | —  | —                                     | 7 370 808                         |
| 2 942 845  | —   | 330 640   | 464 627   | —   | —  | —                                     | 21 361 408                        |
| 4 298 545  | —   | —   | —   | 249 656   | —  | —                                     | 26 103 565                        |
| 4 994 860  | —   | —   | —   | —   | —  | —                                     | 26 281 510                        |
| 530 005  | —   | —   | —   | 139 424   | —  | —                                     | 3 727 203                         |
| 137 732  | —   | —   | —   | 146 360   | 501 497  | —                                     | 2 257 584                         |
| <b>108 633 809</b>   | <b>739 940</b>  | <b>330 640</b>  | <b>464 627</b>  | <b>5 036 864</b>  | <b>8 190 035</b>   | —                                     | <b>406 303 729</b>                |

*Finska mark*

Utgifter. — Débit.

| 10                                  | 11   | 12  | 13   | 14   | 15   | 16   | 17  | 18  | 19                                |
|-------------------------------------|--|---|--|--|--|--|---|---|-----------------------------------|
| Verot<br>Utskylder<br><i>Impôts</i> | Sijoitusten aiheuttamat korot ja tappio<br>Räntor och förlust på kapitalplacering<br><i>Bentes et perte sur placement au capital</i> | Varattujen varojen lisäys<br>Ökning i reserver och avsättningar<br><i>Versemens au capital réservés</i> | Jälleenvakuttajien vastuum vähennys<br>Minskning i värdet av återförsäkrarnas ansvarighet<br><i>Diminution au profit des réassureurs</i> | Poistot<br>Avskrivningar<br><i>Amortissements</i>                    |  |  | Muut menot<br>Övriga utgifter<br><i>Autres dépenses</i> | Ylijäämä<br>Överskott<br><i>Bénéfices</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |
|                                     |  |   |  | Kassaston arvosta<br>På inventarier<br><i>Articles d'inventaires</i> | Saattavien arvosta<br>På fordingar<br><i>Aux autres créances</i> | Övriga avskrivningar<br><i>Autres amortissements</i> |   |   |                                   |
| 958 747                             | 964 066  | 22 607 218  | —  | 67 302   | 39 843   | 906 894  | 49 720  | 4 234 534                                 | 71 281 163                        |
| 1 415 027                           | 595 413  | 59 455 201  | 348 628  | —  | —  | 146 316  | —   | 10 046 920                                | 169 680 154                       |
| 24 891                              | 275 735  | —   | 311 014  | —  | —  | 334  | —   | 355 858                                   | 3 006 074                         |
| 1 199 935                           | 333 076  | 28 457 725  | —  | 262 283  | —  | 92 634   | —   | 6 806 191                                 | 75 234 260                        |
| —                                   | 169 221  | 2 584 612   | —  | —  | —  | —  | —   | 229 344                                   | 7 370 808                         |
| 65 840                              | 776 519  | 5 465 841   | —  | 20 000   | —  | —  | 203 241   | 572 967                                   | 21 361 408                        |
| 329 875                             | —  | 10 315 631  | —  | 64 742   | —  | 200 000  | —   | 1 282 660                                 | 26 103 565                        |
| 345 311                             | —  | 11 132 000  | —  | 90 000   | —  | —  | —   | 2 062 856                                 | 26 281 510                        |
| —                                   | —  | 1 881 523   | —  | —  | —  | —  | —   | 292 666                                   | 3 727 203                         |
| —                                   | 893  | 302 489   | —  | —  | —  | —  | 743   | 8 819                                     | 2 257 584                         |
| <b>4 339 626</b>                    | <b>3 114 923</b>   | <b>142 202 240</b>  | <b>659 642</b>   | <b>504 327</b>   | <b>39 843</b>  | <b>1 346 178</b>                                     | <b>253 704</b>  | <b>25 629 415</b>                         | <b>406 303 729</b>                |

*Finska mark*

15/IV-30—31/XII-31. — Avser tiden 15/IV-30—31/XII-31.

N:o 2.

Suorituksia 1931 vuoden tiliaseman vahvistamisen jälkeen. —  
*Dispositions faites après la ratifica-*

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés | 2<br>Varmusrahastosta<br>Från säkerhetsfonden<br>Du réserve de sûreté | 3<br>Du réserve des bénéfices | 4<br>Vakuutusseurattajain<br>voulkorahastosta<br>Från försäkringslagarnas<br>vinstfond | 5<br>Des fonds de réserve | 6<br>Vararahaostosta<br>Från reservfonden<br>D'autres réserves | 7<br>Muista varattuja varoista<br>Från övriga reserver och<br>avsättningar<br>D'autres réserves | 8<br>Ylijäämä<br>Överskott<br>Bénéfices                                  |                            | 9<br>Siltävä valaus<br>Balanserade underskott<br>Parte, rest | 10<br>Yhteensä<br>Summa<br>Total |
|---|---|-------------------------------|--|---------------------------|--|---|--|----------------------------|--|----------------------------------|
|   |   |                               |  |                           |  |   | Edelliseltä vuodelta<br>Från föregående år<br>De l'exercice<br>précédent | Yhteensä<br>Summa<br>Total |  |                                  |
| <i>Suomen markkaa —</i>                                       |   |                               |  |                           |  |   |  |                            |  |                                  |
| <b>Suomalaiset yhtiöt.<br/>Finska bolag.</b>                  |   |                               |  |                           |  |   |  |                            |  |                                  |
| Kaleva .....  | —   | —                             | —  | —                         | —  | —   | 4 234 534  | 4 234 534                  | —  | 4 234 534                        |
| Suomi .....   | —   | —                             | —  | —                         | —  | —   | 10 046 920   | 10 046 920                 | —  | 10 046 920                       |
| Fennia .....  | —   | —                             | —  | —                         | —  | —   | 355 858  | 355 858                    | —  | 355 858                          |
| Salama .....  | —   | —                             | —  | —                         | —  | —   | —  | —                          | —  | —                                |
| Salaman Tarmo-osasto .....                                    | —   | —                             | —  | —                         | —  | —   | —  | —                          | —  | —                                |
| Verdandi .....  | —   | —                             | —  | —                         | —  | 66 043  | 572 966  | 639 009                    | —  | 639 009                          |
| Pohja .....   | —   | —                             | —  | —                         | —  | —   | 1 282 660  | 1 282 660                  | —  | 1 282 660                        |
| Kansa .....   | —   | —                             | —  | —                         | —  | —   | —  | —                          | —  | —                                |
| Varma <sup>2)</sup> .....                                     | —   | —                             | —  | —                         | —  | —   | —  | —                          | —  | —                                |
| Svenskbygden .....  | —   | —                             | —  | —                         | —  | —   | 8 819  | 8 819                      | —  | 8 819                            |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>                               | —   | —                             | —  | —                         | —  | <b>66 043</b>   | <b>16 501 757</b>  | <b>16 567 800</b>          | —  | <b>16 567 800</b>                |

<sup>1)</sup> Vakuutuskannan kauppahinnan kuolettamiseen. — Till amortering av försäkringsbeståndets köpesumma.

Disposition efter fastställande av 1931 års balansräkning.  
tion du bilan de l'année 1931.

N:o 2.

| 11  | 12   | 13  | 14  | 15   | 16  | 17  | 18   | 19                         |
|---|--|---|---|--|---|---|--|----------------------------|
| B. Ylijäämän käyttö — B. Överskottets fördelning<br>B. Usage des bénéfices      |  |   |   |  |   |   | Käytännön ylijäämä<br>Icke disponerat överskott<br>Partie non répartie du bénéfice | Yhteensä<br>Summa<br>Total |
| Siirretty — Överfört<br>Versement   |  |   |   |  |   |   |  |                            |
| Varmuus-<br>rahastoon<br>Till säkerhets-<br>fonden<br>A la réserve de<br>sûreté | Vakuutus-<br>ottajain voitto-<br>rahastoon<br>Till försäkrings-<br>tagarnas<br>vinstfonder<br>A la réserve<br>des bénéfices<br>des assurés | Vararahastoon<br>Till reservfonden<br>Aux fonds de<br>réserve | Muihin varat-<br>tuihin varoihin<br>Till övriga<br>reserver och<br>avsättningar<br>Aux autres<br>réserves | Osakkeiden omistajille<br>Till aktägare eller<br>garanter<br>Aux actionnaires et<br>garantis | Vajauksen peittämiseksi<br>Till täckande av underskott<br>Pour couvrir la perte | Muihin tarkoituksiin<br>Till andra ändamål<br>Pour autres |  |                            |
| <i>Finska mark</i>  |  |   |   |  |   |   |  |                            |
| 2 000 000   | 2 143 830  | —   | 90 704  | —  | —   | —   | —  | 4 234 534                  |
| 1 651 027   | —  | —   | 8 395 893   | —  | —   | —   | —  | 10 046 920                 |
| —   | —  | —   | —   | —  | —   | —   | 355 858  | 355 858                    |
| —   | 6 400 000  | —   | 406 191   | —  | —   | —   | —  | 6 806 191                  |
| —   | 436 644  | —   | 100 000   | —  | —   | 229 344   | —  | 229 344                    |
| —   | —  | 182 660   | 1 040 000   | 60 000   | —   | —   | 102 365  | 639 009                    |
| 500 000   | —  | 1 241 971   | 206 285   | 114 600  | —   | —   | —  | 1 282 660                  |
| —   | —  | —   | —   | —  | —   | —   | —  | 2 062 856                  |
| —   | —  | —   | —   | —  | —   | —   | 8 819  | 8 819                      |
| <b>4 151 027</b>  | <b>8 980 474</b>   | <b>1 424 631</b>  | <b>10 239 073</b>   | <b>174 600</b>   | —   | <b>229 344</b>  | <b>467 042</b>   | <b>25 666 191</b>          |

—<sup>2)</sup> Sisältyvät jälleenvakuutustoimintaa koskeviin lukuihin. — Ingå i tabellerna för återförsäkring.

## N:o 3. Lähinnä seuraavan tilivuoden alkava tiliasema. A. Varat. — Ingående balansräkning

| 1   | 2  | 3   | 4   | 5   |   |   |   | 6  | 7   | 8   | 9   | 10   | 11  |  |   |  |
|---|--|---|---|---|---|---|---|--|---|---|---|--|---|--|---|--|
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br><i>Désignation des sociétés</i> | Engagements des actionnaires ou des garantis<br>Aktieägares eller garanters tillskottsforbindelser | Osakkeiden tai takarajain lismaksus-<br>sitoumukset<br>Espejes en caisses | Pankkisaatavat<br>Tillgodohavanden hos banker<br><i>Dépôts en banques</i> | Arvopaperit — Värdehandlingar — Valeurs               |   |   |   | Lainat<br>Lån mot säkerhet i försäkringsbrev<br><i>Hypotheksbrev sur polices</i> | Lainat, vakuutena vakuutuskirja<br>Lån mot säkerhet i försäkringsbrev<br><i>Hypotheksbrev sur polices</i> | Muut lainat ja arvopaperit.<br>Övriga lån och värdepapper<br><i>Autres hypotheksbrev et valeurs</i> | Lainat kihintyystä vastaan<br>Lån mot inteckning i fast egendom<br><i>Hypotheksbrev sur immuebles</i> | Lainat kunnille ja seurakunnille<br>Lån till kommuner och församlingar<br><i>Hypotheksbrev aux communes et paroisses</i> | Obligatit<br>Obligationer<br><i>Obligations</i> | Saatatavat asiainlehtia<br>Tillgodohavanden hos försäkringsbolag<br><i>Chez les entreprises d'assurances</i> | Tillgodohavanden hos ombud<br><i>Chez les agens</i> |  |
|   |  |   |   | Kassa<br>Kassabehållning<br><i>Espejes en caisses</i> | Pankkisaatavat<br>Tillgodohavanden hos banker<br><i>Dépôts en banques</i> | Obligatit<br>Obligationer<br><i>Obligations</i> | Lainat kihintyystä vastaan<br>Lån mot inteckning i fast egendom<br><i>Hypotheksbrev sur immuebles</i> |  |   |   |   |  |   |  |   | Lainat kunnille ja seurakunnille<br>Lån till kommuner och församlingar<br><i>Hypotheksbrev aux communes et paroisses</i> |
| <b>Suomalaiset yhtiöt.<br/>Finska bolag.</b>                    |  |   |   |   |   |   |   |  |   |   |   |  |   |  |   | <i>Suomen markkaa —</i>  |
| Kaleva .....  | —  | 83 585  | 1 107 378   | 46 492 950  | 13 364 199  | 139 338 282                                     | 13 084 686  | 27 933 368   | 3 418 625   | 1 543 425   |   |  |   |  |   |  |
| Suomi .....   | —  | 117 220   | 522   | 57 694 668  | 126 869 863   | 452 315 290                                     | 18 965 475  | 84 913 866   | 468 803   | 6 575 216   |   |  |   |  |   |  |
| Fennia .....  | —  | —   | —   | 523 430   | —   | 1 479 062                                       | —   | 1 212 702  | 12 685  | 38 097  |   |  |   |  |   |  |
| Salama .....  | —  | 2 985 284   | 3 036 161   | 42 060 958  | 35 440 572  | 140 298 531                                     | 31 391 542  | 25 040 256   | —   | 1 214 252   |   |  |   |  |   |  |
| Salaman Tarmo-os.<br>Verdandi .....                             | —  | —   | —   | —   | 21 713  | 6 729 172                                       | 92 082  | 1 230 642  | 1) 2 779 842  | 117 475   |   |  |   |  |   |  |
| Pohja .....   | 2 000 000  | 66 332  | 262 416   | 11 930 113  | 5 705 140   | 34 268 577                                      | 1 614 943   | 4 092 482  | 841 450   | 102 344   |   |  |   |  |   |  |
| Kansa .....   | 8 000 000  | 311 899   | 294 798   | 6 499 431   | 15 226 621  | 37 984 697                                      | 890 707   | 4 352 778  | 41 177  | 1 174 286   |   |  |   |  |   |  |
| Varma 2) .....  | —  | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —  | —   | —   |   |  |   |  |   |  |
| Svenskbygden .....  | —  | 60 772  | 2 309 831   | —   | —   | —   | —   | —  | 207 768   | 69 783  |   |  |   |  |   |  |
| <b>Yht. — S:ma — Total</b>                                      | <b>10 000 000</b>  | <b>3 635 791</b>  | <b>7 483 933</b>  | <b>169 000 980</b>                                    | <b>197 217 868</b>  | <b>836 491 824</b>                              | <b>71 632 093</b>   | <b>152 320 204</b>   | <b>7 995 724</b>  | <b>11 943 826</b>   |   |  |   |  |   |  |

## B. Velat. —

| 1   | 2   | 3   | 4  | 5   |   |   | 6   | 8  |   |   | 9   | 10   | 11  | 12  |   |   |
|---|---|---|--|---|---|---|---|--|---|---|---|--|---|---|---|---|
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br><i>Désignation des sociétés</i> | Osake- (pohja-) tai takurajoama<br>Aktie- (grund-) eller garantikapital<br><i>Capital en actions ou de garantie</i> | Osakkeiden tai takarajain lismaksus-<br>sitoumukset vastaisena rahasto<br>Fond, styrande mot aktieägares<br>eller garantiernas tillskottsforbindelser<br><i>Fondstypfonden, samt engagements des<br/>actionnaires et des garantis</i> | Varmuusrahasto<br>Säkerhetsfond<br><i>Réserves de sûreté</i> | Vakuutusmaksurahasto<br>Premiereserv<br><i>Réserves mathématiques</i> |   |   | Korvovakuutus<br>Ränteförsäkring<br><i>Assurances de rentes</i> | Korvansrahasto<br>Ersättningsreserv<br><i>Réserves pour risques à régler</i> |   |   | Muu vakuutus<br>Annans försäkring<br><i>Autres assurances</i> | Pääomavakuutus<br>Kapitalförsäkring<br><i>Assurance de capital</i> | Vakuutusosittajain voittorahasto<br>Försäkringsägarernas vinstfonder<br><i>Réserves des bénéficiaires des assurés</i> | Muut rahat<br>server och<br><i>Autres</i> |   |   |
|   |   |   |  | Pääomavakuutus<br>Kapitalförsäkring<br><i>Assurance de capital</i>    | Korvovakuutus<br>Ränteförsäkring<br><i>Assurances de rentes</i> | Muu vakuutus<br>Annans försäkring<br><i>Autres assurances</i> |   | Pääomavakuutus<br>Kapitalförsäkring<br><i>Assurance de capital</i>           | Muu vakuutus<br>Annans försäkring<br><i>Autres assurances</i> | Korvovakuutus<br>Ränteförsäkring<br><i>Assurances de rentes</i> |   |  |   |   | Vakuutusosittajain voittorahasto<br>Försäkringsägarernas vinstfonder<br><i>Réserves des bénéficiaires des assurés</i> | Vararahastot<br>Reservfonder<br><i>Fonds de réserve</i> |
| <b>Suomalaiset yhtiöt.<br/>Finska bolag.</b>                    |   |   |  |   |   |   |   |  |   |   |   |  |   |   | <i>Suomen markkaa —</i>   |   |
| Kaleva .....  | 2 500 000   | —   | 15 500 000   | 243 682 597   | 11 022 080  | —   | 2 826 937   | 69 829   | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —   |   |
| Suomi .....   | 10 000 000  | —   | 35 000 000   | 628 171 776   | 7 856 370   | 10 248 523  | 5 315 089   | 26 505 949   | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —   |   |
| Fennia .....  | —   | —   | 562 678  | 15 279 670  | —   | —   | 2 951 144   | 1 203  | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —   |   |
| Salama .....  | —   | —   | 19 000 000   | 222 478 418   | 4) 935 405  | 1 294 695   | 2 014 805   | —  | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —   |   |
| Salaman Tarmo-os.<br>Verdandi .....                             | —   | —   | —  | 12 642 929  | 16 164  | 570 895   | 240 000   | —  | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —   |   |
| Pohja .....   | 1 000 000   | 2 000 000   | —  | 26 775 100  | Sub 5   | 14 971 164  | 1 244 451   | —  | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —   |   |
| Kansa .....   | 2 000 000   | 8 000 000   | 5 000 000  | 50 845 663  | —   | —   | 1 122 429   | —  | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —   |   |
| Varma 2) .....  | —   | —   | —  | 55 727 467  | —   | —   | 449 010   | —  | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —   |   |
| Svenskbygden .....  | 3 000 000   | —   | —  | 302 489   | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —   |   |
| <b>Yht. — S:ma — Total</b>                                      | <b>18 500 000</b>   | <b>10 000 000</b>   | <b>75 062 678</b>  | <b>1 255 906 109</b>  | <b>23 830 019</b>   | <b>27 085 277</b>   | <b>13 507 835</b>   | <b>97 537</b>  | <b>78 490</b>   | <b>783 481</b>  | <b>6 363 292</b>  |  |   |   |   |   |

1) Salama-yhtiön välityksellä sijoitettu. — Placerat genom bolaget Salamas förmedling. — 2) Tiliasema jälleenvakuutusta kos-  
ryhmäeläkevakuutuksia. — Livränteförsäkringar samt i återförsäkring övertagna gruppensionsförsäkringar.

för nästföljande år. A. Tillgångar. — *Balance d'entrée de l'année prochaine. A. Actif.*

N:o 3.

| 12   | 13  | 14  | 15   | 16   | 17  | 18 | 19  | 20   | 21   | 22                         | 23   | 24  |  |
|--|---|---|--|--|---|----|---|--|--|----------------------------|--|---|--|
| Erförnyet maksattomat vakuutus-<br>fortallna, obetalda premier<br><i>Primes éolues non reconuées</i> | Kartanmeet korot ja vuokrat<br>Upplypna räkror och hyror<br><i>Intérêts et loyers dus</i> | Kliintestöt<br>Passiighet<br><i>Immeubles</i> | Kalusto<br>Inventarier<br><i>Articles d'inventaire</i> | Jälleenvakuuttajien vastattava<br>Värdet av återförsäkrars<br>ansvarighet — <i>Valeur de la<br/>responsabilité des réassureurs</i> |   |    | Muut rahastot<br>Annan reserv<br><i>Autres réserves</i> | Muut varat<br>Övriga aktiva<br><i>Autres chefs d'actif</i> | Seuraavaan vuoteen siirretty vajaus<br>Till nästföljande år övertärdt underskott<br><i>Perte sur l'année prochaine</i> | Yhteensä<br>Summa<br>Total | Tilien ulkopuolella olevat<br>sitoumukset — Inom linjen<br>upptört — <i>Hors des comptes</i>                     |   |  |
|  |   |   |  | Vakuutusmaksurahasto<br>Premieseriv<br><i>Réservé mathématique</i>   | Korvausrahaosto<br>Erstättningseriv<br><i>Réservé pour risques à régler</i> |    |   |  |  |                            | Holderravat varat<br>Model som stå under borgenska för-<br>valning — <i>Fonds administrés par<br/>la société</i> | Takusittommuisset<br>Borgensförbindelser<br><i>Commencement</i> | Kaanna tai takaaajana<br>förbindelser i egenkap av aktie-<br>ägare eller garant i annat bolag<br><i>Engagements des actionnaires<br/>d'autres sociétés</i> |

*Finska mark*

|                   |                   |                   |                  |                   |                  |   |                   |   |                      |   |   |   |
|-------------------|-------------------|-------------------|------------------|-------------------|------------------|---|-------------------|---|----------------------|---|---|---|
| 5 538 321         | 4 943 732         | 13 800 000        | 250 000          | 21 491 378        | 513 398          | — | 3 367             | — | 292 906 694          | — | — | — |
| 7 456 614         | 18 715 809        | 7 550 000         | 100              | 476 445           | 267 330          | — | —                 | — | 782 387 221          | — | — | — |
| 23 041            | 148 035           | —                 | 100              | 407 322           | 69 777           | — | 13 068 453        | — | 16 982 704           | — | — | — |
| 5 694 942         | 3 675 968         | —                 | 100 000          | 72 582            | —                | — | 1 243 734         | — | 292 254 782          | — | — | — |
| 413 412           | 154 368           | —                 | —                | 455 143           | —                | — | 2 072 230         | — | 14 066 079           | — | — | — |
| 2 082 870         | 173 988           | —                 | 160 000          | 4 440 234         | 731 324          | — | 442 160           | — | 47 062 067           | — | — | — |
| 2 212 017         | 1 124 729         | —                 | 350 000          | —                 | —                | — | 21 393            | — | 64 982 464           | — | — | — |
| 540 421           | 480 405           | —                 | 100 000          | —                 | —                | — | —                 | — | 75 897 220           | — | — | — |
| —                 | —                 | —                 | —                | —                 | —                | — | —                 | — | —                    | — | — | — |
| 65 530            | —                 | —                 | 98 774           | —                 | —                | — | 500 240           | — | 3 312 698            | — | — | — |
| <b>24 027 168</b> | <b>29 417 034</b> | <b>21 350 000</b> | <b>1 058 974</b> | <b>27 343 104</b> | <b>1 581 829</b> | — | <b>17 351 577</b> | — | <b>1 589 851 929</b> | — | — | — |

B. Skulder. — *B. Passif.*

| 13   | 14  | 15   | 16   | 17                                | 18  | 19  | 20  | 21  | 22  | 23  | 24  | 25  |                            |
|--|---|--|--|-----------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|----------------------------|
| hastot ja va-<br>Övriga re-<br>avsättningar<br><i>réserves</i> | Velat<br>Skuld till försäkringsbolag<br><i>Comptes débiteurs chez d'autres<br/>entreprises d'assurances</i> | Velat<br>Skuld till omdnd<br><i>Comptes débiteurs chez les agences</i> | Lånat omda<br><i>Hypothekens grevans les immeubles</i> | Lånat omda<br><i>Autres prêts</i> | Muut velat — Övriga passiva — <i>Autres chefs au passif</i> |   |   |   |   |   |   | Käyttämättöm yllästä<br>Läke dispanerit överskott<br><i>Parts non réparties du bénéfice</i> | Yhteensä<br>Summa<br>Total |
|  |   |  |  |                                   | Muut rahastot<br>Andra fondet<br><i>Divers autres</i>       | Muut<br>Övriga<br><i>Autres chefs au passif</i> | Muut<br>Övriga<br><i>Autres chefs au passif</i> | Muut<br>Övriga<br><i>Autres chefs au passif</i> | Muut<br>Övriga<br><i>Autres chefs au passif</i> | Muut<br>Övriga<br><i>Autres chefs au passif</i> | Muut<br>Övriga<br><i>Autres chefs au passif</i> |   |                            |

*Finska mark*

|                    |                  |                  |               |                  |                  |               |                |              |                  |                   |                  |                      |
|--------------------|------------------|------------------|---------------|------------------|------------------|---------------|----------------|--------------|------------------|-------------------|------------------|----------------------|
| 115 403            | 2 407 986        | 1 786 305        | 63 115        | 1 800 000        | —                | —             | —              | —            | 4 272 323        | 2 716 289         | 4 143 830        | 292 906 694          |
| 62 968 633         | 796 683          | 4 647 139        | —             | —                | 754 814          | 80 000        | 45 376         | —            | —                | 16 466 823        | —                | 782 387 221          |
| —                  | 217 181          | 29 540           | —             | —                | —                | —             | 134            | —            | 104 927          | —                 | 355 858          | 16 982 704           |
| 35 752 290         | 1 029 398        | 470 771          | —             | —                | 500 315          | —             | 72 677         | 4 999        | —                | 4 701 009         | —                | 292 254 782          |
| —                  | 577 165          | 11 960           | —             | —                | —                | —             | 6 966          | —            | —                | —                 | —                | 14 066 079           |
| 700 000            | 2 538 337        | —                | —             | —                | —                | —             | —              | —            | —                | 83 568            | 102 365          | 47 062 067           |
| 4 890 000          | 1 012 010        | 115 387          | —             | —                | —                | —             | —              | —            | —                | 198 406           | —                | 64 982 464           |
| 1 172 295          | 134 439          | 758 575          | —             | —                | —                | 1 345         | 20 366         | —            | —                | —                 | —                | 75 897 220           |
| —                  | —                | —                | —             | —                | —                | —             | —              | —            | —                | —                 | —                | —                    |
| —                  | —                | —                | —             | —                | —                | —             | —              | —            | —                | 1 390             | 8 819            | 3 312 698            |
| <b>105 598 621</b> | <b>8 713 199</b> | <b>7 819 677</b> | <b>63 115</b> | <b>1 800 000</b> | <b>1 255 129</b> | <b>81 345</b> | <b>145 519</b> | <b>4 999</b> | <b>4 377 250</b> | <b>24 167 485</b> | <b>4 610 872</b> | <b>1 589 851 929</b> |

kevissa taulukoissa. — Bilansen ingår i tabellerna för återförsäkring. — <sup>3)</sup> Elinkorkovakuutuksia ja jälleenvakuuttajilta saatuja

N:o 4.

Suoraan hankitun suomalaisen  
Det direkta finska försäkrings-  
Changements des assurances

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés | 2 3 4 5 6 7<br>Pääomavakuutus (yleinen ja kansanvakuutus) — Kapitalförsäkring (allmän<br>Assurance de capitaux (Grande assurance et assurance |                            |                                 |                            |                                     |                            |
|---|---|----------------------------|---------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------|
|   | Vuoden alussa<br>Vid årets början<br>Au début de l'exercice   |                            | Lisäys<br>Ökning<br>Acquisition |                            | Vähennys<br>Minskning<br>Extinction |                            |
|   | Luku<br>Antal<br>Nombre   | Smk<br>Fmk.<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre         | Smk<br>Fmk.<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre             | Smk<br>Fmk.<br>Marks finl. |
| <b>Suomalaiset yhtiöt.<br/>Finska bolag.</b>                  |   |                            |                                 |                            |                                     |                            |
| Kaleva .....  | 214 667   | 1 176 437 143              | 10 796                          | 148 218 781                | 17 293                              | 179 943 942                |
| Suomi .....   | 581 326   | 4 122 073 983              | 23 985                          | 413 218 536                | <sup>1)</sup> 50 318                | 461 651 771                |
| Fennia .....  | 23 590  | 25 950 588                 | 3                               | 36 642                     | <sup>2)</sup> 1 850                 | 1 954 341                  |
| Salama .....  | 230 858   | 2 017 114 797              | 16 637                          | 312 860 752                | 19 228                              | 277 417 260                |
| Salaman Tarmo-osasto ....                                     | 10 959  | 186 204 928                | 135                             | 3 171 900                  | 2 121                               | 41 379 428                 |
| Verdandi .....  | 27 157  | 356 422 898                | 5 888                           | 82 540 867                 | 6 235                               | 73 808 597                 |
| Pohja .....   | 49 089  | 758 635 150                | 6 954                           | 123 404 500                | 7 181                               | 118 185 220                |
| Kansa <sup>3)</sup> .....                                     | 180 848   | 827 437 662                | 12 506                          | 64 904 237                 | 12 855                              | 126 940 540                |
| Varma <sup>5)</sup> .....                                     | —   | 11 548 000                 | —                               | 1 221 540                  | —                                   | 697 800                    |
| Svenskbygden .....  | 630   | 10 584 000                 | 929                             | 15 373 000                 | 165                                 | 3 124 000                  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>                               | <b>1 319 124</b>  | <b>9 492 409 149</b>       | <b>77 833</b>                   | <b>1 164 950 755</b>       | <b>117 246</b>                      | <b>1 285 102 899</b>       |
| <b>Ulkomaiset yhtiöt.<br/>Utländska bolag.</b>                |   |                            |                                 |                            |                                     |                            |
| Skandia .....   | 106   | 4 695 928                  | —                               | —                          | 22                                  | 1 837 348                  |
| Victoria zu Berlin .....                                      | 61  | 358 908                    | —                               | —                          | 4                                   | 17 000                     |
| Nordstjernen .....  | 243   | 16 030 110                 | —                               | —                          | <sup>6)</sup> 243                   | 16 030 110                 |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>                               | <b>410</b>  | <b>21 084 946</b>          | <b>—</b>                        | <b>—</b>                   | <b>269</b>                          | <b>17 884 458</b>          |

<sup>1)</sup> Näistä jää edelleen vapaakirjoina voimaan 11 959 vakuutusta. — Härav förbli såsom fribrev i kraft 11 959 181 försäkringar. — <sup>3)</sup> Lukuihin sisältyy ryhmä- ja hautausvakuutuksia, lisäystä 4 594 500 mk ja vähennystä 1 191 500 lukuun sisältyy voittovakuutussumma 81 143 991 mk. — Häri ingår vinstförsäkringssumma 81 143 991 mk. — Agenturen indragen 1931. Uppgifter lämnas ej vidare.

vakuutuskannan muutokset v. 1931.

N:o 4.

beståndets förändringar år 1931.

souscrites directemets en Finlande 1931.

| 8   |                      | 9                                 |                   | 10   |                  | 11                                |                  | 12                                     |                   | 13                                |               | 14   |           | 15                                |         | 16  |         | 17                                |           |
|---|----------------------|-----------------------------------|-------------------|--|------------------|-----------------------------------|------------------|--|-------------------|-----------------------------------|---------------|--|-----------|-----------------------------------|---------|---|---------|-----------------------------------|-----------|
| och folkförsäkring)<br><i>populaire)</i>                            |                      |                                   |                   | Korkovakuutus — Ränteförsäkring — Assurance de rentes              |                  |                                   |                  |  |                   |                                   |               |  |           |                                   |         |   |         |                                   |           |
| Vuoden päätyessä<br>Vid årets slut<br><i>À la fin de l'exercice</i> |                      |                                   |                   | Vuoden alussa<br>Vid årets början<br><i>Au début de l'exercice</i> |                  |                                   |                  | Lisäys<br>Ökning<br><i>Acquisition</i> |                   |                                   |               | Vähennys<br>Minskning<br><i>Extinction</i> |           |                                   |         | Vuoden päätyessä<br>Vid årets slut<br><i>À la fin de l'exercice</i> |         |                                   |           |
| Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>                                      |                      | Smk<br>Fmk.<br><i>Marks finl.</i> |                   | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>                                     |                  | Smk<br>Fmk.<br><i>Marks finl.</i> |                  | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>         |                   | Smk<br>Fmk.<br><i>Marks finl.</i> |               | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>             |           | Smk<br>Fmk.<br><i>Marks finl.</i> |         | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>                                      |         | Smk<br>Fmk.<br><i>Marks finl.</i> |           |
| 208 170   | 1 144 711 982        | 1 234                             | 2 023 356         | 31   | 213 184          | 37                                | 77 800           | 1 228                                  | 2 158 740         | 566 952                           | 4 073 640 748 | 1 169                                      | 3 225 382 | 18                                | 442 169 | 90  | 52 211  | 1 097                             | 3 615 340 |
| 21 924  | 24 032 889           | —                                 | —                 | —  | —                | —                                 | —                | —                                      | —                 | 228 267                           | 2 052 558 289 | 188  | 2 048 681 | 5                                 | 49 354  | 8   | 275 934 | 185                               | 1 822 101 |
| 8 973   | 147 997 400          | 3                                 | 2 217             | —  | —                | —                                 | —                | —                                      | —                 | 26 810                            | 365 155 168   | 12   | 26 402    | 2                                 | 11 720  | —   | 520     | 2                                 | 1 697     |
| 48 862  | 763 854 430          | —                                 | —                 | —  | —                | —                                 | —                | —                                      | —                 | 180 499                           | 765 401 359   | —  | —         | —                                 | —       | —   | —       | —                                 | —         |
| —   | 12 071 740           | —                                 | 12 630 797        | —  | —                | —                                 | —                | —                                      | —                 | —                                 | 12 071 740    | —  | —         | —                                 | —       | —   | —       | —                                 | —         |
| 1 394   | 22 833 000           | —                                 | —                 | —  | —                | —                                 | —                | —                                      | —                 | —                                 | —             | —  | —         | —                                 | —       | —   | —       | —                                 | —         |
| <b>1 291 851</b>  | <b>9 372 257 005</b> | <b>2 606</b>                      | <b>19 956 835</b> | <b>56</b>  | <b>3 218 539</b> | <b>136</b>                        | <b>1 533 097</b> | <b>2 526</b>                           | <b>21 642 277</b> | —                                 | —             | —  | —         | —                                 | —       | —   | —       | —                                 | —         |
| 84  | 2 858 580            | 6                                 | 71 000            | —  | —                | 2                                 | 14 000           | 4                                      | 57 000            | 57                                | 341 908       | —  | —         | —                                 | —       | —   | —       | —                                 | —         |
| —   | —                    | —                                 | —                 | —  | —                | —                                 | —                | —                                      | —                 | 141                               | 3 200 488     | 6  | 71 000    | —                                 | —       | 2   | 14 000  | 4                                 | 57 000    |

försäkringar. — <sup>2)</sup> Näistä jää edelleen vapaakirjoina voimaan 181 vakuutusta. — Härav förbli såsom fribrev i kraft mk. — I talen ingå grupp- och begravningsförsäkringar, ökning 4 594 500 mk, minskning 1 191 500 mk. — <sup>4)</sup> Tahän <sup>5)</sup> Ryhmähenkivakuutuksia. — Gruppplivförsäkringar. — <sup>6)</sup> Lakkauttanut asioimist. 1931. Tietoja ei enää jätetä. —

N:o 5.

**Suoraan hankitun Suomalaisen vakuutus-**  
**Det direkta finska försäkrings-**  
*Acquisition de l'exercice*

| 1   | 2  | 3                                 | 4  | 5  | 6   | 7                              | 8                                 |
|---|--|-----------------------------------|--|--|---|--------------------------------|-----------------------------------|
|   | <b>Pääomavakuutus (Yleinen ja kansanvakuutus) — Kapitalförsäkring (Allmän Assurance de capitaux (Grande assurance et assurance</b> |                                   |  |  |   |                                |                                   |
|   | Vuoden aikana myönnetyt vakuutukset<br>Under året beviljade försäkringar<br><i>Assurances accordées pendant l'année</i>            |                                   | Lisäys jonka aiheena on — Ökning genom — <i>Augmentation par</i>                             |  |   |                                |                                   |
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br><i>Désignation des sociétés</i> |  |                                   | Uudelleen voimaan tuleminen<br>Återupplivning<br><i>Polices éteintes, remises en vigueur</i> | Voittovarojen käyttö<br>Användning av vinstmedel<br><i>Bénéfices remboursées</i> | Muu muutos<br>Annan förändring<br><i>Autres changements</i> |                                |                                   |
|   | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>   | Smk<br>Fmk.<br><i>Marks finl.</i> | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>   | Smk<br>Fmk.<br><i>Marks finl.</i>  | Smk<br>Fmk.<br><i>Marks finl.</i>                           | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i> | Smk<br>Fmk.<br><i>Marks finl.</i> |
| <b>Suomalaiset yhtiöt.</b>                                      |  |                                   |  |  |   |                                |                                   |
| <b>Finska bolag.</b>  |  |                                   |  |  |   |                                |                                   |
| Kaleva .....  | 9 982  | 141 988 590                       | 741  | 3 610 894  | 814 325   | —                              | —                                 |
| Suomi .....   | 22 652   | 381 447 559                       | 1 333  | 31 752 015   | 18 962  | —                              | —                                 |
| Fennia .....  | —  | —                                 | 3  | 36 642   | —   | —                              | —                                 |
| Salama .....  | 15 936   | 303 630 000                       | 701  | 8 553 970  | 676 782   | —                              | —                                 |
| Salaman Tarmo-osasto .....                                      | —  | —                                 | 135  | 3 171 900  | —   | —                              | —                                 |
| Verdandi .....  | 5 208  | 79 135 160                        | 105  | 1 315 031  | 345 456   | 575                            | 1 745 220                         |
| Pohja .....   | 6 714  | 119 407 500                       | 240  | 3 997 000  | —   | —                              | —                                 |
| Kansa .....   | 11 874   | 58 972 500                        | 632  | 5 931 737  | —   | —                              | —                                 |
| Varma .....   | —  | 1 221 540                         | —  | —  | —   | —                              | —                                 |
| Svenskbygden .....  | 929  | 15 373 000                        | —  | —  | —   | —                              | —                                 |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>                                 | <b>73 295</b>  | <b>1 101 175 849</b>              | <b>3 890</b>   | <b>58 369 189</b>  | <b>1 855 525</b>  | <b>575</b>                     | <b>1 745 220</b>                  |
| <b>Ulkomaiset yhtiöt.</b>                                       |  |                                   |  |  |   |                                |                                   |
| <b>Utländska bolag.</b>   |  |                                   |  |  |   |                                |                                   |
| Skandia .....   | —  | —                                 | —  | —  | —   | —                              | —                                 |
| Victoria zu Berlin .....  | —  | —                                 | —  | —  | —   | —                              | —                                 |

<sup>1)</sup> Tästä 4 594 500 mk ryhmä- ja hautausvakuutuksia. — Härav 4 594 500 mk grupp- och begravningsförsäkringar.



N:o 6.

## Suoraan hankitun suomalaisen vakuutuskannan vähennys v. 1931.

*Extinction des assurances en cours sous-*

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés | 2 3 4 5 6 7<br>Pääomavakuutus (Yleinen ja kansanvakuutus) — Kapitalförsäkring (Allmän) |                           |  |                           |  |                           |
|---|--|---------------------------|--|---------------------------|--|---------------------------|
|   | Kuolemantapaukset<br>Dödsfall<br>Décès   |                           | Vakuutusajan päättyminen<br>Utlupen försäkringstid<br>Assurances arrivées<br>à terme |                           | Muut muutokset<br>Annan förändring<br>Autres changements |                           |
|   | Luku<br>Antal<br>Nombre  | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre  | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre                                  | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>                    |  |                           |  |                           |  |                           |
| Kaleva .....  | 1 952  | 13 070 343                | 1 047  | 2 902 475                 | —  | —                         |
| Suomi .....   | 4 607  | 34 814 907                | 5 065  | 18 590 233                | —  | 9 494 732                 |
| Fennia .....  | 290  | 486 866                   | 1 013  | 888 608                   | —  | —                         |
| Salama .....  | 1 329  | 13 457 620                | 662  | 2 264 520                 | —  | —                         |
| Salaman Tarmo-osasto .....                                    | 99   | 2 681 000                 | —  | —                         | —  | —                         |
| Verdandi .....  | 172  | 3 241 808                 | 1  | 2 350                     | 424  | 5 784 258                 |
| Pohja .....   | 311  | 5 869 960                 | —  | —                         | —  | 3 097 920                 |
| Kansa .....   | 2 298  | 5 322 350                 | —  | —                         | —  | 8 096 931                 |
| Varma .....   | —  | 147 000                   | —  | —                         | —  | 550 800                   |
| Svenskbygden .....  | 1  | 5 000                     | —  | —                         | 1  | 209 000                   |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>                               | <b>11 059</b>  | <b>79 096 854</b>         | <b>7 788</b>   | <b>24 648 186</b>         | <b>425</b>   | <b>27 233 641</b>         |
| <b>Ulkomaiset yhtiöt. — Utländska bolag.</b>                  |  |                           |  |                           |  |                           |
| Skandia .....   | 4  | 335 200                   | 2  | 23 440                    | 1  | 1 043 068                 |
| Victoria zu Berlin .....                                      | 4  | 17 000                    | Sub 2  | Sub 3                     | —  | —                         |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>                               | <b>8</b>   | <b>352 200</b>            | <b>2</b>   | <b>23 440</b>             | <b>1</b>   | <b>1 043 068</b>          |

Jatko. — Forts.

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés | 18 19 20 21 22 23<br>Korkovakuutus. — Ränteför- |                           |  |                           |  |                           |
|---|---|---------------------------|--|---------------------------|--|---------------------------|
|   | Kuolemantapaukset<br>Dödsfall<br>Décès          |                           | Vakuutusajan päättyminen<br>Utlupen försäkringstid<br>Assurances arrivées<br>à terme |                           | Muut muutokset<br>Annan förändring<br>Autres changements |                           |
|   | Luku<br>Antal<br>Nombre                         | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre  | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre                                  | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>                    |   |                           |  |                           |  |                           |
| Kaleva .....  | 33  | 67 087                    | 1  | 1 013                     | —  | —                         |
| Suomi .....   | 30  | 25 211                    | —  | —                         | —  | —                         |
| Fennia .....  | —   | —                         | —  | —                         | —  | —                         |
| Salama .....  | 2   | 27 000                    | —  | —                         | —  | —                         |
| Salaman Tarmo-osasto .....                                    | —   | —                         | 1  | 520                       | —  | —                         |
| Verdandi .....  | —   | —                         | —  | —                         | —  | —                         |
| Pohja .....   | —   | —                         | —  | —                         | —  | —                         |
| Kansa .....   | —   | —                         | —  | —                         | —  | —                         |
| Varma .....   | —   | —                         | —  | —                         | —  | 1 126 632                 |
| Svenskbygden .....  | —   | —                         | —  | —                         | —  | —                         |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>                               | <b>65</b>                                       | <b>119 298</b>            | <b>2</b>   | <b>1 533</b>              | —  | <b>1 126 632</b>          |
| <b>Ulkomaiset yhtiöt. — Utländska bolag.</b>                  |   |                           |  |                           |  |                           |
| Skandia .....   | —   | —                         | —  | —                         | —  | —                         |
| Victoria zu Berlin .....                                      | —   | —                         | —  | —                         | —  | —                         |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>                               | —   | —                         | —  | —                         | —  | —                         |

1) Näistä jää edelleen vapaakirjoina voimaan 11 959 vakuutusta. — Härav förbli såsom fribrev i kraft 11 959 181 försäkringar. — 2) Näiden lisäksi vapaakirjoille muutetut 235 vakuutusta. — Härtill såsom fribrev 235 försäkringsöverlevelseränta, vilken överfördes till Varma.

— Det direkta finska försäkringsbeståndets minskning år 1931.  
crites directement en Finlande en 1931.

N:o 6.

| 8   |                           | 9   |                           | 10   |                           | 11                      |                           | 12  |                           | 13                      |                           | 14                         |                           | 15                      |                           | 16                      |                           | 17                      |                           |
|---|---------------------------|---|---------------------------|--|---------------------------|-------------------------|---------------------------|---|---------------------------|-------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------|
| och folkförsäkring) — Assurance de capitaux (Grande assurance et assurance populaire) |                           |   |                           |  |                           |                         |                           |   |                           |                         |                           |                            |                           |                         |                           |                         |                           |                         |                           |
| Lakkautukset<br>Annulation<br>Assurances annulées                                     |                           |   |                           | Vakuutuskirjan<br>lunastamatta jättäminen<br>Underlåten inlösen av<br>försäkringsbrev<br>Polices non réglées |                           |                         |                           | Muille yhtiöille<br>siirretty kanta<br>Till andra bolag<br>överlämnat bestånd<br>Assurances cédées<br>aux autres sociétés |                           |                         |                           | Yhteensä<br>Summa<br>Total |                           |                         |                           |                         |                           |                         |                           |
| Oikeus korvaukseen<br>Med vederlag<br>Avec droit à l'indemnité                        |                           | Oikeudetta korvaukseen<br>Utan vederlag<br>Sans droit à l'indemnité |                           |  |                           |                         |                           |   |                           |                         |                           |                            |                           |                         |                           |                         |                           |                         |                           |
| Luku<br>Antal<br>Nombre   | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre   | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre  | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre   | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre    | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. |
| 5 008   | 41 993 707                | 6 858   | 81 443 518                | 2 428  | 40 533 899                | —                       | —                         | —   | —                         | 17 293                  | 179 943 942               | —                          | —                         | —                       | —                         | 17 293                  | 179 943 942               | —                       | —                         |
| <sup>1)</sup> 24 919  | 139 350 334               | 12 008  | 184 638 263               | 3 719  | 74 763 302                | —                       | —                         | —   | —                         | 50 318                  | 461 651 771               | —                          | —                         | —                       | —                         | 50 318                  | 461 651 771               | —                       | —                         |
| <sup>2)</sup> 546   | 578 017                   | 1   | 850                       | —  | —                         | —                       | —                         | —   | —                         | 1 850                   | 1 954 341                 | —                          | —                         | —                       | —                         | 1 850                   | 1 954 341                 | —                       | —                         |
| 4 188   | 47 848 120                | 9 705   | 143 348 000               | 3 344  | 70 499 000                | —                       | —                         | —   | —                         | 19 228                  | 277 417 260               | —                          | —                         | —                       | —                         | 19 228                  | 277 417 260               | —                       | —                         |
| 299   | 12 883 200                | 1 717   | 25 730 228                | 6  | 85 000                    | —                       | —                         | —   | —                         | 2 121                   | 41 379 428                | —                          | —                         | —                       | —                         | 2 121                   | 41 379 428                | —                       | —                         |
| 839   | 9 253 944                 | 3 360   | 37 764 927                | 1 439  | 17 761 310                | —                       | —                         | —   | —                         | 6 235                   | 73 808 597                | —                          | —                         | —                       | —                         | 6 235                   | 73 808 597                | —                       | —                         |
| 2 579   | 36 721 540                | 2 959   | 45 683 800                | 1 332  | 26 812 000                | —                       | —                         | —   | —                         | <sup>3)</sup> 7 181     | 118 185 220               | —                          | —                         | —                       | —                         | <sup>3)</sup> 7 181     | 118 185 220               | —                       | —                         |
| 2 445   | 37 725 347                | 6 942   | 63 369 912                | 1 170  | 12 426 000                | —                       | —                         | —   | —                         | 12 855                  | 126 940 540               | —                          | —                         | —                       | —                         | 12 855                  | 126 940 540               | —                       | —                         |
| —   | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                       | —                         | —   | —                         | —                       | 697 800                   | —                          | —                         | —                       | —                         | —                       | 697 800                   | —                       | —                         |
| —   | —                         | 45  | 915 000                   | 118  | 1 995 000                 | —                       | —                         | —   | —                         | 165                     | 3 124 000                 | —                          | —                         | —                       | —                         | 165                     | 3 124 000                 | —                       | —                         |
| <b>40 823</b>   | <b>326 354 209</b>        | <b>43 595</b>   | <b>582 894 498</b>        | <b>13 556</b>  | <b>244 875 511</b>        | —                       | —                         | —   | —                         | <b>117 246</b>          | <b>1 285 102 899</b>      | —                          | —                         | —                       | —                         | <b>117 246</b>          | <b>1 285 102 899</b>      | —                       | —                         |
| 2   | 15 640                    | 1   | 15 000                    | —  | —                         | —                       | —                         | 12  | 405 000                   | 22                      | 1 837 348                 | —                          | —                         | —                       | —                         | 22                      | 1 837 348                 | —                       | —                         |
| —   | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                       | —                         | —   | —                         | 4                       | 17 000                    | —                          | —                         | —                       | —                         | 4                       | 17 000                    | —                       | —                         |
| 2   | 15 640                    | 1   | 15 000                    | —  | —                         | —                       | —                         | 12  | 405 000                   | 26                      | 1 854 348                 | —                          | —                         | —                       | —                         | 26                      | 1 854 348                 | —                       | —                         |

Suite.

| 24   |                           | 25  |                           | 26   |                           | 27                      |                           | 28  |                           | 29                      |                           | 30                         |                           | 31                      |                           | 32                      |                           | 33                      |                           |
|--|---------------------------|---|---------------------------|--|---------------------------|-------------------------|---------------------------|---|---------------------------|-------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------|
| säkring. — Assurance de rentes.                                |                           |   |                           |  |                           |                         |                           |   |                           |                         |                           |                            |                           |                         |                           |                         |                           |                         |                           |
| Lakkautukset<br>Annulation<br>Assurances annulées              |                           |   |                           | Vakuutuskirjan<br>lunastamatta jättäminen<br>Underlåten inlösen av<br>försäkringsbrev<br>Polices non réglées |                           |                         |                           | Muille yhtiöille<br>siirretty kanta<br>Till andra bolag<br>överlämnat bestånd<br>Assurances cédées<br>aux autres sociétés |                           |                         |                           | Yhteensä<br>Summa<br>Total |                           |                         |                           |                         |                           |                         |                           |
| Oikeus korvaukseen<br>Med vederlag<br>Avec droit à l'indemnité |                           | Oikeudetta korvaukseen<br>Utan vederlag<br>Sans droit à l'indemnité |                           |  |                           |                         |                           |   |                           |                         |                           |                            |                           |                         |                           |                         |                           |                         |                           |
| Luku<br>Antal<br>Nombre  | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre   | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre  | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre   | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre    | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre | Smk<br>Fmk<br>Marks finl. |
| 3  | 9 700                     | —   | —                         | —  | —                         | —                       | —                         | —   | —                         | —                       | —                         | —                          | —                         | —                       | —                         | 37                      | 77 800                    | —                       | —                         |
| —  | —                         | 60  | 27 000                    | —  | —                         | —                       | —                         | —   | —                         | —                       | —                         | —                          | —                         | —                       | —                         | 90                      | 52 211                    | —                       | —                         |
| 2  | 8 640                     | 4   | 28 380                    | —  | —                         | —                       | —                         | —   | —                         | —                       | —                         | —                          | —                         | —                       | —                         | 8                       | 275 934                   | —                       | —                         |
| —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                       | —                         | —   | —                         | —                       | —                         | —                          | —                         | —                       | —                         | 1                       | 520                       | —                       | —                         |
| —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                       | —                         | —   | —                         | —                       | —                         | —                          | —                         | —                       | —                         | —                       | —                         | —                       | —                         |
| —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                       | —                         | —   | —                         | —                       | —                         | —                          | —                         | —                       | —                         | —                       | —                         | —                       | —                         |
| —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                       | —                         | —   | —                         | —                       | —                         | —                          | —                         | —                       | —                         | —                       | —                         | —                       | —                         |
| —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                       | —                         | —   | —                         | —                       | —                         | —                          | —                         | —                       | —                         | —                       | —                         | —                       | —                         |
| 5  | 18 340                    | 64  | 55 380                    | —  | —                         | —                       | —                         | —   | —                         | —                       | —                         | —                          | —                         | —                       | —                         | 211 914                 | 136                       | 1 533 097               | —                         |
| —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                       | —                         | —   | —                         | —                       | —                         | —                          | —                         | —                       | —                         | —                       | —                         | —                       | —                         |
| —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                       | —                         | —   | —                         | —                       | —                         | —                          | —                         | —                       | —                         | 2                       | 14 000                    | —                       | —                         |
| —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                       | —                         | —   | —                         | —                       | —                         | —                          | —                         | —                       | —                         | —                       | —                         | —                       | —                         |
| —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                       | —                         | —   | —                         | —                       | —                         | —                          | —                         | —                       | —                         | 2                       | 14 000                    | —                       | —                         |

försäkringar. — <sup>2)</sup> Näistä jää edelleen vapaakirjoina voimaan 181 vakuutusta. — Härav förbli såsom fribrev i kraft gar. — <sup>4)</sup> Sisältää osan henkilökunnan jälkeelokoroista, joka siirrettiin Varmalle. — Häri ingår en del av personalens

N:o 7.

**Suoraan hankitun suomalaisen vakuutus-  
Det direkta finska försäkringsbeståndets  
Groupement des assurances en cours souscrites**

| 1   | 2   | 3                                 | 4  | 5                                 | 6   | 7                                 | 8                                 | 9                                 |
|---|---|-----------------------------------|--|-----------------------------------|---|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
|   | <b>Pääomavakuutus (Yleinen ja kansanvakuutus) — Kapitalförsäkring (Allmän och folkförsäkring)<br/>Assurance de capitaux (Grande assurance et assurance populaire)</b>                       |                                   |  |                                   |   |                                   |                                   |                                   |
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br><i>Désignation des sociétés</i> | Elinajaksi myönnetty tai viimeistään määrälässä maksettavat vakuutukset<br>Försäkring för livstid eller med utbetalning senast vid viss ålder<br><i>En cas de décès jusqu'à un âge fixe</i> |                                   | Määrättyä aikana eräytyvät vakuutukset<br>Försäkring med bestämd betalnings-termin<br><i>Assurances à terme fixe</i> |                                   | Muut pääomavakuutukset<br>Annan kapitalförsäkring<br><i>Autres assurances de capitaux</i> |                                   | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |                                   |
|   | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>  | Smk<br>Fmk.<br><i>Marks finl.</i> | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>   | Smk<br>Fmk.<br><i>Marks finl.</i> | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>  | Smk<br>Fmk.<br><i>Marks finl.</i> | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>    | Smk<br>Fmk.<br><i>Marks finl.</i> |
| <b>Suomalaiset yhtiöt.<br/>Finska bolag.</b>                    |   |                                   |  |                                   |   |                                   |                                   |                                   |
| Kaleva .....  | 198 727   | 1 088 460 086                     | 7 925  | 24 163 626                        | 1 518   | 32 088 270                        | 208 170                           | 1 144 711 982                     |
| Suomi .....   | 563 449   | 4 018 041 720                     | —  | 1 340 883                         | 3 503   | 54 258 145                        | 566 952                           | 4 073 640 748                     |
| Fennia .....  | 21 924  | 22 945 540                        | <i>sub 2</i>   | 1 075 349                         | <i>sub 2</i>  | 12 000                            | 21 924                            | 24 032 889                        |
| Salama .....  | 226 968   | 2 027 955 259                     | <i>sub 2</i>   | 2 410 190                         | 1 299   | 22 192 840                        | 228 267                           | 2 052 558 289                     |
| Salaman Tarmo-os.   | 8 819   | 145 652 400                       | 1  | 50 000                            | 153   | 2 295 000                         | 8 973                             | 147 997 400                       |
| Verdandi .....  | 26 697  | 361 163 668                       | 92   | 2 117 500                         | 21  | 1 874 000                         | 26 810                            | 365 155 168                       |
| Pohja .....   | 48 862  | 763 854 430                       | —  | —                                 | —   | —                                 | 48 862                            | 763 854 430                       |
| Kansa .....   | 74 299  | 679 877 359                       | —  | —                                 | 106 200   | 185 524 000                       | 180 499                           | 765 401 359                       |
| Varma .....   | —   | —                                 | —  | —                                 | —   | 12 071 740                        | —                                 | 12 071 740                        |
| Svenskbygden .....  | 1 363   | 22 033 000                        | 11   | 175 000                           | 20  | 625 000                           | 1 394                             | 22 833 000                        |
| <b>Yht. — S:ma — Total</b>                                      | <b>1 171 108</b>  | <b>9 129 983 462</b>              | <b>8 029</b>   | <b>31 332 548</b>                 | <b>112 714</b>  | <b>210 940 995</b>                | <b>1 291 851</b>                  | <b>9 372 257 005</b>              |
| <b>Ulkomaiset yhtiöt.<br/>Utländska bolag.</b>                  |   |                                   |  |                                   |   |                                   |                                   |                                   |
| Victoria zu Berlin..  | 11  | 33 748                            | 38   | 269 364                           | 8   | 38 796                            | 57                                | 341 908                           |
| Skandia .....   | 83  | 2 838 580                         | 1  | 20 000                            | —   | —                                 | 84                                | 2 858 580                         |
| <b>Yht. — S:ma — Total</b>                                      | <b>94</b>   | <b>2 872 328</b>                  | <b>39</b>  | <b>289 364</b>                    | <b>8</b>  | <b>38 796</b>                     | <b>141</b>                        | <b>3 200 488</b>                  |

<sup>1)</sup> Ryhmähenki- ja hautausvakuutuksia. — Gruppliv- och begravningsförsäkringar.

kannan ryhmitys v. 1931 päättyessä.  
gruppering vid slutet av år 1931.  
directement en Finlande en 1931.

N:o 7.

| 10  | 11                                | 12  | 13                                | 14   | 15                                | 16                                | 17                                |
|---|-----------------------------------|---|-----------------------------------|--|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Korkovakuutus — Ränteförsäkring — Assurance de rentes                       |                                   |   |                                   |  |                                   |                                   |                                   |
| Juoksevat elinkorot<br>Aktuell livränta<br><i>Rentes viagères actuelles</i> |                                   | Toistaiseksi lykättyt elin-<br>korot<br>Uppskjuten livränta<br><i>Rentes viagères différées</i> |                                   | Jälkeenelokorot<br>Överlevvelseräntor<br><i>Rentes de survie</i> |                                   | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |                                   |
| Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>  | Smk<br>Fmk.<br><i>Marks finl.</i> | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>  | Smk<br>Fmk.<br><i>Marks finl.</i> | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>                                   | Smk<br>Fmk.<br><i>Marks finl.</i> | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>    | Smk<br>Fmk.<br><i>Marks finl.</i> |
| 740   | 662 189                           | 476   | 1 470 289                         | 12   | 26 262                            | 1 228                             | 2 158 740                         |
| 1 097   | 323 835                           | <i>sub 10</i>   | 3 291 224                         | <i>sub 10</i>  | 281                               | 1 097                             | 3 615 340                         |
| 32  | 158 302                           | 117   | 1 484 592                         | 36   | 179 207                           | 185                               | 1 822 101                         |
| 2   | 1 697                             | —   | —                                 | —  | —                                 | 2                                 | 1 697                             |
| 4   | 8 542                             | 9   | 17 580                            | 1  | 12 000                            | 14                                | 38 122                            |
| —   | —                                 | —   | —                                 | —  | —                                 | —                                 | —                                 |
| —   | 239 015                           | —   | 12 444 725                        | —  | 1 322 537                         | —                                 | 14 006 277                        |
| 1 875   | 1 393 580                         | 602   | 18 708 410                        | 49   | 1 540 287                         | 2 526                             | 21 642 277                        |
| —   | —                                 | —   | —                                 | —  | —                                 | —                                 | —                                 |
| 4   | 57 000                            | —   | —                                 | —  | —                                 | 4                                 | 57 000                            |
| 4   | 57 000                            | —   | —                                 | —  | —                                 | 4                                 | 57 000                            |

N:o 8.

**Suoranainen vakuutustoiminta Suomessa sekä ulkomailla. —**  
**(Ulkomaisten yhtiöiden toiminta Suomessa. —**  
*Assurances souscrites directement en Finlande et à*

| 1<br><br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Désignation des sociétés | 2<br><br>Vakuutusmaksut — Premier — Primes                            |  |   |  |  |  | 8<br><br>Vakuutustapauksien aiheuttamat<br>Utbetalningar för<br>Paiements pour les cas |  |  |  |                                       |
|---|---|--|---|--|--|--|--|--|--|--|---------------------------------------|
|   | 3<br><br>Pääomavakuutus<br>Kapitalförsäkring<br>Assurance de capitaux |  | 4<br><br>Korkovakuutus<br>Ränteförsäkring<br>Assurances de rentes |  | 5<br><br>Muu vakuutus<br>Annan försäkring<br>Autres assurances |  | 9<br><br>Pääomavakuutus<br>Kapitalförsäkring<br>Assurance de capitaux                  |  | 10<br><br>Korkovakuutus<br>Ränteförsäkring<br>Assurances de rentes |  |                                       |
|   | Suomessa<br>i Finland<br>en Finlande                                  | i ulkomailla<br>i utlandet<br>à l'étranger | Suomessa<br>i Finlande<br>en Finlande                             | i ulkomailla<br>i utlandet<br>à l'étranger | Suomessa<br>i Finlande<br>en Finlande                          | i ulkomailla<br>i utlandet<br>à l'étranger | Suomessa<br>i Finlande<br>en Finlande  | i ulkomailla<br>i utlandet<br>à l'étranger | Suomessa<br>i Finlande<br>en Finlande                              | i ulkomailla<br>i utlandet<br>à l'étranger | Suomessa<br>i Finlande<br>en Finlande |
|   |   |  |   |  |  |  |  |  |  |  |                                       |
| <b>Suomalaiset yhtiöt.<br/>Finska bolag.</b>                      |   |  |   |  |  |  |  |  |  |  |                                       |
| Kaleva .....  | 36 135 210  | —  | 656 878   | —  | —  | —  | 16 009 401   | —  | 565 010  | —  |                                       |
| Suomi .....   | 110 411 231   | 8 788                                      | 1 172 647   | —  | —  | —  | 46 231 299   | 102 297                                    | 915 500  | 151 693                                    |                                       |
| Fennia .....  | 426 390   | —  | —   | —  | —  | —  | 1 375 852  | —  | —  | —  |                                       |
| Salama .....  | 54 020 017  | —  | 286 181   | —  | 6 472  | —  | 13 601 332   | —  | 168 428  | —  |                                       |
| Salaman Tarmo-osasto .....  | 4 784 410   | —  | —   | —  | —  | —  | 2 278 335  | —  | 1 706  | —  |                                       |
| Verdandi .....  | 12 797 663  | —  | 5 824   | —  | 224 043  | —  | 2 345 955  | —  | 10 613   | —  |                                       |
| Pohja .....   | 20 470 577  | —  | —   | —  | —  | —  | 4 946 451  | —  | —  | —  |                                       |
| Kansa .....   | 19 916 263  | —  | —   | —  | 1 319 501  | —  | 4 198 582  | —  | —  | —  |                                       |
| Varma .....   | 162 593   | —  | 2 779 232   | —  | —  | —  | 147 000  | —  | 156 367  | —  |                                       |
| Svenskbygden .....  | 870 725   | —  | —   | —  | —  | —  | 81   | —  | —  | —  |                                       |
| <b>Yht. — S:ma — Total</b>  | <b>259 995 079</b>  | <b>8 788</b>                               | <b>4 900 762</b>  | <b>—</b>                                   | <b>1 550 016</b>   | <b>—</b>                                   | <b>91 134 288</b>  | <b>102 297</b>                             | <b>1 817 624</b>   | <b>151 693</b>                             |                                       |
| <b>Ulkomaiset yhtiöt.<br/>Utländska bolag.</b>                    |   |  |   |  |  |  |  |  |  |  |                                       |
| Skandia <sup>1)</sup> .....                                       | —   | —  | —   | —  | —  | —  | —  | —  | —  | —  |                                       |
| Victoria zu Berlin .....  | 1 213   | —  | —   | —  | —  | —  | 17 000   | —  | —  | —  |                                       |

<sup>1)</sup> Tietoja ei ole saatu. — Uppgifter ej erhållits.

Den direkta försäkringsverksamheten såväl i Finland som i utlandet.

N:o 8.

De utländska bolagens verksamhet i Finland.)

l'étranger (Opérations en Finlande des sociétés étrangères).

| 12  | 13 | 14                                   | 15            | 16   | 17                   | 18                                    | 19               | 20   | 21                       | 22                                    | 23             | 24  | 25              | 26                                    | 27                       |
|---|----|--------------------------------------|---------------|--|----------------------|---------------------------------------|------------------|--|--------------------------|---------------------------------------|----------------|---|-----------------|---------------------------------------|--------------------------|
| suoritukset<br>försäkringsfall<br>d'assurances        |    | Takaisinostot<br>Återköp<br>Rachats  |               | Suoraan hankittu vakuutuskanta vuoden lopussa — Direkta försäkringsbeståndet vid årets slut<br>Assurances souscrites directement à la fin de l'année |                      |                                       |                  |  |                          |                                       |                |   |                 |                                       |                          |
| Muu vakuutus<br>Annan försäkring<br>Autres assurances |    |                                      |               | Pääomavakuutus<br>Kapitalförsäkring<br>Assurance de capitaux   |                      |                                       |                  | Korkovakuutus<br>Ränteförsäkring<br>Assurances de rentes |                          |                                       |                | Muu vakuutus<br>Annan försäkring<br>Autres assurances |                 |                                       |                          |
| Suomessa<br>i Finland<br>en Finlande                  |    | Suomessa<br>i Finland<br>en Finlande |               | Suomessa — i Finland<br>en Finlande  |                      | muualla<br>i utlandet<br>à l'étranger |                  | Suomessa<br>i Finland<br>en Finlande                     |                          | muualla<br>i utlandet<br>à l'étranger |                | Suomessa<br>i Finland<br>en Finlande                  |                 | muualla<br>i utlandet<br>à l'étranger |                          |
| mark  |    |                                      |               | Antal<br>Nombre  | Luku<br>Finl.        | Smk — Fmk<br>Marks finl.              | Antal<br>Nombre  | Luku<br>Finl.  | Smk — Fmk<br>Marks finl. | Antal<br>Nombre                       | Luku<br>Finl.  | Smk — Fmk<br>Marks finl.                              | Antal<br>Nombre | Luku<br>Finl.                         | Smk — Fmk<br>Marks finl. |
| —   | —  | 5 180 157                            | —             | 208 170  | 1 144 711 982        | —                                     | —                | 1 228  | 2 158 740                | —                                     | —              | —   | —               | —                                     | —                        |
| —   | —  | 14 393 193                           | 13 678        | 566 952  | 4 073 640 748        | 72                                    | 1 289 393        | 1 097  | 3 615 340                | 55                                    | 186 336        | —   | —               | —                                     | —                        |
| 4 355   | —  | 272 589                              | —             | 21 924   | 24 032 889           | —                                     | —                | —  | —                        | —                                     | —              | —   | —               | —                                     | —                        |
| 61 834  | —  | 4 847 685                            | —             | 228 267  | 2 052 558 289        | —                                     | —                | 185  | 1 822 101                | —                                     | —              | —   | —               | —                                     | —                        |
| 2 500   | —  | 437 563                              | —             | 8 973  | 147 997 400          | —                                     | —                | 2  | 1 697                    | —                                     | —              | —   | —               | —                                     | —                        |
| 6 000   | —  | 492 984                              | —             | 26 810   | 365 155 168          | —                                     | —                | 14   | 38 122                   | —                                     | —              | —   | —               | —                                     | —                        |
| —   | —  | 835 151                              | —             | 48 862   | 763 854 430          | —                                     | —                | —  | —                        | —                                     | —              | —   | —               | —                                     | —                        |
| 1 269 999   | —  | 1 845 889                            | —             | 180 499  | 765 401 359          | —                                     | —                | —  | —                        | —                                     | —              | —   | —               | —                                     | —                        |
| —   | —  | 295 780                              | —             | —  | 12 071 740           | —                                     | —                | —  | 14 006 277               | —                                     | —              | —   | —               | —                                     | —                        |
| —   | —  | —                                    | —             | 1 394  | 22 833 000           | —                                     | —                | —  | —                        | —                                     | —              | —   | —               | —                                     | —                        |
| <b>1 344 688</b>                                      | —  | <b>28 600 991</b>                    | <b>13 678</b> | <b>1 291 851</b>   | <b>9 372 257 005</b> | <b>72</b>                             | <b>1 289 393</b> | <b>2 526</b>   | <b>21 642 277</b>        | <b>55</b>                             | <b>186 336</b> | —   | —               | —                                     | —                        |
| —   | —  | —                                    | —             | 57   | 341 908              | —                                     | —                | —  | —                        | —                                     | —              | —   | —               | —                                     | —                        |

N:o 9.

Koko vakuutuskanta 1931 vuoden päättyessä.  
Etat total des assurances

| 1   | 2   | 3                              | 4  | 5                              | 6                                 | 7                              | 8  | 9  |
|---|---|--------------------------------|--|--------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--|--|
|   | <b>Pääomavakuutus (Yleinen ja kansanvakuutus) — Kapitalförsäkring (Allmän och folkförsäkring)</b><br><b>Assurance de capitaux (Grande assurance et assurance populaire)</b>                     |                                |  |                                |                                   |                                |  |  |
| <b>Yhtiön nimi</b><br><b>Bolagets namn</b><br><i>Désignation des sociétés</i> | Suoraan hankitut vakuutukset (koti- ynnä ulkomaiset)<br>Direkt anskaffade försäkringar (såväl i Finland som i utlandet)<br><i>Assurances souscrites directement en Finlande et à l'étranger</i> |                                | Vastaaotetut jälleenvakuutukset<br>Övertagna återförsäkringar<br><i>Réassurances acceptées</i> |                                | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |                                | Luovutettu jälleenvakuuttajille<br>Avträdd återförsäkring<br><i>Part cédée aux réassureurs</i> | Omalla vastuulla<br>Rest för egen räkning<br><i>Etat des assurances gardées par la compagnie</i> |
|   | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>  | Määrä<br>Summa<br><i>Total</i> | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>   | Määrä<br>Summa<br><i>Total</i> | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>    | Määrä<br>Summa<br><i>Total</i> | Määrä<br>Summa<br><i>Total</i>   | Määrä<br>Summa<br><i>Total</i>   |
| <b>Suomalaiset yhtiöt.</b><br><b>Finska bolag.</b>                            | <i>Suomen markkaa —</i>   |                                |  |                                |                                   |                                |  |  |
| Kaleva .....  | 208 170   | 1 144 711 982                  | 2 750  | 81 426 534                     | 210 920                           | 1 226 138 516                  | 93 144 166   | 1 132 994 350  |
| Suomi .....   | 567 024   | 4 074 930 141                  | 960  | 35 142 403                     | 567 984                           | 4 110 072 544                  | 56 318 295   | 4 053 754 249  |
| Fennia .....  | 21 924  | 24 032 889                     | 23   | 972 040                        | 21 947                            | 25 004 929                     | 9 420 023  | 15 584 906   |
| Salama .....  | 228 267   | 2 052 558 289                  | 1 042  | 41 201 450                     | 229 309                           | 2 093 759 739                  | 67 495 063   | 2 026 264 676  |
| Salaman Tarmo-osasto  | 8 973   | 147 997 400                    | 440  | 3 747 646                      | 9 413                             | 151 745 046                    | 32 119 755   | 119 625 291  |
| Verdandi .....  | 26 810  | 365 155 168                    | 24 009   | 66 657 980                     | 50 819                            | 431 813 148                    | 110 331 207  | 321 481 941  |
| Pohja .....   | 48 862  | 763 854 430                    | —  | —                              | 48 862                            | 763 854 430                    | 43 712 210   | 720 142 220  |
| Kansa .....   | 180 499   | 765 401 359                    | 26   | 1 142 000                      | 180 525                           | 766 543 359                    | 5 230 400  | 761 312 959  |
| Varma .....   | —   | 12 071 740                     | —  | —                              | —                                 | 12 071 740                     | 9 053 805  | 3 017 935  |
| Svenskbygden .....  | 1 394   | 22 833 000                     | —  | —                              | 1 394                             | 22 833 000                     | 10 920 333   | 11 912 667   |
| <b>Yht. — S:ma — Total</b>  | <b>1 291 923</b>  | <b>9 373 546 398</b>           | <b>29 250</b>  | <b>230 290 053</b>             | <b>1 321 173</b>                  | <b>9 603 836 451</b>           | <b>437 745 257</b>   | <b>9 166 091 194</b>   |

1) Tämän lisäksi voittovakuutussummien vastuuta 6 171 880 mk. — Härtill kommer ansvarighet för vinststillskottsbe-

— Det totala försäkringsbeståndet i slutet av år 1931.  
à la fin de l'année 1931.

N:o 9.

| Korkovakuutus — Ränteförsäkring — Assurance de rentes   |                                |   |                                |                                   |                                |   |  |  |                                |
|---|--------------------------------|---|--------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|---|--|--|--------------------------------|
| Suoraan hankitut vakuutukset (koti- ynnä ulkomaiset)<br>Direkt anskaffade försäkringar (såväl i Finland som i utlandet)<br><i>Assurances souscrites directement en Finlande et à l'étranger</i> |                                | Vastaanotetut jälleenvakuutukset<br>Övertagna återförsäkringar<br><i>Réassurances acceptées</i> |                                | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |                                | Luovutettu jälleenvakuuttajille<br>Avträdd återförsäkring.<br><i>Part cédée aux réassureurs</i> | Omalla vastuulla<br>Rest för egen räkning<br><i>Etat des assurances gardées par la compagnie</i> | Muu vakuutus<br>Annan försäkring<br><i>Autres assurances</i> |                                |
| Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>  | Määrä<br>Summa<br><i>Total</i> | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>  | Määrä<br>Summa<br><i>Total</i> | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>    | Määrä<br>Summa<br><i>Total</i> | Määrä<br>Summa<br><i>Total</i>  | Määrä<br>Summa<br><i>Total</i>   | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>                               | Määrä<br>Summa<br><i>Total</i> |

*Finska mark*

|              |                   |            |                |              |                   |               |                   |   |   |
|--------------|-------------------|------------|----------------|--------------|-------------------|---------------|-------------------|---|---|
| 1 228        | 2 158 740         | 85         | 195 415        | 1 313        | 2 354 155         | 18 040        | 2 336 115         | — | — |
| 1 152        | 3 801 676         | 1          | 840            | 1 153        | 3 802 516         | 4 500         | 3 798 016         | — | — |
| —            | —                 | —          | —              | —            | —                 | —             | —                 | — | — |
| 185          | 1 822 101         | 191        | 451 157        | 376          | 2 273 258         | —             | 2 273 258         | — | — |
| 2            | 1 697             | —          | —              | 2            | 1 697             | —             | 1 697             | — | — |
| 14           | 38 122            | 2          | 4 001          | 16           | 42 123            | —             | 42 123            | — | — |
| —            | —                 | —          | —              | —            | —                 | —             | —                 | — | — |
| —            | 14 006 277        | —          | —              | —            | 14 006 277        | —             | 14 006 277        | — | — |
| —            | —                 | —          | —              | —            | —                 | —             | —                 | — | — |
| <b>2 581</b> | <b>21 828 613</b> | <b>279</b> | <b>651 413</b> | <b>2 860</b> | <b>22 480 026</b> | <b>22 540</b> | <b>22 457 486</b> | — | — |

loppen 6 171 880 mk. — <sup>2)</sup> Lisäksi kiinteitä lisävakuutussummia 4 081 040 mk. — Därtill fasta tillskottsbelopp 4 081 040 mk.

N:o 10.

Liikekustannusten erittely. —  
(Suomalaiset yhtiöt.)  
*Frais d'administration*

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br><i>Désignation des sociétés</i> | 2<br>Palkat<br>Löner<br><i>Appointements</i>      |  | 4<br>Matkakustannukset<br>Resekostnader<br><i>Frais de voyage</i> | 5<br>Lääkärikustannukset<br>Läkarearvodens<br><i>Honoraires de médecin</i> | 6<br>Huoneustokustannukset<br>Lokal-kostnader<br><i>Frais pour locaux</i> | 7<br>Painatuskustannukset<br>Tryckningskostnader<br><i>Frais de publication</i> |
|--|---|--|---|--|---|---|
|  | Pääkonttori<br>Huvudkontor<br><i>Sège central</i> | Kenttäjärjestö<br>Fället<br><i>Succursales</i> |   |  |   |   |
| Suomen markkaa —   |   |  |   |  |   |   |
| <b>Suomalaiset yhtiöt.<br/>Finska bolag.</b>                         |   |  |   |  |   |   |
| Kaleva .....   | 3 690 259   | 2 242 078                                      | 1 385 730   | 211 211  | 1 313 990   | 253 855   |
| Suomi .....  | 12 011 522  | 1 858 879                                      | 2 017 687   | 625 128  | 664 735   | 810 118   |
| Fennia .....   | 223 225   | <i>sub 2</i>                                   | <i>sub 2</i>  | <i>sub 2</i>   | <i>sub 2</i>  | <i>sub 2</i>  |
| Salama .....   | 4 179 136   | 1 155 136                                      | 1 763 861   | 453 620  | 404 169   | 423 048   |
| Salaman Tarmo-osasto   | 433 741   | <i>sub 2</i>                                   | <i>sub 2</i>  | —  | <i>sub 2</i>  | <i>sub 2</i>  |
| Verdandi .....   | 1 026 302   | 712 889  | 301 342   | 47 413   | 202 647   | 184 482   |
| Pohja .....  | 1 377 646   | 2 703 574                                      | 221 551   | 196 245  | 360 571   | 215 814   |
| Kansa .....  | 1 143 299   | 876 750  | 763 398   | 95 803   | 150 446   | 180 121   |
| Varma .....  | 253 013   | —  | 30 377  | —  | 12 880  | 19 057  |
| Svenskbygden .....   | 404 556   | 221 750  | 301 616   | 33 170   | 71 349  | 70 579  |
| Yht. — Sma — Total   | 24 742 699  | 9 771 056                                      | 6 785 562   | 1 662 590  | 3 180 787   | 2 157 074   |

<sup>1)</sup> Tästä 44 811 mk jälleenvakuuttajilta saatua. — Härav 44 811 mk i återförs. mottagen anskaffning.

N:o 11.

Kuolleisuustaulujen nojalla laskettu ja todellinen kuolleisuus v. 1931. —  
(Suomalaiset yhtiöt.)

*Mortalité calculée d'après les tables et mor-*

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br><i>Désignation des sociétés</i> | 2<br>Täysivoimaisena päätetty vakuutus<br>Avslutade utan karensvillkor<br><i>Assurance sans clause de carence</i> |  |   |   |  |   | 3<br>Vajavoimaisena pää-<br>Avslutade med försäkringar<br><i>Assurance à clause</i>   |  |   |
|--|---|--|---|---|--|---|---|--|---|
|  | 4<br>Laskettu kuolleisuus<br>Beräknad dödlighet<br><i>Mortalité calculée</i>                                      |  | 5<br>Todellinen kuolleisuus<br>Faktisk dödlighet<br><i>Mortalité réelle</i> |   | 6<br>Lopullinen suoritus<br>Definitiv uppgörelse<br><i>Règlement définitif</i> |   | 7<br>Lapsuuden iässä päätetyt vakuutukset<br>I barnåren avslutade försäkringar<br><i>Assurances souscrites pour mineurs</i> |  |   |
|  | Laskettu kuolleisuus<br>Beräknad dödlighet<br><i>Mortalité calculée</i>   | Todellinen kuolleisuus<br>Faktisk dödlighet<br><i>Mortalité réelle</i> | Lopullinen suoritus<br>Definitiv uppgörelse<br><i>Règlement définitif</i>   | Laskettu kuolleisuus<br>Beräknad dödlighet<br><i>Mortalité calculée</i> | Todellinen kuolleisuus<br>Faktisk dödlighet<br><i>Mortalité réelle</i>         | Lopullinen suoritus<br>Definitiv uppgörelse<br><i>Règlement définitif</i> | Laskettu kuolleisuus<br>Beräknad dödlighet<br><i>Mortalité calculée</i>   | Todellinen kuolleisuus<br>Faktisk dödlighet<br><i>Mortalité réelle</i> | Lopullinen suoritus<br>Definitiv uppgörelse<br><i>Règlement définitif</i> |
| Suomen markkaa —   |   |  |   |   |  |   |   |  |   |
| <b>Suomalaiset yhtiöt.<br/>Finska bolag.</b>                         |   |  |   |   |  |   |   |  |   |
| Kaleva .....   | 8 681 778   | 8 725 029  | 8 551 015   | 109 664   | 82 710   | 80 210  |   |  |   |
| Suomi .....  | 29 295 033  | 31 183 601   | 29 204 286  | <i>sub 2</i>  | <i>sub 3</i>   | <i>sub 4</i>  |   |  |   |
| Fennia .....   | 219 662   | 197 147  | 200 025   | —   | —  | —   |   |  |   |
| Salama .....   | 9 256 984   | 9 008 000  | 8 144 450   | 749 425   | 811 510  | 344 627   |   |  |   |
| Salaman Tarmo-os.  | 483 112   | 917 000  | 762 699   | 48 346  | 35 000   | 11 671  |   |  |   |
| Verdandi .....   | 591 336   | 866 770  | 814 548   | 299 703   | 189 535  | 65 667  |   |  |   |
| Pohja .....  | 2 949 400   | 3 335 280  | 2 442 680   | 667 300   | 287 000  | 52 903  |   |  |   |
| Kansa .....  | 1 452 500   | 1 463 600  | 1 319 761   | 466 100   | 241 100  | 41 356  |   |  |   |
| Varma .....  | 146 300   | 147 000  | 147 000   | —   | —  | —   |   |  |   |
| Svenskbygden .....   | 26 200  | —  | —   | 15 500  | —  | —   |   |  |   |
| Yht. — Sma — Total   | 53 102 305  | 55 843 427   | 51 586 464  | 2 356 038   | 1 646 855  | 596 434   |   |  |   |

## Specifikation av driftkostnader.

N:o 10.

— (Finska bolag.)  
(Sociétés finlandaises).

| 8   | 9  | 10  | 11  | 12   | 13  | 12                                | 15   |
|---|--|---|---|--|---|-----------------------------------|--|
| Ilmoitukset ja reklaami<br>Annons och reklam<br><i>Annonce et réclame</i> | Hankinta-palkkio<br>Anskaffningsprovision<br><i>Frais d'agence</i> | Kannanta-palkkio<br>Inkassoprovision<br><i>Frais d'encaissement</i> | Posti, puhelin, sähkötys y. m.<br>Post, telefon, telegraf m. m.<br><i>Post, téléphone, télégraphe</i> | Kalusto<br>Inventarier<br><i>Articles d'inventaire</i> | Muut liikekustannukset (paitsi verot)<br>Övriga driftkostnader (exklusive utskylder)<br><i>Autres frais d'administration (impôts non compris)</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> | Siitä jälleenvakuuttajien osuus<br>Därför återförsäkrarnas andel<br><i>Portion des réassureurs</i> |

Finska mark

|                  |                   |                  |                  |                |                  |                   |                  |
|------------------|-------------------|------------------|------------------|----------------|------------------|-------------------|------------------|
| 301 893          | 2 607 084         | 914 256          | 511 684          | 32 318         | 1 495 655        | 14 960 013        | 344 076          |
| 295 370          | 7 134 882         | 3 501 099        | 980 134          | 166 566        | 979 185          | 31 045 305        | 57 603           |
| <i>sub 2</i>     | <i>sub 2</i>      | <i>sub 2</i>     | <i>sub 2</i>     | <i>sub 2</i>   | <i>sub 2</i>     | 223 225           | 14 162           |
| 217 997          | 6 577 042         | 927 339          | 561 882          | —              | 1 096 890        | 17 760 120        | 52 602           |
| <i>sub 2</i>     | —                 | 59 731           | <i>sub 2</i>     | —              | —                | 493 472           | 87 410           |
| 20 151           | 1) 213 505        | 2) 570 576       | 109 234          | —              | 295 982          | 4 684 523         | 1 629 676        |
| 51 874           | 681 407           | 544 153          | 298 971          | —              | 266 597          | 6 918 403         | 48 138           |
| 99 528           | 936 110           | 551 013          | 212 989          | —              | 213 443          | 5 222 900         | 8 686            |
| 3 770            | 30 971            | —                | 2 118            | —              | 11 366           | 363 552           | —                |
| 21 082           | 361 335           | 5 600            | <i>Sub 7</i>     | —              | 46 417           | 1 537 454         | 601 243          |
| <b>1 011 665</b> | <b>19 542 336</b> | <b>7 073 767</b> | <b>2 677 012</b> | <b>198 884</b> | <b>4 405 535</b> | <b>83 208 967</b> | <b>2 843 596</b> |

— 2) Tästä 57 748 mk jälleenvakuuttajilta saatua. — Härav 57 748 mk i återförs. mottagen anskaffning.

## På grund av mortalitetstabellerna beräknad och faktisk dödlighet år 1931.

N:o 11.

— (Finska bolag.)  
*talité réelle en 1931 (Sociétés finlandaises).*

| 8   | 9   | 10  | 11   | 12  | 13  |
|---|---|---|--|---|---|
| Allmän- och folkförsäkring<br><i>assurance populaire</i>  |   |   |  |   |   |
| tetty vakuutus<br>karensvillkor<br><i>de carence</i>  |   |   |  | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i>                                     |   |
| Muut vajavoimaisina päätetyt vakuutukset<br>Övriga försäkringar med karensvillkor<br><i>Autres assurances à clause de carence</i> |   |   |  |   |   |
| Laskettu kuoleisuus<br>Beräknad dödlighet<br><i>Mortalité calculée</i>  | Todellinen kuoleisuus<br>Faktisk dödlighet<br><i>Mortalité réelle</i> | Lopullinen suoritus<br>Definitiv uppgörelse<br><i>Règlement définitif</i> | Laskettu kuoleisuus<br>Beräknad dödlighet<br><i>Mortalité calculée</i> | Todellinen kuoleisuus<br>Faktisk dödlighet<br><i>Mortalité réelle</i> | Lopullinen suoritus<br>Definitiv uppgörelse<br><i>Règlement définitif</i> |

Finska mark

|                   |                   |                  |                   |                   |                   |
|-------------------|-------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 3 304 315         | 3 956 988         | 3 422 150        | 12 095 757        | 12 764 727        | 12 053 375        |
| <i>sub 2</i>      | <i>sub 3</i>      | <i>sub 4</i>     | 29 295 033        | 31 183 601        | 29 204 286        |
| 85 288            | 79 091            | 79 797           | 304 950           | 276 238           | 279 822           |
| 2 162 929         | 2 200 110         | 1 778 249        | 12 169 338        | 12 019 620        | 10 267 326        |
| 398 010           | 649 000           | 510 887          | 929 468           | 1 601 000         | 1 285 257         |
| 511 586           | 602 093           | 528 263          | 1 402 625         | 1 658 398         | 1 408 478         |
| 1 428 200         | 1 691 790         | 1 439 456        | 5 044 900         | 5 314 070         | 3 935 039         |
| 2 316 200         | 3 383 950         | 2 185 059        | 4 234 800         | 5 088 650         | 3 546 176         |
| —                 | —                 | —                | 146 300           | 147 000           | 147 000           |
| 23 400            | 5 000             | 54               | 65 100            | 5 000             | 54                |
| <b>10 229 928</b> | <b>12 568 022</b> | <b>9 943 915</b> | <b>65 688 271</b> | <b>70 058 304</b> | <b>62 126 813</b> |

N:o 12. Yhtiöiden varojen ryhmitys ja mitä niistä on käytetty vakuutusrahaston  
Gruppering av bolagets tillgångar samt förteckning över medel, som  
bokföringsvärdet vid

*Groupement des fonds de la société et énumération des valeurs destinées aux fonds*

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br><i>Désignation des sociétés</i> | 2 3 4 5<br>Obligatiot — Obligationer — Obligations   |   |   |                                   |
|--|--|---|---|-----------------------------------|
|  | Valtion tai valtion<br>takaamat<br>Statens eller av<br>staten garanterade<br><i>D'état ou garanties<br/>par l'état</i> | Kuntien antamat<br>tai takaamat<br>Kommuns eller av<br>kommun garan-<br>terade<br><i>Accordés ou garan-<br/>ties par les communes</i> | Muut obligatiot<br>Övriga obligationer<br><i>Autres obligations</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |
| Suomen markkaa —   |  |   |   |                                   |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>                           |  |   |   |                                   |
| Kaleva .....   | 22 757 460   | 16 582 780  | 7 152 710   | 46 492 950                        |
| Suomi .....  | 27 251 343   | 14 256 430  | 16 186 895  | 57 694 668                        |
| Fennia .....   | —  | 116 430   | 407 000   | 523 430                           |
| Salama .....   | 26 605 483   | 8 204 450   | 7 251 025   | 42 060 958                        |
| Salaman Tarmo-osasto .....   | —  | —   | —   | —                                 |
| Verdandi .....   | 1 061 150  | 1 425 000   | 1 313 280   | 3 799 430                         |
| Pohja .....  | 4 603 670  | 5 275 290   | 2 051 153   | 11 930 113                        |
| Kansa .....  | 2 348 788  | —   | 4 150 643   | 6 499 431                         |
| Varma .....  | 4 638 855  | 1 661 753   | 5 113 729   | 11 414 337                        |
| Svenskbygden .....   | —  | —   | —   | —                                 |
| <b>Yhteensä—Summa—Total</b>  | <b>89 266 749</b>  | <b>47 522 133</b>   | <b>43 626 435</b>   | <b>180 415 317</b>                |
| <b>Vakuutusrahaston täyttämiseen käytetty — Till</b>                 |  |   |   |                                   |
| <i>Valeurs destinées aux</i>   |  |   |   |                                   |
| Kaleva .....   | 10 289 000   | 15 588 000  | 7 123 000   | 33 000 000                        |
| Suomi .....  | 8 789 580  | 2 644 020   | —   | 11 433 600                        |
| Fennia .....   | —  | 116 430   | 407 000   | 523 430                           |
| Salama <sup>1)</sup> .....   | 26 605 483   | 8 204 450   | 7 251 025   | 42 060 958                        |
| Salaman Tarmo-osasto .....   | —  | —   | —   | —                                 |
| Verdandi .....   | 1 061 150  | 1 425 000   | 1 313 280   | 3 799 430                         |
| Pohja .....  | 4 603 670  | 5 275 290   | 2 051 153   | 11 930 113                        |
| Kansa .....  | 2 348 788  | —   | 4 150 643   | 6 499 431                         |
| Varma .....  | 4 423 279  | 1 326 428   | 1 738 080   | 7 487 787                         |
| Svenskbygden .....   | —  | —   | —   | —                                 |
| <b>Yhteensä—Summa—Total</b>  | <b>58 120 950</b>  | <b>34 579 618</b>   | <b>24 034 181</b>   | <b>116 734 749</b>                |

<sup>1)</sup> Luvut koskevat myöskin Salaman Tarmo-osastoa. — Talen avse även Salamans Tarmo-avdelning.

täyttämiseen. — (Sarekkeissa ilmoitetaan tilitysarvo vuoden päättyessä.) — N:o 12.  
 använts till täckande av försäkringsfonden. — (I kolumnerna uppgives  
 utgången av året.)

*d'assurance. (Dans les colonnes sont spécifiées les valeurs à la fin de l'année.)*

| 6                             | 7  | 8   | 9  | 10   | 11   |
|-------------------------------|--|---|--|--|--|
|                               | Lainat — Lån — Prêts   |   |  |  |  |
| Osakkeet<br>Aktier<br>Actions | Kunnille tai<br>seurakunnille<br>Till kommuner och<br>församlingar<br><i>Aux communes et<br/>aux paroisses</i> | Klänntystä vastaan<br>Mot inteckning<br><i>Hypothécaire sur immeuble</i>                    |  |  | Arvopaperipanttia<br>vastaan<br>Mot pant av<br>värdepapper<br><i>Hypothécaires sur<br/>valeurs</i> |
|                               |  | Asuntokiinteistöön<br>I bostadsfastighet<br><i>Hypothéqués sur<br/>maisons d'habitation</i> | Maatalouskiin-<br>teistöön<br>I lantbruksfastighet<br><i>Hypothéqués sur<br/>maisons agricoles</i> | Erikoistarpeita var-<br>ten suunniteltuihin<br>rakennuksiin<br>I byggnad med<br>särskilt ändamål<br><i>Hypothéqués sur<br/>bâtimens d'un<br/>but spécial</i> |  |

Finska mark

|                   |                    |                    |                    |                    |                   |
|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|-------------------|
| 1 836 006         | 13 364 199         | 122 576 816        | 16 761 466         | <i>sub 9</i>       | 10 989 230        |
| 14 125 350        | 126 869 863        | 240 658 169        | 112 122 453        | 99 534 668         | 1 068 775         |
| —                 | —                  | 1 329 523          | —                  | 149 539            | —                 |
| 18 810 230        | 35 440 572         | 88 279 225         | 35 240 654         | 16 778 652         | 5 567 200         |
| —                 | 21 713             | 2 177 279          | 3 898 811          | 653 082            | 48 932            |
| 1 812 800         | 589 760            | 23 162 342         | 915 871            | —                  | 3 779 858         |
| 1 136 000         | 5 705 140          | 15 747 007         | 11 150 861         | 7 290 250          | 384 409           |
| 531 000           | 15 226 621         | 14 391 197         | —                  | 23 593 500         | 359 707           |
| 90 000            | —                  | 1 962 743          | —                  | —                  | —                 |
| —                 | —                  | —                  | —                  | —                  | —                 |
| <b>38 341 386</b> | <b>197 217 868</b> | <b>510 284 301</b> | <b>180 090 116</b> | <b>147 999 691</b> | <b>22 198 111</b> |

täckande av försäkringsfonden har använts  
*fonds d'assurances.*

|                  |                    |                    |                    |                    |                   |
|------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|-------------------|
| —                | 13 364 199         | 122 576 816        | 16 761 466         | <i>Sub 9</i>       | 9 000 000         |
| —                | 122 000 000        | 235 000 000        | 105 000 000        | 92 803 842         | —                 |
| —                | —                  | 1 450 276          | <i>Sub 8</i>       | <i>Sub 8</i>       | —                 |
| 6 015 254        | 35 062 095         | 83 481 456         | 29 273 278         | 17 028 146         | 4 473 500         |
| —                | —                  | —                  | —                  | —                  | —                 |
| 1 812 800        | 586 760            | 23 690 888         | 910 704            | —                  | 3 013 646         |
| —                | 5 705 140          | 12 207 007         | 11 037 507         | 7 020 250          | —                 |
| —                | 13 726 621         | 14 298 697         | —                  | 17 367 950         | —                 |
| —                | —                  | —                  | —                  | —                  | —                 |
| —                | —                  | —                  | —                  | —                  | —                 |
| <b>7 828 054</b> | <b>190 444 815</b> | <b>492 705 140</b> | <b>162 982 955</b> | <b>134 220 188</b> | <b>16 487 146</b> |

N:o 12.

Jatk. — Forts. —

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Désignation des sociétés | Lainat — Lån — Prêts  |  |   |                                  |   |
|---|---|--|---|----------------------------------|---|
|   | 12<br>Vakuutena<br>yhtiön omis-<br>tama kiinteistö<br>Mot säkerhet i<br>bolaget tillhörig<br>fastighet<br>Hypothèques<br>sur immeubles<br>de la compagnie | 13<br>Vakuutena<br>yhtiön antama<br>vakuutuskirja<br>Mot försäkrings-<br>brev utfärdad<br>av bolaget<br>Hypothèques sur<br>polices | 14<br>Muut lainat<br>Övriga lån<br>Autres prêts | 15<br>Yhteensä<br>Summa<br>Total | 16<br>Kiinteistöt<br>Fastigheter<br>Immeubles |
| Suomen markkaa —  |   |  |   |                                  |   |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>                    |   |  |   |                                  |   |
| Kaleva .....  | —   | 27 933 368   | 259 450   | 191 884 529                      | 13 800 000                                    |
| Suomi .....   | —   | 84 913 866   | 3 771 350                                       | 668 939 144                      | 7 550 000                                     |
| Fennia .....  | —   | 1 212 702  | —   | 2 691 764                        | —   |
| Salama .....  | —   | 25 040 256   | 7 014 112                                       | 213 360 671                      | —   |
| Salaman Tarmo-osasto .....                                    | —   | 1 230 642  | 43 150  | 8 073 609                        | —   |
| Verdandi .....  | —   | 3 544 110  | —   | 31 991 941                       | —   |
| Pohja .....   | —   | 4 092 482  | 174 992   | 44 545 141                       | —   |
| Kansa .....   | —   | 4 137 778  | 215 000   | 57 923 803                       | —   |
| Varma .....   | —   | —  | 236 564   | 2 199 307                        | —   |
| Svenskbygden .....  | —   | —  | —   | —                                | —   |
| <b>Yhteensä—Summa—Total</b>                                   | —   | <b>152 105 204</b>   | <b>11 714 618</b>                               | <b>1 221 609 909</b>             | <b>21 350 000</b>                             |
| Jatk. — Forts. —  |   |  |   |                                  |   |
| Kaleva .....  | —   | 27 933 368   | —   | 189 635 849                      | 6 000 000                                     |
| Suomi .....   | —   | 84 913 866   | —   | 639 717 708                      | —   |
| Fennia .....  | —   | 1 212 702  | —   | 2 662 978                        | —   |
| Salama .....  | —   | 26 270 899   | —   | 195 589 374                      | —   |
| Salaman Tarmo-osasto .....                                    | —   | —  | —   | —                                | —   |
| Verdandi .....  | —   | 3 544 110  | —   | 31 746 108                       | —   |
| Pohja .....   | —   | 4 068 075  | —   | 40 037 979                       | —   |
| Kansa .....   | —   | 4 137 778  | 215 000   | 49 746 046                       | —   |
| Varma .....   | —   | —  | —   | —                                | —   |
| Svenskbygden .....  | —   | —  | —   | —                                | —   |
| <b>Yhteensä—Summa—Total</b>                                   | —   | <b>152 080 798</b>   | <b>215 000</b>                                  | <b>1 149 136 042</b>             | <b>6 000 000</b>                              |

1) Tähän lukuun sisältyy Salaman vakuutuskannan kauppahinnan kuolettamiseen 229 344 mk ja Salaman genom Salamas förmedling placerade 2 779 842 mk. — 2) Lisäksi osakkaiden ja takaaajien lisämaksusitoumuksia 2 000 000 maksusitoumuksia 8 000 000 mk. — Därtill aktieägares och garanters tillskottsförbindelser 8 000 000 mk. — 4) Tähän

Suite.

N:o 12.

| 17  | 18   | 19  | 20   | 21   | 22                                | 23  |
|---|--|---|--|--|-----------------------------------|---|
| Muut sijoitukset — Övriga placeringar — <i>Autres placements du capital</i> |  |   |  |  |                                   |   |
| Pankkitalletukset<br>Bankdepositioner<br><i>Dépôts en banque</i>            | Eräättyneet maksamattomat vakuutusmaksut<br>Förfallna oguldna premier<br><i>Primes échues non recourbées</i> | Karttuneet korot ja vuokrat<br>Upplupna räkntor och hyror<br><i>Intérêts dus, non échus</i> | Muiden yhtiöiden ho-<br>tama osa vakuutus-<br>maksuista — Av<br>närta Poles forvaltet<br>andri av premieserwen<br><i>Part entre les maîns<br/>d'autres entreprises d'as-<br/>surance de la réserve<br/>mutualitaires</i> | Muut varat<br>Övriga<br>tillgångar<br><i>Autres recettes</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> | Yhteensä sarak. 5.<br>6. 15 ja 22<br>Summa kol 5. 6. 15<br>och 22<br><i>Somme total des col.<br/>5. 6. 15 et 22</i> |

Finska mark

|                  |                   |                   |                   |                   |                    |                          |
|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------------|
| —                | 5 538 321         | 4 943 732         | 22 004 776        | 6 406 380         | 52 693 209         | 292 906 694              |
| 522              | 7 456 614         | 18 715 809        | 476 445           | 7 428 669         | 41 628 059         | 782 387 221              |
| —                | 23 041            | 148 035           | 407 322           | 13 189 112        | 13 767 510         | 16 982 704               |
| 3 036 161        | 5 694 942         | 3 675 968         | 72 582            | 5 543 270         | 18 022 923         | 292 254 782              |
| —                | 413 412           | 154 368           | 455 143           | 5 198 891         | 6 221 814          | 14 295 423               |
| 472 827          | 2 082 870         | 173 988           | 4 440 234         | 2 287 977         | 9 457 896          | 47 062 067               |
| 262 416          | 2 212 017         | 1 124 729         | —                 | 1 772 048         | 5 371 210          | <sup>2)</sup> 62 982 464 |
| 606 697          | 540 421           | 480 405           | —                 | —                 | 1 627 523          | <sup>3)</sup> 66 581 757 |
| —                | —                 | 190 560           | 6 666 308         | 2 001 130         | 8 857 998          | <sup>4)</sup> 22 561 642 |
| 2 007 342        | —                 | —                 | —                 | —                 | 2 007 342          | 2 007 342                |
| <b>6 385 965</b> | <b>23 961 638</b> | <b>29 607 594</b> | <b>34 522 810</b> | <b>43 827 477</b> | <b>159 655 484</b> | <b>1 600 022 096</b>     |

Suite.

|                |                  |                  |                   |                   |                   |                      |
|----------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|----------------------|
| —              | 3 000 000        | 3 960 818        | 22 004 776        | —                 | 34 965 594        | 257 601 443          |
| —              | —                | —                | 476 445           | —                 | 476 445           | 651 627 753          |
| —              | —                | —                | 407 322           | 11 982 257        | 12 389 579        | 15 575 987           |
| —              | —                | —                | —                 | —                 | —                 | 243 665 586          |
| 460 819        | —                | —                | —                 | —                 | 460 819           | 37 819 157           |
| —              | —                | —                | —                 | —                 | —                 | 51 968 092           |
| —              | —                | —                | —                 | —                 | —                 | 56 245 477           |
| —              | —                | —                | 6 666 308         | 501 200           | 7 167 508         | 14 655 295           |
| 302 489        | —                | —                | —                 | —                 | 302 489           | 302 489              |
| <b>763 308</b> | <b>3 000 000</b> | <b>3 960 818</b> | <b>29 554 851</b> | <b>12 483 457</b> | <b>55 762 434</b> | <b>1 329 461 279</b> |

välityksellä sijoitettu 2 779 842 mk. — Häri ingär amortering av försäkringsbeståndets köpesumma 229 344 mk och mk. — Därtill aktieägares och garanters tillskottsforbindelser 2 000 000 mk. — <sup>3)</sup> Lisäksi osakkaiden ja takaaajien lisäsälty myöskin jälleenvakuutusliike. — Häri ingär även återförsäkringsrörelsen.

N:o 13.

Pääoman tuottamat tulot, kiinteistöjen ja muiden sijoitusten tulot ja  
och annan kapital-*Intérêts des capitaux placés, recettes et dépenses*

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés | 2<br>3<br>Korkotulot<br>Influtna räntor<br>Intérêts reçus  |   |  |                                   | 6<br>7<br>8<br>9<br>Korkomenot<br>Utbetalade räntor<br>Intérêts payés  |  |  |                                   |
|---|--|---|--|-----------------------------------|--|--|--|-----------------------------------|
|   | Vakuutus-<br>kirjalaino-<br>jen<br>På lån mot<br>säkerhet i<br>försäkrings-<br>brev<br><i>De prêts<br/>hypothéqués<br/>sur polices</i> | Muiden yhtiöi-<br>den holdossa ole-<br>vien saatavien<br>På tillgodo-<br>havanden hos<br>försäkrings-<br>bolag<br><i>Des comptes<br/>crédateurs chez<br/>d'autres compa-<br/>gnies d'assurances</i> | Muut korot<br>Övriga rän-<br>tor<br><i>Autres<br/>intérêts</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> | Muulle<br>vakuutus-<br>yhtiöille<br>Till andra<br>försäkrings-<br>bolag<br><i>Aux autres<br/>compagnies<br/>d'assurances</i> | Kiinteistöjä<br>vastaan<br>otettujen<br>lainojen<br>På lån emot<br>fastighet<br><i>Des hypothé-<br/>caires sur<br/>immeubles</i> | Muut korot<br>Övriga<br>räntor<br><i>Autres inté-<br/>rêts</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |
|   | Suomen markkaa —   |   |  |                                   |  |  |  |                                   |
| <b>Suomalaiset yhtiöt.<br/>Finska bolag.</b>                  |  |   |  |                                   |  |  |  |                                   |
| Kaleva .....  | 2 764 160  | 369 359   | 15 236 549   | 18 370 068                        | 604 275  | —  | 359 791  | 964 066                           |
| Suomi .....   | 5 585 547  | 37 829  | 48 468 211   | 54 091 587                        | 288 678  | —  | 306 735  | 595 413                           |
| Fennia .....  | 85 605   | 18 008  | 982 777  | 1 086 390                         | 270 251  | —  | 5 484  | 275 735                           |
| Salama .....  | 1 602 146  | 10 951  | 18 477 655   | 20 090 752                        | 333 076  | —  | —  | 333 076                           |
| Salaman Tarmo-os.   | 58 163   | 22 206  | 810 562  | 890 931                           | 169 221  | —  | —  | 169 221                           |
| Verdandi .....  | 107 250  | 192 577   | 2 643 018  | 2 942 845                         | 677 603  | —  | —  | 677 603                           |
| Pohja .....   | 482 884  | —   | 3 815 661  | 4 298 545                         | —  | —  | —  | —                                 |
| Kansa .....   | 354 273  | —   | 4 640 587  | 4 994 860                         | —  | —  | —  | —                                 |
| Varma .....   | —  | —   | 514 578  | 514 578                           | —  | —  | —  | —                                 |
| Svenskbygden .....  | —  | 4 372   | 133 360  | 137 732                           | —  | —  | 893  | 893                               |
| <b>Yht. — Sama — Total</b>                                    | <b>11 040 028</b>  | <b>655 302</b>  | <b>95 722 958</b>  | <b>107 418 288</b>                | <b>2 343 104</b>   | <b>—</b>   | <b>672 903</b>   | <b>3 016 007</b>                  |

menot v. 1931. — Avkastning av kapital, inkomster och utgifter av fastighet  
 placering år 1931.

N:o 13.

*des immeubles et d'autres placements du capital.*

| 10  | 11  | 12  | 13  | 14   | 15   | 16   | 17   | 18   | 19                                |
|---|---|---|---|--|--|--|--|--|-----------------------------------|
| Känteistötulot ja menot<br>Inkomster och utgifter av fastighet<br><i>Recettes et dépenses tirés des immeubles</i> |   |   | Muut sijoitustulot<br>Inkomst av annan kapitalplacering<br><i>Autres revenus sur placement du capital</i> |  |  | Sijoitustappio<br>Förlust på kapitalplacering<br><i>Perte sur placement du capital</i> |  |  |                                   |
| Brutto tulot<br>Brutto<br>inkomster<br><i>Révenu<br/>total, brut</i>  | Kustannukset<br>Omkostnader<br><i>Frais</i>           |   | Netto<br>tulo<br>Netto<br>inkomst<br><i>Revenu net</i>  | Arvopape-<br>rien kurssi-<br>voitto<br>Kursvinst<br>på värde-<br>papper<br><i>Boni des<br/>valeurs</i> | Muu sijoit-<br>tusvoitto<br>Annan vinst<br>på kapital-<br>placering<br><i>Autres béné-<br/>fice sur<br/>placement<br/>du capital</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i>  | Arvopape-<br>rien kurssi-<br>tappio<br>Kursförlust<br>på värde-<br>papper<br><i>Pertes des<br/>valeurs</i> | Muu sijoitus-<br>tappio<br>Annan förl-<br>lust på kapi-<br>talplacering<br><i>Autres per-<br/>tes sur place-<br/>ment du<br/>capital</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |
|   | Korjaukset<br>Repara-<br>tioner<br><i>Réparations</i> | Verot y. m. kus-<br>tannukset<br>Utskylder och<br>andra omkost-<br>nader<br><i>Impôts et autres<br/>frais</i> |   |  |  |  |  |  |                                   |

Finska mark

|                  |                |                |                  |                |   |                |               |   |               |
|------------------|----------------|----------------|------------------|----------------|---|----------------|---------------|---|---------------|
| 1 528 347        | 320 312        | 482 403        | 725 632          | 140 705        | — | 140 705        | —             | — | —             |
| 681 526          | 106 681        | 241 088        | 333 757          | —              | — | —              | —             | — | —             |
| —                | —              | —              | —                | —              | — | —              | —             | — | —             |
| —                | —              | —              | —                | —              | — | —              | 98 916        | — | 98 916        |
| —                | —              | —              | —                | —              | — | —              | —             | — | —             |
| —                | —              | —              | —                | 15 427         | — | 15 427         | —             | — | —             |
| —                | —              | —              | —                | —              | — | —              | —             | — | —             |
| <b>2 209 873</b> | <b>426 993</b> | <b>723 491</b> | <b>1 059 389</b> | <b>156 132</b> | — | <b>156 132</b> | <b>98 916</b> | — | <b>98 916</b> |



II

TAPATURMAVAKUUTUS  
OLYCKSFALLSFÖRSÄKRING  
*ASSURANCE CONTRE LES ACCIDENTS*

1931

---

N:o 1.

**Voitto- ja tappiotili vuonna 1931. —**  
*Compte de profits et pertes*

| 1  | 2 3 4 5 6   |   |  |  |   |
|--|---|---|--|--|---|
|  | Tulot. — Inkom.   |   |  |  |   |
|  | Käyttämätön ylijäämä edelliseltä vuodelta<br>Icke disponerat överskott från nästföregående år<br><i>Solde à nouveau, report de l'exercice précédent</i> | Vakuutusmaksut<br>Premier<br>Primes   |  | Jälleenvakuuttajien osuus<br>Återförsäkrarens andel i<br>Parts des réassureurs |   |
| —  |   | Lainmukaisesta työvän tapaturmavakuutusmaksusta<br>För lagelig arbetsolycksfallsförsäkring<br><i>Assurance ouverte contre les accidents</i> | Vapaaehtoisesta vakuutusmaksusta<br>För frivillig försäkring<br><i>Assurance libre</i> | Ilhekustannuksista<br>Driftkostnader<br><i>Dans les frais d'administration</i> | Vakuutuspausen aiheuttamista maksuista<br>Utbetalningar för försäkringsfall<br><i>Dans les paiements de sinistres et de sommes assurées</i> |
| <b>Yhtiön nimi</b><br><b>Bolagets namn</b><br><i>Designation des sociétés.</i>   |   |   |  |  |   |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b><br><b>A. Keskinäiset yhdistykset</b><br><b>A. Ömsesidiga föreningar</b>                                   |   |   |  | <i>Suomen markkaa —</i>  |   |
| Sampo .....  | —   | 10 665 427  | 1 734 281  | 259 583  | 293 120   |
| Suomen Teollisuudenharjoittajain Keskinäinen Tapaturmavakuutusyhdistys — Industriidkarenas i Finland Ömsesidiga Olycksfallsförsäkringsförening ..... | 198 716   | 11 708 831  | 161 147  | 42 880   | 21 746  |
| Maanviljelijäin Keskinäinen vakuutusyhtiö Aura Aarni .....   | —   | 10 212 910  | 281 997  | 12 150   | 21 464  |
| Vakuutuslaitos Oma .....   | —   | 1 000 190   | 69 424   | 9 283  | 9 497   |
| Meijeriväen Kesk. Eläkelaitos .....  | —   | 603 761   | 476 209  | —  | —   |
| Ålands Försäkringsanstalt .....  | —   | 203 787   | —  | —  | —   |
| Ömsesidiga Försäkringsföreningen Svensk-Finland <sup>2)</sup> .....  | —   | 149 711   | —  | 21 615   | 45 577  |
| Keskin. vakuutuslaitos Otava .....   | 26 673  | 1 303 957   | 57 166   | 65 464   | 78 043  |
| Kauppiaitten kesk. tapat. vak. yhd. ....   | —   | 212 852   | —  | 6 614  | 21 273  |
| Suomen Liikkeenharjoittajain Keskin. vakuutusyhdistys .....  | —   | 55 329  | 2 328  | —  | —   |
| Suomen Merimiesten Tapaturmavakuutuslaitos Olycksfallsförsäkringsanst. för sjömän i Finland .....  | 83 219  | 1 617 623   | —  | —  | —   |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>308 608</b>  | <b>38 463 593</b>   | <b>2 782 552</b>   | <b>417 589</b>   | <b>490 720</b>  |
| <b>B. Osakeyhtiöt. — B. Aktiebolag.</b>  |   |   |  |  |   |
| Patria .....   | —   | 2 912 194   | 2 597 112  | 1 074 932  | 1 975 216   |
| Kullervo .....   | —   | 11 364 037  | 2 082 866  | —  | 131 542   |
| Louhi .....  | —   | 1 417 743   | 509 309  | 83 832   | 160 854   |
| National .....   | —   | —   | 138 884  | —  | 101 237   |
| Helsingin Vakuutus Osakeyhtiö <sup>3)</sup> .....  | —   | —   | —  | —  | —   |
| Vakuutusosakeyhtiö Kansa .....   | —   | 2 587 475   | 74 845   | 10 548   | 1 178   |
| Tapaturmavakuutus Osakeyhtiö Ilmarinen .....   | 6 901   | 706 662   | 58 016   | 10 990   | 63 129  |
| Saimaa <sup>4)</sup> .....   | —   | —   | —  | —  | —   |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>6 901</b>  | <b>18 988 111</b>   | <b>5 461 032</b>   | <b>1 180 302</b>   | <b>2 433 156</b>  |
| <b>Saksalainen yhtiö. — Tyskt bolag.</b>   |   |   |  | <i>Saksan markkaa —</i>  |   |
| Victoria .....   | —   | —   | —  | —  | —   |
| <b>Sveitsiläinen yhtiö. — Schweiziskt bolag.</b>   |   |   |  | <i>Sveitsin frangia —</i>  |   |
| Schweizer. Unf. vers. A. G. in Winterthur .....  | 387 000   | Sub, 4  | 69 032 933   | 3 473 520  | 4 978 369   |

<sup>1)</sup> Vakuutusmaksusiirtorahaston vähennys. — Minskning i premieöverföringsfonden. — <sup>2)</sup> Koskee myöskin koskevilla erikoistauluissa. — Avser även lagstadgad ansvarsförsäkring för trafik med motorfordon. Premierna korkorahastosta 87 708 mk. — Häri ingår 87 708 mk vilket utgör återförsäkrarens andel i ersättnings- och livräntekyvät erikoistauluissa. — Vinst- och förlusträkningen ingår i tabellerna för brandförsäkring. Premierna och skade- — Se tabell n:o 3 den frivilliga försäkringens premier.

Vinst- och förlusträkning år 1931.  
pour l'exercice 1931.

N:o 1.

| 7   | 8   | 9   | 10  | 11  | 12                                 | 13                                |
|---|---|---|---|---|------------------------------------|-----------------------------------|
| ster. — <i>Crédit.</i>  |   |   |   |   |                                    |                                   |
| Pääoman ja sijoitusten tuotama tulo<br>Avkastning av kapital och placeringar<br><i>Intérêts produits par les capitaux</i> | Rahastojen vähennys tilinpäätöksessä<br>Minskning av fonder vid bokslutet<br><i>Diminution des fonds lors de l'arrêté des comptes</i> |   |   | Muut tulot<br>Övriga<br>Inkomster<br><i>Autres recettes</i> | Tappio<br>Förlust<br><i>Pertes</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |
|   | Vakuutusmaksurahasto<br>Premiereserv<br><i>Reserves mathématiques</i>   | Korvausrahasto<br>Ersättningsreserv<br><i>Reserve pour risques à régler</i> | Varmuusrahasto.<br>Säkerhetsfond.<br><i>Reserve de sûreté</i> |   |                                    |                                   |

*Finska mark*

|                   |   |                  |              |                  |   |                   |
|-------------------|---|------------------|--------------|------------------|---|-------------------|
| 3 423 937         | — | 1 889 868        | —            | —                | — | 18 266 216        |
| 5 277 206         | — | 619 043          | —            | 1 286 299        | — | 19 315 868        |
| 2 384 867         | — | 1 990 000        | —            | —                | — | 14 903 388        |
| 169 130           | — | 412 400          | —            | 1) 113 797       | — | 1 783 721         |
| 393 326           | — | —                | —            | —                | — | 1 473 296         |
| 30 293            | — | —                | —            | —                | — | 234 080           |
| 13 041            | — | —                | —            | 1 637            | — | 231 581           |
| 38 436            | — | 6 490            | —            | —                | — | 1 576 229         |
| 32 252            | — | —                | —            | 2) 88 755        | — | 361 746           |
| 8 358             | — | —                | —            | —                | — | 66 015            |
| 33 565            | — | 173 055          | —            | —                | — | 1 907 462         |
| 310 235           | — | 380 873          | —            | 138              | — | 1 420 461         |
| <b>12 114 646</b> | — | <b>5 471 729</b> | —            | <b>1 490 626</b> | — | <b>61 540 063</b> |
| 705 342           | — | —                | —            | 18 321           | — | 9 283 117         |
| 2 617 087         | — | —                | —            | —                | — | 16 195 532        |
| 500 109           | — | 810 000          | 1 321        | —                | — | 3 483 168         |
| —                 | — | 2 930            | —            | —                | — | 243 101           |
| —                 | — | —                | —            | —                | — | —                 |
| 457 778           | — | —                | —            | —                | — | 3 131 824         |
| 162 384           | — | —                | —            | —                | — | 1 008 082         |
| —                 | — | —                | —            | —                | — | —                 |
| <b>4 442 700</b>  | — | <b>812 980</b>   | <b>1 321</b> | <b>18 321</b>    | — | <b>33 344 824</b> |

*Tyska mark*

|                           |   |   |   |         |   |            |
|---------------------------|---|---|---|---------|---|------------|
| —                         | — | — | — | —       | — | —          |
| <i>Schweiziska francs</i> | — | — | — | 159 170 | — | 84 993 178 |

lainalaista moottoriajoneuvoliikenteen vastuuvakuutusta. Vakuutusmaksut ja korvaukset näkyvät erikseen niitä och skadeersättningarna ingå i specialtabellerna. — 3) Tästä jälleenvakuuttajain osuus korvaus- ja elin-fonderna. — 4) Voitto- ja tappiotili palovakuutusta koskevissa taulukoissa. Vakuutusmaksut ja korvaukset nä-ersättningarna ingå i specialtabellerna. — 5) Katso taulu n:o 3 vapaaehtoisen vakuutuksen vakuutusmaksuja.

N:o 1.

**Voitto- ja tappiotili vuonna 1931. —**  
*Compte de profits et pertes*

| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés   | 14               | 15   | 16   | 17   |
|--|------------------|--|--|--|
|  |                  | Menot. — Utgifter  |  |  |
|  |                  | Jälkeenmaksut<br>Återförsäkringspremier<br>Primes de réassurance | Vakuustapauksien aiheuttamat korvaukset<br>Utbetalningar för försäkringsfall<br>Paiements de sinistres et d'assurances réglées | Vapaaehtoisesta vakuutuksesta<br>För frivillig försäkring<br>Assurance libre |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>   |                  |  |  |  |
| <b>A. Keskinäiset yhdistykset</b>  |                  |  |  |  |
| <b>A. Ömsesidiga föreningar</b>  |                  |  |  | <i>Suomen markkaa —</i>  |
| Sampo .....  | 851 388          | 8 533 563  | 716 637  | 4 137 763  |
| Suomen Teollisuudenharjoittajain Keskinäinen Tapaturmavakuutusyhdistys — Industriidkarenas i Finland Ömsesidiga Olycksfallsförsäkringsförening ..... | 119 466          | 11 493 283   | 22 918   | 2 380 948  |
| Aura .....   | 17 080           | 7 465 562  | 154 117  | 3 299 275  |
| Aarni .....  | 32 010           | 499 400  | 20 846   | 679 870  |
| Vakuutuslaitos Oma .....   | —                | 199 043  | 89 170   | <sup>10)</sup> 136 728   |
| Meijeriväen Kesk. Eläkelaitos .....  | —                | 67 404   | —  | 31 922   |
| Ålands Försäkringsanstalt .....  | 86 461           | 79 252   | —  | 25 393   |
| Svensk-Finland <sup>5)</sup> .....   | 265 132          | 565 267  | 10 488   | 513 731  |
| Keskin. vakuutuslaitos Otava .....   | 28 016           | 80 138   | —  | 82 192   |
| Kauppiaitten keskin. tapat. vak. yhd. ....   | —                | 9 572  | —  | 21 104   |
| Suomen Liikkeenharjoittajain Keskin. vakuutusyhdistys .....  | —                | 659 972  | —  | 735 397  |
| Suomen Merimiesten Tapaturmavakuutuslaitos Olycksfallsförsäkringsanst. för sjömän i Finland .....  | —                | 661 437  | —  | 163 200  |
| <b>Yhteensä — Summa Total</b>  | <b>1 399 553</b> | <b>30 313 893</b>  | <b>1 014 176</b>   | <b>12 207 523</b>  |
| <b>B. Osakeyhtiöt. — B. Aktiebolag.</b>  |                  |  |  |  |
| Patria .....   | 3 452 917        | 2 205 040  | 1 253 771  | 1 813 020  |
| Kullervo .....   | 363 443          | 10 443 041   | 902 114  | 3 381 811  |
| Louhi .....  | 240 855          | 1 172 094  | 358 945  | 728 304  |
| National .....   | 128 516          | 97 647   | —  | —  |
| Helsingin Vakuutus Osakeyhtiö — Helsingfors Assurans Aktiebolag <sup>9)</sup> .....  | —                | —  | —  | —  |
| Vakuutusosakeyhtiö Kansa .....   | 27 649           | 1 081 251  | 7 247  | 676 757  |
| Tapaturmavakuutus Osakeyhtiö Ilmarinen ....  | 43 638           | 467 045  | 15 724   | 196 509  |
| Saimaa <sup>8)</sup> .....   | —                | —  | —  | —  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>4 257 018</b> | <b>15 466 118</b>  | <b>2 537 801</b>   | <b>6 796 401</b>   |
| <b>Saksalainen yhtiö. — Tyskt bolag.</b>   |                  |  |  | <i>Saksan markkaa —</i>  |
| Victoria .....   | —                | —  | —  | —  |
| <b>Sveitsiläinen yhtiö. — Schweiziskt bolag.</b>   |                  |  |  | <i>Sveitsin frangia —</i>  |
| Schweizer. Unf. vers. A. G. in Winterthur ....   | 9 902 379        | <i>Sub. 16</i>   | 38 950 278   | 22 611 866   |

<sup>1)</sup> Tästä 160 204 mk. vakuutusmaksujen takaisinmaksurahastoon. — Härav 160 204 mk till premieåter-Enligt bolagsstämmans beslut överförs till premierglersfondens. — <sup>3)</sup> Ylijäämä näennäisesti liian suuri. To-  
<sup>4)</sup> Tästä 6 821 mk säästövakuutusmaksurahaston lisäystä. — Härav 6 821 mk ökning i premiebesparingsfondens. —  
näkyvät erikseen niitä koskeissa erikoistauluissa. — Avser även lagstadgad ansvarsförsäkring för trafik med  
elinkorko- ja korvausrastosta 88 268 mk. — Häri ingår 88 268 mk vilket utgör bolagets egen andel i livränte-  
till premierglersfondens. — <sup>8)</sup> Voitto- ja tappiotili palovakuutusta koskeissa taulukoissa. — Vakuutusmaksut  
mierna och skadeersättningarna ingå i resp. specif. tabeller. — <sup>9)</sup> Katso taulu n:o 4 b vapaaehtoisen vakuutuksen  
haarojen liikkekustannuksia. — Härav 54 691 mk till andra avdelningar hörande driftkostnader.

Vinst- och förlusträkning år 1931.  
pour l'exercice 1931.

N:o 1.

| 18   | 19   | 20   | 21   | 22   | 23   | 24   | 25  | 26                          | 27                         |
|--|--|--|--|--|--|--|---|-----------------------------|----------------------------|
| ter. — Débit.  |  |  |  |  |  |  |   |                             |                            |
| Verot, paisti kiinteistöjen<br>Utskyvder förtöm för fastighet<br>Impôts, impôt foncier non compris | Rahastojen lisäys tilin-<br>päättöksessä<br>Ökning av fonder vid bokslutet<br>Augmentation des fonds lors<br>de l'arrêté des comptes |  |  | Poistot<br>Avskrivningar<br>Amortissements |  |  | Munt menot — Övriga utgifter<br>Autres dépenses | Voitto — Vinst<br>Bénéfices | Yhteensä<br>Summa<br>Total |
|  | Vakuutusmaksurahasto<br>Premierserv<br>Réserve mathématique  | Korvausrahasto<br>Ersättningsreserv<br>Réserve pour risques à régler | Varmuusrahasto<br>Säkerhetsfond<br>Fonds de sûreté | Vakuutusmaksuja — Premier<br>Primes        | Kaluston arvoa — Inventarier<br>Immobilies | Munt — Övriga aktiva<br>Autres chefs à l'actif |   |                             |                            |

## Finska mark

|                |                  |               |               |              |                |                |                  |                  |                   |
|----------------|------------------|---------------|---------------|--------------|----------------|----------------|------------------|------------------|-------------------|
| —              | 1 045 169        | —             | —             | —            | —              | 236 521        | 2 235 867        | 509 308          | 18 266 216        |
| 42 735         | 3 570 850        | —             | —             | —            | 15 175         | —              | 1 670 493        | —                | 19 315 868        |
| 41 612         | 3 287 675        | —             | —             | —            | 84 760         | 69 897         | 242 606          | 240 804          | 14 903 388        |
| 3 527          | 321 798          | —             | —             | —            | 15 770         | 149 572        | 13 082           | 47 846           | 1 783 721         |
| 37 346         | 42 012           | —             | —             | —            | —              | 27 250         | 941 747          | —                | 1 473 296         |
| 2 631          | 2 000            | —             | —             | —            | —              | —              | 130 123          | —                | 234 080           |
| —              | 1 907            | 38 486        | —             | —            | —              | —              | 82               | —                | 231 581           |
| 399            | 144 343          | —             | —             | —            | 9 000          | —              | 2 447            | 65 422           | 1 576 229         |
| 5 023          | —                | —             | —             | —            | —              | —              | 100 665          | 65 712           | 361 746           |
| 808            | 9 000            | 13 000        | —             | —            | —              | —              | 2 825            | 9 706            | 66 015            |
| 4 564          | 161 644          | —             | —             | —            | —              | 94 606         | 147 090          | 104 189          | 1 907 462         |
| 2 594          | 317 639          | —             | 13 026        | 6 442        | 3 133          | 151 000        | 101 990          | —                | 1 420 461         |
| <b>141 239</b> | <b>8 904 037</b> | <b>51 486</b> | <b>13 026</b> | <b>6 442</b> | <b>127 838</b> | <b>728 846</b> | <b>5 589 017</b> | <b>1 042 987</b> | <b>61 540 063</b> |
| 17 628         | 257 687          | —             | —             | —            | —              | —              | 135 336          | 147 718          | 9 283 117         |
| 26 571         | 952 097          | Sub. 19       | —             | —            | 4 463          | —              | 14 280           | 107 712          | 16 195 532        |
| 14 799         | 868 655          | —             | —             | —            | 17 751         | —              | 1 529            | 80 236           | 3 483 168         |
| —              | 368              | —             | —             | —            | —              | —              | —                | 16 570           | 243 101           |
| —              | —                | —             | —             | —            | —              | —              | —                | —                | —                 |
| —              | 1 235 839        | Sub. 19       | —             | —            | 10 000         | —              | —                | 93 081           | 3 131 824         |
| 9 808          | 102 234          | Sub. 19       | —             | —            | 1 165          | 151 203        | —                | 20 756           | 1 008 082         |
| <b>68 806</b>  | <b>3 416 880</b> | —             | —             | —            | <b>33 379</b>  | <b>151 203</b> | <b>151 145</b>   | <b>466 073</b>   | <b>33 344 824</b> |

## Tyska mark

|         |           |   |         |   |   |   |           |         |            |
|---------|-----------|---|---------|---|---|---|-----------|---------|------------|
| —       | —         | — | —       | — | — | — | —         | —       | —          |
| 800 977 | 5 279 125 | — | 700 000 | — | — | — | 6 247 953 | 500 600 | 84 993 178 |

betalningsfonden. — <sup>2)</sup> Yhtiökokouksen päätöksen mukaan sürretty vakuutusmaksujen järjestelyrahastoon. —  
dellinen ylijäämä 23 3607 mk. — Överskottet skenbarligen för stort. Det faktiska överskottet 233 607 mk. —  
<sup>5)</sup> Koskee myöskin lainalaista moottorijoneuvoliikenteen vastuuvakuutusta. Vakuutusmaksut ja korvaukset  
motorfordon. Premierna och skadeersättningarna ingå i specialtabellerna. — <sup>6)</sup> Tästä yhtiön oma osuus  
och ersättningsreserverna. — <sup>7)</sup> Tästä 93 000 mk vakuutusmaksujen järjestelyrahastoon. — Härav 93 000 mk  
ja korvaukset näkyvät erikoistauhissa. — Vinst- och förlusträkningen ingår i tabellerna för brandförsäkring. Pre-  
korvauksia. — Se tab. n:o 4 b den frivilliga försäkringens ersättningar. — <sup>10)</sup> Tästä 54 691 mk muiden vakuutus-

N:o 2.

Lähinnä seuraavan tilivuoden alkava tiliasema  
 Ingående balansräkning för nästföljande år (Med hänsyn tagen  
 Balance d'entrée de l'année prochaine (y compris l'emploi des  
 A. Varat. —

| 1  | 2   | 3                          | 4  | 5                                     | 6   | 7  |   | 8  | 9   | 10   |
|--|---|----------------------------|--|---------------------------------------|---|--|---|--|---|--|
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés   | Osakkeen haltijain takauksen<br>Förbindelser av aktieägare eller garantier<br>Engagemens des actionnaires | Kassa<br>Espèces en caisse | Pankkisatavat<br>Tilgodehavanden hos banker<br>Dépôts en banques | Kiinteistö — Fastigheter<br>Immeubles | Käytetty vastaan<br>Mot in-teckning<br>Hypoteekin suoritus<br>Hypothèques sur immeubles | Lainat — Lån<br>Prêts  |   | Yrityksen henkivakuutus ta-<br>kausta vastaan<br>Mot endast personlig borgen<br>Sur caution personnelle seulement<br>Arvopapereita y. m. panttia vastaan<br>Mot värdepapper och övrig real-<br>säkerhet<br>Hypoteekin suoritus ta-<br>kausta vastaan<br>Mot endast personlig borgen<br>Sur caution personnelle seulement | Yrityksen henkivakuutus ta-<br>kausta vastaan<br>Mot endast personlig borgen<br>Sur caution personnelle seulement | Obligatit ja osakkeet<br>Obligationer och aktier<br>Actions et obligations |
|  |   |                            |  |                                       |   | Kunnille ja seurakunnille<br>Till kommuner och församlingar<br>A des communes et paroisses | Käytetty vastaan<br>Mot in-teckning<br>Hypoteekin suoritus<br>Hypothèques sur immeubles |  |   |  |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>   |   |                            |  |                                       |   |  |   |  |   |  |
| <b>A. Keskinäiset yhdistykset</b>  |   |                            |  |                                       |   |  |   |  |   |  |
| <b>A. Ömsesidiga föreningar</b>  |   |                            |  |                                       |   |  |   |  |   |  |
| Sampo  | —   | Sub 4                      | 646 950  | 778 867                               | 27 845 687  | 3 484 922  | 2 882 667   | 1 229 999  | 2 493 550   |  |
| Suomen Teollisuudenharjoittajain<br>Keskinäinen Tapaturmavakuu-<br>tusyhdistys — Industriidkarenas<br>i Finland Ömsesidiga Olycksfalls-<br>försäkringsförening | —   | 1 237 455                  | 4 948 330  | —                                     | 57 471 630  | —  | —   | —  | —   | 4 831 292  |
| Aura   | —   | 749 381                    | 549 628  | —                                     | 12 487 027  | 9 820 121  | 843 000   | 5 337 924  | 1 574 529   |  |
| Aarni  | —   | 78 885                     | 284  | —                                     | 1 432 588   | —  | 303 500   | 7 700  | 1 650 000   |  |
| Vakuutuslaitos Oma   | —   | 1 277                      | 601 580  | —                                     | 3 428 000   | —  | —   | —  | 1 821 061   |  |
| Meijeriväen Keskinäinen Eläke-<br>laitos   | —   | —                          | 192 633  | —                                     | —   | —  | —   | —  | 188 136   |  |
| Ålands Försäkringsanstalt  | —   | —                          | 200 103  | —                                     | —   | —  | —   | —  | —   |  |
| Svensk-Finland <sup>2)</sup>   | —   | 99 938                     | 673 778  | —                                     | —   | —  | —   | —  | 8 788   |  |
| Otava  | —   | 13 524                     | 23 930   | —                                     | 370 000   | —  | 50 000  | —  | —   |  |
| Kauppiaitten kesk. tapat. vak. yhd.<br>Suomen Liikkeenharjoittajain Kes-<br>kin. vakuutusyhdistys  | —   | 2 326                      | 127 793  | —                                     | —   | —  | —   | —  | 3 500   |  |
| Suomen Merimiesten Tapaturmava-<br>kuutuslaitos — Olycksfallsförsäk-<br>ringsanst. för sjömän i Finland  | —   | —                          | —  | —                                     | —   | —  | —   | —  | —   |  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | —   | 2 204 283                  | 8 789 115  | 100 879                               | 2 007 093   | 13 305 043   | 4 631 719   | 6 719 747  | 14 292 034  |  |
| <b>B. Osakeyhtiöt — Aktiebolag.</b>  |   |                            |  |                                       |   |  |   |  |   |  |
| Patria   | —   | 259 238                    | 78 462   | —                                     | 5 951 000   | —  | 415 000   | —  | 1 426 882   |  |
| Kullervo   | —   | 422 405                    | 6 237 318  | —                                     | 26 917 802  | 100 000  | 824 000   | 4 000  | 726 329   |  |
| Louhi  | —   | 331 625                    | —  | —                                     | 5 584 957   | —  | —   | —  | 240 517   |  |
| National <sup>3)</sup>   | —   | —                          | —  | —                                     | —   | —  | —   | —  | —   |  |
| Helsingin Vakuutus Osakeyhtiö —<br>Helsingfors Assurans Aktiebo-<br>lag <sup>3)</sup>  | —   | —                          | —  | —                                     | —   | —  | —   | —  | —   |  |
| Vakuutusosakeyhtiö Kansa   | —   | 25 892                     | —  | —                                     | 7 332 800   | —  | —   | —  | —   |  |
| Ilmarinen  | 500 000   | 50 120                     | 482 586  | —                                     | 1 744 815   | Sub 6  | Sub 6   | Sub 6  | —   |  |
| Saimaa <sup>3)</sup>   | —   | —                          | —  | —                                     | —   | —  | —   | —  | —   |  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | 500 000   | 1 089 280                  | 6 798 366  | —                                     | 47 531 374  | 100 000  | 1 239 000   | 4 000  | 2 393 728   |  |
| <b>Saksalainen yhtiö. — Tyskt bolag.</b>   |   |                            |  |                                       |   |  |   |  |   |  |
| Victoria   | —   | —                          | —  | —                                     | —   | —  | —   | —  | —   |  |
| <b>Sveitsiläinen yhtiö.<br/>Schweiziskt bolag.</b>   |   |                            |  |                                       |   |  |   |  |   |  |
| Schweizer. Unf. vers. A.G. in<br>Winterthur  | 8 000 000   | 211 305                    | 3 543 335  | 8 500 000                             | 47 292 771  | —  | —   | —  | 162 158 590   |  |

<sup>1)</sup> Kuntien takauksella. — Mot borgen av respektive kommuner. — <sup>2)</sup> Koskee yhtiön koko liikettä. — Avser bolagets



N:o 2.

Lähinnä seuraavan tilivuoden alkava tiliasema (Vuositylijäämän  
 Ingående bilansräkning för nästföljande år. (Med hänsyn tagen till  
 Balance d'entrée de l'année prochaine (y compris la répartition  
 B. Velat. —

| 1<br><br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Désignation des sociétés   | 2<br><br>Maksettu osake- tai takuupääoma<br>Inbetalt aktie- eller garantikapital<br>Capital en actions ou de garantie versé | 3<br><br>Takuurahasto — Garantifond<br>Fonds de garantie | 4<br><br>Varannusrahasto — Säkerhetsfond<br>Réserve de sûreté | 5<br><br>Vararahasto — Reservfond<br>Fonds de réserve | 6<br><br>Vakuutusosastojain voitotrahasto<br>Försäkringskastagarnas vinstfond<br>Réserve des bénéfices des assurances | 7<br>Vakuutusrahasto — För-<br>Fonds d'assu-                 |            | 8   |  |
|---|---|--|---|---|---|--|------------|---|--|
|   |   |  |   |   |   | Vakuutusmaksurahasto<br>Premiereserv<br>Réserve mathématique |            | Vapaehtoisen vakuutuksen<br>Den frivilliga försäkringens<br>De frivilliga försäkringens<br>De l'assurance en vertu de la loi. |  |
|   |   |  |   |   |   |  |            |   |  |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>  |   |  |   |   |   |  |            |   |  |
| <b>A. Keskinäiset yhdistykset</b>   |   |  |   |   |   |  |            |   |  |
| <b>A. Ömsesidiga föreningar</b>   |   |  |   |   |   | <i>Suomen markkaa —</i>                                      |            |   |  |
| Sampo .....   | —   | —  | —   | —   | —   | 30 425 099   | 516 213    |   |  |
| Suomen Teollisuudenharjoittajain Keski-<br>näinen Tapaturmavakuutusyhdistys —<br>Industriidkarenas i Finland Ömsesidiga<br>Olycksfallsförsäkringsförening ..... | —   | 4 500 000  | —   | 2 000 000   | —   | 44 770 140   | —          |   |  |
| Aura .....  | —   | 240 000  | 800 000   | 2 000 000   | 9 703   | 20 966 381   | —          |   |  |
| Aarni .....   | —   | —  | 85 000  | —   | 554 721   | 2 013 559  | —          |   |  |
| Vakuutuslaitos Oma .....  | —   | 12 000   | —   | 785 641   | —   | 913 311  | —          |   |  |
| Meijeriväen Keskin. Eläkelaitos .....   | —   | —  | 20 415  | 152 508   | —   | 203 538  | —          |   |  |
| Ålands Försäkringsanstalt .....   | —   | —  | —   | —   | —   | 57 640   | —          |   |  |
| Ömsesid. Försäkringsföreningen Svensk-<br>Finland <sup>2)</sup> .....   | —   | —  | —   | —   | —   | 474 753  | —          |   |  |
| Otava .....   | 100 000   | —  | —   | —   | 183 504   | 106 907  | —          |   |  |
| Kauppiaitten keskin. tapat. vak. yhd.<br>Suomen Liikkeenharjoittajain Keskin. va-<br>kuutusyhdistys .....   | —   | —  | —   | —   | —   | 33 892   | 7 178      |   |  |
| 500 000   | —   | —  | —   | —   | —   | 771 311  | —          |   |  |
| Suomen Merimiesten Tapaturm. vak. laitos<br>— Olycksfallsförsäkr. anst. för sjömän i Finl.<br>Yhteensä — Summa — Total  | —   | —  | 143 285   | —   | —   | 2 651 802  | —          |   |  |
| 600 000   | 4 752 000   | 1 048 700  | 4 938 149   | 747 928   | 103 388 333   | 523 391  |            |   |  |
| <b>B. Osakeyhtiöt. — Aktiebolag</b>   |   |  |   |   |   |  |            |   |  |
| Patria .....  | 1 000 000   | 263 207  | —   | 200 000   | —   | 7 764 811  | 217 059    |   |  |
| Kullervo .....  | 1 000 000   | —  | —   | 600 000   | —   | 32 119 425   | —          |   |  |
| Louhi .....   | 200 000   | —  | 843 000   | 360 468   | —   | 4 141 111  | —          |   |  |
| National <sup>3)</sup> .....  | —   | —  | —   | —   | —   | —  | —          |   |  |
| Helsingin Vakuutus Osakeyhtiö <sup>3)</sup> — Hel-<br>singfors Assurans Aktiebolag .....  | —   | —  | —   | —   | —   | —  | —          |   |  |
| Vakuutusosakeyhtiö Kansa .....  | —   | —  | —   | 211 272   | —   | 4 734 481  | —          |   |  |
| Tapaturmavakuutus Osakeyhtiö Ilmarinen<br>Saimaa <sup>3)</sup> .....  | 1 000 000   | —  | —   | 25 000  | —   | 1 276 273  | 5 752      |   |  |
| Yhteensä — Summa — Total  | 3 200 000   | 263 207  | 843 000   | 1 396 740   | —   | 50 036 101   | 222 811    |   |  |
| <b>Saksalainen yhtiö. — Tyskt bolag.</b>  |   |  |   |   |   | <i>Saksan markkaa —</i>                                      |            |   |  |
| Victoria .....  | —   | —  | —   | —   | —   | —  | —          |   |  |
| <b>Sveitsiläinen yhtiö. — Schweiziskt bolag.</b>  |   |  |   |   |   | <i>Sveitsin frangia —</i>                                    |            |   |  |
| Schweizer Unf. vers. A. G. in Winterthur  | 20 000 000  | —  | 6 591 859   | 10 000 000  | 1 655 223   | sub 8  | 55 197 270 |   |  |

1) Vakuutusmaksutasoitusrahasto. — Premieutjämningsfonden. — 2) Koskee yhtiön koko liikettä. — A vser bolagets

käyttö on otettu huomioon.)  
 årsstämmans beslut om överskottets fördelning.)  
*du solde selon le vote de l'assemblée générale).*

Passiva. — Passif.

| 9   | 10  | 11  | 12   | 13  | 14   | 15  | 16   | 17                                |
|---|---|---|--|---|--|---|--|-----------------------------------|
| säkringsfond<br><i>rances</i>   |   |   |  |   |  |   |  |                                   |
| Korvausrahasto<br>Ersättningsreserv<br><i>Réserve pour risques à régler</i>                         |   |   |  |   |  |   |  |                                   |
| Lainmukaisen vakuutuksen<br>Den lagonliga försäkringens<br><i>De l'assurance en vertu de la loi</i> | Vapaaehtoisien vakuutuksen<br>Den frivilliga försäkringens<br><i>De l'assurance libre</i> | Muut varat<br>Övriga reserver<br><i>Autres réserves</i> | Velka muille vakuutusyhtiöille<br>Skuld till andra försäkringsbolag<br><i>Comptes débiteurs chez d'autres entreprises d'assurances</i> | Velka asiamiehille<br>Skuld till agenter<br><i>Comptes débiteurs chez les agences</i> | Henkilökunnan eläkerahasto<br>Personaleus pensionsfond<br><i>Fonds de pension des employés</i> | Muut velat<br>Övriga passiva<br><i>Autres chefs de passif</i> | Käyttämättä jäänyt vuositulon osa<br>Löke arvand del av årsytansen<br><i>Parti non répartie du bénéfice annuel</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |

Finska mark

|                   |                  |                   |                |                |                |                   |                |                    |
|-------------------|------------------|-------------------|----------------|----------------|----------------|-------------------|----------------|--------------------|
| 6 648 000         | 152 225          | 4 367 951         | 36 567         | —              | —              | 4 393             | —              | 42 150 448         |
| 11 610 000        | 295 957          | —                 | 65 059         | —              | —              | 11 060 905        | —              | 74 302 061         |
| 7 409 000         | 60 000           | 2 098 773         | —              | 24 648         | —              | 363 120           | —              | 33 971 625         |
| 588 600           | —                | 463 809           | —              | —              | 33 000         | 24 000            | —              | 3 762 689          |
| 862 426           | —                | 3 259 133         | —              | —              | —              | 19 421            | —              | 5 851 932          |
| 42 543            | —                | —                 | —              | —              | —              | 2 243             | —              | 421 247            |
| 198 067           | —                | 88 058            | —              | 601            | —              | 7 246             | —              | 351 612            |
| 320 386           | 2 611            | 847 834           | 258 322        | 101 230        | —              | —                 | 107 697        | 2 112 833          |
| 71 338            | —                | 125 000           | 45 000         | 145            | —              | —                 | —              | 631 894            |
| 35 000            | 13 000           | —                 | 38 037         | —              | —              | —                 | 9 705          | 136 812            |
| 242 007           | —                | 7 005             | —              | —              | —              | 808 039           | 104 189        | 2 432 551          |
| 1 174 356         | —                | 217 284           | —              | —              | —              | 133 710           | —              | 4 320 437          |
| <b>29 201 723</b> | <b>523 793</b>   | <b>11 474 847</b> | <b>442 985</b> | <b>126 624</b> | <b>33 000</b>  | <b>12 423 077</b> | <b>221 591</b> | <b>170 446 141</b> |
| 2 527 889         | 350 752          | 253 589           | 268 965        | —              | 254 903        | 190 820           | —              | 13 291 995         |
| 5 495 600         | 387 500          | 2 640 525         | —              | —              | —              | 91 022            | 116 443        | 42 450 515         |
| 651 162           | 448 838          | 197 208           | 48 154         | 29 024         | 35 000         | 81 213            | —              | 7 035 178          |
| —                 | —                | —                 | —              | —              | —              | —                 | —              | —                  |
| —                 | —                | —                 | —              | —              | —              | —                 | —              | —                  |
| 2 184 000         | —                | —                 | 808            | 6 213          | —              | 314 900           | —              | 7 451 674          |
| 592 559           | 5 998            | —                 | —              | —              | —              | —                 | 10 756         | 2 916 338          |
| <b>11 451 210</b> | <b>1 193 088</b> | <b>3 091 322</b>  | <b>317 927</b> | <b>35 237</b>  | <b>289 903</b> | <b>677 955</b>    | <b>127 199</b> | <b>73 145 700</b>  |

Tyska mark

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | — | — | — | — | — | — | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

Schweiziska francs

|        |            |   |           |   |   |           |         |             |
|--------|------------|---|-----------|---|---|-----------|---------|-------------|
| sub 10 | 49 465 038 | — | 2 109 478 | — | — | 2 536 400 | 500 600 | 148 105 868 |
|--------|------------|---|-----------|---|---|-----------|---------|-------------|

hela affär. —<sup>3)</sup> Tiliasema palovakuutusta koskevissa taulukoissa. — Bilansen ingår i tabellerna för brandförsäkring.

N:o 3. Vuosiylijäämän käyttö (Suomalaiset yhtiöt), ja vapaaehtoisen vakuutuksen vakuutusmaksut. —  
 (Suomalaiset vakuutukset sekä suomalaisten yhtiöiden ulkomaiset vakuutukset.) —  
*Répartition du solde de l'année (Sociétés finlandaises) et les primes des assurances libres.*

| 1  | 2 Vuosiylijäämän käyttö — Användning av årsöverskottet — Répartition du solde de l'année |   |  |   |   |  |  |                            | 9 |
|--|--|---|--|---|---|--|--|----------------------------|---|
|  | Rahastojen lisäys<br>Ökning av fonder<br>Versement aux fonds                             |   | Vakuutuksenottajien hyväksi<br>De försäkrade tillgodo<br>A l'usage des assurés | Osakkeenomistajille tai<br>takaajille<br>Till aktieägare eller<br>garanter<br>Aux actionnaires ou garants |   | Muit karkotukset<br>Andra åtgärder<br>Adress | Šliretty seuraavan vuoden tiliin<br>Överfört till nästföljande år<br>Solde à nouveau | Yhteensä<br>Summa<br>Total |   |
|  | Varmusrahasto<br>Säkerhetsfond<br>De streds  | Muit rahastot<br>Övriga fonder<br>Divers autres |  | Rahassa<br>I reda penningar<br>En argent comptant   | Varattu takuustoimusten<br>lyhentämiseen<br>Reservering för avskrivning av<br>garantiförbindelser<br>Réserve pour amortissement de<br>garanties contractées |  |  |                            |   |
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Désignation des sociétés   |  |   |  |   |   |  |  |                            |   |
| Suomen markkaa — Finska mark   |  |   |  |   |   |  |  |                            |   |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>   |  |   |  |   |   |  |  |                            |   |
| <b>A. Keskinäiset yhdistykset<br/>A. Ömsesidiga föreningar</b>   |  |   |  |   |   |  |  |                            |   |
| Sampo .....  | —  | —   | —  | —   | —   | —  | —  | —                          |   |
| Suomen Teollisuudenharjoittajain Keski-<br>näinen Tapaturmavakuutusyhdistys —<br>Industriidkarenas i Finland Ömsesi-<br>diga Olycksfallsförsäkringsförening .. | —  | —   | —  | —   | —   | —  | —  | —                          |   |
| Aura .....   | —  | —   | —  | —   | —   | 589 921                                      | —  | 589 921                    |   |
| Aarni .....  | —  | —   | —  | —   | —   | 47 846                                       | —  | 47 846                     |   |
| Vakuutuslaitos Oma .....   | —  | 470 055   | —  | —   | —   | —  | —  | 470 055                    |   |
| Meijeriväen Keskin. Eläkelaitos .....  | —  | —   | —  | —   | —   | —  | —  | —                          |   |
| Ålands Försäkringsanstalt .....  | —  | —   | —  | —   | —   | —  | 65 422   | 65 422                     |   |
| Svensk-Finland .....   | —  | —   | —  | —   | —   | —  | —  | 65 712                     |   |
| Otava .....  | —  | 10 000  | —  | —   | 30 000  | 25 712                                       | —  | 9 705                      |   |
| Kaupp. keskin. tapaturmavak. yhdistys<br>Suomen Liikkeenharj. Keskin. vakuutus-<br>yhdistys .....  | —  | —   | —  | —   | —   | —  | 9 705  | —                          |   |
| Suomen Merimiesten Tapaturm. vak. laitos<br>— Olycksfallsförsäkr. anst. för sjömani Finl.<br>Yhteensä — Summa — Total ..                                       | —  | 480 055   | —  | —   | 30 000  | 767 668                                      | 75 127   | 1 352 850                  |   |
| <b>B. Osakeyhtiöt — Aktiebolag</b>   |  |   |  |   |   |  |  |                            |   |
| Patria .....   | —  | 47 718  | —  | 100 000   | —   | —  | —  | 147 718                    |   |
| Kullervo .....   | —  | —   | —  | 80 000  | —   | —  | 116 443  | 196 443                    |   |
| Louhi .....  | —  | 38 736  | —  | 25 000  | —   | 16 500                                       | —  | 80 236                     |   |
| National <sup>3)</sup> .....   | —  | —   | —  | —   | —   | —  | —  | —                          |   |
| Helsingin Vakuutus Osakeyhtiö. — Hel-<br>singfors Assurans Aktiebolag <sup>3)</sup> .....  | —  | —   | —  | —   | —   | —  | —  | —                          |   |
| Vakuutusosakeyhtiö Kansa .....   | —  | 87 681  | —  | —   | —   | —  | 5 400  | 93 081                     |   |
| Ilmarinen .....  | —  | 10 000  | —  | —   | —   | —  | 10 756   | 20 756                     |   |
| Saimaa .....   | —  | —   | —  | —   | —   | —  | —  | —                          |   |
| Yhteensä — Summa — Total ..  | —  | 184 135   | —  | 205 000   | —   | 16 500                                       | 132 599  | 538 234                    |   |
| <b>Saksalainen yhtiö. — Tyskt bolag.</b>   |  |   |  |   |   |  |  |                            |   |
| Victoria .....   | —  | —   | —  | —   | —   | —  | —  | —                          |   |
| <b>Sveitsiläinen yhtiö. — Schweiziskt bolag.</b>   |  |   |  |   |   |  |  |                            |   |
| Schweizer. Unf. vers. A. G. in Winterthur ..   | —  | —   | —  | —   | —   | —  | —  | —                          |   |

<sup>1)</sup> Koskee myöskin lainsäätämää moottoriajoneuvoliikenteen vastuuvakuutusta. — Avser även lagstadgad ansvarsförsäkrings-  
 taulukoissa. — Överskottets fördelning ingår i tabellerna för brandförsäkring. — <sup>2)</sup> Tästä 2 139 148 mk. yhtiön vakuutuksia muissa

## Ärsöverskottets fördelning (Finska bolag), samt premier för frivilliga försäkringar.

N:o 3.

(Finska försäkringar samt de finska bolagens utländska försäkringar.)

(Assurances finlandaises et assurances étrangères souscrites chez les sociétés finlandaises.)

| Vapaaehtoisen tapaturmavakuutuksen vakuutusmaksut—Premier för frivillig olycksfallsförsäkring—Primes des assurances libres contre les accidents |                           |  |                           |   |                           |  |                           |                                     |                              |   |                           |  |  |
|---|---------------------------|--|---------------------------|---|---------------------------|--|---------------------------|-------------------------------------|------------------------------|---|---------------------------|--|--|
| Suoraan hankittu kanta — För direkt anskaffning — Pour acquisitions directes  |                           |  |                           |   |                           |  |                           |                                     |                              |   |                           |  |  |
| Yksinäisvakuutus — Enskild försäkring<br>Assurance individuelle   |                           |  |                           |   |                           | Yhteisvakuutus<br>Kollektiv försäkring<br>Assurance collective                             |                           |                                     | Suomen markkaa — Finska mark |   |                           |  |  |
| Vakuutusmaksuja ei suoriteta takaisin<br>Utan premierbetaltning<br>Sans remboursement   |                           | Vakuutusmaksuja suoritetaan takaisin<br>Med premierbetaltning<br>Avec remboursement des primes |                           | Erikoiset rantatulle- ja konerajavakuutukset<br>Särskild försäkring för resor med järnväg och maskindrivna fartyg<br>Assurance spéciale pour voyages en chemin de fer et par bateaux sur par des machines |                           | Vakuutetuksen laitojen luku<br>Antalet försäkrade företag<br>Nombre d'entreprises assurées |                           | Vakuutusmaksut<br>Premier<br>Primes |                              | Muun vapaaehtoisen tapaturman- ja sairavakuutuksen<br>Ammatillisen vapaaehtoisen<br>oikaisu- ja siltivakuutuksen<br>Andres assurances volontaires<br>contre les accidents et<br>contre la maladie |                           | Yhteensä suoraan hankittu<br>Kannan vakuutusmaksut<br>Summa premier för direkt<br>anskaffning<br>Total des primes pour acquisitions directes |  |
| Luokan<br>Antal<br>Nombre   | Luokan<br>Antal<br>Nombre | Luokan<br>Antal<br>Nombre  | Luokan<br>Antal<br>Nombre | Luokan<br>Antal<br>Nombre   | Luokan<br>Antal<br>Nombre | Luokan<br>Antal<br>Nombre  | Luokan<br>Antal<br>Nombre | Luokan<br>Antal<br>Nombre           | Luokan<br>Antal<br>Nombre    | Luokan<br>Antal<br>Nombre   | Luokan<br>Antal<br>Nombre | Luokan<br>Antal<br>Nombre  |  |
| 6 197   | 1 287 738                 | 890  | 225 511                   | 26  | 4 599                     | 68   | 199 373                   | 17 060                              | 1 734 281                    | —   | 1 734 281                 | 851 388  |  |
| 510   | 161 147                   | —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                                   | 161 147                      | —   | 161 147                   | 119 466  |  |
| 1 874   | 281 997                   | —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                                   | 281 997                      | —   | 281 997                   | 17 080   |  |
| 164   | 60 749                    | 12   | 8 675                     | —   | —                         | —  | —                         | 3 343                               | 69 424                       | —   | 69 424                    | 32 010   |  |
| —   | —                         | —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                                   | 3 343                        | —   | 3 343                     | —  |  |
| —   | 57 166                    | —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                                   | 57 166                       | —   | 57 166                    | 47 136   |  |
| —   | 2 328                     | —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                                   | 2 328                        | —   | 2 328                     | —  |  |
| —   | —                         | —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                                   | —                            | —   | —                         | —  |  |
| 8 745   | 1 851 125                 | 902  | 234 186                   | 26  | 4 599                     | 68   | 199 373                   | 20 403                              | 2 309 686                    | —   | 2 309 686                 | 1 067 080  |  |
| 2 533   | 392 224                   | 2  | 1 112                     | 18  | 2 305                     | 40   | 48 433                    | 13 890                              | 457 964                      | —   | 457 964                   | 1 980 946  |  |
| 12 339  | 1 385 752                 | 1 043  | 553 251                   | 335   | 39 823                    | 55   | 104 040                   | —                                   | 2 082 866                    | —   | 2 082 866                 | 363 443  |  |
| 1 023   | 281 097                   | —  | —                         | 9   | 1 280                     | —  | —                         | —                                   | 281 097                      | 228 212   | 509 309                   | 240 855  |  |
| 487   | 137 604                   | —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                                   | 138 884                      | —   | 138 884                   | 128 516  |  |
| 105   | 31 830                    | —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                                   | 31 830                       | 2 429   | 34 259                    | 29 243   |  |
| 239   | 74 845                    | —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                                   | 74 845                       | —   | 74 845                    | 27 649   |  |
| —   | 58 016                    | —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                                   | 58 016                       | —   | 58 016                    | 43 638   |  |
| —   | 33 627                    | —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                                   | 33 627                       | —   | 33 627                    | 30 433   |  |
| 16 726  | 2 394 995                 | 1 045  | 554 863                   | 412   | 43 408                    | 95   | 152 473                   | 13 890                              | 3 159 129                    | 230 641   | 5 528 918                 | 2 844 723  |  |
| —   | —                         | —  | —                         | —   | —                         | —  | —                         | —                                   | —                            | —   | —                         | —  |  |
| 975   | 213 431                   | 41   | 30 364                    | —   | —                         | 3  | 2 797                     | —                                   | 246 592                      | —   | 246 592                   | —  |  |

ring för trafik med motorfordon. — <sup>2)</sup> Lastenvakuutuksia. — Barnförsäkringar. — <sup>3)</sup> Ylijäämän käyttö palovakuutusta koskevissa maissa. — Härav 2 139 148 mk bolagets försäkringar i andra länder.

N:o 4 a.

Suomalaisen suoraan hankitun vakuutuskannan  
Utbetalade belopp för direkt anskaffade finska

Sommes payées pour les assurances finlandaises souscrites

## A. Lainmukainen työväen-tapaturmavakuutus. — Arbetareolycksfallsförsäkring

| 1   | 2   | 3                                    | 4   | 5   | 6                        | 7   |
|---|---|--------------------------------------|---|---|--------------------------|---|
|   | Vuoden kuluessa suoritettut korvaukset — Under året     |                                      |   |   |                          |   |
|   | Sairaanhoidtoa<br>Sjukvård<br>Soins donnés aux malades  |                                      |   |   |                          |   |
|   | Lääkärinpalkkio — Läkarsarvode<br>Honoraires de médecin | Lääkkeet — Läknemedel<br>Medicaments | Sairaalassa hoitoa — Sjukvård å sjukhus<br>Soins donnés aux malades à l'hôpital | Muu sairaanhoito<br>Annat sjukvård<br>Autres soins donnés aux malades | Yhteensä — Summa — Total | Pääväraha — Dagpenning<br>Indemnités journalières |
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Désignation des sociétés  |   |                                      |   |   |                          |   |
|   | Suomen markkaa —  |                                      |   |   |                          |   |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>  |   |                                      |   |   |                          |   |
| Sampo .....   | 1 404 615   | 92 505                               | 210 436   | 577 445   | 2 285 001                | 2 604 804   |
| Suomen Teollisuudenharjoittajain Keskin.<br>Tapaturmavakuutusyhdistys — Indu-<br>striidkarenas i Finland Ömsesidiga<br>Olycksfallsförsäkringsförening ..... | 1 666 407   | 106 141                              | 302 168   | 986 029   | 3 060 745                | 3 472 762   |
| Aura .....  | 1 377 106   | 91 004                               | 307 933   | 924 017   | 2 700 060                | 2 304 794   |
| Aarni .....   | 81 014  | 1 732                                | 9 061   | 50 522  | 142 329                  | 175 852   |
| Vakuutuslaitos Oma .....  | 37 204  | 2 332                                | 4 180   | 23 396  | 67 112                   | 68 978  |
| Meijeriväen Keskinäinen Eläkelaitos....   | 15 984  | 2 820                                | 1 224   | 2 560   | 22 588                   | 24 097  |
| Ålands Försäkringsanstalt .....   | 19 260  | 1 925                                | 4 360   | 3 674   | 29 219                   | 36 883  |
| Svensk-Finland .....  | 115 648   | 27 586                               | 32 108  | 42 251  | 217 593                  | 218 501   |
| Otava .....   | 17 051  | 460                                  | 2 040   | 7 251   | 26 802                   | 24 908  |
| Kaupp. keskin. tapaturmavak. yhd. ...   | 4 745   | 240                                  | 180   | 702   | 5 867                    | 3 705   |
| Suomen Liikkeenharjoittajain keskinäi-<br>nen vakuutusyhdistys .....  | 233 736   | 16 294                               | 22 678  | 38 947  | 311 655                  | 279 208   |
| Suomen Merimiesten Tapaturmavakuu-<br>tuslaitos — Olycksfallsförsäkringsan-<br>stalten för sjömän i Finland .....   | 89 089  | 8 406                                | 48 536  | 24 678  | 170 709                  | 142 347   |
| Patria .....  | 340 611   | 59 760                               | 57 481  | 156 142   | 613 994                  | 771 647   |
| Kullervo .....  | 1 696 661   | 88 932                               | 252 526   | 266 797   | 2 304 916                | 4 649 948   |
| Louhi .....   | 207 655   | 6 224                                | 28 457  | 88 229  | 330 565                  | 400 808   |
| Vakuutusosakeyhtiö Kansa .....  | 210 322   | 12 055                               | 36 429  | 114 641   | 373 447                  | 405 542   |
| Ilmarinen .....   | 98 841  | 5 957                                | 6 937   | 12 880  | 124 615                  | 199 506   |
| Yhteensä — Summa — Total  | <b>7 615 949</b>  | <b>524 373</b>                       | <b>1 326 734</b>  | <b>3 320 161</b>  | <b>12 787 217</b>        | <b>15 784 290</b>                                 |
| <b>Sveitsiläinen yhtiö.<br/>Schweiziskt bolag.</b>  |   |                                      |   |   |                          |   |
| Schweizer. Unf. vers. A. G. in Win-<br>terthur .....  | —   | —                                    | —   | —   | —                        | —   |

aiheuttamat korvausmaksut ja elinkorot v. 1931.  
försäkringar jämte livräntor under år 1931.

N:o 4 a.

directement et conjointement avec des rentes viagères, en 1931.

enligt lagen. — Assurance ouvrière contre les accidents en vertu de la loi.

| 8  | 9  | 10                        | 11  | 12   | 13  | 14  | 15                        | 16  |
|--|--|---------------------------|---|--|---|---|---------------------------|---|
| utbetalade ersättningar — Indemnités payées pendant l'année.   |  |                           |   |  |   |   |                           |   |
| Elinkorko vahingoittuneelle<br>Livränta till den skadade<br><i>Rentes viagères aux invalides</i>                       |  |                           |   |  | Maksu kerta kaikkiaan<br>Skadestånd i ett för allt<br><i>Indemnités payées une<br/>fois pour toutes</i>     |   |                           | Vuoden loppuna joutunevat vähäkorot ja<br>loppullessti määrättyt elinkorot<br>Vid årets utgång löpande provisoriska och<br>shuligt fastställda livräntor<br><i>Rentes viagères accordées provisoirement<br/>ou fixes définitivement à la fin de l'année</i> |
| Vähäkorot myönnetyt elinkorot<br>Provisorisitit beviljade livräntor<br><i>Rentes viagères accordées provisoirement</i> | Loppullessti myönnetyt elinkorot<br>Shuligt fastställda livräntor<br><i>Rentes viagères fixes définitivement</i> | Yhteensä — Summa — Totalt | Elinkorko omansille<br>Livränta till anhöriga<br><i>Rentes viagères aux parents</i> | Hautausapu — Begravningshjälp<br>Subvention pour frais d'enterrement | Psyrvällisesti työkyvyttömyyden<br>Vid bestående invaliditet<br><i>Par suite d'incapacité contractuelle</i> | Naimisiin meneville ja ulkomaille siirtyville<br>Ät änka vid omgifte och ät utlänning<br><i>Ätt venues remariées et aux étrangers</i> | Yhteensä — Summa — Totalt |   |
| Finska mark  |  |                           |   |  |   |   |                           |   |
| 511 019  | 2 292 914  | 2 803 933                 | 780 398   | 47 627   | —   | 11 800  | 8 533 563                 | 2 786 574   |
| 841 919  | 3 733 809  | 4 575 728                 | 128 064   | 69 519   | 143 291   | 43 174  | 11 493 283                | 556 870   |
| 449 944  | 1 279 469  | 1 729 413                 | 678 707   | 51 564   | 1 024   | —   | 7 465 562                 | 1 799 703   |
| 15 399   | 106 340  | 121 739                   | 55 614  | 3 866  | —   | —   | 499 400                   | 161 953   |
| 13 875   | 29 338   | 43 213                    | 15 335  | 2 260  | 2 145   | —   | 199 043                   | 38 507  |
| 3 955  | 8 936  | 12 891                    | 6 140   | 1 688  | —   | —   | 67 404                    | 15 397  |
| 7 676  | 3 674  | 11 350                    | 900   | 900  | —   | —   | 79 252                    | 215 081   |
| 33 030   | 30 806   | 63 836                    | 7 216   | 2 267  | —   | —   | 509 413                   | 60 075  |
| 1 502  | 14 850   | 16 352                    | 3 731   | —  | 8 345   | —   | 80 138                    | 10 764  |
| —  | —  | —                         | —   | —  | —   | —   | 9 572                     | —   |
| 29 425   | 19 803   | 49 228                    | 16 664  | 2 823  | —   | —   | 659 578                   | 29 407  |
| 50 657   | 81 374   | 132 031                   | 167 726   | 48 624   | —   | —   | 661 437                   | 301 575   |
| 174 688  | 391 633  | 566 321                   | 219 090   | 17 161   | —   | 6 827   | 2 195 040                 | 725 368   |
| 705 256  | 1 482 896  | 2 188 152                 | 1 223 391   | 54 915   | 17 426  | 4 293   | 10 443 041                | 2 801 094   |
| 55 740   | 255 044  | 310 784                   | 126 760   | 3 177  | —   | —   | 1 172 094                 | 358 918   |
| 58 023   | 135 098  | 193 121                   | 105 924   | 3 217  | —   | —   | 1 081 251                 | 245 392   |
| 45 980   | 43 674   | 89 654                    | 51 910  | 1 360  | —   | —   | 467 045                   | 107 887   |
| 2 998 088  | 9 909 658  | 12 907 746                | 3 587 570   | 310 968  | 172 231   | 66 094  | 45 616 116                | 10 214 565  |
| —  | 162  | —                         | —   | —  | 2 417   | —   | 2 579                     | 43  |

Vakuutusolot v. 1931. — Försäkringsväsendet år 1931.

N:o 4 b.

Suomalaisen suoraan hankitun vakuutuskannan  
Ersättningar och livräntor år 1931 för  
Indemnités et rentes viagères en 1931 pour  
Vapaaehtoinen vakuutus. — Frivillig

| 1<br><br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Désignation des sociétés  | 2<br>3<br>4<br>5<br>6<br>7<br>8<br>9<br>10<br>Suoritukset vuoden kuluessa — Under året |                              |   |                              |                                    |                              |   |                              |   |
|--|--|------------------------------|---|------------------------------|------------------------------------|------------------------------|---|------------------------------|---|
|  | Yksinäisvakuutus — Enskild försäkring<br>Assurance individuelle                        |                              |   |                              |                                    |                              |   |                              |   |
|  | Elinkorot<br>Livräntor<br>Rentes viagères  |                              | Muut korvaukset<br>Övriga skadestånd<br>Autres indemnités |                              | Takaisnostot<br>Återköp<br>Rachats |                              | Takaisin maksetut<br>vakuutusmaksut<br>Återbetalade premier<br>Primes remboursées |                              | Yhteensä<br>Smk<br>Summa<br>Fmk<br>Total<br>Marks finl. |
|  | Luku<br>Antal<br>Nombre  | Smk<br>Fmk<br>Marks<br>finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre                                   | Smk<br>Fmk<br>Marks<br>finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre            | Smk<br>Fmk<br>Marks<br>finl. | Luku<br>Antal<br>Nombre   | Smk<br>Fmk<br>Marks<br>finl. |   |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>   |  |                              |   |                              |                                    |                              |   |                              |   |
| <b>A. Keskinäiset yhdistykset<br/>A. Ömsesidiga föreningar</b>   |  |                              |   |                              |                                    |                              |   |                              |   |
| Sampo .....  | 28   | 22 992                       | 477   | 564 783                      | 12                                 | 100 800                      | —   | —                            | 688 575   |
| Suomen Teollisuudenharjoittajain Keskinäinen Tapaturmavakuutusyhdistys — Industriidkarenas i Finland Ömsesidiga Olycksfallsförsäkringsförening ..... | —  | —                            | 34  | 13 198                       | 16                                 | 2 580                        | —   | —                            | 15 778  |
| Aura .....   | —  | —                            | —   | 154 117                      | —                                  | —                            | —   | —                            | 154 117   |
| Aarni .....  | 17   | 20 846                       | —   | —                            | —                                  | —                            | —   | —                            | 20 846  |
| Vakuutuslaitos Oma .....   | —  | —                            | —   | —                            | —                                  | —                            | —   | —                            | —   |
| Svensk-Finland .....   | —  | —                            | 13  | 10 488                       | —                                  | —                            | —   | —                            | 10 488  |
| Otava .....  | —  | —                            | —   | —                            | —                                  | —                            | —   | —                            | —   |
| Kaupp. keskin. tapaturmavak. yhd. ....   | —  | —                            | —   | —                            | —                                  | —                            | —   | —                            | —   |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>45</b>  | <b>43 838</b>                | <b>524</b>  | <b>742 586</b>               | <b>28</b>                          | <b>103 380</b>               | —   | —                            | <b>889 804</b>  |
| <b>B. Osakeyhtiöt — Aktiebolag</b>   |  |                              |   |                              |                                    |                              |   |                              |   |
| Patria .....   | 12   | 4 979                        | —   | 86 339                       | 2                                  | 9 735                        | —   | —                            | 101 053   |
| Kullervo .....   | 50   | 28 148                       | 976   | 865 282                      | —                                  | —                            | —   | —                            | 893 430   |
| Louhi .....  | —  | —                            | 111   | 358 945                      | —                                  | —                            | —   | —                            | 358 945   |
| National .....   | —  | —                            | 58  | 97 647                       | —                                  | —                            | —   | —                            | 97 647  |
| Helsingin Vakuutus Osakeyhtiö. — Helsingfors Assurans Aktiebolag .....   | —  | —                            | 6   | 1 693                        | —                                  | —                            | —   | —                            | 1 693   |
| Vakuutusosakeyhtiö Kansa .....   | —  | —                            | 22  | 7 247                        | —                                  | —                            | —   | —                            | 7 247   |
| Ilmarinen .....  | —  | —                            | —   | 15 724                       | —                                  | —                            | —   | —                            | 15 724  |
| Saimaa .....   | —  | —                            | —   | 5 691                        | —                                  | —                            | —   | —                            | 5 691   |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>62</b>  | <b>33 127</b>                | <b>1 173</b>  | <b>1 438 568</b>             | <b>2</b>                           | <b>9 735</b>                 | —   | —                            | <b>1 481 430</b>  |
| <b>Saksalainen yhtiö. — Tyskt bolag.</b>   |  |                              |   |                              |                                    |                              |   |                              |   |
| Victoria .....   | —  | —                            | —   | 96                           | —                                  | —                            | —   | —                            | 96  |
| <b>Sveitsiläinen yhtiö. — Schweiziskt bolag.</b>   |  |                              |   |                              |                                    |                              |   |                              |   |
| Schweizer. Unf. vers. A. G. in Winterthur  | —  | —                            | 77  | 171 765                      | 9                                  | 13 844                       | 6   | 50 379                       | 235 988   |

1) Tästä 171 570 mk vastaanotettujen suomalaisten jälleenvakuutusten korvauksia. — Härav 171 570 mk utbetal-

aiheuttamat korvausmaksut ja elinkorot vuonna 1931.

N:o 4 b.

direkt anskaffade finska försäkringar.

assurances finlandaises souscrites directement.

försäkring. — Assurance volontaire.

| 11   | 12                               | 13   | 14                               | 15   | 16                               | 17   | 18                               | 19                             | 20   | 21                               | 22 | 23                             |   |                                  |  |   |
|--|----------------------------------|--|----------------------------------|--|----------------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------|--|----------------------------------|----|--------------------------------|---|----------------------------------|--|---|
| utbetalade ersättningar — <i>Indemnités payées pendant l'année</i>   |                                  |  |                                  |  |                                  |  |                                  |                                | Elinkorkojen luku ja määrä vuoden lopussa<br>Beståndet av livräntor vid utgången av året<br><i>Etat des rentes viagères à la fin de l'exercice</i> |                                  |    |                                |   |                                  |  |   |
| Muussa tapaturma- ja sairaskorvausmaksuissa suoritetut korvaukset<br>Ersättningar för annan olycksfalls- o. sjukförsäkring<br><i>Indemnités pour autres assurances contre les accidents ou contre la maladie</i> |                                  |  |                                  |  |                                  |  |                                  |                                | Yhteisvakuutus — Kollektiv försäkring — <i>Assurance collective</i>  |                                  |    |                                | Yksinäsivakuutus<br>Enskild försäkring<br><i>Assurance individuelle</i> |                                  | Yhteisvakuutus<br>Kollektivförsäkring<br><i>Assurance collective</i> |   |
| Elinkorot<br>Livräntor<br><i>Rentes viagères</i>   |                                  | Muut korvaukset<br>Övriga skadestånd<br><i>Autres indemnités</i> |                                  | Takaisinostot ja takaisin maksetut vakuutusmaksut<br>Återköp o. återbetalade premier<br><i>Rachats et primes remboursées</i> |                                  | Yhteensä<br>Summa<br>Fmk<br><i>Total<br/>Marks finl.</i> |                                  | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i> |  | Smk<br>Fmk<br><i>Marks finl.</i> |    | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i> |   | Smk<br>Fmk<br><i>Marks finl.</i> |  |   |
| Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>   | Smk<br>Fmk<br><i>Marks finl.</i> | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>                                   | Smk<br>Fmk<br><i>Marks finl.</i> | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>   | Smk<br>Fmk<br><i>Marks finl.</i> | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>                           | Smk<br>Fmk<br><i>Marks finl.</i> |                                |  |                                  |    | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i> | Smk<br>Fmk<br><i>Marks finl.</i>  | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>   | Smk<br>Fmk<br><i>Marks finl.</i>                                     |   |
| 4  | 6 309                            | 1  | 90                               | 31   | 10 763                           | 3  | 2 300                            | 13 153                         | 36   | 23 757                           | 5  | 1 501                          |   |                                  |  |   |
| —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —                              | —  | —                                | —  | —                              | —   | —                                | —  | — |
| —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —                              | —  | —                                | —  | —                              | —   | —                                | —  | — |
| —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —                              | —  | —                                | —  | —                              | —   | —                                | —  | — |
| —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —                              | —  | —                                | —  | —                              | —   | —                                | —  | — |
| —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —                              | —  | —                                | —  | —                              | —   | —                                | —  | — |
| 4  | 6 309                            | 1  | 90                               | 31   | 10 763                           | 3  | 2 300                            | 13 153                         | 36   | 23 757                           | 5  | 1 501                          |   |                                  |  |   |
| —  | —                                | 3  | 585                              | 2  | 350                              | —  | —                                | 935                            | 11   | 3 682                            | 3  | 702                            |   |                                  |  |   |
| —  | —                                | 1  | 975                              | 18   | 7 713                            | —  | —                                | 8 688                          | 51   | 28 144                           | 1  | 975                            |   |                                  |  |   |
| —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —                              | —  | —                                | —  | —                              |   |                                  |  |   |
| —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —                              | —  | —                                | —  | —                              |   |                                  |  |   |
| —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —                              | —  | —                                | —  | —                              |   |                                  |  |   |
| —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —                              | —  | —                                | —  | —                              |   |                                  |  |   |
| —  | —                                | 4  | 1 560                            | 20   | 8 063                            | —  | —                                | 9 623                          | 62   | 31 826                           | 4  | 1 677                          |   |                                  |  |   |
| —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —  | —                                | —                              | —  | —                                | —  | —                              |   |                                  |  |   |
| —  | —                                | —  | —                                | 4  | 4 150                            | —  | —                                | 4 150                          | —  | —                                | —  | —                              |   |                                  |  |   |

ningar för emottagna finska återförsäkringar.

N:o 5.

Liikekustannusten erittely. —  
(Suomalaiset yhtiöt.)  
*Frais d'administration*

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br><i>Désignation des sociétés</i>   | 2<br>Palkat<br>Löner<br><i>Appointements</i>       |  | 4<br>Matkakustannukset<br>Resekostnader<br><i>Frais de voyage</i> | 5<br>Lääkärikustannukset<br>Läkarearvodet<br><i>Honoraires de médecin</i> | 6<br>Huoneustokustannukset<br>Lokal-kostnader<br><i>Frais pour locaux</i> |
|--|--|--|---|---|---|
|  | Pääkonttori<br>Huvudkontor<br><i>Siège central</i> | Kenttäjärjestö<br>Fältet<br><i>Succursales</i> |   |   |   |
| Suomen markkaa —   |  |  |   |   |   |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>   |  |  |   |   |   |
| <i>Lainmukainen työväen-tapaturmavakuutus — Lagenlig arbetare</i>  |  |  |   |   |   |
| Sampo .....  | 1 330 378  | 157 209  | 224 506   | —   | 185 591   |
| Suomen Teollisuudenharjoittajain Keskinäinen Tapaturmavakuutusyhdistys — Industriidkarenas i Finland Ömsesidiga Olycksfallsförsäkringsförening. .... | 2 046 888  | —  | —   | —   | 41 799  |
| Aura .....   | 1 353 242  | 85 155   | 132 069   | —   | 170 260   |
| Aarni .....  | 235 189  | 91 984   | 47 699  | —   | 39 267  |
| Vakuutuslaitos Oma .....   | 55 560   | —  | —   | —   | 9 684   |
| Meijeriväen Keskinäinen Eläkelaitos .....  | 23 673   | —  | —   | —   | —   |
| Ålands Försäkringsanstalt .....  | 9 182  | —  | 253   | —   | —   |
| Svensk-Finland <sup>1)</sup> .....   | —  | —  | —   | —   | —   |
| Otava .....  | 36 092   | 11 000   | 250   | —   | 3 000   |
| Kaupp. keskin. tapaturmavak. yhdistys .....  | —  | —  | —   | —   | —   |
| Suomen Liikkeenharjoittajain Keskinäinen vakuutusyhdistys .....  | 315 640  | Sub 2  | —   | —   | 171 620   |
| Suomen Merimiesten Tapaturmavakuutuslaitos — Olycksfallsförsäkringsanstalten för sjöman i Finland .....  | 104 640  | —  | 8 243   | —   | 9 150   |
| Patria <sup>2)</sup> .....   | 442 406  | 68 174   | 13 895  | —   | 24 000  |
| Kullervo .....   | 911 973  | 119 582  | 214 212   | —   | 63 383  |
| Louhi .....  | 199 944  | 21 600   | 75 417  | —   | 40 223  |
| Vakuutusosakeyhtiö Kansa .....   | 300 363  | 19 440   | 29 160  | —   | 34 020  |
| Ilmarinen .....  | 73 158   | 7 207  | 7 258   | —   | 13 305  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>7 438 328</b>                                   | <b>581 351</b>                                 | <b>752 962</b>  | —   | <b>805 302</b>  |
| <i>Vapaaehtoinen tapaturmavakuutus — Frivillig</i>   |  |  |   |   |   |
| Sampo .....  | 202 911  | 33 675   | 48 665  | —   | 39 754  |
| Aura .....   | 39 614   | 2 798  | 4 339   | —   | 4 341   |
| Aarni .....  | 9 065  | 5 800  | 2 600   | —   | 2 330   |
| Svensk-Finland .....   | —  | —  | —   | —   | —   |
| Patria .....   | —  | —  | —   | —   | —   |
| Kullervo .....   | 167 157  | 21 918   | 39 263  | —   | 11 618  |
| Louhi .....  | 22 216   | 2 400  | 8 380   | —   | 4 469   |
| National <sup>7)</sup> .....   | —  | —  | —   | —   | —   |
| Vakuutusosakeyhtiö Kansa .....   | 8 652  | 560  | 840   | —   | 980   |
| Ilmarinen .....  | 6 017  | 593  | 597   | —   | 1 094   |
| Helsingin Vakuutus Osakeyhtiö — Helsingfors Assurans A. B. ....  | —  | —  | —   | —   | —   |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>455 632</b>                                     | <b>67 744</b>                                  | <b>104 684</b>  | —   | <b>65 086</b>   |

<sup>1)</sup> Tähän sisältyy 71 638 mk lainsäätämän moottoriajoneuvoliikenteen vastuuvakuutuksen liikekustannuksia. —  
ehtoisen tapaturmavakuutuksen liikekustannukset. — Häri ingå även driftkostnaderna för den frivilliga försäkringen. —  
<sup>4)</sup> Tämän lisäksi 806 138 mk palkkoja ja palkkioita muista kuin suomalaisista vakuutuksista. — Härtill 806 138 mk löner  
tuksista. — Härtill 674 850 mk för andra än finska återförsäkringar. — <sup>6)</sup> Suurempi kuin voitto- ja tappiotilissä, sillä tähän  
för försäkringsinspektionen. — <sup>7)</sup> Tapaturmavakuutusta koskevia liikekustannuksia ei ole erikseen ilmoitettu. Katso  
lerna för brandförsäkring.

## Specifikation av driftkostnader.

— (Finska bolag.)

(Sociétés finlandaises).

N:o 5.

| 7   | 8  | 9   | 10   | 11   | 12   | 13   | 14                                | 15  |
|---|--|---|--|--|--|--|-----------------------------------|---|
| Painatus-<br>kustannuk-<br>set<br>Trycknings-<br>kostnader<br><i>Frais de<br/>publication</i> | Ilmoitukset ja<br>reklami<br>Annonc och<br>reklam<br><i>Annonce et<br/>réclame</i> | Hankinta-<br>palkkio<br>Anskaffnings-<br>provision<br><i>Frais d'agence</i> | Kannanta-<br>palkkio<br>Inkassopro-<br>vision<br><i>Frais<br/>d'encaissement</i> | Posti, puhe-<br>lin, sähkötys<br>y. m.<br>Post, telefon,<br>telegraf m.m.<br><i>Post, téléphone<br/>télégraphe</i> | Kalusto<br>Inventarier<br><i>Articles<br/>d'inventaire</i> | Muut liikekus-<br>tannukset<br>(paitsi verot)<br>Övriga drift-<br>kostnader<br>(exklusive ut-<br>skylder)<br><i>Autres frais<br/>d'administra-<br/>tion (impôts<br/>non compris)</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> | Siitä jälleen-<br>vakuuttajien<br>osuus<br>Därav åter-<br>försäkrarnes<br>andel<br><i>Portion des<br/>réassureurs</i> |

Finska mark

## olycksfallsförsäkring — Assurance ouvrière en vertu de la loi

|         |         |           |           |         |        |           |              |            |
|---------|---------|-----------|-----------|---------|--------|-----------|--------------|------------|
| 142 739 | 35 860  | 922 006   | Sub. 9    | 236 874 | —      | 171 328   | 3 406 491    | —          |
| 88 289  | 5 982   | —         | —         | 89 750  | —      | 108 240   | 2 380 948    | 42 880     |
| 83 854  | 22 731  | 99 600    | 813 073   | 182 796 | —      | 256 670   | 3 199 450    | —          |
| 40 135  | 28 388  | 77 698    | —         | 19 810  | —      | 67 033    | *) 647 203   | —          |
| 2 812   | 2 340   | —         | —         | 2 320   | —      | 9 321     | 82 037       | —          |
| 2 608   | 2 123   | —         | —         | 1 601   | 207    | 1 710     | 31 922       | —          |
| 405     | —       | Sub. 10   | 14 904    | 140     | —      | 509       | 25 393       | 21 615     |
| —       | —       | 116 359   | Sub. 9    | —       | —      | 380 995   | 497 354      | 50 947     |
| 3 597   | 4 071   | 13 150    | Sub. 9    | 3 428   | —      | 7 604     | 82 192       | 6 614      |
| —       | —       | 15 000    | Sub. 9    | —       | —      | 6 104     | 21 104       | —          |
| 31 828  | —       | 216 309   | Sub. 9    | Sub. 9  | Sub. 9 | —         | 735 397      | —          |
| 8 533   | 2 579   | 1 385     | 5 431     | 7 900   | 8 093  | 8 221     | 164 175      | —          |
| 38 248  | 22 153  | Sub. 10   | 314 576   | 51 010  | —      | *) 34 423 | *) 1 008 885 | *) 400 081 |
| 62 722  | 34 869  | 160 011   | 1 055 082 | 168 698 | —      | 71 662    | *) 2 862 194 | —          |
| 22 429  | 21 735  | 186 666   | Sub. 9    | 12 971  | —      | 32 668    | *) 613 653   | —          |
| 49 274  | 7 514   | 35 929    | 102 154   | 56 337  | —      | 23 617    | 657 808      | —          |
| 5 834   | 632     | 56 771    | Sub. 9    | 11 670  | —      | 4 735     | 180 570      | —          |
| 583 307 | 190 977 | 1 900 884 | 2 305 220 | 845 305 | 8 300  | 1 184 840 | 16 596 776   | 522 137    |

## olycksfallsförsäkring — Assurance libre

|        |        |         |         |        |   |        |            |         |
|--------|--------|---------|---------|--------|---|--------|------------|---------|
| 32 770 | 6 228  | 280 874 | Sub. 9  | 51 484 | — | 34 911 | 731 272    | 259 583 |
| 3 010  | 788    | 3 439   | 26 993  | 6 136  | — | 7 867  | 99 825     | 12 150  |
| 940    | 1 620  | 6 754   | —       | 860    | — | 3 450  | *) 33 419  | 9 283   |
| —      | —      | 5 146   | Sub. 9  | —      | — | 11 231 | 16 377     | 14 517  |
| —      | —      | —       | —       | —      | — | —      | —          | —       |
| 11 497 | 6 391  | 29 329  | 193 388 | 30 921 | — | 13 135 | *) 524 617 | —       |
| 2 492  | 2 415  | 68 372  | Sub. 9  | 1 441  | — | 3 630  | *) 115 815 | 83 832  |
| —      | —      | —       | —       | —      | — | —      | —          | —       |
| 1 420  | 216    | 1 035   | 2 943   | 1 623  | — | 680    | 18 949     | 10 548  |
| 480    | 52     | 5 755   | Sub. 9  | 960    | — | 391    | 15 939     | 10 990  |
| —      | —      | —       | —       | —      | — | —      | —          | —       |
| 52 609 | 17 710 | 700 704 | 223 324 | 93 425 | — | 75 295 | 1 556 213  | 400 903 |

Av dessa avse 71 638 mk den lagstadgade ansvarsförsäkringen för trafik med motorfordon. — \*) Tähän sisältyy myös vapaa-  
 \*) Tähän sisältyy maksu vakuutustarkastuksen ylläpitämisestä. — Häri ingår avgiften för försäkringsinspektionen. —  
 och provisioner för andra än finska försäkringar. — \*) Tämän lisäksi 674 850 mk muista kuin suomalaisista jälleenvakuu-  
 sisältyy maksu vakuutustarkastuksen ylläpitämisestä. — Större än i vinst- och förlusträkningen, ty häri ingår avgiften  
 palovakuutusta. — De till olycksfallsförsäkringen hörande driftkostnaderna hava icke skilt uppgivits, utan ingå de i tabel-

N:o 6.

**Juoksevia suomalaisia elinkorkoja vastaava**  
**Premiereserv för löpande**  
*Réserve mathématique pour les rentes viagères*

| 1  | 2  | 3   | 4  | 5  | 6  |
|--|--|---|--|--|--|
|  | Työväen tapaturmavakuutuslain mukaan — Enligt lagen för arbetareolycksfallsförsäkring<br><i>Assurance ouvrière contre les accidents en vertu de la loi</i> |   |  |  |  |
|  | Päätön vuoden alussa<br>Belopp vid årets ingång<br><i>Montant au début de l'année</i>  | Lisäys vuoden kuluessa muiden elinkorkojen varalle<br>Tillskott för under året beviljade livräntor<br><i>Supplément aux rentes viagères consenties pendant l'exercice</i> | Vähennys vuoden kuluessa<br>Minskning under året<br><i>Diminution pendant l'exercice</i>   | Mu vähennys — Annan minskning<br><i>Autre diminution</i> | Vuoden lopussa lopullisesti vahvistettujen voimassa olevien elinkorkojen varalle<br>För vid årets slut i kraft varande slutligt fastställda livräntor<br><i>Pour les rentes viagères définitives en cours à la fin de l'exercice</i> |
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br><i>Désignation des sociétés</i>  |  |   | Elinkoron saajan kuolema tai elinkorko-oikeuden kadottaminen<br>Genom livräntetagarens död eller förlust av livränta<br><i>Décès ou déchéance de droit du propriétaire</i> |  | Pakollista osaa varten<br>För obligatoriska livräntor<br><i>Aux rentes viagères obligatoires</i>   |
|  |  |   |  |  | Lopulliset<br>Slutlig ränta<br><i>Rente définitive</i>   |
|  | Suomen markkaa —   |   |  |  |  |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>   |  |   |  |  |  |
| <b>A. Keskinäiset yhdistykset</b>  |  |   |  |  |  |
| <b>A. Ömsesidiga föreningar</b>  |  |   |  |  |  |
| Sampo .....  | 25 781 273   | 4 098 689   | 927 594  | —  | 28 952 368   |
| Suomen Teollisuudenharjoittajain Keskin. Tapaturmavakuutusyhdistys — Industriidkarenas i Finland Ömsesidiga Olycksfallsförsäkringsförening ..... | 41 199 290   | 5 398 550   | 1 823 480  | 4 220  | 44 770 140   |
| Aura .....   | 17 648 206   | 3 287 675   | —  | —  | 20 935 881   |
| Aarni .....  | 1 691 761  | 321 798   | —  | —  | 2 013 559  |
| Vakuutuslaitos Oma .....   | 823 699  | 144 308   | 54 696   | —  | 913 311  |
| Meijeriväen Keskinäinen Eläkelaitos .....  | 181 474  | 22 064  | —  | —  | 203 538  |
| Ålands Försäkringsanstalt .....  | 26 913   | 3 285   | 1 378  | —  | 28 820   |
| Svensk-Finland .....   | 357 200  | 147 937   | 30 384   | —  | 474 753  |
| Otava .....  | 96 891   | 7 795   | 5 425  | —  | 99 261   |
| Kaupp. keskin. tapaturmavak. yhdistys ..   | —  | —   | —  | —  | —  |
| Suomen Liikkeenharj. Keskin. vakuutusyhd.  | 163 339  | 175 188   | —  | —  | 338 527  |
| Suomen Merimiesten Tapaturm.vak.laitos — Olycksfallsförsäkringsanst. för sjömän i Finl.  | 2 334 163  | 497 176   | 179 537  | —  | 2 651 802  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>90 304 209</b>  | <b>14 104 465</b>   | <b>3 022 494</b>   | <b>4 220</b>   | <b>101 381 960</b>   |
| <b>B. Osakeyhtiöt — Aktiebolag</b>   |  |   |  |  |  |
| Patria .....   | 6 662 440  | 1 058 926   | 344 740  | —  | 7 376 626  |
| Kullervo .....   | 28 946 969   | 3 989 078   | 816 622  | —  | 32 119 425   |
| Louhi .....  | 3 272 456  | 1 094 146   | 222 525  | 2 966  | 4 141 111  |
| Helsingin Vakuutus Osakeyhtiö — Helsingfors Assurans Aktiebolag .....  | —  | —   | —  | —  | —  |
| Vakuutusosakeyhtiö Kansa .....   | 25 576 42  | 696 451   | 19 612   | —  | 3 234 481  |
| Ilmarinen .....  | 1 099 563  | 132 980   | 33 624   | —  | 1 198 919  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>42 539 070</b>  | <b>6 971 581</b>  | <b>1 437 124</b>   | <b>2 966</b>   | <b>48 070 562</b>  |



N:o 7.

**Vuoden 1931 kuluessa myönnettyjen  
Ärligt belopp av livräntor beviljade**  
*Montant annuel des rentes viagères accordées*

| 1   | 2   | 3   | 4   | 5                                 |
|---|---|---|---|-----------------------------------|
|   | Työväen tapaturmavakuutuslain mukaan<br>Enligt lagen för arbetareolycksfallsförsäkring<br><i>Assurance ouvrière contre les accidents en vertu de la loi</i> |   |   |                                   |
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br><i>Désignation des sociétés</i>   | Vahingoittuneille<br>väliaikaisesti<br>myönnetty<br>Till de skadade<br>provisoriskt<br>beviljade<br><i>Consenties provi-<br/>soirement</i>                  | Vahingoittuneille<br>lopullisesti myön-<br>netty<br>Till de skadade<br>slutligt beviljade<br><i>Définitivement<br/>fixées</i> | Perheelle tai muille<br>omaisille<br>Till familj eller<br>andra närstående<br><i>A la famille ou aux<br/>autres parents</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |
|   | Smk<br>Fmk<br><i>Marks finl.</i>  | Smk<br>Fmk<br><i>Marks finl.</i>  | Smk<br>Fmk<br><i>Marks finl.</i>  | Smk<br>Fmk<br><i>Marks finl.</i>  |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>  |   |   |   |                                   |
| <b>A. Keskinäiset yhdistykset</b>   |   |   |   |                                   |
| <b>A. Ömsesidiga föreningar</b>   |   |   |   |                                   |
| Sampo.....  | 171 787   | 248 810   | 84 933  | 505 530                           |
| Suomen Teollisuudenharjoittajain Keski-<br>näinen Tapaturmavakuutusyhdistys —<br>Industriidkarenas i Finland Ömsesidiga<br>Olycksfallsförsäkringsförening ..... | 704 994   | 307 493   | 131 537   | 1 144 024                         |
| Aura .....  | 449 944   | 230 782   | 52 146  | 732 872                           |
| Aarni .....   | —   | 16 830  | 17 450  | 34 280                            |
| Vakuutuslaitos Oma .....  | 13 349  | 1 778   | 6 000   | 21 127                            |
| Meijeriväen Keskinäinen Eläkelaitos ...   | 3 200   | 1 879   | —   | 5 079                             |
| Alands Försäkringsanstalt .....   | 140 134   | —   | 6 570   | 146 704                           |
| Svensk-Finland .....  | 17 701  | 13 301  | —   | 31 002                            |
| Otava .....   | 497   | 745   | —   | 1 242                             |
| Kaupp. kesk. tapaturmavak. yhdistys   | —   | —   | —   | —                                 |
| Suomen Liikkeenharj. Kesk.vak. yhdistys   | 7 687   | 11 729  | 3 156   | 22 572                            |
| Suomen Merimiesten Tapaturm.vak.laitos  | —   | —   | —   | —                                 |
| Olycksfallsförsäkr.anst.för sjömän i Finl.  | 56 404  | 16 627  | 32 496  | 105 527                           |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>1 565 697</b>  | <b>849 974</b>  | <b>334 288</b>  | <b>2 749 959</b>                  |
| <b>B. Osakeyhtiöt — Aktiebolag</b>  |   |   |   |                                   |
| Patria .....  | 53 430  | 54 932  | 26 464  | 134 826                           |
| Kullervo .....  | 705 257   | 213 361   | 118 304   | 1 036 922                         |
| Louhi .....   | 49 302  | 67 889  | 13 663  | 130 854                           |
| Vakuutusosakeyhtiö Kansa.....   | 76 415  | 31 829  | 29 381  | 137 625                           |
| Ilmarinen .....   | 7 996   | 4 867   | 4 573   | 17 436                            |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>892 400</b>  | <b>372 878</b>  | <b>192 385</b>  | <b>1 457 663</b>                  |

elinkorkojen vuotuinen määrä Suomessa.  
i Finland under år 1931.  
en Finlande pendant l'exercice 1931.

N:o 7.

| 6   |                                  | 7   |                                  | 8  |   | 9   |        | 10   |  | 11   |  | 12 |  |
|---|----------------------------------|---|----------------------------------|--|---|---|--------|--|--|--|--|----|--|
| Yksinäisvakuutus, suoraan hankitun kannan nojalla<br>Enskild försäkring, på grund av direkt anskaffning<br><i>Assurance individuelle, par acquisition directe</i> |                                  | Yhteisvakuutus, suoraan hankitun kannan nojalla<br>Kollektiv försäkring, på grund av direkt anskaffning<br><i>Assurance collective, par acquisition directe</i> |                                  | Suoraan hankitun kannan aiheuttama<br>Genom direkt anskaffning<br><i>Par acquisition directe</i> |   | Vastaanotettujen jälleenvakuutuksien aiheuttama<br>Genom emottagna återförsäkringar<br><i>Par réassurances assumées</i> |        | Elinkorkojen bruttolisäys<br>Bruttotillskott av livräntor<br><i>Accroissement brut des rentes viagères</i> |  | Elinkorkojen lisäyksestä luovutettu jälleenvakuuttajien osalle<br>Av tillskottet överlätitts till återförsäkrare<br><i>Part de l'accroissement cédée aux réassureurs</i> |  |    |  |
| Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>  | Smk<br>Fmk<br><i>Marks finl.</i> | Luku<br>Antal<br><i>Nombre</i>  | Smk<br>Fmk<br><i>Marks finl.</i> | Suomen markkaa — Finska mark<br><i>Marks finlandais</i>  |   |   |        |  |  |  |  |    |  |
| 7   | 14 827                           | —   | —                                | 520 357  | — | —   | 12 087 |  |  |  |  |    |  |
| —   | —                                | —   | —                                | 1 144 024  | — | —   | —      |  |  |  |  |    |  |
| —   | —                                | —   | —                                | 732 872  | — | —   | —      |  |  |  |  |    |  |
| —   | —                                | —   | —                                | 34 280   | — | —   | —      |  |  |  |  |    |  |
| —   | —                                | —   | —                                | 21 127   | — | —   | —      |  |  |  |  |    |  |
| —   | —                                | —   | —                                | 5 079  | — | —   | —      |  |  |  |  |    |  |
| —   | —                                | —   | —                                | 146 704  | — | —   | —      |  |  |  |  |    |  |
| —   | —                                | —   | —                                | 31 002   | — | —   | 427    |  |  |  |  |    |  |
| —   | —                                | —   | —                                | 1 242  | — | —   | —      |  |  |  |  |    |  |
| —   | —                                | —   | —                                | —  | — | —   | —      |  |  |  |  |    |  |
| —   | —                                | —   | —                                | 22 572   | — | —   | —      |  |  |  |  |    |  |
| —   | —                                | —   | —                                | 105 527  | — | —   | —      |  |  |  |  |    |  |
| 7   | 14 827                           | —   | —                                | 2 764 786  | — | —   | 12 514 |  |  |  |  |    |  |
| 3   | 1 365                            | 1   | 468                              | 136 659  | — | —   | 68 330 |  |  |  |  |    |  |
| 4   | 3 998                            | 1   | 975                              | 1 041 895  | — | —   | 2 765  |  |  |  |  |    |  |
| —   | —                                | —   | —                                | 130 854  | — | —   | —      |  |  |  |  |    |  |
| —   | —                                | —   | —                                | 137 625  | — | —   | —      |  |  |  |  |    |  |
| —   | —                                | —   | —                                | 17 436   | — | —   | 4 954  |  |  |  |  |    |  |
| 7   | 5 363                            | 2   | 1 443                            | 1 464 469  | — | —   | 76 049 |  |  |  |  |    |  |

N:o 8. Työväen tapaturmavakuutuslain mukaista vakuutuskantaa koskevia tietoja vuodelta 1931.  
Uppgifter över försäkringsbeståndet under år 1931 enligt lagen för arbetareolycksfallsförsäkring.  
*Etat de l'assurance ouvrière contre les accidents, en vertu de la loi pendant l'exercice 1931.*

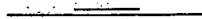
| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés  | 2<br>Vakuutettujen yritysten luku<br>Antalet försäkrade företag<br>Nombre d'entreprises assurées | 3<br>Vakuutettujen vuosihyönteikköihin luku<br>Antalet försäkrade årsarbetare<br>Nombre d'ouvriers assurés | 4<br>Vakuutettujen työnteikköihin todellinen vuosipalkka v. 1931. Sinek<br>De försäkrade arbetarens faktiska årsavlönning under år 1931. Fmk<br>Salute annuel réel des ouvriers assurés en 1931. Marks finl. | 5<br>Vuoteen 1931 kuuluvat vakuutusmaksut.<br>Premier för år 1931.<br>Les primes pour l'année 1931. |
|--|--|--|--|---|
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b><br><b>A. Keskinäiset yhdistykset</b><br><b>A. Ömsesidiga föreningar</b>                                   |  |  |  |   |
| Sampo .....  | 24 575   | 78 760   | 759 000 000  | 10 665 427  |
| Suomen Teollisuudenharjoittajain Keskinäinen Tapaturmavakuutusyhdistys — Industriidkarenas i Finland Ömsesidiga Olycksfallsförsäkringsförening ..... | 1 146  | 81 315   | 903 078 197  | 11 708 831  |
| Aura .....   | 47 244   | 111 000  | 570 000 000  | 10 212 910  |
| Aarni .....  | 5 382  | 15 700   | 168 000 000  | 1 000 190   |
| Vakuutuslaitos Oma .....   | 335  | 6 204  | 74 516 419   | 603 761   |
| Meijeriväen Keskinäinen Eläkelaitos .....  | 179  | 2 606  | 20 579 765   | 203 787   |
| Ålands Försäkringsanstalt .....  | 944  | 1 458  | 9 498 780  | 149 711   |
| Svensk-Finland .....   | 4 983  | 10 362   | 75 272 094   | 1 096 826   |
| Otava .....  | 1 760  | 3 148  | 26 457 970   | 212 852   |
| Kaupp. Keskin. Tapaturmavakuutusyhdistys ..  | 238  | 654  | 6 369 000  | 55 329  |
| Suomen Liikkeenharj. Keskin. vakuutusyhdistys ..   | 2 037  | 18 186   | 184 926 740  | 1 617 623   |
| Suomen Merimiesten Tapaturm.vak.laitos —   |  |  |  |   |
| Olycksfallsförsäkringsanstalt, för sjömän i Finl.  | 244  | 5 219  | 58 420 991   | 729 215   |
| Yhteensä — Summa — Total   | 89 067   | 334 612  | 2 856 119 956  | 38 256 462  |
| <b>B. Osakeyhtiöt — Aktiebolag</b>   |  |  |  |   |
| Patria .....   | 9 203  | 28 768   | 283 267 755  | 2 912 194   |
| Kullervo .....   | 25 041   | 96 120   | 864 483 400  | 11 364 037  |
| Louhi .....  | 3 139  | 11 709   | 106 445 100  | 1 417 743   |
| Vakuutusosakeyhtiö Kansa .....   | 10 914   | 20 467   | 220 451 000  | 2 587 475   |
| Ilmarinen .....  | 3 628  | 10 780   | 58 760 000   | 706 662   |
| Yhteensä — Summa — Total   | 51 925   | 167 844  | 1 533 407 255  | 18 988 111  |
| <b>Sveitsiläinen yhtiö. — Schweiziskt bolag.</b>   |  |  |  |   |
| Schweizer. Unf. vers. A. G. in Winterthur .....  | —  | —  | —  | —   |

III

PALOVAKUUTUS — BRANDFÖRSÄKRING

*ASSURANCE CONTRE L'INCENDIE*

1931



N:o 1.

 Voitto- ja tappiotili vuonna 1931. —  
 Compte de profits et pertes

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés  | 2 Tulot. — Inkomster. — Crédit.          |  |  |   |   |  |  |  |  | 9<br>Tappio<br>Förlust<br>Pertes | 10<br>Yhteensä<br>Summa<br>Total |
|--|--|--|--|---|---|--|--|--|--|----------------------------------|----------------------------------|
|  | 3<br>Vakuutusmaksut<br>Premier<br>Primes | 4<br>Jälleenvakuuttajien<br>osuus<br>Återförsäkrarens andel<br>Part des réassureurs  |  | 5<br>Iikekustannuksista<br>I driftkostnader<br>Dans les frais d'ad-<br>ministration | 6<br>Pääoman ja sijoitusten huo-<br>mat tulot. — Avkastning av<br>kapital och kapitalplacering<br>Produit de capitaux et bénéfices<br>sur placement de capitaux | 7<br>Vakuutusrahaston vähennys, tilinpitä-<br>jän kesäsi — Minstning av försäkt-<br>ningsfonden vid bokslutet<br>Prélèvement sur le fonds de réassu-<br>rance lors de l'exercice des comptes | 8<br>Muut tulot<br>Övriga inkomster<br>Autres recettes |  |  |                                  |                                  |
|  |  | 8<br>Käytännön ylläpitiä eel-<br>liseltä vuodelta<br>Icke disponerat överskott från<br>föregående år<br>Solde à nouveau, report de<br>l'exercice précédent | 8<br>Vakuutusmaksut<br>Premier<br>Primes |   |   |  |  | 8<br>Vakuutusmaksut<br>Premier<br>Primes | 8<br>Vakuutusmaksut<br>Premier<br>Primes |                                  |                                  |
| Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.  |  |  |  |   |   |  |  |  |  |                                  |                                  |
| a) Keskinäiset yhdistykset:  |  |  |  |   |   |  |  |  |  |                                  |                                  |
| a) Ömsesidiga föreningar.  |  |  |  |   |   |  |  |  |  |                                  |                                  |
| Kaup. Yleinen Paloapuyhdistys —<br>Städ. Allm. Brandstodsförening . . .  | —  | 5 073 831  | 721 870                                  | —   | 11 195 707  | —  | 102 338  | —  | —  | —                                | 17 093 746                       |
| Suom. Maal. Paloapuyhd. — Finska<br>Brandstodsbol. för Landet, Brandst.<br>förening . . . . .  | —  | 8 134 093  | 5 059 326                                | —   | 229 406   | —  | 5 907  | —  | —  | —                                | 13 428 732                       |
| Alands Försäkringsanstalt . . . . .  | —  | 398 789  | 30 206                                   | 9 280   | 87 961  | —  | —  | —  | —  | —                                | 526 236                          |
| Maaseudun Keskin. Paloapuyhd. —<br>Landsbygd. Ömsesidiga Brandstodsf.<br>Kaup. Paloapuyhd. Irtaim. varten —<br>Städ. Brandstodsf. för Lösegendom <sup>4)</sup> | —  | 2 191 481  | 832 957                                  | 167 849   | 46 532  | —  | 7 234  | —  | —  | —                                | 3 246 053                        |
| Suomen Sahanom. Paloapuyhd. —<br>Sågäg. i Finland Brandstodsförening<br>Turun l. Paloapuyhd. — Åbo läns<br>Brandstodsförening . . . . .                        | —  | 2 102 763  | 131 608                                  | —   | 866 433   | —  | —  | —  | —  | —                                | 3 100 804                        |
| Hämeen l. Paloapuyhdistys . . . . .  | —  | 8 813 044  | 461 760                                  | 1 940 578   | 1 632 878   | 124 875  | —  | —  | —  | —                                | 12 973 135                       |
| Kauppiaitten Paloapuyhdistys . . . . .   | —  | 157 110  | 225 499                                  | 19 324  | 16 822  | —  | 4 063  | 43 574                                   | —  | —                                | 466 392                          |
| Pohjois-Karjalan Paloapuyhdistys . . . . .   | —  | 7 310 293  | 1 997 902                                | 114 580   | 145 057   | —  | 11 380   | —  | —  | —                                | 9 579 212                        |
| Suomen Teollis. harj. Kesk. P.yhd. —<br>Industriidk. i Finland Ömsesidiga<br>Brandstodsförening . . . . .  | —  | 377 596  | 60 302                                   | 38 833  | 5 504   | —  | 17 267   | 46 711                                   | —  | —                                | 546 213                          |
| Suomen Evank. -luth. seurakuntain<br>Paloapuyhd. — Evang. -luth. försam-<br>ling. i Finland Brandstodsförening   | —  | 83 825   | 54 521                                   | —   | 833   | —  | —  | 48 306                                   | —  | —                                | 187 485                          |
| Oulun l. Kesk. Paloapuyhdistys . . . . .   | —  | 21 891 926   | 3 833 168                                | 1 954 853   | 6 286 406   | 121 542  | —  | —  | —  | —                                | 34 087 895                       |
| Suomen Kaupp. Paloapuyhdistys . . . . .  | —  | 1 526 826  | 117 839                                  | 59 107  | 222 479   | —  | —  | 356 412                                  | —  | —                                | 2 282 663                        |
| Sampo . . . . .  | 9 075                                    | 1 274 270  | 363 898                                  | 54 138  | 26 453  | —  | 15 554   | 325 301                                  | —  | —                                | 2 068 689                        |
| Tulenvara <sup>5)</sup> . . . . .  | 3 028                                    | 390 975  | 32 012                                   | 126 589   | 2 372   | —  | —  | —  | —  | —                                | 554 976                          |
| Suomen Työv. Kesk. Vak.-yhd. Turva.<br>Paloapuyhdistys Kansa . . . . .   | —  | 15 413 874   | 7 904 825                                | 1 532 527   | 337 794   | —  | —  | —  | —  | —                                | 25 189 020                       |
| Keskin. Paloapuyhdistys Varma . . . . .  | —  | 4 479 955  | 1 065 028                                | 338 089   | 1 065 735   | —  | 29 031   | —  | —  | —                                | 6 977 838                        |
| Svensk-Finland <sup>6)</sup> . . . . .   | —  | 5 169 238  | 1 516 451                                | 100 137   | 150 329   | —  | 132 938  | 767 287                                  | —  | —                                | 7 836 380                        |
| Suomen Liikkeenharjoittajain Keski-<br>näinen Vakuutusyhdistys — Affärs-<br>idkarnas i Finland Ömsesidiga För-<br>säkringsförening <sup>10)</sup> . . . . .    | —  | 4 907 940  | 699 640                                  | 994 254   | 632 581   | —  | —  | —  | —  | —                                | 7 234 415                        |
| Aarni <sup>10)</sup> . . . . .   | —  | 1 892 333  | 1 138 903                                | 281 959   | 280 401   | —  | 116 304  | —  | —  | —                                | 3 709 900                        |
| Vähittäiskauppiaitten Keskin. Palo-<br>apuyhtiö . . . . .  | 50 983                                   | 849 728  | 286 092                                  | 90 027  | 750   | —  | —  | —  | —  | —                                | 1 277 580                        |
| Yhteensä — Summa — Total   | 63 086                                   | 93 525 338   | 27 569 429                               | 8 051 804   | 23 347 080  | 249 804  | 442 016  | 1 653 801                                | 154 902                                  | 358                              |                                  |

Suomen markka

<sup>1)</sup> Tästä siirto vararahastoon 469 956 mk ja siirto pääsymaksurahastoon 267 705 mk. — Härav 469 956 mk överförts till reserv-  
 mk. — Härav 262 405 mk utbetalats för under åren 1929—1930 inträffade skador. — <sup>2)</sup> Siirto vararahastoon 354 622 mk ja siirto  
 liikettä. Palovakuutusliikkeen- ja murtovarakausvakuutusliikkeen vakuutusmaksut ja korvaukset näkyvät erikseen näitä koskeissa  
 rökelsen framgå ur specif. tabeller. — <sup>3)</sup> Eläkerahastoon. — Till pensionsfonden. — <sup>4)</sup> Siirto vararahastoon. — Till reservfonden. —  
 maksut ja korvaukset näkyvät erikseen näitä koskeissa erikoistauluissa. — Hänför sig till föreningens hela affär. Premierna och  
 yhtainen. Vakuutusmaksut ja korvaukset ilmenevät erikseen näitä koskeissa taulukoissa. — Vinst- och förlusträkningen gemensam  
 palo-, murto- ja lasivakuutuksen yhteinen. — Vinst- och förlusträkningen gemensam för brand-, inbrott- och glasförsäkring. — <sup>11)</sup>

Vinst- och förlusträkning år 1931.  
pour l'exercice 1931.

N:o 1.

| 11                                     | 12   | 13  | 14  | 15   | 16                         | 17  | 18  | 19                                       | 20  | 21                          | 22                         |
|--|--|---|---|--|----------------------------|---|---|--|---|-----------------------------|----------------------------|
| Menot. — Utgifter. — Débit.            |  |   |   |  |                            |   |   |  |   |                             |                            |
| Pertes de l'exercice précédent, régle. |  |   |   | Verot, paissi kintaksoja<br>Utskyldet, förutten för fastighet<br>Impôts, impôt foncier non compris | Korot — Rantor<br>Intérêts | Vakuutusrahaston<br>lisäys tilinpäätöks.<br>Ökning av försäkringsfonden vid bokslutet<br>Versé au fonds de réserve lors de l'arrêté des comptes | Korvausrahasto<br>Ersättningsreserv<br>Transfert à la réserve pour risques à régler | Poisot — Avskrivningar<br>Amortissements | Muut menot — Övriga utgifter<br>Autres dépenses | Voitto — Vinst<br>Bénéfices | Yhteensä<br>Summa<br>Total |
| Siirtyvä tappio<br>Balanserade förlust | Jälleenvakuutusmaksut<br>Aterforsäkringspremier<br>Primes de réassurance | Vakuutuskapitalin aliehtaanat<br>Korvaukset<br>Utbetalningar för försäkningsfall<br>Paiements d'assurances à régler | Liiketoimintakulut<br>Driftkostnader<br>Pris & administration |  |                            | Vakuutusrahasto<br>rahasto<br>Premiereserv<br>Réserve mathématique  |   |  |   |                             |                            |

## — Finska mark

|         |            |            |            |           |         |           |           |           |           |            |             |
|---------|------------|------------|------------|-----------|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|-------------|
| —       | 1 126 016  | 3 713 059  | 2 485 593  | 371 139   | —       | 4 344 769 | —         | 3 911 788 | 1 141 382 | —          | 17 093 746  |
| —       | 994 660    | 9 891 276  | 1 751 334  | 4 154     | —       | —         | —         | 294 604   | 400 581   | 92 123     | 13 428 732  |
| —       | 111 606    | 104 670    | 66 322     | 5 718     | 237     | —         | —         | 561       | 3 000     | 234 122    | 526 236     |
| —       | 1 040 320  | 1 623 978  | 514 429    | 1 213     | —       | 4 164     | —         | 31 506    | 21 740    | 8 703      | 3 246 053   |
| —       | 287 225    | 1 107 157  | 1 059 227  | 20 332    | —       | —         | 11 617    | 52 566    | 50 000    | 512 680    | 3 100 804   |
| —       | 6 366 150  | 959 658    | 1 365 147  | 344 272   | —       | —         | —         | —         | —         | 3 937 908  | 12 973 135  |
| —       | 96 618     | 249 361    | 89 660     | 1 604     | —       | —         | —         | 9 007     | 20 142    | —          | 466 392     |
| —       | 1 819 879  | 6 646 355  | 933 799    | 35 988    | 77 228  | —         | —         | 65 963    | —         | —          | 9 579 212   |
| —       | 155 332    | 141 553    | 206 776    | —         | —       | —         | —         | 9 959     | 32 593    | —          | 546 213     |
| —       | 18 160     | 152 540    | 16 605     | —         | 180     | —         | —         | —         | —         | —          | 187 485     |
| —       | 9270 099   | 9 704 564  | 2 974 568  | 349 288   | —       | —         | 22 840    | 2 929 926 | 599 687   | 8 236 923  | 34 087 895  |
| 648 525 | 550 456    | 515 511    | 230 160    | —         | —       | —         | —         | 10 241    | 327 770   | —          | 2 282 663   |
| —       | 448 304    | 925 673    | 397 937    | —         | —       | —         | —         | 258 000   | 38 775    | —          | 2 068 689   |
| —       | 385 403    | 46 641     | 112 121    | 1 854     | —       | —         | —         | —         | 3 062     | 5 895      | 554 976     |
| —       | 7 377 569  | 12 516 332 | 3 871 344  | —         | —       | 1 147 812 | 225 000   | 26 000    | —         | 24 963     | 25 189 020  |
| —       | 1 599 562  | 2 863 900  | 1 090 287  | 90 133    | —       | —         | 798 184   | 10 500    | 10 200    | 515 072    | 6 977 838   |
| —       | 1 948 152  | 4 431 011  | 1 444 391  | 12 826    | —       | —         | —         | —         | —         | —          | 7 836 380   |
| —       | 2 319 211  | 3 373 610  | 1 198 114  | 20 026    | —       | 16 000    | —         | —         | —         | 307 454    | 7 234 415   |
| —       | 1 126 459  | 1 427 483  | 514 411    | 15 531    | —       | 473 196   | —         | 26 400    | 2 799     | 123 621    | 3 709 900   |
| —       | 484 987    | 362 819    | 300 055    | 399       | —       | 42 788    | 39 857    | 4 400     | —         | 42 275     | 1 277 580   |
| 39 528  | 706 543    | 1 036 479  | 186 475    | —         | 147 090 | 19 378    | —         | —         | —         | —          | 2 135 493   |
| —       | 73 328     | 33 919     | 34 779     | —         | —       | 13 531    | —         | —         | —         | 2 252      | 157 809     |
| —       | 130 666    | 54 057     | 41 101     | —         | —       | 6 500     | —         | 964       | —         | 8 404      | 241 692     |
| 688 053 | 38 436 705 | 61 881 606 | 20 884 635 | 1 274 477 | 224 735 | 6 068 138 | 1 355 498 | 7 423 160 | 2 612 956 | 14 052 395 | 154 902 358 |

fonden och 267 705 mk till inskrivningsfonden. — <sup>2)</sup> Tähän sisältyv vv. 1929—1930 sattuneista vahingoista suoritetuista korvauksia 262 405 eläkerahastoon 45 959 mk. — Härav till reservfonden 354 622 mk och till pensionsfonden 45 959 mk. — <sup>4)</sup> Koskee yhdistyksen koko erikoistaulussa. — Hänför sig till föreningens hela affär. Premierna och skadeersättningarna för brand- och inbrottsstödförsäkrings- <sup>7)</sup> Tästä siirto vararahastoon 326 270 mk. — Härav till reservfonden 326 270 mk. — <sup>8)</sup> Koskee yhdistyksen koko liikettä. Vakuutusskadeersättningarna framgå i resp. specif. tabeller. — <sup>9)</sup> Voitto- ja tappiotili palo-, metsäpalo- ja moottoriajoneuvovakuutuksen för brand-, skogsbrand- och motorfordonsförsäkring. Premierna och ersättningarna i resp. tabeller. — <sup>10)</sup> Voitto- ja tappiotili Korvausrahastoa käytetty. — Disposition av ersättningsreserven.

N:o 1.

| 1  | 2   | 3                        | 4   | 5                 | 6   | 7  | 8  | 9   | 10                          |                            |
|--|---|--------------------------|---|-------------------|---|--|--|---|-----------------------------|----------------------------|
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés   | Käyttämikön yllännä edelliseltä vuodelta<br>Icke disponerat överskottet från föregående år<br>Solde à nouveau, report de l'exercice précédent | Vakuutusmaksut<br>Primes | Jälleenvakuuttajien osuus<br>Återförsäkrarens andel<br>Part des réassureurs   |                   | Liiketoimintakassat<br>I driftkostnader<br>Dens les frais d'admini-<br>stration | Pääoman ja sijoitusten tuottamat tulot — Avkastning av kapital och kapitalplacering<br>Produit de capitaux et bénéfices sur placement du capital | Vakuutusrahaston vähenn. tilinpitä-<br>töksessä. — Minuskning av försäkringsfonden vid bokslutet<br>Prélèvement sur le fonds d'assu-<br>rance lors de l'exercice des comptes | Muut tulot<br>Övriga inkomster<br>Autres recettes | Tappio<br>Förlust<br>Pertes | Yhteensä<br>Summa<br>Total |
|  |   |                          | Vakuutusmaksujen alheuttamat korvaukset<br>I utbetalningar för försäkringsfall<br>Dens les paiements d'as-<br>surances à régler |                   |   |  |  |   |                             |                            |
| <b>b) Osakeyhtiöt — Aktiebolag.</b>  |   |                          |   |                   |   |  |  |   |                             |                            |
|  |   |                          |   |                   |   |  |  |   | <i>Suomen markkaa —</i>     |                            |
| Fennia <sup>1)</sup> .....   | 444 632   | 25 938 206               | 10 114 885  | 3 043 224         | 1 976 327   | <sup>3)</sup> 242 351  | —  | —   | 41 759 625                  |                            |
| Pohjola <sup>2)</sup> .....  | —   | 38 926 220               | 19 150 025  | 8 316 270         | 3 465 813   | —  | —  | —   | 69 858 328                  |                            |
| Imatra <sup>1)</sup> .....   | 846 744   | 14 276 377               | 4 927 760   | 1 937 353         | 1 123 103   | —  | —  | —   | 23 111 337                  |                            |
| Vellamo <sup>1)</sup> .....  | 15 512  | 2 497 244                | 2 716 532   | 523 679           | 390 219   | <sup>3)</sup> 1 725  | —  | —   | 6 144 911                   |                            |
| Maakaupp. Palovak. Osakeyht. Turva<br>— Lanthandlandenas Brandförs.<br>A. B. Turva <sup>1)</sup> ..... | 42 026  | 1 401 086                | 22 587  | 134 213           | 264 062   | 106 484  | —  | —   | 1 970 458                   |                            |
| National .....   | 15 463  | 10 566 613               | 3 748 953   | —                 | 349 490   | 2 250 556  | —  | 46 855  | 16 977 930                  |                            |
| Karjala <sup>1)</sup> .....  | 27 185  | 2 557 076                | 2 879 696   | 490 930           | 207 930   | —  | —  | —   | 6 162 817                   |                            |
| Helsingin Vakuutus O. Y. — Helsing-<br>fors Assurans A. B. ....  | 26 340  | 5 442 309                | 1 220 184   | 445 463           | 289 803   | <sup>3)</sup> 12 035   | 12 000   | 440 854   | 7 888 988                   |                            |
| Suomen Palovak.-Osakeyht. — Fin-<br>lands Brandförsäkrings-Aktiebolag <sup>1)</sup>                    | 11 088  | 45 866                   | 506 788   | —                 | 26 465  | 109 129  | —  | —   | 699 336                     |                            |
| Saimaa <sup>1)</sup> .....   | —   | 576 654                  | 60 115  | 104 240           | 48 741  | —  | —  | —   | 789 750                     |                            |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>1 428 990</b>  | <b>102 227 651</b>       | <b>45 347 525</b>   | <b>14 995 372</b> | <b>8 141 953</b>  | <b>2 722 280</b>   | <b>12 000</b>  | <b>487 709</b>                                    | <b>175 363 480</b>          |                            |

<sup>1)</sup> Koskee yhdistyksen koko liikettä. Vakuutusmaksut ja korvaukset näkyvät erikseen näitä koskevissa erikoistauluissa. ja tappiottili palo-, murto- ja lasivakuutuksen yhteinen. — Vinst- och förlusträkningen gemensam för brand-, inbrott- och glas-

| 11   | 12   | 13  | 14  | 15   | 16                                 | 17  | 18   | 19  | 20   | 21                                 | 22                                |
|--|--|---|---|--|------------------------------------|---|--|---|--|------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Menot. — Utgifter. — Débit.</b>   |  |   |   |  |                                    |   |  |   |  |                                    |                                   |
| Siltäviä tappio<br>Balanseraande förlust<br><i>Perles de l'exercice précédent, rest.</i> | Jälleenvakuutusmaksut<br>Aerforsäkringspremier<br><i>Primes de réassurance</i> | Vakuutuspausten aiheuttamat<br>korvaukset<br>Utbetalningar för försäkringsfall<br><i>Paitements d'assurances à régler</i> | Liiketoimintakulut<br>Driftkostnader<br><i>Frais d'administration</i> | Veroa, patssi kiinteistöjen<br>Ulkavero, förutom för fastighet<br><i>Impôts, impôt foncier non compris</i> | Korot — Räkntor<br><i>Intérêts</i> | Vakuutusrahaston<br>lisäys tilinpäätöks.<br>Ökning av försäkringsfonden vid<br>boksletet<br><i>Versé au fonds de réserve lors de l'arrêté des comptes</i> |  | Poistot — A vskrivningar<br><i>Amortissements</i> | Muut menot — Övriga utgifter<br><i>Autres dépenses</i> | Voitto — Vinst<br><i>Bénéfices</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |
|  |  |   |   |  |                                    | Korvausrahaso<br>Ersättningsreserv<br><i>Transfert à la réserve pour risques à régler</i>   | Vakuutusmaksu-<br>rahasto<br>Premiäreserv<br><i>Reserve mathématique</i> |   |  |                                    |                                   |

## Finska mark

|   |                   |                   |                   |                |               |                  |                |               |                |                  |                    |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|----------------|---------------|------------------|----------------|---------------|----------------|------------------|--------------------|
| — | 14 254 828        | 16 910 863        | 7 248 338         | 442 417        | —             | —                | —              | —             | 329 461        | 1 698 330        | 41 759 625         |
| — | 26 824 675        | 25 821 781        | 13 967 681        | —              | —             | 1 274 985        | 648 897        | —             | —              | 1 320 309        | 69 858 328         |
| — | 7 669 023         | 8 745 476         | 4 091 231         | 106 537        | —             | 954 614          | 210 942        | —             | —              | 1 333 514        | 23 111 337         |
| — | 1 939 130         | 2 885 181         | 844 909           | 18 808         | 68 544        | 323 016          | —              | —             | —              | 65 323           | 6 144 911          |
| — | —                 | —                 | —                 | —              | —             | —                | —              | —             | —              | —                | —                  |
| — | 268 810           | 679 323           | 620 561           | 47 428         | —             | —                | —              | —             | —              | 354 336          | 1 970 458          |
| — | 2 354 426         | 10 934 956        | 3 667 426         | 21 122         | —             | —                | —              | —             | —              | —                | 16 977 930         |
| — | 1 950 558         | 3 149 171         | 785 894           | 15 241         | —             | 107 185          | 86 326         | 25 816        | —              | 42 626           | 6 162 817          |
| — | —                 | —                 | —                 | —              | —             | —                | —              | —             | —              | —                | —                  |
| — | 1 617 966         | 4 161 929         | 1 638 078         | 17 021         | —             | 438 994          | —              | 15 000        | —              | —                | 7 888 988          |
| — | —                 | —                 | —                 | —              | —             | —                | —              | —             | —              | —                | —                  |
| — | 9 517             | 545 957           | 58 312            | 5 070          | —             | —                | —              | 855           | —              | 79 625           | 699 336            |
| — | 516 687           | 101 191           | 151 588           | —              | —             | 17 803           | —              | —             | —              | 2 481            | 789 750            |
| — | <b>57 405 620</b> | <b>73 935 828</b> | <b>33 074 018</b> | <b>673 644</b> | <b>68 544</b> | <b>3 991 985</b> | <b>946 165</b> | <b>41 671</b> | <b>329 461</b> | <b>4 896 544</b> | <b>175 363 480</b> |

— Hänför sig. till föreningens hela affär. Premierna och skadeersättningarna framgå i resp. specif. tabeller. — <sup>2)</sup> Voittoförsäkring. — <sup>3)</sup> Korvausrahasoja käytetty. — Disposition av ersättningsreserver.

N:o 2.

**Lähinnä seuraavan tilivuoden alkava tiliasema.**  
**Ingående bilansräkning för nästföljande år. (Med hänsyn**  
*Balance d'entrée de l'année prochaine (y compris l'emploi des*

A. Varat. — Aktiva

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Désignation des sociétés  | 2<br>Osakkaiden tahi takaa-<br>jien sitou-<br>mukset<br>Förbindelser av aktieägare eller<br>garanter<br>Engagemens des actionnaires ou<br>des garants | 3<br>Kassa<br>Espèces en caisse | 4<br>Pankkisäästävät<br>Tillgodotavanden i banker<br>Dépôts en banque | 5<br>Obligatiot ja osakkeet<br>Obligationer och aktier<br>Actions et obligations | 6<br>Lainat — Lån<br>Prêts   |   |  |                       | 9<br>Yksinomaan henkivakuutus-<br>takausa vastaan<br>Mot endast personlig borgens<br>Sur caution personnelle seulement |
|--|---|---------------------------------|---|--|--|---|--|-----------------------|--|
|  |   |                                 |   |  | 7<br>Kannille ja seurakunnille<br>Till kommuner och försam-<br>lingar<br>Aux communes et paroisses | 8<br>Arvopapereita y. m. panttia vas-<br>taan. Mot värdepapper och<br>övrigt realskicket. — Hypoteek-<br>cauties sur valeurs et autres dépôts | 8<br>Kilmityksi vastaan<br>Mot inlösnings<br>Hypothèques sur immeubles | 8<br>Suomen markkaa — |  |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>   |   |                                 |   |  |  |   |  |                       |  |
| a) Keskinäiset yhdistykset.  |   |                                 |   |  |  |   |  |                       |  |
| a) Ömsesidiga föreningar.  |   |                                 |   |  |  |   |  |                       |  |
| Kaupunkien Yleinen Paloapuyhdistys —<br>Städernas Allmänna Brandstodsfören.  | —   | 22 443                          | 13 112 037  | 14 838 420   | 130 829 261  | 15 838 381  | 1 006 625  | —                     | —  |
| Suomen Maalaisten Paloapuyhdistys —<br>Finska Brandstodsbolaget för Landet,<br>Brandstodsförening.....                                 | —   | 41 261                          | 3 697 339   | 164 000  | —  | —   | 1 000 000  | 50 000                | —  |
| Ålands Försäkringsanstalt .....  | —   | 12 163                          | 1 244 418   | —  | 78 000   | 90 000  | —  | 39 700                | —  |
| Maaseudun keskin. Paloapuyhdistys —<br>Landsbygdens Ömsesidiga Brandstodsf.  | —   | 324                             | 544 414   | —  | —  | —   | —  | —                     | —  |
| Kaupunkien Paloapuyhd. Irt. varten —<br>Städernas Brandstodsf. för lösegendom <sup>1)</sup>  | —   | 255 694                         | 947 603   | 2 973 166  | 3 635 000  | 898 000   | —  | —                     | —  |
| Suomen Sahanomist. Paloapuyhdistys —<br>Sågägarens i Finland Brandstodsf. ...  | —   | 120 798                         | 29 241 778  | 112 301  | —  | —   | 45 000   | —                     | —  |
| Turun l. Paloapuyhdistys — Åbo läns<br>Brandstodsförening.....   | —   | 31 558                          | 256 567   | 11 490   | —  | —   | —  | —                     | —  |
| Hämeen l. Paloapuyhdistys .....  | —   | 7 541                           | 80 050  | —  | —  | —   | —  | —                     | —  |
| Kauppiaitten Paloapuyhdistys .....   | —   | 2 305                           | 109 390   | 2 253  | —  | —   | —  | —                     | —  |
| Pohjois-Karjalan Paloapuyhdistys .....   | —   | 2 206                           | 1 722   | —  | —  | —   | —  | —                     | —  |
| Suom. Teoll. harj. Kesk. Paloapuyhd. —<br>Industriidk. i Finl. ömses. Brandst. ..  | 93 926 358  | 559 130                         | 44 523 030  | 49 458 507   | —  | —   | —  | —                     | —  |
| Suom. Evank.-luth. seurak. Paloapuyhd. —<br>Evang.-luth. förs. i Finland Brandst. ...  | —   | 5 814                           | 520 107   | 706 939  | —  | 2 395 296   | 40 000   | —                     | —  |
| Oulun l. Keskinäinen Paloapuyhdistys ..  | —   | 11 689                          | 35 545  | 100  | 107 744  | —   | —  | —                     | —  |
| Suomen Kauppiaitten Paloapuyhdistys ..   | —   | 13 472                          | 13 000  | 200  | —  | —   | 25 000   | —                     | —  |
| Sampo .....  | —   | Sub. 4                          | 443 689   | 590 500  | 1 351 329  | —   | 426 314  | 24 000                | —  |
| Tulenvara <sup>1)</sup> .....  | 24 329 272  | 12 677                          | 603 094   | 111 254  | 12 084 917   | —   | 225 750  | —                     | —  |
| Suom. Työv. Kesk. Vakuutusyh. Turva ..   | 32 419 120  | 5 637                           | 596 891   | 1 441 950  | 70 633   | —   | —  | —                     | —  |
| Paloapuyhdistys Kansa .....  | 34 461 050  | —                               | —   | 2 000  | 4 982 552  | 1 598 875   | —  | —                     | —  |
| Keskin. Paloapuyhdistys Varma <sup>1)</sup> .....  | —   | 71 820                          | 713 028   | 13 100   | 2 997 500  | 40 000  | —  | —                     | —  |
| Svensk-Finland <sup>2)</sup> .....   | —   | —                               | —   | —  | —  | —   | —  | —                     | —  |
| Suomen Liikkeenharjoittajain Kesk. Va-<br>kuutusyhdistys — Affärsidkarnas i Fin-<br>land Ömses. Försäkringsförening <sup>4)</sup> .... | —   | —                               | 1 500 000   | —  | —  | —   | —  | —                     | —  |
| Aarni <sup>4)</sup> .....  | —   | —                               | —   | —  | —  | —   | —  | —                     | —  |
| Vähittäiskauppiaitten Keskin. Paloapu-<br>yhtiö .....  | 200 000   | 1 043                           | 19 013  | —  | 200 000  | —   | —  | —                     | —  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>185 335 800</b>  | <b>1 177 575</b>                | <b>98 202 715</b>   | <b>70 426 180</b>  | <b>156 336 936</b>   | <b>20 860 552</b>   | <b>2 768 689</b>   | <b>113 700</b>        |  |

<sup>1)</sup> Koskee yhdistyksen koko liikettä. — Hänför sig till föreningens hela affär. — <sup>2)</sup> Tiliasema tapaturmavakuutusta nader. — <sup>4)</sup> Tiliasema palo-, murto- ja lasivakuutuksen yhteinen. — Bilansens gemensam för brand-, inbrott- och glasförsäk-

(Vuosiylijäämän käyttö on otettu huomioon.)  
tagen till årsstämmans beslut om överskottets fördelning.)  
bénéfices voté par l'assemblée générale annuelle.)

## — Actif.

| 10                                       | 11   |  | 12  | 13   | 14   | 15  | 16  | 17   | 18  | 19                         |
|--|--|--|---|--|--|---|---|--|---|----------------------------|
| Kinnestöt.<br>Fastigheter.<br>Immeubles. | Saatavat<br>Tillgodohavanden<br>Comptes créditeurs |  | Asiamiehiltä<br>Hos agenter<br>Chez les agences<br>Muita vakutusyhtiöitä<br>Hos andra försäkringsbolag<br>Chez d'autres entreprises<br>d'assurances | Eräytyneet vakutusmaksut<br>Förfallna premier<br>Primes échues | Korttunteet korot ja vuokrat<br>Upplypna räntor och hyror<br>Intérêts et loyers, non recouvrés | Muiden yhtiöiden hoitama osuus<br>vakutusmaksun- ja korvausrakastosta<br>Av andra försäkringsbolag förvaldad<br>andel i premie- och ersättnings-<br>reserven<br>Part entre les moins d'autres entreprises<br>d'assurance de la réserve mathématique<br>et de la réserve pour risques à réclamer | Kassasto — Inventarier<br>Articles d'inventaire | Muut varat — Övriga aktiva<br>Autres chefs à l'actif | Siirtyvä tappio<br>Balanserande förlust<br>Perles de l'exercice précédent, réjet. | Yhteensä<br>Summa<br>Total |
|  |  |  |   |  |  |   |   |  |   |                            |

## Finska mark

|           |           |           |           |           |           |           |            |            |             |             |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|-------------|-------------|
| —         | —         | 167 402   | 427 031   | 3 495 046 | —         | —         | 1          | 25 948 133 | —           | 205 684 780 |
| —         | 833 868   | 836 409   | 495 228   | —         | —         | —         | 56 000     | —          | —           | 7 174 105   |
| —         | —         | —         | 3 974     | —         | —         | —         | 1          | —          | —           | 1 468 256   |
| —         | —         | 208 519   | 330 319   | —         | —         | —         | 53 938     | 6 908      | —           | 1 144 422   |
| 600 000   | —         | 7 251     | —         | 120 090   | —         | —         | —          | 123        | —           | 9 436 927   |
| —         | 37 264    | —         | 775 221   | —         | —         | —         | 1          | —          | —           | 30 332 363  |
| —         | —         | 6 264     | —         | —         | —         | —         | 14 396     | 1 390      | —           | 321 665     |
| 500 000   | 160 277   | —         | 218 452   | —         | —         | —         | 100 000    | 7 207 123  | —           | 8 273 443   |
| —         | —         | 47 217    | —         | —         | —         | —         | 15 087     | 7 756      | —           | 184 008     |
| —         | —         | 17 255    | 83 825    | —         | —         | —         | 804        | —          | —           | 105 812     |
| —         | 12 798    | —         | 14 192    | —         | —         | 8 638     | 1          | —          | —           | 188 502 654 |
| —         | —         | —         | 403 658   | 40 636    | —         | —         | 25 000     | —          | 356 412     | 4 493 862   |
| 170 000   | —         | 214 265   | 168 561   | 14 323    | —         | —         | 8 272      | 601        | 325 301     | 1 056 401   |
| —         | —         | 123 945   | —         | 1 600     | —         | —         | 5 265      | 7 768      | —           | 190 250     |
| —         | 4 747 077 | 1 059 708 | —         | —         | —         | —         | 234 553    | —          | —           | 8 877 170   |
| —         | 223 846   | 75 145    | —         | —         | —         | —         | 24 501     | 18 233     | —           | 37 708 689  |
| —         | —         | 439 478   | —         | —         | —         | 173 459   | 230 154    | 19 214     | 767 287     | 36 163 823  |
| —         | 160 753   | 139 094   | 126 390   | 98 752    | —         | 806 121   | 1          | —          | —           | 42 375 588  |
| —         | 55 124    | 77 731    | 173 558   | —         | —         | 8 665 545 | 1          | 34 510     | —           | 12 841 917  |
| —         | —         | —         | —         | —         | —         | —         | —          | —          | —           | —           |
| —         | —         | 176 761   | —         | —         | —         | —         | 93 447     | 3)440 376  | 66 210      | 2 276 794   |
| —         | —         | —         | 6 074     | —         | —         | —         | —          | 2)50 000   | —           | 56 074      |
| —         | —         | 8 995     | —         | —         | —         | —         | 1 398      | 13 997     | —           | 444 446     |
| 1 270 000 | 6 231 007 | 3 605 439 | 3 226 483 | 3 770 447 | 9 653 763 | 862 821   | 33 756 132 | 1 515 210  | 599 113 449 |             |

koskevilla taulukoissa. — Bilansen ingår i tabellerna för olycksfallsförsäkring. — 3) Perustamiskustannuksia. — Organisationskost-  
ring.

N:o 2.

A. Varat. — Aktiva.

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés   | 2<br>Osakkeiden tahi takaa-<br>jien sitou-<br>mukset.<br>Förbindelser av aktieägare eller<br>garanter.<br>Engagemens des actionnaires ou<br>des garans | 3<br>Kassa<br>Espèces en caisse | 4<br>Pankkisaatavat<br>Tilgodehavanden i banker<br>Dépôts en banque | 5<br>Obligatiot ja osakkeet<br>Obligationer och aktier<br>Actions et obligations | 6<br>Lainat — Lån<br>Prêts   |   |   |                       |                |
|---|--|---------------------------------|---|--|--|---|---|-----------------------|----------------|
|   |  |                                 |   |  | 7<br>Kunnille ja seurakunnille<br>Till kommuner och försam-<br>lingar<br>Aux communes et paroisses | 8<br>Arvopapereita y. m. panttia vas-<br>taan — Mot värdepapper och<br>övrigt realtäckhet — Hypothek-<br>cours sur valeurs et autres dépôts | 9<br>Yksinomaan henkilökohtaisista<br>takausista vastaan<br>Mot endast personlig borgens<br>Sur caution personnelle seulement | 9<br>Suomen markkaa — |                |
| b) Osakeyhtiöt.<br>b) Aktiebolag.   |  |                                 |   |  |  |   |   |                       |                |
| Fennia <sup>1)</sup> .....  | 600 000  | 568 178                         | 2 978 195   | 3 860 332  | 21 165 000   | 675 000   | 774 000   | —                     | —              |
| Pohjola <sup>1)</sup> .....   | —  | 24 903                          | 4 910 661   | 4 407 100  | 34 294 034   | —   | —   | —                     | —              |
| Imatra <sup>1)</sup> .....  | 4 000 000  | 214 289                         | 3 446 754   | 90 000   | 10 801 388   | 444 904   | 1 465 842   | 64 700                | 64 700         |
| Vellamo <sup>1)</sup> .....   | 2 400 000  | 407 245                         | 680 000   | 172 730  | 2 595 000  | 200 000   | 200 000   | 265 000               | 265 000        |
| Maakauppiaitten Palovakuutusosakeyht.<br>Turva — Lanthandlandenas Brand-<br>förs. A. B. Turva <sup>1)</sup> ..... | —  | 47 761                          | 477 270   | 811 522  | Sub. 8   | Sub. 8  | 2 459 000   | Sub. 8                | Sub. 8         |
| National <sup>1)</sup> .....  | 4 000 000  | Sub. 4                          | 1 081 206   | 67 351   | 1 814 810  | —   | —   | —                     | —              |
| Karjala <sup>1)</sup> .....   | —  | 85 999                          | 588 716   | —  | 3 002 725  | Sub. 6  | Sub. 6  | Sub. 6                | Sub. 6         |
| Helsingin Vakuutus O. y. — Helsing-<br>fors Assurans A. b. <sup>1)</sup> .....                                    | —  | 13 164                          | 1 958 015   | —  | 2 480 000  | —   | —   | 5 000                 | 5 000          |
| Suomen Palovakuutus-Osakeyhtiö. —<br>Finlands Brandförsäkrings-Aktiebolag <sup>1)</sup>                           | 2 400 000  | 29 620                          | —   | —  | 181 717  | —   | —   | —                     | —              |
| Saimaa <sup>1)</sup> .....  | 1 930 000  | Sub. 4                          | 205 665   | —  | 1 142 000  | —   | Sub. 6  | Sub. 6                | Sub. 6         |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>15 330 000</b>  | <b>1 391 159</b>                | <b>16 326 482</b>   | <b>9 409 035</b>   | <b>77 476 674</b>  | <b>1 319 904</b>  | <b>4 898 842</b>  | <b>334 700</b>        | <b>334 700</b> |

<sup>1)</sup> Koskee yhtiön koko liikettä. — Hänför sig till bolagets hela affär. — <sup>2)</sup> Perustamiskustannuksia. — Organisationskostnader.

— Actif.

| 10                                      | 11   | 12  | 13   | 14   | 15   | 16   | 17   | 18  | 19                         |
|---|--|---|--|--|--|--|--|---|----------------------------|
| Kiinteistö<br>Fastigheter<br>Immobilies | Saatavat<br>Tillgodohavanden<br>Comptes créditeurs   |   | Eräytyneet vakutusmaksut<br>Förfallna premier<br>Primes échues | Karttuneet korot ja vuokrat<br>Utlöplugna räntor och hyror<br>Inkräfts et loyers non recouvrés | Muiden yhtiöiden hoitama osuus<br>vakutusmaksu- ja korvausrahastoista<br>Av andra försäkringsbolag för räntad<br>andel i premie- och ersättnings-<br>reserven<br>Part entre les maîtres d'autres entreprises<br>d'assurance de la réserve mathématique<br>et de la réserve pour risques à régler | Kalusto — Inventarier<br>Articles d'inventaire | Muut varat — Övriga aktiva<br>Autres chefs à l'actif | Siirryvä tappio<br>Balanserade förlust<br>Pertes de l'exercice précédent, report. | Yhteensä<br>Summa<br>Total |
|   | Muilla vakutusyhtiöillä<br>Hos andra försäkringsbolag<br>Chez d'autres entreprises<br>d'assurances | Asiamiehiltä<br>Hos agenter<br>Chez les agences |  |  |  |  |  |   |                            |

Finska mark

|            |            |           |        |         |            |         |           |   |             |
|------------|------------|-----------|--------|---------|------------|---------|-----------|---|-------------|
| 3 800 000  | 4 577 153  | Sub. II   | —      | 412 597 | —          | 1       | 2 369 933 | — | 41 780 389  |
| 2 000 000  | 18 977 990 | 5 031 565 | —      | —       | 3 089 301  | 1       | —         | — | 72 735 555  |
| 4 500 000  | 3 909 461  | 1 239 603 | 26 831 | 262 853 | 4 953 277  | 50 000  | —         | — | 35 469 902  |
| —          | 351 191    | —         | —      | 20 602  | —          | 3 598   | —         | — | 7 295 366   |
| 2 500 000  | 57 027     | 89 611    | —      | —       | —          | 1       | —         | — | 6 442 192   |
| —          | 1 962 511  | Sub. II   | —      | —       | —          | 1       | —         | — | 8 925 879   |
| —          | 476 721    | 96 740    | —      | 12 304  | —          | 100 000 | —         | — | 4 363 205   |
| —          | 96 441     | 107 261   | —      | 88 786  | 2 589 654  | 243 177 | 104 806   | — | 7 686 304   |
| —          | 621 957    | 38 511    | —      | —       | —          | 19 894  | 12 519    | — | 3 304 218   |
| —          | 124 187    | —         | —      | —       | —          | 190 154 | 2 532 482 | — | 4 124 488   |
| 12 800 000 | 31 154 639 | 6 603 291 | 26 831 | 797 142 | 10 632 232 | 606 827 | 3 019 740 | — | 192 127 498 |

N:o 2.

Lähinnä seuraavan tilivuoden alkava tiliasema (Vuosiylijäämän käyttö  
 Ingående balansräkning för nästföljande år (Med hänsyn tagen till årsstämman  
 Balance d'entrée de l'année prochaine (y compris l'emploi des bénéficiaires voté par l'assemblée  
 B. Velat. — Passiva.

| 1<br>Yhtiön nimi — Bolagets namn<br>Designation des sociétés   | 2<br>Maksettu osake- tai takuu-<br>pääoma<br>Inbetalt aktie- eller garanti-<br>kapital<br>Capital en actions ou de<br>garantie versé | 3<br>Takuurahasto<br>Garantifond<br>Fonds de garanti | 4<br>Varaustarahasto<br>Säkerhetsfond<br>Fonds de sûreté | 5<br>Vararahasto<br>Reservfond<br>Fonds de réserve | 6<br>Vakuutusrahasto<br>Försäkringsfond<br>Fonds d'assurance    |                  | 7<br>Korvausrahasto<br>Ersättningsreserv<br>Réserve pour risques<br>à régler | 8<br>Muit varaukset varat<br>Övriga reserverade medel<br>Autres réserves | 9<br>Velka muille vakuutus-<br>yhtiöille<br>Skuld till andra försäkrings-<br>bolag<br>Comptes débiteurs chez d'autres<br>entreprises d'assurances |
|--|--|--|--|--|---|------------------|--|--|---|
|  |  |  |  |  | Vakuutusmaksu-<br>rahasto<br>Premieserv<br>Réserve mathématique |                  |  |  |   |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>   |  |  |  |  |   |                  |  |  |   |
| a) Keskinäiset yhdistykset.  |  |  |  |  |   |                  |  |  |   |
| a) Ömsesidiga föreningar.  |  |  |  |  |   |                  |  |  |   |
| Suomen markkaa —   |  |  |  |  |   |                  |  |  |   |
| Kaupunkien Yleinen Paloapuyhdistys —<br>Städernas Allmänna Brandstodsf. ....   | 48 000   | —  | —  | 67 971 558   | 121 899 268   | 970 646          | 13 821 409   | —  | —   |
| Suomen Maalaisten Paloapuyhdistys —<br>Finska Brandstodsbol. för Landet,<br>Brandstodsförening .....                                   | —  | —  | —  | 3 618 283  | —   | —                | 2 651 757  | —  | —   |
| Ålands Försäkringsanstalt .....  | —  | —  | —  | —  | —   | —                | 1 389 035  | —  | 72 913  |
| Maaseudun keskin. Paloapuyhdistys —<br>Landsbygdens Ömsesidiga Brandstodsf.<br>Kaupunkien Paloapuyhd. Irt. varten .....                | —  | —  | —  | 765 528  | 24 240  | —                | —  | —  | 161 295   |
| Städernas Brandstodsf. för Lösegendom <sup>1)</sup><br>Suomen Sahanomist. Paloapuyhdistys —<br>Sägägarernas i Finland Brandstodsf. ... | —  | —  | —  | 2 000 000  | —   | 11 617           | 6 848 176  | —  | —   |
| Turun l. Paloapuyhdistys — Åbo läns<br>Brandstodsförening .....  | —  | —  | —  | 2 335 000  | 2 116 233   | —                | 19 612 791   | 2 555 184  | —   |
| Hämeen l. Paloapuyhdistys .....  | —  | 1 000 000  | —  | 221 790  | —   | —                | 99 383   | —  | —   |
| Kauppiaitten Paloapuyhdistys .....   | —  | —  | —  | 3 202 893  | —   | 749 360          | 813 511  | —  | 79 933  |
| Pohj.-Karjalan Paloapuyhdistys .....   | —  | —  | —  | 100 737  | —   | —                | 38 068   | —  | —   |
| Suom. Teoll. harj. Kesk. Paloapuyhd. —<br>Industriidk. i Finl. Ömses. Brandst. ...   | —  | 1 166 822 936  | —  | 66 157 134   | 117 167   | 25 000           | —  | —  | 3 401 277   |
| Suom. Evank.-luth. seurak. Paloapuyhd. —<br>Evang.-luth. förs. i Finland Brandst. ...  | —  | —  | —  | 3 228 391  | 1 187 527   | —                | —  | —  | 77 944  |
| Oulun l. Keskinäinen Paloapuyhdistys ...   | —  | —  | —  | 480 000  | —   | 310 000          | —  | —  | 105 123   |
| Suom. Kaupp. Paloapuyhdistys .....   | 21 879   | —  | —  | 35 000   | 35 000  | —                | —  | —  | 84 976  |
| Sampo .....  | —  | —  | —  | —  | 7 029 004   | 1 160 000        | 35 366   | 652 800  | —   |
| Tulenvara <sup>2)</sup> .....  | 1 500 000  | 24 329 272   | 10 200   | 8 868 079  | 2 134 696   | 798 184          | 3 161  | 11 401   | —   |
| Suom. Työväen Kesk. Vakuutusyhdistys.<br>Turva .....   | 2 694 989  | 32 419 120   | —  | —  | 628 391   | —                | 166 375  | 31 564   | —   |
| Paloapuyhdistys Kansa .....  | 1 692 394  | 34 461 050   | —  | 3 645 991  | 1 842 000   | 660 262          | —  | 23 526   | —   |
| Keskin. Paloapuyhd. Varma <sup>3)</sup> .....  | —  | —  | —  | 879 954  | 11 465 417  | 68 453           | 70 737   | 273 738  | —   |
| Svensk-Finland <sup>3)</sup> .....   | —  | —  | —  | —  | —   | —                | —  | —  | —   |
| Suomen Liikkeenharjoittajain Kesk. Va-<br>kuutusyhdistys — Affärsidkarnas i Fin-<br>land Ömses. Försäkringsförening ....               | 1 500 000  | —  | —  | —  | 46 548  | 23 779           | —  | 243 690  | —   |
| Aarni <sup>4)</sup> .....  | —  | —  | —  | —  | 13 531  | —                | 2 252  | —  | —   |
| Vähittäiskauppiaitten Keskin. Palopu-<br>yhtiö .....   | 200 000  | 200 000  | —  | —  | 6 500   | —                | —  | —  | 29 542  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>7 657 262</b>   | <b>209 092 428</b>                                   | <b>10 200</b>  | <b>163 510 338</b>                                 | <b>148 545 522</b>  | <b>4 777 301</b> | <b>45 552 071</b>  | <b>7 804 906</b>   |   |

<sup>1)</sup> Pohjarahasto. — Grundfond. — <sup>2)</sup> Koskee yhdistyksen koko liikettä. — Hänför sig till föreningens hela affär. — <sup>3)</sup> Tili-  
 murto- ja lasivakuutuksen yhteinen. — Bilansen gemensam för brand-, inbrotts- och glasförsäkring.

on otettu huomioon) sekä ylijäämän käyttö. (Suomalaiset yhtiöt.)  
 beslut om överskottets fördelning) samt årsöverskottets fördelning. (Finska bolag).  
*générale annuelle) et usage des bénéfices de l'exercice 1931. (Sociétés finlandaises).*

— Passif.

| 10  | 11   | 12   | 13  | 14   | 15                          | 16-22  |   |  |   |                              |   |                                |  |   |                             |
|---|--|--|---|--|-----------------------------|--|---|--|---|------------------------------|---|--------------------------------|--|---|-----------------------------|
|   |  |  |   |  |                             | Vuosiylijäämän käyttö. — Årsöverskottets fördelning.<br>Usage des bénéfices. |   |  |   |                              |   |                                |  |   |                             |
| <i>Comptes débiteurs chez les agences</i> | <i>Velka yhtiön kiminestöijä vastaan Skuld mot säkerhet av innehållning i bolagets fastigheter Hypothekens grevint les immeubles de la compagnie</i> | <i>Henkivakuutus eläkerahasto Personaleus pensionsfond Fonds des pensions du personnel</i> | <i>Muut velat Övriga passiva Autres chefs au passif</i> | <i>Part non réparée du bénéfice annuel</i> | <i>Yhteensä Summa Total</i> | <i>Vararahaston lisäys Ökning av reservfondens värde au fonds de réserve</i> | <i>Muiden rahastojen lisäys Ökning av övriga fonders värde aux autres fonds</i> | <i>Tili alkuperäisen ja garantien ä l'usage des actionnaires et des garantis</i> | <i>Osakkaiden ja takaraajan hyväksi</i> | <i>Rembourse aux assurés</i> | <i>Äkerinnet, tili försäkringslagarna</i> | <i>Vakuutusosien ottojille</i> | <i>Muut tarkoitukset Övriga ändamål Autres</i> | <i>Seuraavan vuoden tiliin Overfört till näst-följande år Solde à nouveau</i> | <i>Yhteensä Summa Total</i> |

Finska mark

|         |        |           |           |         |             |           |           |           |           |           |         |            |   |        |           |
|---------|--------|-----------|-----------|---------|-------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|---------|------------|---|--------|-----------|
| 127 429 | —      | —         | 846 470   | —       | 205 684 780 | —         | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | —         |
| —       | —      | 811 942   | —         | 92 123  | 7 174 105   | —         | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | 92 123 | 92 123    |
| 6 308   | —      | —         | —         | —       | 1 468 256   | —         | 234 122   | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | 234 122   |
| 72 591  | —      | —         | 120 768   | —       | 1 144 422   | 8 703     | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | 8 703     |
| —       | —      | 150 000   | 427 134   | —       | 9 436 927   | —         | 512 680   | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | 512 680   |
| —       | —      | 1 506 475 | 2 206 680 | —       | 30 332 363  | 168 499   | 1 516 148 | —         | —         | 2 203 261 | 50 000  | —          | — | —      | 3 937 908 |
| 492     | —      | —         | —         | —       | 321 665     | —         | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | —         |
| 543 504 | —      | 500 000   | 1 464 175 | —       | 8 273 443   | —         | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | —         |
| 2 688   | —      | —         | 650       | —       | 184 008     | —         | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | —         |
| 67 744  | —      | —         | —         | —       | 105 812     | —         | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | —         |
| —       | —      | —         | 2 119 090 | —       | 188 502 654 | 6 133 123 | —         | 2 087 070 | —         | —         | 16 730  | —          | — | —      | 8 236 923 |
| —       | —      | —         | —         | —       | 4 493 862   | —         | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | —         |
| 1 931   | 23 292 | —         | 136 055   | —       | 1 056 401   | —         | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | —         |
| —       | —      | —         | 7 500     | 5 895   | 190 250     | —         | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | 5 895  | 5 895     |
| —       | —      | —         | —         | —       | 8 877 170   | —         | 24 963    | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | 24 963    |
| 53 696  | —      | —         | —         | —       | 37 708 689  | 515 072   | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | 515 072   |
| 3 778   | —      | —         | 219 606   | —       | 36 163 823  | —         | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | —         |
| 2 519   | —      | —         | 47 846    | —       | 42 375 588  | 307 454   | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | 307 454   |
| 812     | —      | —         | 82 756    | —       | 12 841 917  | 111 064   | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | 111 064   |
| —       | —      | —         | —         | —       | —           | —         | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | —         |
| —       | —      | —         | 462 777   | —       | 2 276 794   | —         | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | —         |
| —       | —      | —         | 40 291    | —       | 56 074      | —         | —         | 2 252     | —         | —         | —       | —          | — | —      | 2 252     |
| —       | —      | —         | —         | —       | —           | —         | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | —      | —         |
| —       | —      | —         | —         | 8 404   | 444 446     | —         | —         | —         | —         | —         | —       | —          | — | 8 404  | 8 404     |
| 883 492 | 23 292 | 2 968 417 | 8 181 798 | 106 422 | 599 113 449 | 7 243 915 | 2 290 165 | 2 087 070 | 2 203 261 | 66 730    | 106 422 | 13 997 563 |   |        |           |

asema tapaturmavakuutusta koskevissa taulukoissa. — Bilansen ingår i tabellerna för olycksfallsförsäkring. — \*)Tiliasema palo-

N:o 2.

B. Velat. — Passiva.

| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6   |  | 8  | 9  |
|--|--|--|--|--|---|--|--|--|
|  |  |  |  |  | 7   |  |  |  |
| Yhtiön nimi — Bolagets namn<br><i>Désignation des sociétés</i>                             | Maksettu osake-<br>tahi takuu-<br>pääoma<br>Inbetalt aktie-<br>eller garanti-<br>kapital<br><i>Capital en actions ou de<br/>garantie versé</i> | Takuu-<br>vastuu-<br>Garantifond<br><i>Fonds de garantie</i> | Varmuus-<br>rahasto<br>Säkerhetsfond<br><i>Reserve de sûreté</i> | Vararahasto<br>Reservfond<br><i>Fonds de réserve</i> | Vakuutusrahasto<br>Försäkringsfond<br><i>Fonds d'assurance</i>      |  | Muut varat<br>Övriga reserverade medel<br><i>Autres réserves</i> | Velka muille<br>yhtiöille<br>Skuld till andra försäkrings-<br>bolag<br><i>Comptes d'échéances chez d'autres<br/>entreprises d'assurances</i> |
|  |  |  |  |  | Vakuutus-<br>rahasto<br>Premierservy<br><i>Reserve mathématique</i> | Korvaus-<br>rahasto<br>Ersättningsreserv<br><i>Reserve pour risques<br/>à régler</i> |  |  |
| b) Osakeyhtiöt.<br>b) Aktiebolag.  |  |  |  |  |   |  |  | <i>Suomen markkaa —</i>  |
| Fennia <sup>1)</sup> .....   | 8 000 000  | —  | —  | 1 600 000  | 10 646 512  | 7 617 894  | 4 619 562  | 4 660 529  |
| Pohjola <sup>1)</sup> .....  | 10 000 000   | —  | —  | 8 700 000  | 39 129 627  | 11 929 457   | 1 502 351  | —  |
| Imatra <sup>1)</sup> .....   | 4 000 000  | 4 000 000  | 300 000  | 2 000 000  | 13 703 518  | 3 885 881  | —  | 5 149 126  |
| Vellamo <sup>1)</sup> .....  | 600 000  | 2 400 000  | —  | 740 000  | 2 586 586   | 62 669   | 190 000  | 635 856  |
| Maakaupp. Palovak. Osakeyht. Turva —<br>Lanthandl. Brandförs. A. B. Turva <sup>1)</sup> .. | 2 000 000  | —  | —  | 500 000  | 733 308   | 938 675  | 1 863 694  | —  |
| National <sup>1)</sup> .....   | 1 000 000  | 4 000 000  | —  | 1 000 000  | 2 014 354   | 855 545  | —  | —  |
| Karjala <sup>1)</sup> .....  | 2 000 000  | —  | —  | 325 000  | 796 513   | 139 899  | 10 000   | 964 067  |
| Helsingin Vakuutus O. Y. — Helsingfors<br>Assurans A. B. <sup>1)</sup> .....               | 3 000 000  | —  | —  | 50 000   | 2 956 450   | 686 269  | —  | 896 627  |
| Suomen Palovakuutus-Osakeyhtiö —<br>Finlands Brandförsäkrings-Aktiebolag <sup>1)</sup>     | 600 000  | 2 400 000  | —  | 15 000   | 192 638   | 5 600  | —  | 7 345  |
| Saimaa <sup>1)</sup> .....   | 4 000 000  | —  | —  | —  | 17 803  | —  | —  | 97 709   |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>35 200 000</b>  | <b>12 800 000</b>  | <b>300 000</b>   | <b>14 930 000</b>                                    | <b>72 777 309</b>   | <b>26 121 889</b>  | <b>8 185 607</b>   | <b>12 411 259</b>  |

<sup>1)</sup> Koskee yhtiön koko liikettä. — Hänför sig till bolagets hela affär.

— Passif.

| 10                                 | 11  | 12   | 13   | 14  | 15                                | 16   | 17   | 18   | 19   | 20                                  | 21                                    | 22                                     |  |   |   |                                   |
|------------------------------------|---|--|--|---|-----------------------------------|--|--|--|--|-------------------------------------|---------------------------------------|--|--|---|---|-----------------------------------|
|                                    |   |  |  |   |                                   | Vuosiylijäämän käyttö — Årsöverskottets fördelning<br><i>Usage des bénéfices</i>   |  |  |  |                                     |                                       |  |  |   |   |                                   |
|                                    |   |  |  |   |                                   | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i>  | Vararahaston lisäys<br>Ökning av reservfondens<br><i>Fersé au fonds de réserve</i>   | Muiden rahastojen lisäys<br>Ökning av övriga fonder<br><i>Fersé aux autres fonds</i> | Tilii aktiölägare och garantter<br>A l'actif des actionnaires et des garants | Osakkaiden ja takaaajien<br>hyväksi | <i>Rembourse aux assurés</i>          | Vakuutuksen ottajille<br>palautettiin  | Akerburet till försäkrings-<br>lagarna               | Muut tarkoitukset<br>Övriga ändamål<br><i>Autres</i>                                    | Seuraavan vuoden tiliin<br>Överfört till näst-<br>följande år<br><i>Solde à nouveau</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |
| 10                                 | 11  | 12   | 13   | 14  | 15                                | 16   | 17   | 18   | 19   | 20                                  | 21                                    | 22                                     |  |   |   |                                   |
| Comptes débiteurs chez les agences | Valika vintjän kinnakelstid västman<br>Skuld mot säkerhet av intech-<br>ning i bolagens fastigheter<br><i>Hypothèques grevna lös-<br/>timmelles de la compagnie</i> | Henkivakuutus eläkerahasto<br>Personals pensionsfond<br><i>Fonds des pensions du per-<br/>sonnel</i> | Muita velat<br>Övriga passiva<br><i>Autres chefs au passif</i> | Käyttämättä jäänyt vuosi-<br>voiton osa<br>Icke använt del av års-<br>vinsten<br><i>Part non réparée du béné-<br/>fice annuel</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> | Vararahaston lisäys<br>Ökning av reservfondens<br><i>Fersé au fonds de réserve</i> | Muiden rahastojen lisäys<br>Ökning av övriga fonder<br><i>Fersé aux autres fonds</i> | Tilii aktiölägare och garantter<br>A l'actif des actionnaires<br>et des garants      | Osakkaiden ja takaaajien<br>hyväksi  | <i>Rembourse aux assurés</i>        | Vakuutuksen ottajille<br>palautettiin | Akerburet till försäkrings-<br>lagarna | Muut tarkoitukset<br>Övriga ändamål<br><i>Autres</i> | Seuraavan vuoden tiliin<br>Överfört till näst-<br>följande år<br><i>Solde à nouveau</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i>   |                                   |

Finska mark

|        |         |           |           |           |             |         |         |           |   |        |           |              |
|--------|---------|-----------|-----------|-----------|-------------|---------|---------|-----------|---|--------|-----------|--------------|
| —      | —       | 1 098 561 | 3 079 001 | 458 330   | 41 780 389  | —       | —       | 1 200 000 | — | 40 000 | 458 330   | 1) 1 698 330 |
| —      | —       | —         | 1 474 120 | —         | 72 735 555  | 900 000 | 137 938 | 1 100 000 | — | —      | —         | 2) 1 37 938  |
| 66 929 | 500 000 | 550 000   | 280 934   | 1 033 514 | 35 469 902  | —       | —       | 250 000   | — | 50 000 | 1 033 514 | 1) 1 333 514 |
| —      | —       | —         | 74 932    | 5 323     | 7 295 366   | —       | —       | 60 000    | — | —      | 5 323     | 1) 65 323    |
| 24 114 | —       | —         | 323 065   | 59 336    | 6 442 192   | —       | 130 000 | 160 000   | — | 5 000  | 59 336    | 1) 354 336   |
| —      | —       | —         | 828       | 55 152    | 8 925 879   | 70 000  | —       | —         | — | —      | 55 152    | 1) 125 152   |
| —      | —       | —         | 100 100   | 27 626    | 4 363 205   | 15 000  | —       | —         | — | —      | 27 626    | 1) 42 626    |
| —      | —       | —         | —         | 96 958    | 7 686 304   | —       | —       | —         | — | —      | 96 958    | 1) 96 958    |
| —      | —       | —         | 4 010     | 79 625    | 3 304 218   | —       | —       | —         | — | —      | 79 625    | 1) 79 625    |
| —      | —       | —         | 6 495     | 2 481     | 4 124 488   | —       | —       | —         | — | —      | 2 481     | 1) 2 481     |
| 91 043 | 500 000 | 1 648 561 | 5 343 485 | 1 818 345 | 192 127 498 | 985 000 | 267 938 | 2 770 000 | — | 95 000 | 1 818 345 | 5 936 283    |

N:o 3.

Vakuutuskanta joulukuun 31 päivänä 1931. — Försäkringsbeståndet  
(Suomalaiset vakuutukset.) — (Finska)

| 1   | 2  | 3   | 4  |
|---|--|---|--|
| <p>Yhtiön nimi — Bolagets namn<br/>Designation des sociétés</p>                           | Sivilivakuutus — Cívilförsäkring<br>Assurance civile |   |  |
|   | Käinhastís<br>Fusshálet<br>Innehálet                 | Irtaimisto, jonka olo-<br>paikka on ilmoitettu<br>Lösegendom med be-<br>stämt försäkringsställe<br>Mobiler á adressen<br>fize | Muun siviilivakuutus<br>Övriga cívlla försker<br>Autres risques cívils |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>  | <i>1000 Suomen markkaa —</i>                         |   |  |
| a) Keskinäiset yhdistykset. — Ömsesidiga föreningar.                                      |  |   |  |
| Kaupunkien Yleinen Paloapuyhdistys — Städernas Allmänna Brandstodsförening                | 9 540 209  | —   | —  |
| Suomen Maalaisten Paloapuyhdistys — Finska Brandstodsbolaget för Landet, Brandstodsf.     | 3 125 918  | Sub. 2  | Sub. 2   |
| Ålands Försäkringsanstalt   | 151 792  | 75 827  | —  |
| Maaseudun Keskin. Paloapuyhdistys. — Landsbygdens Ömsesid. Brandstodsförening             | 1 041 582  | Sub. 2  | —  |
| Kaup. Paloapuyhd. Irtaimistoa varten — Städernas Brandstodsf. för Lösegendom              | —  | 1 431 592   | —  |
| Suomen Sahanomistajain Paloapuyhdistys — Sägägarens i Finland Brandstodsförening          | —  | —   | —  |
| Turun läänin Paloapuyhdistys — Åbo läns Brandstodsförening                                | 47 929   | Sub. 2  | —  |
| Hämeen läänin Paloapuyhdistys   | 1 905 549  | 709 240   | —  |
| Kauppiaitten Paloapuyhdistys  | 49 785   | 38 644  | 18 936   |
| Pohjois-Karjalan Paloapuyhdistys  | 6 162  | 1 878   | —  |
| Suom. Teollis.-harj. Kesk. Paloapuyhd. — Industriidkarenas i Finl. Ömsesid. Brandstodsf.  | 1 072 528  | 381 872   | —  |
| Suomen Evank.-luth. seurak. Paloapuyhd. — Evang.-luth. församling. i Finland Brandstodsf. | 779 801  | 31 031  | —  |
| Oulun läänin Keskinäinen Paloapuyhdistys  | 441 039  | Sub. 2  | —  |
| Suomen Kauppiainden Paloapuyhdistys   | Sub. 3   | 154 852   | —  |
| Sampo   | 1 421 987  | 714 476   | 309 906  |
| Tulenvara   | 615 687  | 839 532   | —  |
| Suom. Työväen Keskin. Vak. yhd. Turva   | 940 280  | 665 829   | —  |
| Paloapuyhdistys Kansa   | 787 337  | 933 355   | —  |
| Keskin. Paloapuyhdistys Varma   | 625 977  | 215 700   | —  |
| Svensk-Finland  | 227 938  | 109 231   | 19 137   |
| Suom. Liikkeenharj. Kesk. Vak. yhd. — Affärsidkarnas i Finland Ömses. Försäkr. förening   | 65 621   | 67 900  | 151 625  |
| Aarni   | 4 352  | 17 562  | 28 386   |
| Vähittäiskauppiaitten Keskin. Paloapuyhtiö  | 2 172  | 40 533  | —  |
| Yhteensä — Summa — Total  | 22 853 645   | 6 429 054   | 527 990  |
| <b>b) Osakeyhtiöt. — Aktiebolag.</b>  |  |   |  |
| Fennia  | 2 969 480  | Sub. 2  | Sub. 2   |
| Pohjola   | 9 497 115  | Sub. 2  | Sub. 2   |
| Imatra  | 2 976 700  | Sub. 2  | Sub. 2   |
| Vellamo   | 328 737  | 387 283   | —  |
| Maakaupp. Palovakuutus Osakeyht. Turva — Lanthandlandenäs Brandförs. A. B. Turva          | Sub. 3   | 325 485   | Sub. 3   |
| National  | 231 044  | 252 096   | 189 379  |
| Karjala   | 368 449  | 168 880   | 183 413  |
| Helsingin Vakuutus O. Y. — Helsingfors Assurans A. B.                                     | 88 445   | 173 858   | 48 029   |
| Suomen Palovakuutus-Osakeyhtiö — Finlands Brandförsäkrings-Aktiebolag                     | 19 788   | 2 591   | —  |
| Saimaa  | 4 670  | 1 778   | 4 458  |
| Yhteensä — Summa — Total  | 16 484 428   | 1 311 971   | 425 284  |
| <b>Ulkomaiset yhtiöt. — Utländska bolag.</b>  |  |   |  |
| Skandia   | 585 632  | Sub. 2  | Sub. 2   |
| Svea  | 658 826  | Sub. 2  | Sub. 2   |
| Skåne   | 3 028  | 3 913   | —  |
| Norrländ  | 12 475   | 15 713  | 24 330   |
| Phoenix   | 35 095   | 30 539  | 56 967   |
| Northern  | 8 627  | 6 720   | 13 943   |
| Guardian  | 32 151   | 8 996   | 18 918   |
| Commercial Union  | 21 275   | 25 500  | Sub. 3   |
| Sun   | —  | —   | —  |
| Prudential  | 75 751   | 11 296  | 18 958   |
| L'Union   | —  | —   | —  |
| Yhteensä — Summa — Total  | 1 432 860  | 102 677   | 133 116  |

<sup>1)</sup> Tietoja ei ole saatu. — Uppgifter ha icke erhållits.

den 31 december 1931. — *Etat de l'assurance le 31 décembre 1931.*  
 försäkringar.) — (*Assurances finlandaises.*)

N:o 3.

| 5   | 6         | 7       | 8   | 9  | 10  | 11   | 12  | 13   |  |
|---|-----------|---------|---|--|---|--|---|--|--|
| Suoraan hankittu kanta ja osuusvakuutus Suomessa — Direkt avslutade försäkringar jämte ko-försäkringar<br><i>Assurances contractées directement et co-assurances</i>          |           |         |   |  |   |  |   |  |  |
| Tehdasvakuutus — Fabriksförsäkring<br><i>Assurances de fabriques</i>  |           |         | Kulkukätkosten liikkuva kalusto, automobilit y. m. kuljetettava tavara, jonka paikkaa ei ole il-molettua — Järnvägarin rölliga materiel, automobiler o. s. g. gods under transport utan be-stämt försäkringsställe — <i>Mat-riel roulant des chemins de fer, automobiles etc. objets transportés et sans place fixe</i> | Yhteensä suoraan hankittu kanta Suomessa<br>Summa direkt avslutade för-säkringar i Finland<br><i>Total des assurances direc-te-ment souscrites en Finlande</i> | Sittä almaisja vakuutuksia<br>Direkt försäkringar för all framtid<br><i>Dont assurances souscrites à perpétuité</i> | Ressuransens<br>Emotarna, återförsäkringar från Finland<br><i>Ressuransens finlandaises reynes</i> | Vastanotetut suomalaiset jälleenvakuutuskeskukset<br>Emotarna, återförsäkringar från Finland<br><i>Vastanotetut suomalaiset va-kutuskeskukset</i> | Yhteensä suomalaiset va-kutuskeskukset<br>Summa finska försäkringar<br><i>Total des assurances finlan-daises</i> | Sittä jälleenvakuutusille luov-<br>tetun — <i>Darav avsaktes till</i><br>Återförsäkrare<br><i>Part cédés aux reassureurs</i> |
| Mun tehdasvakuutus<br>Ovriga fabriksrisker<br><i>Autres risques des fabriques</i>   |           |         |   |  |   |  |   |  |  |
| Tehaan raaka-aineet ja varastoja olevat valmiitsee<br>Rämatööri för in-dustri samt tillverk-mingar på lager<br><i>Matières premières des usines et articles des entrepôts</i> |           |         |   |  |   |  |   |  |  |
| Tehdasrakennukset ja kiinteät koneet<br>Fabriksbyggnader och fast. maskiner<br><i>Immeubles et machines fixes des fabriques</i>   |           |         |   |  |   |  |   |  |  |
| —   | —         | —       | —   | 9540 209   | 9501 156  | —  | 9540 209  | —  |  |
| —   | —         | —       | —   | 3 125 918  | —   | —  | 3 125 918   | )  |  |
| —   | —         | —       | —   | 227 619  | —   | —  | 227 619   | 79 357   |  |
| —   | —         | —       | —   | 1 041 582  | 1 181   | —  | 1 041 582   | 400 124  |  |
| —   | —         | —       | —   | 1 451 649  | —   | —  | 1 451 649   | 152 108  |  |
| 457 133   | 518 578   | 129 831 | —   | 1 105 542  | —   | —  | 1 105 542   | 676 386  |  |
| —   | —         | —       | —   | 47 929   | —   | —  | 47 929  | 29 922   |  |
| —   | —         | —       | —   | 2 614 789  | —   | —  | 2 614 789   | 1 370 946  |  |
| —   | —         | —       | —   | 107 365  | —   | —  | 107 365   | 41 999   |  |
| —   | —         | —       | —   | 8 040  | —   | —  | 8 040   | 3 327  |  |
| 4 859 940   | 2 388 809 | —       | 253 792   | 8 956 941  | —   | 20 291   | 8 977 232   | 3 150 888  |  |
| —   | —         | —       | —   | 810 832  | —   | —  | 810 832   | 257 251  |  |
| —   | —         | —       | —   | 441 039  | —   | 7 786  | 448 825   | 111 620  |  |
| Sub. 3  | Sub. 3    | —       | —   | 154 852  | —   | —  | 154 852   | 144 768  |  |
| 258 941   | 100 848   | 33 852  | 11 095  | 2 851 105  | 1 048 285   | )  | 2 851 105   | 2 201 085  |  |
| 92 880  | 32 656    | —       | 7 558   | 1 538 313  | 4 480   | —  | 1 538 313   | 595 707  |  |
| 4 642   | 2 599     | 3 844   | 3   | 1 617 197  | 22 246  | —  | 1 617 197   | 358 459  |  |
| —   | —         | —       | —   | 1 720 692  | 113 541   | —  | 1 720 692   | 862 338  |  |
| —   | —         | —       | —   | 841 677  | 524 669   | —  | 841 677   | 615 934  |  |
| 280   | 45        | 1 168   | 150   | 357 949  | —   | —  | 357 949   | 218 156  |  |
| 31 808  | 17 100    | 3 697   | 6 423   | 344 174  | —   | —  | 344 174   | 299 432  |  |
| 4 796   | Sub. 5    | Sub. 5  | 420   | 55 516   | —   | —  | 55 516  | 37 215   |  |
| —   | —         | —       | —   | 42 705   | —   | —  | 42 705  | 36 554   |  |
| 5 710 420   | 3 060 635 | 192 449 | 279 441   | 39 053 634   | 11 215 558  | 28 077   | 39 081 711  | 11 643 576   |  |
| Sub. 2  | Sub. 2    | Sub. 2  | Sub. 2  | 2 969 480  | 762 910   | —  | 2 969 480   | 2 466 413  |  |
| Sub. 2  | Sub. 2    | Sub. 2  | Sub. 2  | 9 497 115  | 2 300 931   | 4 396 200  | 13 893 315  | 7 279 711  |  |
| Sub. 2  | Sub. 2    | Sub. 2  | Sub. 2  | 2 976 700  | 982 119   | Sub. 9   | 2 976 700   | 2 381 360  |  |
| 89 034  | 17 668    | 11 377  | —   | 834 099  | )   | 15 387   | 849 486   | 752 173  |  |
| Sub. 6  | 17 796    | Sub. 6  | 2 185   | 345 466  | —   | —  | 345 466   | 74 827   |  |
| 108 293   | 16 827    | 75 249  | 4 135   | 877 023  | 68 521  | 181 215  | 1 058 238   | 973 456  |  |
| 33 066  | 9 964     | 26 805  | —   | 790 582  | 61 473  | —  | 790 582   | 677 908  |  |
| 5 402   | 5 497     | 33 823  | 2 666   | 357 720  | —   | )  | 357 720   | 316 201  |  |
| —   | —         | —       | —   | 22 379   | 22 379  | —  | 22 379  | 22 379   |  |
| 2 748   | 2 263     | —       | —   | 15 917   | —   | —  | 15 917  | )  |  |
| 238 543   | 70 015    | 147 254 | 8 986   | 18 686 481   | 4 198 333   | 4 592 802  | 23 279 283  | 14 944 428   |  |
| Sub. 2  | Sub. 2    | Sub. 2  | Sub. 2  | 585 632  | —   | —  | 585 632   | )  |  |
| Sub. 2  | Sub. 2    | Sub. 2  | Sub. 2  | 658 826  | —   | —  | 658 826   | —  |  |
| 15 754  | 18 538    | 2 553   | —   | 43 786   | —   | —  | 43 786  | )  |  |
| 9 133   | 6 057     | 17 357  | 2 674   | 87 739   | —   | 13 609   | 101 348   | 84 516   |  |
| 103 416   | 53 370    | 12 911  | 992   | 293 290  | —   | 10 977   | 304 267   | 191 705  |  |
| 22 530  | 13 826    | 5 477   | —   | 71 123   | —   | 42 588   | 113 711   | —  |  |
| 29 268  | 18 156    | 5 600   | —   | 113 089  | —   | —  | 113 089   | 8 155  |  |
| 31 900  | 85 100    | 48 973  | —   | 212 748  | —   | 23 237   | 235 985   | 188 800  |  |
| 40 822  | Sub. 5    | Sub. 5  | —   | 40 822   | —   | —  | 40 822  | )  |  |
| 29 268  | 18 156    | 5 600   | —   | 159 029  | —   | —  | 159 029   | 7 651  |  |
| 126 679   | Sub. 5    | Sub. 5  | —   | 126 679  | —   | —  | 126 679   | —  |  |
| 408 770   | 213 203   | 98 471  | 3 666   | 2 392 763  | —   | 90 411   | 2 483 174   | 480 827  |  |

Vakuutusolot v. 1931. — Försäkringsväsendet år 1931.

N:o 4.

Vakuutusmaksut vuonna 1931. —

(Suomalaiset vakuutukset sekä suomalaisten yhtiöiden ulkomaiset vakuutukset.) —  
Primes en 1931. (Assurances finlandaises et assurances

| 1   | 2 3 4  |   |  |
|---|--|---|--|
|   | Vaikutukset  |   |  |
|   | Suoraan hankittu kanta                               |   |  |
|   | Sivilivakuutus — Civilförsäkring<br>Assurance civile |   |  |
| Yhtiön nimi — Bolagets namn<br>Designation des sociétés                                   | Kiinteistö — Fastighet<br>Immunkles                  | Liiketoimisto, jonka olopaikka on ilmoitettu Lösegendom, med bestämmt försäkringsställe<br>Mobiliter à adresse fixe | Muu siviilivakuutus<br>Övriga civila risker<br>Autres risques civils |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>  |  |   |  |
|   |  |   | <i>Suomen markkaa</i>  |
| a) Keskinäiset yhdistykset. — Ömsesidiga föreningar.                                      |  |   |  |
| Kaupunkien Yleinen Paloapuyhdistys — Städernas Allmänna Brandstodsförening ...            | 5 073 831  | —   | —  |
| Suomen Maalaisten Paloapuyhdistys — Finska Brandstodsb. för Landet, Brandstodsf. ...      | 8 134 093  | Sub. 2  | Sub. 2   |
| Ålands Försäkringsanstalt ...   | 281 203  | 117 586   | —  |
| Maaseudun Keskin. Paloapuyhdistys — Landsbygdens Ömsesidiga Brandstodsförening            | 2 191 481  | Sub. 2  | —  |
| Kaup. Paloapuyhd. Irt. varten — Städernas Brandstodsf. för Lösegendom                     | —  | 2 008 877   | —  |
| Suomen Sahanomist. Paloapuyhdistys — Sägägarernas i Finland Brandstodsförening ...        | —  | —   | —  |
| Turun l. Paloapuyhdistys — Åbo läns Brandstodsförening ...                                | 157 110  | Sub. 2  | —  |
| Hämeen l. Paloapuyhdistys ...   | 7 310 293  | Sub. 2  | —  |
| Kaup. Paloapuyhdistys ...   | 113 688  | 79 470  | 90 893   |
| Pohj.-Karjalan Paloapuyhdistys ...  | 83 825   | Sub. 2  | —  |
| Suom. Teollis-harj. Kesk. Paloapuyhd. — Industriidkarenas i Finl. Ömses. Brandstodsf.     | 2 355 538  | 653 359   | —  |
| Suom. Evank.-luth. seurak. Paloapuyhd. — Evang.-luth. församling, i Finland Brandstodsf.  | 1 156 219  | 46 767  | —  |
| Oulun l. Keskin. Paloapuyhdistys ...  | 1 264 745  | Sub. 2  | —  |
| Suomen Kaupp. Paloapuyhdistys ...   | 73 140   | 215 552   | —  |
| Sampo ...   | 2 555 069  | 1 383 893   | 1 314 741  |
| Tulenvara ...   | 1 506 899  | 2 380 532   | —  |
| Suom. Työväen Keskin. Vakuutusyhdistys Turva ...  | 3 137 413  | 1 960 001   | —  |
| Paloapuyhdistys Kansa ...   | 2 334 536  | 2 573 404   | —  |
| Keskin. Paloapuyhd. Varma ...   | 1 387 280  | 505 053   | —  |
| Svensk-Finland ...  | 463 706  | 220 175   | 57 386   |
| Suom. Liikkeenharj. Kesk. Vak. yhd. — Affärsidkarnas i Finland Ömses. Försäkringsförening | 156 655  | 98 733  | 270 657  |
| Aarni ...   | 12 904   | 23 453  | 35 566   |
| Vähittäiskauppiaitten Keskin. Paloapuyhtiö ...  | 7 518  | 143 030   | —  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>39 757 146</b>                                    | <b>12 409 885</b>   | <b>1 769 243</b>   |
| <b>b) Osakeyhtiöt. — Aktiebolag.</b>  |  |   |  |
| Fennia ...  | 7 343 218  | Sub. 2  | Sub. 2   |
| Pohjola ...   | 17 770 871   | Sub. 2  | Sub. 2   |
| Imatra ...  | 7 362 227  | Sub. 2  | Sub. 2   |
| Vellamo ...   | 2 019 066  | Sub. 2  | —  |
| Maakaupp. Palovak. O. Y. Turva — Lanthandlandenas Brandförs. A. B. Turva ...              | —  | Sub. 3  | Sub. 3   |
| National ...  | 518 216  | 388 608   | 306 119  |
| Karjala ...   | 893 110  | 329 566   | 391 913  |
| Helsingin Vakuutus O. Y. — Helsingfors Assurans A. B. ...                                 | 150 091  | 210 877   | 130 070  |
| Suomen Palovakuutus-Osakeyhtiö — Finlands Brandförsäkrings-Aktiebolag ...                 | 45 198   | Sub. 3  | Sub. 3   |
| Saimaa ...  | 7 367  | 3 289   | 5 572  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>36 109 364</b>                                    | <b>2 154 254</b>  | <b>833 674</b>   |
| <b>Ulkomaiset yhtiöt. — Utländska bolag.</b>  |  |   |  |
| Skandia ...   | 1 883 001  | Sub. 2  | Sub. 2   |
| Svea ...  | 1 501 861  | Sub. 2  | Sub. 2   |
| Skåne ...   | 10 576   | 3 541   | —  |
| Norrland ...  | 35 078   | 22 656  | 56 128   |
| Phoenix ...   | 101 776  | 47 356  | 149 465  |
| Northern ...  | 20 497   | 8 925   | 27 740   |
| Guardian ...  | 97 061   | 23 422  | 57 673   |
| Commercial Union ...  | —  | Sub. 6  | Sub. 6   |
| Sun ...   | —  | —   | —  |
| Prudential ...  | 128 657  | 27 735  | 59 973   |
| L'Union ...   | —  | —   | —  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>3 778 507</b>                                     | <b>133 635</b>  | <b>350 979</b>   |

1) Tähän ei sisälly voitto- ja tappiotilin merkitty lisätaksoitus 93 545 mk. — Häri ingår icke den i vinst- och förlust- sällä tähän sisältyy edelliseltä vuodelta varattuja vakuutusmaksuja. — Något större än beloppet i vinst- och förlusträkning- taksoitus 323 840 mk. — Här ingår icke den i vinst- och förlusträkningen uppgivna tillskottstaxeringen 323 840 mk. — 4) Tie-

Premier år 1931.

N:o 4.

(Finska försäkringar samt de finska bolagens utländska försäkringar.  
émises à l'étranger par les sociétés finlandaises.)

| 5   | 6 | 7  | 8 | 9 | 10   | 11 | 12  | 13 | 14  |   |   |
|---|---|--|---|---|--|----|---|----|---|---|---|
| Suomessa — Försäkringar i Finland — Assurances en Finlande  |   |  |   |   |  |    |   |    |   |   |   |
| ja osuusvakuutus — Direkt avslutade försäkringar jämte ko-försäkringar<br>Assurances contractées directement et co-assurances |   |  |   |   |  |    |   |    |   |   |   |
| Tehdasvakuutus<br>Fabriksförsäkring<br>Assurances de fabriques  |   | Kulkalettojen liikkuva kalusto,<br>autonomi- ja v. m. kulletoista va-<br>ta vara, jonka palikkaa ei ole ilmoitettu<br>Järnvagns forliga materiel, automo-<br>bilier o. a. gods under transport<br>utan bestamt försäkringsställe<br>Matériel roulant des chemins de fer<br>automobiles etc. objets transportés et<br>sans place fixe |   |   | Suomalaisista vakuttajista saadut<br>jälleenvakuutusmaksut<br>Premier för i Finland emottagna<br>Aterförsäkringar<br>Primes des reassurances consenties<br>en Finlande |    | Yhteensä vakuutusmaksut suomalaista<br>vakuttajista<br>Summa premier för finska försäkringar<br>Total des primes des assurances<br>finlandaises |    | Siltä jälleenvakuutajille luovutettu<br>Dary avritits till återförsäkrare<br>Part cédée aux reassureurs | Bruttovakuutusmaksut kaikissa maissa<br>Bruttopremier i alla länder<br>Total brut des primes pour tous les pays | Kaikkiaan annettu jälleenvakuutajille<br>Summa premier till återförsäkrare<br>Total des primes cédées aux reassureurs |
| Muun tehdasvakuutus<br>Övriga fabriksförsäkringar<br>Autres risques des fabriques   |   | Yhteensä — Summa<br>Total  |   |   |  |    |   |    |   |   |   |

Finska mark

|                   |                   |                |   |                  |                   |                   |                   |                   |                   |                   |
|-------------------|-------------------|----------------|---|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| —                 | —                 | —              | — | —                | 5 073 831         | —                 | 5 073 831         | 1 126 016         | 5 073 831         | 1 126 016         |
| —                 | —                 | —              | — | —                | 8 134 093         | —                 | 8 134 093         | 994 660           | 8 134 093         | 994 660           |
| —                 | —                 | —              | — | —                | 398 789           | —                 | 398 789           | 111 606           | 398 789           | 111 606           |
| —                 | —                 | —              | — | —                | 2 191 481         | —                 | 2 191 481         | 1 040 320         | 2 191 481         | 1 040 320         |
| —                 | —                 | —              | — | —                | 2 076 896         | —                 | 2 076 896         | 281 848           | 2 076 896         | 281 848           |
| 2 451 023         | 5 947 167         | 414 854        | — | —                | 8 813 044         | —                 | 8 813 044         | 6 366 150         | 8 813 044         | 6 366 150         |
| —                 | —                 | —              | — | —                | 157 110           | —                 | 157 110           | 96 618            | 157 110           | 96 618            |
| —                 | —                 | —              | — | —                | 7 310 293         | —                 | 7 310 293         | 1 819 879         | 7 310 293         | 1 819 879         |
| —                 | —                 | —              | — | —                | 284 051           | —                 | 284 051           | 155 332           | 377 596           | 155 332           |
| —                 | —                 | —              | — | —                | 83 825            | —                 | 83 825            | 18 160            | 83 825            | 18 160            |
| 10 804 080        | 7 050 981         | —              | — | 887 636          | 21 751 594        | 184 873           | 21 936 467        | 9 270 099         | 21 936 467        | 9 270 099         |
| —                 | —                 | —              | — | —                | 1 202 986         | —                 | 1 202 986         | 550 456           | 1 526 826         | 550 456           |
| —                 | —                 | —              | — | —                | 1 264 745         | 9 525             | 1 274 270         | 448 303           | 1 274 270         | 448 303           |
| —                 | —                 | —              | — | —                | 390 975           | —                 | 390 975           | 385 403           | 390 975           | 385 403           |
| 1 206 443         | 921 037           | 147 621        | — | 89 530           | 7 618 337         | 1 408 762         | 9 027 096         | 7 377 569         | 15 413 874        | 7 377 569         |
| 295 717           | 104 750           | —              | — | 44 890           | 4 332 788         | —                 | 4 332 788         | 1 559 562         | 4 332 788         | 1 559 562         |
| 32 050            | 3 268             | 36 497         | — | 9                | 5 169 238         | —                 | 5 169 238         | 1 948 152         | 5 169 238         | 1 948 152         |
| —                 | —                 | —              | — | —                | 4 907 940         | —                 | 4 907 940         | 2 319 211         | 4 907 940         | 2 319 211         |
| —                 | —                 | —              | — | —                | 1 892 333         | —                 | 1 892 333         | 1 126 459         | 1 892 333         | 1 126 459         |
| —                 | —                 | —              | — | —                | 754 302           | —                 | 754 302           | 448 027           | 754 302           | 448 027           |
| 131 741           | 43 882            | 4 921          | — | 34 028           | 740 617           | —                 | 740 617           | 645 886           | 740 617           | 645 886           |
| 8 872             | Sub. 5            | Sub. 5         | — | 2 872            | 83 667            | —                 | 83 667            | 57 804            | 83 667            | 57 804            |
| —                 | —                 | —              | — | —                | 150 548           | —                 | 150 548           | 130 666           | 150 548           | 130 666           |
| <b>14 992 720</b> | <b>14 112 843</b> | <b>681 988</b> | — | <b>1 059 655</b> | <b>84 783 480</b> | <b>1 603 160</b>  | <b>86 386 640</b> | <b>38 318 186</b> | <b>93 190 803</b> | <b>38 318 186</b> |
| Sub. 2            | Sub. 2            | Sub. 2         | — | Sub. 2           | 7 343 218         | —                 | 7 343 218         | 5 558 786         | 13 546 670        | 7 295 746         |
| Sub. 2            | Sub. 2            | Sub. 2         | — | Sub. 2           | 17 770 871        | 11 757 541        | 29 528 412        | 24 135 336        | 38 230 339        | 26 538 938        |
| Sub. 2            | Sub. 2            | Sub. 2         | — | Sub. 2           | 7 362 227         | —                 | 7 394 579         | 6 232 206         | 12 455 203        | 6 232 206         |
| Sub. 2            | Sub. 2            | Sub. 2         | — | Sub. 2           | 2 019 066         | 433 300           | 2 452 366         | 1 937 164         | 2 452 607         | 1 937 164         |
| Sub. 6            | 92 652            | Sub. 6         | — | Sub. 6           | 21 178            | —                 | 1 335 744         | 268 810           | 1 335 744         | 268 810           |
| 498 649           | 49 303            | 377 893        | — | 19 685           | 2 158 473         | 272 126           | 2 430 599         | 2 354 426         | 10 566 613        | 2 354 426         |
| 106 247           | 28 709            | 78 284         | — | —                | 1 827 829         | —                 | 1 827 829         | 1 612 090         | 1 858 943         | 1 612 090         |
| 14 271            | 25 969            | 145 883        | — | 24 319           | 701 480           | 719 797           | 1 421 277         | 1 212 826         | 5 442 309         | 1 617 966         |
| —                 | —                 | —              | — | —                | 45 198            | —                 | 45 198            | 9 157             | 45 198            | 9 157             |
| 12 792            | 7 887             | —              | — | —                | 36 907            | —                 | 36 907            | —                 | 438 026           | 411 181           |
| <b>631 959</b>    | <b>204 520</b>    | <b>602 060</b> | — | <b>65 182</b>    | <b>40 601 013</b> | <b>13 215 116</b> | <b>53 816 129</b> | <b>43 320 801</b> | <b>86 371 652</b> | <b>48 277 684</b> |
| Sub. 2            | Sub. 2            | Sub. 2         | — | Sub. 2           | 1 883 001         | —                 | 1 883 001         | 1 402 661         | —                 | —                 |
| Sub. 2            | Sub. 2            | Sub. 2         | — | Sub. 2           | 1 501 861         | —                 | 1 501 861         | 1 195 476         | —                 | —                 |
| 79 079            | 93 694            | 1 430          | — | —                | 188 320           | —                 | 188 320           | 170 443           | —                 | —                 |
| 51 363            | 71 437            | 95 964         | — | 9 412            | 342 043           | 171 698           | 513 741           | 371 709           | —                 | —                 |
| 409 495           | 428 724           | 93 582         | — | 9 131            | 1 239 529         | 33 223            | 1 272 752         | 881 430           | —                 | —                 |
| 114 953           | 98 259            | 34 982         | — | —                | 305 356           | 127 827           | 433 183           | —                 | —                 | —                 |
| 155 537           | 98 410            | 76 993         | — | —                | 509 096           | —                 | 509 096           | 55 240            | —                 | —                 |
| Sub. 6            | 423 523           | Sub. 6         | — | —                | 423 523           | Sub. 6            | 423 523           | 340 442           | —                 | —                 |
| 300 066           | Sub. 5            | Sub. 5         | — | —                | 300 066           | —                 | 300 066           | 156 815           | —                 | —                 |
| 154 331           | 98 322            | 77 030         | — | —                | 546 048           | —                 | 546 048           | 51 864            | —                 | —                 |
| 655 243           | Sub. 5            | Sub. 5         | — | —                | 655 243           | —                 | 655 243           | —                 | —                 | —                 |
| <b>1 920 072</b>  | <b>1 312 369</b>  | <b>379 981</b> | — | <b>18 543</b>    | <b>7 894 086</b>  | <b>332 748</b>    | <b>8 226 834</b>  | <b>4 626 080</b>  | —                 | —                 |

räkningen uppgivna tillskottstaxeringen 93 545 mk. — <sup>2)</sup> Hiukan suurempi kuin voitto- ja tappiotiliin merkitty summa, gen, emedan häri ingår från föregående år reserverade premier. — <sup>3)</sup> Tähän ei sisälly voitto- ja tappiotiliin merkitty lisätoja ei ole saatu. — Uppgifter ha icke erhållits.

N:o 5.

Vahingonkorvaukset vuonna 1931. —

(Suomalaiset vakuutukset sekä suomalaisten yhtiöiden ulkomaiset vakuutukset.) —

Indemnités en 1931. (Assurances finlandaises et assurances

| 1   | 2  | 3   | 4  | 5  |
|---|--|---|--|--|
|   | Vakuu.   |   |  |  |
|   | Suoraan hankittu kanta ja osuus-<br>Assurances         |   |  |  |
|   | Sivillivakuutus<br>Civilförsäkring<br>Assurance civile |   |  | Teh-<br>Fab-<br>As su-   |
| Yhtiön nimi — Bolagets namn<br>Designation des sociétés                             | Kiinteistö — Fastighet<br>Immuebles                    | Itämaisto, jonka olipaikka<br>on ilmoitettu<br>Lösegendom, med beständigt<br>försäkringsställe<br>Mobilier à adresse fixe | Muu siviilivakuutus<br>Övriga civila risker<br>Autres risques civils | Talustarakeennitset ja kiin-<br>teist konsept — Fabriks-<br>byggnader och fasta maskiner<br>Immuebles et machines fixes<br>des fabriques |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>  |  |   |  |  |
| <i>Suomen markkaa —</i>   |  |   |  |  |
| a) Keskinäiset yhdistykset. — Ömsesidiga föreningar.                                |  |   |  |  |
| Kaupunkien Yleinen Paloapuyhdistys — Städernas Allmänna Brandstods-förening         | 3 723 012  | —   | —  | —  |
| Suomen Maalaisten Paloapuyhd. — Finska Brandstods. för Landet, Brandstods.          | 7 254 565  | 2 374 306   | —  | —  |
| Ålands Försäkringsanstalt   | 52 119   | 52 551  | —  | —  |
| Maaseudun Keskin. Paloapuyhd. — Landsbygdens Ömsesid. Brandstods-förening           | 1 623 978  | Sub. 2  | —  | —  |
| Kaup. Paloapuyhdist. Irt. varten — Städ. Brandstods. för Lösegendom                 | —  | 1 063 382   | —  | —  |
| Suom. Sahanomistajien Paloapuyhd. — Sägägarenas i Finland Brandstods.               | —  | —   | —  | 770 896  |
| Turun l. Paloapuyhdistys — Åbo läns Brandstods-förening                             | 249 361  | Sub. 2  | —  | —  |
| Hämeen l. Paloapuyhdistys   | 4 941 461  | 1 704 894   | —  | —  |
| Kauppiaitten Paloapuyhdistys  | Sub. 3   | 120 591   | Sub. 3   | —  |
| Pohj.-Karj. Paloapuyhdistys   | 152 540  | Sub. 2  | —  | —  |
| Suom. Teoll. harj. Kesk. Paloapuyhd. — Industriidkar. i Finl. Ömses. Brandstods.    | 1 363 172  | 437 079   | —  | 5 232 151  |
| Suom. Evank.-luth. seurak. Paloapuyhd. — Evang.-luth. församl. i Finl. Brandstods.  | 396 361  | 119 150   | —  | —  |
| Oulun l. Keskin. Paloapuyhdistys  | 713 119  | 211 147   | —  | —  |
| Suom. Kaupp. Paloapuyhdistys  | 41 125   | 3 775   | —  | —  |
| Sampo   | 2 186 140  | 773 367   | 2 336 847  | 2 658 479  |
| Tulenvara   | Sub. 3   | 3 419 129   | —  | 194 333  |
| Suom. Työväen Kesk. Vak.-yhd. Turva   | 2 884 961  | 1 421 354   | —  | 42 323   |
| Paloapuyhdistys Kansa   | 2 021 234  | 1 280 960   | —  | —  |
| Keskin. Paloapuyhd. Varma   | 1 001 065  | 367 905   | —  | —  |
| Svensk-Finland  | 311 293  | 32 552  | —  | —  |
| Suom. Liikkeenharj. Kesk. Vak. yhd. — Affärsidkarnas i Finl. Ömses. Försäkringsför. | 238 411  | 43 613  | 604 657  | 55 280   |
| Aarni   | 19 115   | 1 213   | —  | —  |
| Vähittäiskauppiaitten Keskin. Paloapuyhtiö  | —  | 54 057  | —  | —  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>29 173 032</b>                                      | <b>13 481 025</b>   | <b>2 941 504</b>   | <b>8 953 462</b>   |
| <b>b) Osakeyhtiöt. — Aktiebolag.</b>  |  |   |  |  |
| Fennia  | 2 158 114  | 346 554   | 866 340  | 1 620 043  |
| Pohjola   | 8 909 055  | Sub. 2  | Sub. 2   | 3 331 853  |
| Imatra  | 2 966 674  | Sub. 2  | Sub. 2   | 1 495 059  |
| Vellamo   | 544 283  | 950 617   | —  | 255 911  |
| Maakaupp. Palovak. O. Y. Turva — Lanthandland. Brandförs. A. B. Turva               | Sub. 3   | 537 000   | Sub. 3   | Sub. 6   |
| National  | 1 425 547  | 582 905   | 892 94   | 629 317  |
| Karjala   | 1 054 649  | 384 209   | 883 647  | 432 850  |
| Helsingin Vakuutus O. Y. — Helsingfors Assurans A. B.                               | 14 830   | 50 952  | 149 023  | 2 700  |
| Suomen Palovakuutus-Osakeyhtiö — Finlands Brandförsäkrings-Aktiebolag               | 366 158  | 86 787  | 39 544   | —  |
| Saimaa  | —  | 37 852  | —  | 5 910  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>17 439 310</b>                                      | <b>2 976 876</b>  | <b>2 027 848</b>   | <b>7 773 643</b>   |
| <b>Ulkomaiset yhtiöt. — Utländska bolag.</b>  |  |   |  |  |
| Skandia   | 1 224 605  | Sub. 2  | Sub. 2   | Sub. 2   |
| Svea  | 861 242  | Sub. 2  | Sub. 2   | 459 5 0  |
| Skåne   | 45   | —   | —  | 21 287   |
| Norrländ  | 3 038  | 5 118   | 160 898  | 17 183   |
| Phoenix   | 6 079  | 7 658   | 2 756  | 101 361  |
| Northern  | —  | —   | 52 736   | 69 411   |
| Guardian  | 87 598   | 99 678  | 38 066   | 14 561   |
| Commercial Union  | Sub. 3   | 101 763   | Sub. 3   | Sub. 6   |
| Sun   | —  | —   | —  | 183 171  |
| Prudential  | 87 598   | 99 678  | 38 066   | 14 561   |
| L'Union   | —  | —   | —  | 334 411  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>2 270 205</b>                                       | <b>313 895</b>  | <b>292 522</b>   | <b>1 215 536</b>   |

<sup>1)</sup> Suurempi kuin voitto- ja tappiotilissä, si lä Tulenvara on ryhmittänyt myöskin varaamansa korvaukset. — Större Guardian'in lukuihin; korvaukset yhteisiä osuusvakuutuksia. — Ingå i talen för Guardian; ersättningarna avse ko-försäk-



N:o 6.

Vakuutusmaksurahaston muutokset vuonna 1931. (Suomalaiset yhtiöt)

Förändring av premierreserven år 1931. (Finska bolag)

Variations de la réserve mathématique en 1931. (Sociétés finlandaises)

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés   | 2 Vakuutusmaksurahaston muutokset — Förändring av premierreserven —                        |   |                              |   |   |
|---|--|---|------------------------------|---|---|
|   | 3 Rahasto vuoden alussa<br>Belopp vid årets ingång<br>Montant au début de l'exercice       |   |                              | 4 Vuoden aikana tapahtunut brutto-<br>lisäys<br>Bruttotillskott under året<br>Accroissement brut pendant l'exercice |   |
|   | 5 Ainaisten vakautusten varalle<br>Försäkringar för all framtid<br>Assurances à perpétuité | 6 Määräaikaisen vakautusten varalle<br>Försäkringar med bestämd<br>tid<br>Assurances à terme fixe | 7 Yhteensä<br>Summa<br>Total | 8 Ainaisten vakautusten varalle<br>Försäkringar för all framtid<br>Assurances à perpétuité                          | 9 Määräaikaisen vakautusten varalle<br>Försäkringar med bestämd<br>tid<br>Assurances à terme fixe |
| a) Keskinäiset yhdistykset  |  |   |                              |   | Suomen markkaa —  |
| a) Ömsesidiga föreningar  |  |   |                              |   |   |
| Kaupunkien Yleinen Paloapuyhdistys — Städernas Allmänna Brandstodsförening .....  | 117 508 936  | 30 956  | 117 539 892                  | 4 344 769   | 14 607  |
| Suom. Maalaisten Paloapuyhd. — Finska Brandstodsbolaget för Landet, Brandstodsförening..  | —  | —   | —                            | —   | —   |
| Ålands Försäkringsanstalt .....   | —  | —   | —                            | —   | —   |
| Maas. Kesk. Paloapuyhd. — Landsb. Ömses. br. Kaup. Paloapuyhdist. Irt. varten — Städernas Brandstodsf. för Lösegendom .....   | 20 076   | —   | 20 076                       | 4 164   | —   |
| Suomen Sahanomist. Paloapuyhdistys — Sägägarens i Finland Brandstodsförening .....  | —  | 2 241 108   | 2 241 108                    | —   | —   |
| Turun l. Paloapuyhdistys — Åbo läns Brandstodsförening .....  | —  | —   | —                            | —   | —   |
| Hämeen l. Paloapuyhdistys .....   | —  | —   | —                            | —   | —   |
| Kauppiaitten Paloapuyhdistys .....  | —  | —   | —                            | —   | —   |
| Pohj.-Karjalan Paloapuyhdistys .....  | —  | —   | —                            | —   | —   |
| Suom. Teollis. harj. Kesk. Paloapuyhdistys — Industriidkarenas i Finland Ömses. Brandstodsf. Suom. Evank.-luth. seurak. Paloapuyhd. — Evang.-Luth. församlingars i Finl. Brandstodsf. ... | —  | 161 709   | 161 709                      | —   | —   |
| Oulun l. Kesk. Paloapuyhdistys .....  | —  | —   | —                            | —   | —   |
| Suom. Kaupp. Paloapuyhdistys .....  | —  | 35 000  | 35 000                       | —   | —   |
| Sampo .....   | 3 734 515  | 2 146 677   | 5 881 192                    | 850 528   | 297 284   |
| Tulenvara .....   | —  | 2 038 249   | 2 038 249                    | 41 262  | —   |
| Suomen Työväen Kesk. Vakuutusyhdistys. Turva ..   | 237 307  | 348 915   | 586 222                      | 73 596  | —   |
| Paloapuyhdistys Kansa .....   | 312 000  | 1 211 000   | 1 523 000                    | 191 000   | 128 000   |
| Keskin. Paloapuyhdistys Varma .....   | 2 141 127  | 182 044   | 2 323 171                    | 536 091   | —   |
| Svensk-Finland .....  | —  | 24 000  | 24 000                       | —   | 10 000  |
| Suomen Liikkeenharj. Kesk. Vak. yhd. — Affärsidkarenas i Finland Ömses. Försäkringsförening Aarni .....   | —  | 21 537  | 21 537                       | —   | 16 355  |
| Vähittäiskauppiaitten Keskin. Paloapuyhtiö ..   | —  | —   | —                            | —   | 10 148  |
| Yhteensä — Summa — Total  | 123 953 961  | 8 441 195   | 132 395 156                  | 6 041 410   | 482 894   |
| b) Osakeyhtiöt. — Aktiebolag  |  |   |                              |   |   |
| Fennia .....  | 5 219 239  | 2 348 476   | 7 567 715                    | 707 849   | 244 022   |
| Pohjola .....   | 27 290 288   | 6 325 811   | 33 616 099                   | 952 936   | 335 563   |
| Imatra .....  | 7 112 209  | 4 726 968   | 11 839 177                   | 953 741   | —   |
| Vellamo .....   | 2 149 228  | 99 107  | 2 248 335                    | 367 629   | —   |
| Maakaupp. Palovak. Osakeyht. Turva — Lant-handlanden Brandförs. A. B. Turva .....   | —  | 839 792   | 839 792                      | —   | —   |
| National .....  | 591 105  | 2 969 220   | 3 560 325                    | 112 156   | —   |
| Karjala .....   | 590 352  | 78 759  | 669 111                      | 78 574  | —   |
| Helsingin Vakuutus O. Y. — Hfors Assurans A. B. Suom. Palov. O. Y. — Finl. Brandförsäkr. A. B. Saimaa .....   | 214 762  | 16 211  | 230 973                      | —   | 438 994   |
| Yhteensä — Summa — Total  | 43 167 183   | 18 177 784  | 61 344 967                   | 3 172 885   | 1 031 284   |

<sup>1)</sup> Hiukan suurempi kuin vuoden 1930 tilastokertomuksessa ilmoitettu. Yhdistys jälestäpäin korjannut tiedon-  
uppgifter. — <sup>2)</sup> Pienempi kuin edellisessä tilastokertomuksessa, jossa metsäpalovakuutuksen vakuutusmaksurahasto oli





IV  
KULJETUSVAKUUTUS  
TRANSPORTFÖRSÄKRING  
*ASSURANCE CONTRE LES RISQUES DE TRANSPORT*

1931.



N:o 1.

Voitto- ja tappiotili vuonna 1931. —  
Compte de profits et

| 1  | 2   | 3                                  | 4  | 5  | 6   | 7  | 8   | 9  | 10                        | 11                         |
|--|---|------------------------------------|--|--|---|--|---|--|---------------------------|----------------------------|
| Tulot. — Inkomster. — Crédit.  |   |                                    |  |  |   |  |   |  |                           |                            |
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés   | Käytännön yllännä edelliseltä vuodelta<br>Oanvänt överskott från föregående år<br>Solde à nouveau, report de l'exercice précédent | Vakuutusmaksut — Premier<br>Primes | Jälleenyakuuttajien<br>osuus<br>Återförsäkrares andel i<br>Part des réassureurs  |  | Pääoman sijoituksen tuottamat tulot<br>Avkastning av kapital<br>Produit de capitaux | Vakuutusrahaston<br>vähennys tilin-<br>päättökseessä<br>Minskning av för-<br>säkringsfonden<br>vid bokslutet<br>Prélevé sur le fonds<br>d'assurances lors de<br>l'arrêté des comptes |   | Muut tulot — Övriga inkomster<br>Autres recettes | Tappio — Förlust — Pertes | Yhteensä<br>Summa<br>Total |
|  |   |                                    | Vakuutuspaikojen alhen-<br>tamista korvausmaksista<br>Utbetalningar för för-<br>säkringsfall<br>Dans les paiements d'in-<br>demnités | Lihkeistamunista<br>Driftkostnader<br>Dans les frais d'ad-<br>ministration |   | Vakuutusmaksurahasto<br>Premiereeserv<br>Reserve mathématique  | Korvausrahasto<br>Ersättningseserv<br>Reserve pour risques à régler |  |                           |                            |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>   |   |                                    |  |  |   |  |   |  |                           |                            |
| <b>A. Keskinäiset yhdistykset</b>  |   |                                    |  |  |   |  |   |  |                           |                            |
| <b>A. Ömsesidiga föreningar</b>  |   |                                    |  |  |   |  |   |  |                           |                            |
| Suomen Merivakuutusyhdistys — Sjö-<br>assuransföreningen i Finland .....                                     | 205 000   | 5 097 621                          | 386 306  | 1 646 531  | 152 541   | —  | —   | —  | —                         | 7 487 999                  |
| Yksityispankkien Arvostivakuutusyh-<br>distys — Privatbankernas Värdepost-<br>försäkringsförening .....      | —   | 199 898                            | —  | —  | 170 677   | —  | —   | 8 739  | —                         | 379 314                    |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>205 000</b>  | <b>5 297 519</b>                   | <b>386 306</b>   | <b>1 646 531</b>   | <b>323 218</b>  | —  | —   | <b>8 739</b>                                     | —                         | <b>7 867 313</b>           |
| <b>B. Osakeyhtiöt — Aktiebolag</b>   |   |                                    |  |  |   |  |   |  |                           |                            |
| Suomen Merivakuutus Osakeyhtiö —<br>Finska Sjöförsäkringsaktiebolaget ....                                   | 235 566   | 22 038 906                         | 1 398 316  | 25 958 251   | 1 036 415   | —  | —   | 6 480  | —                         | 50 673 934                 |
| Pohjola <sup>2)</sup> .....  | —   | 15 275 324                         | 1 249 233  | 4 748 889  | —   | 692 223  | 325 194   | —  | —                         | 22 290 863                 |
| Fennia <sup>3)</sup> .....   | —   | —                                  | —  | —  | —   | —  | —   | —  | —                         | —                          |
| National .....   | —   | 351 400                            | —  | 79 342   | —   | 4 774  | 8 686   | —  | —                         | 444 202                    |
| Karjala <sup>3)</sup> .....  | —   | —                                  | —  | —  | —   | —  | —   | —  | —                         | —                          |
| Eurolainen tavara- ja matkatavara-<br>vakuutus O. Y. — Europeiska varu-<br>och resgodsförsäkrings A. B. .... | 10 250  | 555 560                            | —  | —  | 25 202  | —  | 17 860  | 2 442  | —                         | 611 314                    |
| Wellamo <sup>3)</sup> .....  | —   | —                                  | —  | —  | —   | —  | —   | —  | —                         | —                          |
| Helsingin Vakuutus Osakeyhtiö— Hel-<br>singfors Assurans Aktiebolag .....                                    | —   | 154 986                            | 17 002   | 27 476   | —   | —  | 1 150   | —  | —                         | 200 614                    |
| Argo .....   | 57 781  | 1 559 934                          | 222 093  | 366 441  | 179 886   | 3 000  | 210 000   | —  | —                         | 2 599 135                  |
| Saimaa <sup>3)</sup> .....   | —   | —                                  | —  | —  | —   | —  | —   | —  | —                         | —                          |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>303 597</b>  | <b>39 936 110</b>                  | <b>2 886 644</b>   | <b>31 180 399</b>  | <b>1 241 503</b>  | <b>699 997</b>   | <b>562 890</b>  | <b>8 922</b>                                     | —                         | <b>76 820 062</b>          |
| <b>Ruotsalainen yhtiö. — Svenskt bolag.</b>  |   |                                    |  |  |   |  |   |  |                           |                            |
| Gauthiod .....   | —   | —                                  | —  | —  | —   | —  | —   | —  | —                         | —                          |
| <b>Saksalainen yhtiö. — Tyskt bolag.</b>   |   |                                    |  |  |   |  |   |  |                           |                            |
| Deutscher Lloyd .....  | —   | —                                  | —  | —  | —   | —  | —   | —  | —                         | —                          |

<sup>1)</sup> Siirretty vara- ja korvausrahastoihin. — Överförs till reserv- och dispositionsfonderna. — <sup>2)</sup> Voitto- ja tappiotili kuljetuksen-  
vinst- och förlusträkningen gemensam för transport- och värdepostförsäkring samt för frivillig automobilförsäkring och automobilansvarig-  
vinst- och förlusträkningen ingår i tabellerna för brandförsäkring.

Vinst- och förlusträkning år 1931.  
*perles pour l'exercice 1931.*

| 12  | 13   | 14  | 15   | 16   | 17   | 18                                 | 19   | 20   | 21  | 22   | 23                                       | 24                                |
|---|--|---|--|--|--|------------------------------------|--|--|---|--|--|-----------------------------------|
| Menot. — Utgifter. — Débit.   |  |   |  |  |  |                                    |  |  |   |  |  |                                   |
| Balanserade förlust från föregående år<br><i>Perles de l'exercice précédent, rest</i> | Vakuutusmaksujen vähennykset<br>ja palautukset<br>Rabatt och diskon!<br><i>Rabats et ristornes</i> | Jälleenvakuutusmaksut<br>Averforsäkringspremier<br><i>Primes de réassurance</i> | Vakuutusmaksujen alientammat<br>Utbetalningar för försäkringsfall<br><i>Præmies d'indemnités</i> | Liiketoimintamaksut<br>Driftkostnader<br><i>Prais d'administration</i> | Verot, patisi kiinteistöjen<br>Ulskylder, förutom för fastighet.<br><i>Impôts, l'impôt foncier non compris</i> | Korot — Räkntor<br><i>Intérêts</i> | Vakuutusrahaston<br>lisäys tilinpäätök-<br>sessä<br>Ökning av försäkrings-<br>fonden vid<br>boksletet<br><i>Versements au fonds<br/>d'assurance lors de<br/>l'arrêté des comptes</i> | Korvausrahaosto<br>Ersättningsreserv<br><i>Réservé pour risques à réguer</i> | Poisot — Avskrivningar<br><i>Amortissements</i> | Munt menot — Övriga utgifter<br><i>Autres dépenses</i> | Ylijäämä — Överskott<br><i>Bénéfices</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |

## Finska mark

|   |                   |                  |                   |                  |                |               |               |               |                |                |                  |                   |
|---|-------------------|------------------|-------------------|------------------|----------------|---------------|---------------|---------------|----------------|----------------|------------------|-------------------|
| — | —                 | 4 851 215        | 1 734 921         | 414 013          | 6 649          | 86 339        | —             | 70 086        | 13 842         | 79 934         | 231 000          | 7 487 999         |
| — | —                 | 43 694           | —                 | 56 451           | —              | —             | —             | 19 989        | —              | 259 180        | —                | 379 314           |
| — | —                 | <b>4 894 909</b> | <b>1 734 921</b>  | <b>470 464</b>   | <b>6 649</b>   | <b>86 339</b> | —             | <b>90 075</b> | <b>13 842</b>  | <b>339 114</b> | <b>231 000</b>   | <b>7 867 313</b>  |
| — | 17 537 506        | —                | 28 044 982        | 3 522 783        | 59 596         | —             | 21 715        | 35            | 200 000        | 475 684        | 811 633          | 50 673 934        |
| — | —                 | 6 250 410        | 11 104 032        | 3 821 935        | 151 678        | —             | —             | 15 511        | —              | —              | 947 297          | 22 290 863        |
| — | —                 | 227 763          | 91 775            | —                | —              | —             | —             | —             | —              | —              | 124 664          | 444 202           |
| — | —                 | —                | —                 | —                | —              | —             | —             | —             | —              | —              | —                | —                 |
| — | —                 | 32 084           | 222 653           | 326 630          | 1 870          | —             | —             | —             | —              | —              | 28 077           | 611 314           |
| — | —                 | —                | —                 | —                | —              | —             | —             | —             | —              | —              | —                | —                 |
| — | —                 | 114 750          | 31 350            | 34 832           | —              | —             | —             | 2 325         | —              | —              | 17 357           | 200 614           |
| — | —                 | 909 955          | 829 085           | 529 282          | 48 912         | —             | —             | —             | 98 495         | —              | 183 406          | 2 599 135         |
| — | —                 | —                | —                 | —                | —              | —             | —             | —             | —              | —              | —                | —                 |
| — | <b>17 537 506</b> | <b>7 534 962</b> | <b>40 323 877</b> | <b>8 235 462</b> | <b>262 056</b> | —             | <b>24 040</b> | <b>15 546</b> | <b>298 495</b> | <b>475 684</b> | <b>2 112 434</b> | <b>76 820 062</b> |

## Svenska kronor

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

## Tyska mark

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

ja arvopostin sekä vapaaehtoisen otovakuutuksen ja otovastuu-  
vakuutuksen yhteinen. — Vakuutusmaksut ja korvaukset erikoistaluuissa.  
— hetsförsäkring. — Premier och skadestånd ingå i specialtabellerna. —  
<sup>3)</sup> Voitto- ja tappiotili palovakuutuksen yhteydessä. —

N:o 2.

Lähinnä seuraavan tilivuoden alkava tiliasema.  
 Ingående balansräkning för nästföljande år. (Med hänsyn  
 Balance d'entrée de l'année prochaine (y compris l'emploi

A. Varat. —

| 1<br>Yhtiön nimi.<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés   | 2<br>Osakkeiden tahi takkajien<br>förbindelser av aktieägare<br>eller garantier<br>Engagemens des actionnaires<br>ou des garants | 3<br>Kassa<br>Espèces en caisse | 4<br>Pankkisaatavat<br>Tillgodohavanden i banker<br>Dépôts en banques | 5<br>Obligatit ja osakkeet<br>Obligationer och aktier<br>Actions et obligations | 6<br>Lainat — Lån<br>Prêts  |   | 7<br>Muut lainat<br>Övriga lån<br>Autres prêts | 8<br>Kinnestöt — Fastigheter<br>Immobilies | 9<br>Saatavat<br>Tillgodohavanden<br>Comptes créditeurs   |                          |
|--|--|---------------------------------|---|---|---|---|--|--|---|--------------------------|
|  |  |                                 |   |   | Kinnestytät vastaan<br>Mot inbæthing<br>Hypothekarres sur<br>immobilies | Asiantuntijä<br>Hos agenter<br>Chez les agences |  |  | Muilla valvontais-<br>yhtiöillä<br>Hos andra för-<br>säkringsbolag<br>Chez d'autres entre-<br>prises d'assurances | 10                       |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>   |  |                                 |   |   |   |   |  |  |   |                          |
| A. Keskinäiset yhdistykset.<br>A. Ömsesidiga föreningar.   |  |                                 |   |   |   |   |  |  |   | <i>Suomen markkaa —</i>  |
| Suomen Merivakuutusyhdistys —<br>Sjöassuransföreningen i Finland   | 295 584  | 2 261                           | 2 193 510   | —   | —   | —   | —  | —  | —   | 46 350                   |
| Yksityispankkien Arvopostivak-<br>yhdistys — Privatbankernas Vär-<br>depostförsäkringsförening.....                  | —  | —                               | 3 180 695   | —   | —   | —   | —  | —  | —   | —                        |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>295 584</b>   | <b>2 261</b>                    | <b>5 374 205</b>  | —   | —   | —   | —  | —  | —   | <b>46 350</b>            |
| <b>B. Osakeyhtiöt — Aktiebolag</b>   |  |                                 |   |   |   |   |  |  |   |                          |
| Suomen Merivakuutus O. Y. —<br>Finska Sjöförsäkr.aktiebolaget..  | 1 000 000  | 80 952                          | 5 860 436   | 3 176 680   | 3 800 000   | 9 750   | —  | —  | 2 870 548   | —                        |
| Pohjola <sup>1)</sup> .....  | —  | —                               | —   | —   | —   | —   | —  | —  | —   | —                        |
| Fennia <sup>1)</sup> .....   | —  | —                               | —   | —   | —   | —   | —  | —  | —   | —                        |
| National <sup>1)</sup> .....   | —  | —                               | —   | —   | —   | —   | —  | —  | —   | —                        |
| Karjala <sup>1)</sup> .....  | —  | —                               | —   | —   | —   | —   | —  | —  | —   | —                        |
| Europalainen tavara- ja matka-<br>tavaravakuutus O. Y. — Euro-<br>peiska varu- och resgodsförsäk-<br>rings A. B..... | —  | 615                             | 256 131   | —   | 150 000   | —   | —  | —  | —   | 85 543                   |
| Wellamo <sup>1)</sup> .....  | —  | —                               | —   | —   | —   | —   | —  | —  | —   | —                        |
| Helsingin Vakuutus Osakeyhtiö —<br>Helsingfors Assurans Aktieb...<br>Argo.....                                       | —  | 12 456                          | 1 483 639   | 1 320 500   | —   | —   | —  | —  | 19 855  | 31 072                   |
| Saimaa <sup>1)</sup> .....   | —  | —                               | —   | —   | —   | —   | —  | —  | —   | —                        |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>1 000 000</b>   | <b>94 023</b>                   | <b>7 600 206</b>  | <b>4 497 180</b>  | <b>3 950 000</b>  | <b>9 750</b>                                    | —  | —  | <b>2 890 403</b>  | <b>116 615</b>           |
| <b>Ruotsalainen yhtiö. — Svenskt bolag.</b>  |  |                                 |   |   |   |   |  |  |   | <i>Ruotsin kruunua —</i> |
| Gauthiod.....  | —  | —                               | —   | —   | —   | —   | —  | —  | —   | —                        |
| <b>Saksalainen yhtiö. — Tyskt bolag.</b>   |  |                                 |   |   |   |   |  |  |   | <i>Saksan markkaa —</i>  |
| Deutscher Lloyd.....   | —  | —                               | —   | —   | —   | —   | —  | —  | —   | —                        |

<sup>1)</sup> Tiliasema palovakuutusta koskevissa taulukoissa. — Bilansen ingår i tabellerna för brandförsäkring.

(Vuositylijäämän käyttö on otettu huomioon.)  
 tagen till årsstämmans beslut om överskottets fördelning.)  
 des bénéfiques voté par l'assemblée générale annuelle).

Aktiva. — Actif.

| 11                       | 12   | 13   | 14  | 15   | 16  | 17  | 18                         |
|--------------------------|--|--|---|--|---|---|----------------------------|
| Muut<br>Övriga<br>Autres | Erätyneet vakuummaksut<br>Företalna premier<br>Primes échues | Karttuneet korot ja vuokrat<br>Upplypna räntor och hyror<br>Lutérés et loyers d'as | Muiden yhtiöiden hoitama<br>osuus vakanturarahastoista.<br>Av andra försäkringsbolag för-<br>vätkad andel i försäkrings-<br>fonden<br>Part entre les mains d'autres<br>entreprises d'assurance des<br>fonds d'assurance | Kalusto — Inventarier<br>Articles d'inventaire | Muut varat<br>Övriga aktiva<br>Autres chefs d'actif | Siirtyvä tappio<br>Balanserade förlust<br>Pertes, resté | Yhteensä<br>Summa<br>Total |
| 44 105                   | —  | —  | —   | —  | —   | —   | 2 581 810                  |
| —                        | 24 943   | 3 628  | —   | —  | 1 875   | —   | 3 211 141                  |
| 44 105                   | 24 943   | 3 628  | —   | —  | 1 875   | —   | 5 792 951                  |
| —                        | —  | 48 733   | —   | 10   | —   | —   | 16 847 109                 |
| —                        | —  | —  | —   | —  | —   | —   | —                          |
| —                        | —  | —  | —   | —  | —   | —   | —                          |
| —                        | —  | —  | —   | —  | —   | —   | —                          |
| 3 300                    | —  | —  | —   | 1  | 5 250   | —   | 500 840                    |
| —                        | —  | —  | —   | —  | —   | —   | —                          |
| 100 937                  | 31 950   | —  | —   | 20 000   | —   | —   | 3 020 409                  |
| —                        | —  | —  | —   | —  | —   | —   | —                          |
| 104 237                  | 31 950   | 48 733   | —   | 20 011   | 5 250   | —   | 20 368 358                 |
| Svenska kronor           | —  | —  | —   | —  | —   | —   | —                          |
| Tyska mark               | —  | —  | —   | —  | —   | —   | —                          |

N:o 2.

Lähinnä seuraavan tilivuoden alkava-tiliasema.  
 Ingående balansräkning för nästföljande år. (Med hänsyn  
 Balance d'entrée de l'année prochaine (y compris l'emploi

B. Velat. —

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés   | 2<br>Maksettu osake-<br>tahi<br>takauksiensa<br>Inbetalt aktie- eller<br>garantikapital<br>Capital en actions ou<br>de garantie versé | 3<br>Takuurahasto<br>Garantifond<br>Fonds de garantie | 4<br>Vararahasto<br>Reservfond<br>Fonds de réserve | 5<br>Vakuutusrahasto<br>Försäkringsfond<br>Fonds d'assurance           |   | 7<br>Muut varat<br>Ovriga reserver<br>Adress réserves |
|---|---|---|--|--|---|---|
|   |   |   |  | Vakuutus-<br>maksurahasto<br>Premiäreserv<br>Réserve mathé-<br>matique | Korvaus-<br>rahasto<br>Ersättnings-<br>reserv<br>Réserve pour<br>risques à régler |   |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>  |   |   |  |  |   | <i>Suomen markkaa —</i>                               |
| <b>A. Keskinäiset yhdistykset.</b>  |   |   |  |  |   |   |
| <b>A. Ömsesidiga föreningar.</b>  |   |   |  |  |   |   |
| Suomen Merivakuutusyhdistys —<br>Sjöassuransföreningen i Finland  | 295 584   | —   | 1 556 913  | —  | 125 292   | 13 219  |
| Yksityispankkien Arvopostivak-<br>yhdistys — Privatbankernas Vär-<br>depostförsäkringsförening .....          | —   | 712 165   | 2 136 495  | —  | 353 107   | —   |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>295 584</b>  | <b>712 165</b>  | <b>3 693 408</b>                                   | <b>—</b>   | <b>478 399</b>  | <b>13 219</b>   |
| <b>B. Osakeyhtiöt — Aktiebolag</b>  |   |   |  |  |   |   |
| Suomen Merivakuutus Osakeyhtiö<br>— Finska Sjöförsäkr.aktiebolaget  | 2 000 000   | 1 000 000   | 1 500 000  | 395 285  | 5 025 285   | 1 110 000   |
| Pohjola <sup>2)</sup> .....   | —   | —   | —  | —  | —   | —   |
| Fennia <sup>2)</sup> .....  | —   | —   | —  | —  | —   | —   |
| National <sup>2)</sup> .....  | —   | —   | —  | —  | —   | —   |
| Karjala <sup>2)</sup> .....   | —   | —   | —  | —  | —   | —   |
| Europalainen tavara- ja matka-<br>tavaravak. O. Y. — Europeiska<br>varu- och resgodsförsäkrings<br>A. B. .... | 200 000   | —   | 120 000  | 10 000   | 63 164  | —   |
| Wellamo <sup>2)</sup> .....   | —   | —   | —  | —  | —   | —   |
| Helsingin Vakuutus Osakeyhtiö —<br>Helsingfors Assurans Aktieb. <sup>2)</sup>                                 | —   | —   | —  | —  | —   | —   |
| Argo .....  | 1 500 000   | —   | 500 000  | 14 000   | 475 000   | 10 000  |
| Saimaa <sup>2)</sup> .....  | —   | —   | —  | —  | —   | —   |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>3 700 000</b>  | <b>1 000 000</b>                                      | <b>2 120 000</b>                                   | <b>419 285</b>   | <b>5 563 449</b>  | <b>1 120 000</b>                                      |
| <b>Ruotsalainen yhtiö. — Svenskt bolag.</b>   |   |   |  |  |   | <i>Ruotsin kruunua —</i>                              |
| Gauthiod .....  | —   | —   | —  | —  | —   | —   |
| <b>Saksalainen yhtiö — Tyskt bolag.</b>   |   |   |  |  |   | <i>Saksan markkaa —</i>                               |
| Deutscher Lloyd .....   | —   | —   | —  | —  | —   | —   |

<sup>1)</sup> Tähän sisältyy maksamattomien jälleenvakuutusmaksujen rahasto 1 890 000 mk. — Häri ingår reserven för oregle brandförsäkring.

(Vuosiylijäämän käyttö on otettu huomioon.)  
tagen till årsstämman beslut om överskottets fördelning.)  
*des bénéfices voté par l'assemblée générale annuelle).*

Passiva. — Passif.

| 8   | 9   | 10  | 11  | 12                                  | Vuosiylijäämän käyttö — Användning av årsöverskottet<br><i>Usage des bénéfices</i>            |   |   |   |  |  | 18                                  |
|---|---|---|---|-------------------------------------|---|---|---|---|--|--|-------------------------------------|
|   |   |   |   |                                     | 13  | 14  | 15  | 16  | 17   | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i>  |                                     |
| <i>Velka muille<br/>vakuutusyhtiöille<br/>Skuld till andra för-<br/>säkringsbolag<br/>Comptes débiteurs chez<br/>d'autres entreprises<br/>d'assurance</i> | <i>Velka asiantuntijille<br/>Skuld till agenter<br/>Comptes débiteurs chez<br/>les agents</i> | <i>Muut velat<br/>Övriga passiva<br/>Autres chefs au passif</i> | <i>Käytännössä jäänyt<br/>vuosiylijäämän osa<br/>Icke använd del av<br/>årsöverskottet<br/>Part non répartie du<br/>bénéfice annuel</i> | <i>Yhteensä<br/>Summa<br/>Total</i> | <i>Vararahaston lisäys<br/>Ökning av reserv-<br/>fonden<br/>Versé au fonds de<br/>réserve</i> | <i>Middlen rahastojen<br/>lisäys<br/>Ökning av övriga<br/>fonder<br/>Versé aux autres<br/>fonds</i> | <i>Osakkaiden ja ta-<br/>kajien hyväksi<br/>Till aktieägare och<br/>garanter<br/>À l'usage des action-<br/>naires et des garan-<br/>tis</i> | <i>Osakkaiden ja ta-<br/>kajien hyväksi<br/>Till aktieägare och<br/>garanter<br/>À l'usage des action-<br/>naires et des garan-<br/>tis</i> | <i>Muut tarkoitukset<br/>Övriga ändamål<br/>Autres</i> | <i>Seurauksen vuoden<br/>tulojen<br/>Överfört till näst-<br/>följande år<br/>Soldé à nouveau</i> | <i>Yhteensä<br/>Summa<br/>Total</i> |
| <i>Finska mark</i>  |   |   |   |                                     |   |   |   |   |  |  |                                     |
| 562 062   | 28 740  | —   | —   | 2 581 810                           | 231 000   | —   | —   | —   | —  | —  | 231 000                             |
| —   | —   | 9 374   | —   | 3 211 141                           | 194 385   | 64 795  | —   | —   | —  | —  | 259 180                             |
| <b>562 062</b>  | <b>28 740</b>   | <b>9 374</b>  | —   | <b>5 792 951</b>                    | <b>425 385</b>  | <b>64 795</b>   | —   | —   | —  | —  | <b>490 180</b>                      |
| 3 281 381   | —   | 2 323 525   | 211 633   | 16 847 109                          | —   | 400 000   | 200 000   | —   | 211 633  | 811 633  | 811 633                             |
| —   | —   | —   | —   | —                                   | —   | —   | —   | —   | —  | —  | —                                   |
| —   | —   | —   | —   | —                                   | —   | —   | —   | —   | —  | —  | —                                   |
| 91 221  | —   | 8 378   | 8 077   | 500 840                             | 20 000  | —   | —   | —   | 8 077  | 28 077   | 28 077                              |
| —   | —   | —   | —   | —                                   | —   | —   | —   | —   | —  | —  | —                                   |
| 248 185   | 7 272   | 187 546   | 78 406  | 3 020 409                           | —   | —   | 105 000   | —   | 78 406   | 183 406  | 183 406                             |
| —   | —   | —   | —   | —                                   | —   | —   | —   | —   | —  | —  | —                                   |
| <b>3 620 787</b>  | <b>7 272</b>  | <b>2 519 449</b>  | <b>298 116</b>  | <b>20 368 358</b>                   | <b>20 000</b>   | <b>400 000</b>  | <b>305 000</b>  | —   | <b>298 116</b>   | <b>1 023 116</b>   | <b>1 023 116</b>                    |
| <i>Svenska kronor</i>   |   |   |   |                                     |   |   |   |   |  |  |                                     |
| —   | —   | —   | —   | —                                   | —   | —   | —   | —   | —  | —  | —                                   |
| <i>Tyska mark</i>   |   |   |   |                                     |   |   |   |   |  |  |                                     |
| —   | —   | —   | —   | —                                   | —   | —   | —   | —   | —  | —  | —                                   |

rade reassuranspremier 1 890 000 mk. —<sup>2)</sup> Tiliasema palovakuutusta koskeissa taulukoissa. — Bilansen ingår i tabellerna för

N:o 3.

Vakuutusmaksut ja korvaukset vuonna 1931.

Primes et

| 1   | 2 3 4 5   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
|   | Suomalaiset vakuutukset — Finska  |   |   |   |   |
|   | Vakuutusmaksut — Premier — Primes   |   |   |   |   |
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés                              | Suoraan hankittu kannan<br>För direkt avskafade för-<br>säkringar<br>Pour assurances contractées<br>directement | Vastavakuutusta suomal.<br>Jälkeenvakuutuksesta<br>För i återförsäkring emot-<br>tagna finska försäkringar<br>Pour assurances finlandaises<br>reçues en réassurance | Primes des assurances finlandaises, total | Yhteensä suomal. vakuutusmaksut<br>Summa premier för finska försäkringar<br>Primes des assurances finlandaises, total | Siltä luovutettu jälleenvakuutajalle<br>Därav avsätts till återförsäkrare<br>Part cédée aux réassureurs |
|   | Suomen markkaa —  |   |   |   |   |
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b>  |   |   |   |   |   |
| <b>A. Keskinäiset yhdistykset</b>   |   |   |   |   |   |
| <b>A. Ömsesidiga föreningar</b>   |   |   |   |   |   |
| Suomen Merivakuutusyhdistys — Sjöassuransföreningen i Finland                         | 5 097 621   | —   | 5 097 621                                 | 4 851 215   |   |
| Yksityispankkien Arvopostivak.yhdistys — Privatbankernas Värdepostförsäkringsförening | 199 878   | —   | 199 878                                   | 43 694  |   |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>5 297 499</b>  | —   | <b>5 297 499</b>                          | <b>4 894 909</b>  |   |
| <b>B. Osakeyhtiöt. — Aktiebolag.</b>  |   |   |   |   |   |
| Suomen Merivakuutus O. Y. — Finska Sjöförsäkr. A. B.                                  | 19 816 617  | —   | 19 816 617                                | 16 484 517  |   |
| Pohjola   | 8 285 760   | 655 899   | 8 941 659                                 | 5 731 451   |   |
| Fennia  | 5 446 099   | 843 195   | 6 289 294                                 | 5 136 308   |   |
| National  | 350 313   | 1 087   | 351 400                                   | 227 763   |   |
| Karjala   | 40 395  | —   | 40 395                                    | 16 094  |   |
| Europal. tavara- ja matkatavaravak. O. Y. — Europ. varu- och resgodsförsäkrings A. B. | 555 560   | —   | 555 560                                   | 32 084  |   |
| Wellamo   | 7 314   | 10 121  | 17 435                                    | 1 230   |   |
| Helsingin Vakuutus Osakeyhtiö — Helsingfors Assurans Aktiebolag                       | 154 399   | 587   | 154 986                                   | 114 750   |   |
| Argo  | 1 315 665   | —   | 1 315 665                                 | 366 441   |   |
| Saimaa  | 48 668  | —   | 48 668                                    | 30 803  |   |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>36 020 790</b>   | <b>1 510 889</b>  | <b>37 531 679</b>                         | <b>28 141 441</b>   |   |
| <b>Ruotsalainen yhtiö. — Svenskt bolag.</b>   |   |   |   |   |   |
| Gauthiod  | 1 728 627   | —   | 1 728 627                                 | 861 420   |   |
| <b>Saksalainen yhtiö. — Tyskt bolag.</b>  |   |   |   |   |   |
| Deutscher Lloyd   | 12 466  | —   | 12 466                                    | 53  |   |

1) Tästä ilmailuvakuutusmaksuja 22 325 mk. — Härav 22 325 mk luftförsäkringspremier. — 2) Tästä Härav luftförsäkring 24 825 mk. — 3) Tästä ilmailuvakuutusta 22 342 mk. — Härav luftförsäkring 22 342 mk.

— Premier och skadestånd år 1931.  
indemnités en 1931.

N:o 3.

| 6 försäkringar — Assurances finlandaises   |                  |   |                   | 10 Vakuutusmaksut kalkissa maissa<br>Premier i alla länder<br>Primes dans tous pays                         |                   | 11 Vahingonkorvaukset kalkissa maissa<br>Skadestånd i alla länder<br>Indemnités pour tous pays      |                   |
|--|------------------|---|-------------------|---|-------------------|---|-------------------|
| 7 Vuoteen 1931 kuuluvat vahingonkorvaukset<br>Skadestånd under år 1931<br>Indemnités en 1931 |                  |   |                   |   |                   |   |                   |
| 8  |                  | 9   |                   | 10  |                   | 11  |                   |
| Yhteensä suomal. vakuutuslaitosten taikka Indemnités pour assurances finlandaises, total     |                  | Direkt återförsäkrades andel<br>Parti des réassureurs                                     |                   | Brutto<br>Brut  |                   | Brutto<br>Brut  |                   |
| 9 Summa skadestånd för finska försäkringar   |                  | Sittä jälleenvakuuttajien osalle<br>Direkt återförsäkrades andel<br>Parti des réassureurs |                   | Sittä luovutettu jälleenvakuuttajille<br>Direkt avsättas till återförsäkrare<br>Parti cédée aux réassureurs |                   | Kaikkiaan jälleenvakuuttajien osalle<br>Summa återförsäkrades andel<br>Parti des réassureurs, total |                   |
| Finska mark  |                  |   |                   |   |                   |   |                   |
| 1 734 921  | —                | 1 734 921   | 1 646 531         | 5 097 621   | 4 851 215         | 1 734 921   | 1 646 531         |
| —  | —                | —   | —                 | 199 878   | 43 694            | —   | —                 |
| <b>1 734 921</b>   | —                | <b>1 734 921</b>  | <b>1 646 531</b>  | <b>5 297 499</b>  | <b>4 894 909</b>  | <b>1 734 921</b>  | <b>1 646 531</b>  |
| 2 6697 649   | —                | 26 697 649  | 25 429 884        | 22 038 906  | 17 537 506        | 28 044 982  | 25 958 251        |
| 6 076 431  | 321 175          | 6 397 606   | 3 733 937         | 12 409 045  | 5 843 375         | 8 568 206   | 4 665 121         |
| *)2 142 348  | 695 926          | *)2 838 274   | *)2 520 673       | *)6 289 294   | *)5 136 308       | *)2 841 507   | *)2 520 673       |
| 91 567   | 208              | 91 775  | 79 342            | 351 400   | 227 763           | 91 775  | 79 342            |
| 3 775  | —                | 3 775   | 2 803             | 40 395  | 16 094            | 3 775   | 2 803             |
| 222 653  | —                | 222 653   | —                 | 555 560   | 32 084            | 222 653   | —                 |
| 3 097  | 4 085            | 7 182   | —                 | 17 435  | 1 230             | 7 182   | —                 |
| 31 233   | 117              | 31 350  | 27 476            | 154 986   | 114 750           | 31 350  | 27 476            |
| 682 574  | —                | 682 574   | 366 441           | 1 559 934   | 909 955           | 829 085   | 366 441           |
| 38 239   | —                | 38 239  | 4 164             | 48 668  | 30 803            | 38 239  | 4 164             |
| <b>35 989 566</b>  | <b>1 021 511</b> | <b>37 011 077</b>   | <b>32 164 720</b> | <b>43 465 623</b>   | <b>29 849 868</b> | <b>40 678 754</b>   | <b>33 624 271</b> |
| 1 831 109  | —                | 1 831 109   | 1 106 383         | —   | —                 | —   | —                 |
| —  | —                | —   | —                 | —   | —                 | —   | —                 |

ilmailuvakuutusta 20 118 mk. — Härav luftfartförsäkring 20 118 mk. — <sup>3)</sup> Tästä ilmailuvakuutusta 24 825 mk. —

N:o 4. Korvausrahaston käyttö v. 1931. (Suomalaiset yhtiöt.) — Ersättningsreservens användning under år 1931. (Finska bolag.)

Répartition de la réserve pour risques à régler en 1931. (Sociétés finlandaises.)

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés  | 2<br>Rahasto edellisen vuoden tilin-<br>päätyksen mukaan<br>Belopp enligt nästföregående års<br>bokslut<br>Montant de la réserve d'après la<br>comptabilité de l'exercice précédent | 3<br>Käytetty vuoden kuluessa mak-<br>setuisiin korvauksiin<br>Dåra v använts till skadestånd<br>under året<br>Partis du montant réparti en in-<br>demnités pendant l'exercice | 4<br>Edelleen jätetty korvausraha-<br>vuoden lopussa vielä suorittamato-<br>mien korvausten varalle<br>För ännu vid årets slut icke regle-<br>rade skadestånd har kvarlämnats<br>i ersättningsreserven<br>Laisé dans la réserve pour risques<br>à régler en fin de l'exercice<br>non encore réglés à la fin de l'exercice | 5<br>Yhteensä sar. 3 ja sar. 4<br>Summa kol. 3 och 4<br>Total des col. 3 et 4                             | 6<br>Ylijäämä + Tapio —<br>Överskott + Förlust —<br>Rendite + Perte —                               |
|--|---|--|---|---|---|
| <b>Suomalaiset yhtiöt. — Finska bolag.</b><br><b>A. Keskinäiset yhdistykset</b><br><b>A. Ömsesidiga föreningar</b><br>Suomen Merivakuutusyhdistys — Sjö-<br>assuransföreningen i Finland .....<br>Yksityispankkien Arvopostivakuutusyh-<br>distys. — Privatbankernas Värdepost-<br>försäkringsförening .....<br><b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | 55 206<br>—<br><b>55 206</b>  | 20 098<br>—<br><b>20 098</b>   | Suomen markkaa — Finska mark<br>11 948<br>—<br><b>11 948</b>  | 32 046<br>—<br><b>32 046</b>  | + 23 160<br>—<br><b>+ 23 160</b>  |
| <b>B. Osakeyhtiöt — Aktiebolag</b><br>Suomen Merivakuutus Osakeyhtiö —<br>Finska Sjöförsäkringsaktiebolaget ....<br>Pohjola .....<br>Fennia .....<br>National .....<br>Karjala .....<br>Europalainen tavara- ja matkatavara-<br>vakuutus O. Y. — Europeiska varu-<br>och resgodsförsäkrings A. B. ....<br>Wellamo .....<br>Helsingin Vakuutus Osakeyhtiö — Hel-<br>singfors Assurans Aktiebolag .....<br>Argo .....<br>Saimaa .....<br><b>Yhteensä — Summa — Total</b> | 5 025 250<br>3 430 174<br>896 560<br>—<br>13 700<br>81 024<br>—<br>—<br>1 023 258<br>—<br><b>10 469 966</b>   | 1 098 809<br>5 659 456<br>102 871<br>—<br>1 897<br>52 011<br>—<br>—<br>446 690<br>—<br><b>7 361 734</b>  | 3 926 441<br>1 161 853<br>725 300<br>—<br>11 000<br>500<br>—<br>—<br>351 898<br>—<br><b>6 176 992</b>   | 5 025 250<br>6 821 309<br>828 171<br>—<br>12 897<br>52 511<br>—<br>—<br>798 588<br>—<br><b>13 538 726</b> | —<br>— 391 135<br>+ 68 389<br>—<br>+ 803<br>+ 28 513<br>—<br>—<br>+ 224 670<br>—<br><b>— 68 760</b> |

V

LASIVAKUUTUS—GLASFÖRSÄKRING

*ASSURANCE CONTRE LE BRIS DES GLACES*

1931



N:o 1.

## Voitto- ja tappiotili vuonna 1931. — Vinst- och förlusträkning

| 1   | 2 Tulot — Inkomster — Crédit  |                                     |   |   |  |  |   |                             | 9                          |
|---|---|-------------------------------------|---|---|--|--|---|-----------------------------|----------------------------|
|   | 3   | 4                                   | 5   | 6   | 7  | 8  | 9   |                             |                            |
| Yhtiön nimi — Bolagets namn<br>Designation des sociétés   | Käyttämättömät yhtiön edellisen vuoden lopulta jääneet varat<br>Saldet à nouveau, rapport de l'exercice précédent | Vakuutusmaksut<br>Premier<br>Primes | Jällevarakuuttajien osuus<br>Korvausista<br>Ärtönsäkrarens andel i utbetalningar för försäkringsfall<br>Parts des reassureurs dans les paiements d'indemnités | Pääoman huottamat tulot<br>Avkastning av kapital<br>Produkt de capitaux | Vakuutusrahaston vähennyksiä<br>Minskning av försäkringsfonden vid boksluttet<br>Prélèvement sur le fonds d'assurance lors de l'arrêté des comptes | Vakuutusrahaston vähennyksiä<br>Minskning av försäkringsfonden vid boksluttet<br>Prélèvement sur le fonds d'assurance lors de l'arrêté des comptes | Muut tulot<br>Ovriga inkomster<br>Autres recettes | Tappio<br>Förlust<br>Pertes | Yhteensä<br>Summa<br>Total |
| A. Keskinäiset yhdistykset.<br>A. Ömsesidiga föreningar.  |   |                                     |   |   |  |  |   |                             | Suomen markkaa —           |
| Sampo .....   | —   | 65 888                              | 13 045  | 13 499  | —  | —  | 15 942  | —                           | 108 374                    |
| Suomen Liikkeenharj. Kesk. Vak. yhd. — Affärsidkarens i Finland Ömses. Försäkringsförening <sup>1)</sup> .. | —   | —                                   | —   | —   | —  | —  | —   | —                           | —                          |
| Aarni <sup>1)</sup> .....   | —   | —                                   | —   | —   | —  | —  | —   | —                           | —                          |
| Yhteensä — Summa — Total  | —   | 65 888                              | 13 045  | 13 499  | —  | —  | 15 942  | —                           | 108 374                    |
| B. Osakeyhtiöt. — Aktiebolag.   |   |                                     |   |   |  |  |   |                             |                            |
| Suomen Lasivakuutus Osakeyhtiö — Finska Glasförsäkrings Aktiebolaget .....                                  | 11 238  | 38 376                              | —   | 14 515  | 1 362  | —  | —   | —                           | 65 491                     |
| Imatra <sup>1)</sup> .....  | —   | —                                   | —   | —   | —  | —  | —   | —                           | —                          |
| National <sup>3)</sup> .....  | —   | 22 109                              | 2 940   | —   | 2 311  | —  | —   | —                           | 27 360                     |
| Fennia <sup>1)</sup> .....  | —   | —                                   | —   | —   | —  | —  | —   | —                           | —                          |
| Pohjola <sup>1)</sup> .....   | —   | —                                   | —   | —   | —  | —  | —   | —                           | —                          |
| Karjala <sup>1)</sup> .....   | —   | —                                   | —   | —   | —  | —  | —   | —                           | —                          |
| Suomen Palo-Vakuutus-Osakeyhtiö — Finlands Brandförsäkrings-Aktiebolag <sup>1)</sup> .....                  | —   | —                                   | —   | —   | —  | —  | —   | —                           | —                          |
| Helsingin Vakuutus Osakeyhtiö — Helsingfors Assurans Aktiebolag <sup>1)</sup> .....                         | —   | 28 085                              | —   | —   | —  | —  | —   | —                           | 28 085                     |
| Saimaa <sup>1)</sup> .....  | —   | —                                   | —   | —   | —  | —  | —   | —                           | —                          |
| Yhteensä — Summa — Total  | 11 238  | 88 570                              | 2 940   | 14 515  | 3 673  | —  | —   | —                           | 120 936                    |

N:o 2.

Lähinnä seuraavan tilivuoden alkava tiliasema  
Ingående bilansräkning för nästföljande år. (Med hänsyn  
Balance d'entrée de l'année prochaine (y compris

| 1   | 2 Varat — Aktiva — Actif   |   |   |                       |   |   |   |   |  |  |                                    | 12                         |
|---|----------------------------|---|---|-----------------------|---|---|---|---|--|--|------------------------------------|----------------------------|
|   | 3                          | 4   | 5   | 6                     | 7   | 8   | 9   | 10  | 11   | 12   |                                    |                            |
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés          | Kassa<br>Especes en caisse | Osakkeiden tahi takaajien<br>Förbindelser av aktieägare<br>eller garantier<br>Engagemens des actionnaires<br>ou des garants | Pankkisatavat<br>Tillgodohavanden i banker<br>Dépôts en banques | Lainat — Lån<br>Prêts | Obligationer ja osakkeet<br>Obligationer och aktier<br>Actions et obligations | Saatavat<br>Tillgodohavanden<br>Comptes créateurs | Asiamiehiltä<br>Hos agenter<br>Chez les agences | Muilla vakuutus-<br>yhtiöillä<br>Hos andra försäkrings-<br>bolag<br>Chez d'autres entre-<br>prises d'assurances | Korot ja vuokrat<br>Räntor och hyror<br>Rentes et loyers | Arvokirjat<br>Inventarier<br>Articles d'inventaire | Kalusto<br>Autres chefs de l'actif | Yhteensä<br>Summa<br>Total |
| A. Keskinäiset yhdistykset.<br>A. Ömsesidiga föreningar.          |                            |   |   |                       |   |   |   |   |  |  |                                    | Suomen markkaa —           |
| Sampo <sup>4)</sup> .....   | —                          | —   | —   | —                     | —   | —   | —   | —   | —  | —  | —                                  | —                          |
| B. Osakeyhtiö.<br>B. Aktiebolag.                                  |                            |   |   |                       |   |   |   |   |  |  |                                    |                            |
| Suomen Lasivakuutus Osakeyhtiö<br>— Finska Glasförs. Aktiebolaget | —                          | 211   | 64 161  | —                     | 122 147   | —   | —   | —   | —  | —  | —                                  | 186 519                    |

<sup>1)</sup> Voitto- ja tappiotili ja tiliasema palovakuutusta koskevissa taulukoissa. — Vinst- och förlusträkningen och bilansen ingår<sup>2)</sup> Tiliasema palovakuutusta koskevissa taulukoissa. — Bilansen ingår i tabellerna för brandförsäkring. — <sup>4)</sup> Tiliasema murto-

år 1931. — *Compte de profits et pertes de l'exercice 1931.*

N:o 1.

| 10   | 11   | 12   | 13                                  | 14  | 15                                  | 16  | 17  | 18   | 19  | 20   |                                   |                            |
|--|--|--|-------------------------------------|---|-------------------------------------|---|---|--|---|--|-----------------------------------|----------------------------|
| Menot — Utgifter — Débit   |  |  |                                     |   |                                     |   |   |  |   |  |                                   |                            |
| Vakuutusmaksujen vähennykset ja palautukset<br>Rabatts och restorner | Jälleenvakuutusmaksut<br>Återförsäkringspremier<br>Primes de réassurance | Vakuutuspanoksen aiheuttamat korvaukset<br>Utbetalningar för försäkringsfall | Liiketoiminnukset<br>Driftkostnader | Verot, patsi kiinteistöjen<br>Utskydder förutom för fastighet | Impôts, l'impôt foncier non compris | Vakuutusrahoituksen lisäys<br>tillupäätöksessä.<br>Ökning av premierreserven<br>vid bokslutet<br>Versements au fonds de réserve<br>lors de l'arrêté des comptes | Korvausrahoituson tehty siirto<br>Överföring till ersättningsreserven | Transfert à la réserve pour risques à régler | Poistot<br>Avskrivningar<br>Amortissemang | Muut menot<br>Övriga utgifter<br>Autres dépenses | Ylijäämä — Överskott<br>Bénéfices | Yhteensä<br>Summa<br>Total |
| —  | 42,512   | 25,192   | 24,344                              | —   | —                                   | —   | —   | —  | —   | 16,326   | —                                 | 108,374                    |
| —  | —  | —  | —                                   | —   | —                                   | —   | —   | —  | —   | —  | —                                 | —                          |
| —  | 42 512   | 25 192   | 24 344                              | —   | —                                   | —   | —   | —  | —   | 16 326   | —                                 | 108 374                    |
| —  | —  | 19,601   | 14,936                              | —   | —                                   | —   | —   | —  | —   | 14,564   | 16,390                            | 65,491                     |
| —  | 5,559  | 6,247  | —                                   | —   | —                                   | —   | —   | —  | —   | —  | 15,554                            | 27,360                     |
| —  | —  | —  | —                                   | —   | —                                   | —   | —   | —  | —   | —  | —                                 | —                          |
| —  | —  | —  | —                                   | —   | —                                   | —   | —   | —  | —   | —  | —                                 | —                          |
| 2 307  | —  | —  | 5 960                               | —   | —                                   | 7,580   | —   | —  | —   | —  | 12,238                            | 28,085                     |
| 2 307  | 5 559  | 25 848   | 20 896                              | —   | —                                   | 7 580   | —   | —  | —   | 14 564   | 44 182                            | 120 936                    |

Finska mark

(Vuositylijäämän käyttö on otettu huomioon.)  
tagen till årsstämmans beslut om överskottets fördelning.)  
*l'emploi des bénéfices voté par l'assemblée générale annuelle.*)

N:o 2.

| 13   | 14   | 15  | 16  | 17   | 18  | 19  | 20   | 21   | 22  | 23                         |
|--|--|---|---|--|---|---|--|--|---|----------------------------|
| Velat — Passiva — Passif   |  |   |   |  |   |   |  |  |   |                            |
| Maksuettuihin osake- tai takuupääomien<br>Imbetalt aktie- eller garanti-kapital<br>Capital en actions ou de garantie versé | Takurahaosto<br>Garantifond<br>Fonds de garantie | Vaararahaosto<br>Reservfond<br>Fonds de réserve | Vakuutusrahasto<br>Försäkringsfond<br>Fonds d'assurance | Korvausrahasto<br>Ersättningsreserv<br>Réserve pour risques à régler | Muut varantut varat<br>Övriga reserverande medel<br>Autres réserves | Velka asiantuntijille<br>Skuld till agenter<br>Comptes débiteurs chez les agences | Henkilökunnan eläke-rahasto<br>Personalems pensionsfond<br>Fonds des pensions du personnel | Muut velat<br>Övriga passiva<br>Autres chefs au passif | Käytännössä jäänyt<br>vuositylijäämän osa<br>Icke använd del av årsöverskottet<br>Part non répartie des bénéfices annuels | Yhteensä<br>Summa<br>Total |
| —  | —  | —   | —   | —  | —   | —   | —  | —  | —   | —                          |
| 100 000  | —  | 50 000  | 14 391  | 605  | —   | 4 853   | —  | 5 280  | 11 390  | 186 519                    |

Finska mark

i tabellerna för brandförsäkring. — 2) Jälleenvakuuttajain osuus liiketoiminnuksista. — Återförsäkrarens andel i driftkostnader. — varkausvakuutusta koskevilla taulukoissa. — Bilansen ingår i tabellerna för inbrottsstödförsäkring.



vuonna 1931 sekä vuosilylijäämän käyttö.  
 år 1931 samt årsöverskottets fördelning.  
 1931 et usage des bénéfices de l'exercices.

N:o 3.

| 10  | 11 | 12 | 13 | 14  | 15 | 16   | 17 | 18  | 19 | 20  | 21 | 22 |  |  |
|---|----|----|----|---|----|--|----|---|----|---|----|----|--|--|
| försäkringar  |    |    |    | Vakuutusmaksut<br>kaikissa maissa<br>Premier i alla<br>länder   |    | Vahingonkorvauk-<br>set kaikissa maissa<br>Skadestånd i alla<br>länder   |    | Vuosilylijäämän käyttö<br>Användning av årsöverskottet<br>Usage des bénéfices de l'exercice |    |   |    |    |  |  |
| Vuoteen 1931 kuuluvat vahingonkorvaukset<br>Skadestånd under år 1931<br>Indemnités pendant l'exercice 1931  |    |    |    | Primes dans tous<br>pays  |    | Indemnités pour<br>tous pays   |    |   |    |   |    |    |  |  |
| Suoraan hankittu kannan takia<br>för direkt avskildade försäkringar<br>Pour assurances contractées directement  |    |    |    | Siltä jälleenvakuutuksen osalle<br>Därav återförsäkrades andel<br>Part des réassureurs  |    | Brutto<br>Brut   |    | Yhteensä — Summa — Total  |    |   |    |    |  |  |
| Vastaanotettujen suomal.<br>jälleenvakuutusmaksujen takia<br>för från Finland emottagna<br>återförsäkringar<br>Pour réassurances reçues<br>en Finland |    |    |    | Yhteensä suomal. vakuutusmaksujen<br>Summa skadestånd för finska<br>försäkringar<br>Indemnités pour assurances<br>finlandaises, total |    | Siltä luovutettujen jälleenvakuutusmaksujen osalle<br>Därav avsäkrades till återförsäkrare<br>Part celle aux réassureurs |    | Brutto<br>Brut  |    | Osakkeiden ja takajien hyväksi<br>Till aktieägare och garantier<br>A l'aide des actionnaires et des garants |    |    |  |  |
|   |    |    |    |   |    |  |    | Vararahaston lisäys<br>Ökning av reservfonden<br>Verse au fonds de réserve                  |    |   |    |    |  |  |
|   |    |    |    |   |    |  |    | Muit tarkoitukset<br>Övriga ändamål<br>Autres   |    |   |    |    |  |  |
|   |    |    |    |   |    |  |    | Seuraavan vuoden tiliin<br>Överfört till nästföljande år<br>Solde à nouveau                 |    |   |    |    |  |  |
|   |    |    |    |   |    |  |    |   |    |   |    |    |  |  |

## Finska mark

|                |            |                |               |                |               |                |               |   |              |   |               |               |
|----------------|------------|----------------|---------------|----------------|---------------|----------------|---------------|---|--------------|---|---------------|---------------|
| 25 192         | —          | 25 192         | 13 045        | 65 888         | 42 512        | 25 192         | 13 045        | — | —            | — | —             | —             |
| 300            | —          | 300            | —             | 5 421          | —             | 300            | —             | — | —            | — | —             | —             |
| 975            | —          | 975            | —             | 2 186          | —             | 975            | —             | — | —            | — | —             | —             |
| <b>26 467</b>  | —          | <b>26 467</b>  | <b>13 045</b> | <b>73 495</b>  | <b>42 512</b> | <b>26 467</b>  | <b>13 045</b> | — | —            | — | —             | —             |
| 19 601         | —          | 19 601         | —             | 38 376         | —             | 19 601         | —             | — | 5 000        | — | 11 390        | 16 390        |
| 49 631         | —          | 49 631         | —             | 91 016         | —             | 49 631         | —             | — | —            | — | —             | —             |
| 6 247          | —          | 6 247          | 2 940         | 22 109         | 5 559         | 6 247          | 2 940         | — | —            | — | —             | —             |
| 19 993         | —          | 19 993         | —             | 49 822         | —             | 19 993         | —             | — | —            | — | —             | —             |
| 133 069        | —          | 133 069        | —             | 159 247        | —             | 133 069        | —             | — | —            | — | —             | —             |
| 12 277         | —          | 12 277         | 8 466         | 11 744         | —             | 12 277         | 8 466         | — | —            | — | —             | —             |
| —              | —          | —              | —             | —              | —             | 703            | —             | — | —            | — | —             | —             |
| 1 687          | 620        | 2 307          | —             | 28 085         | —             | 2 307          | —             | — | —            | — | —             | —             |
| 1 240          | —          | 1 240          | 620           | 12 406         | 6 093         | 1 260          | 620           | — | —            | — | —             | —             |
| <b>243 745</b> | <b>620</b> | <b>244 365</b> | <b>12 026</b> | <b>412 805</b> | <b>11 652</b> | <b>245 088</b> | <b>12 026</b> | — | <b>5 000</b> | — | <b>11 390</b> | <b>16 390</b> |

för brandförsäkring. — <sup>2)</sup> Tietoja ei ole saatu. — Uppgifter ha icke erhållits.



VI  
ELÄINVAKUUTUS  
KREATURSFÖRSÄKRING  
*ASSURANCE DES BESTIAUX*

1931

---

N:o 1.

## Voitto- ja tappiotili vuonna 1931. — Vinst- och förlusträk-

| 1   | 2  | 3                                      | 4   | 5   | 6   | 7  | 8  | 9  | 10   | 11  | 12   | 13                         | 14                        |
|---|--|--|---|---|---|--|--|--|--|---|--|----------------------------|---------------------------|
| Tulot — Inkomster — Crédit  |  |  |   |   |   |  |  |  |  |   |  |                            |                           |
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés                                    | Käyttämättömät ylijäämät edelliseltä<br>Oanvänt överskott från föregående år<br>Solde à nouveau, report de l'exercice<br>précédent | Vakuutusmaksut<br>Premier<br>Primes    |   |   | Jälleenvakuuttajien<br>osuus<br>Återförsäkr. andel<br>Parts des réassureurs |  |  | Vakuutus- ja sisäankkuriusmaksut<br>Avgifter för försäkrings- o. inrikes-<br>värför de såskriptjon, des polices<br>et taxes d'assurances | Vahingotuneiden eilinen tai osien hinta<br>Inkomst av förs. kreatur el. kreaturdelar<br>Priz de bestaux ou des parts de<br>bestiaux vendus | Pääoman tuottamat tulot<br>Avkastning av kapital<br>Intérêts de capitaux placés | Muut tulot — Övriga inkomster<br>Autres recettes | Tappio — Förlust<br>Pertes | Yhteensä — Summa<br>Total |
|   |  | Hevosten<br>För hästar<br>Pour chevaux | Nautaeläinten<br>För nötkreatur<br>Pour bêtes bovines | Muiden eläinten<br>För övriga kreatur<br>Pour autres bestiaux | Aux vidlemmités payées  | Vakuutusmaksun<br>osuus<br>Återförsäkr. andel<br>Parts des réassureurs | Liiketoimintakulu<br>I driftkostnader<br>Aux frais d'administra-<br>tion |  |  |   |  |                            |                           |
|   |  |  |   |   |   |  |  |  |  |   |  |                            | Suomen markkaa            |
| Turun Eläinvakuutusyhdistys — Åbo Kreatursförsäkringsförening .....                         | 1 400  | 47 995                                 | 7 854   | —   | —   | —  | —  | 925  | 442  | —   | 4 580  | —                          | 63 196                    |
| Suomen Eläinvakuutusyhdistys — Kreatursförsäkringsföreningen i Finland                      | 12 922   | 1 233 553                              | 422 863   | 90 847  | 22 904  | —  | —  | —  | 98 815   | 8 030   | 46 380   | —                          | 1 936 314                 |
| Oulun l. keskinäinen Eläinvakuutusyhtiö — Uleåborgs läns ömsesid. Kreatursförs.-bolag ..... | —  | 33 575                                 | 4 714   | —   | 3 747   | —  | 54   | —  | 545  | —   | 830  | —                          | 43 465                    |
| Suomen Työväen Keskin. Vakuutusyhdistys Turvan Eläinvakuutusosasto ....                     | —  | 72 973                                 | 48 714  | —   | —   | —  | 3 388  | 12 119   | 1 395  | —   | —  | 15 669                     | 154 258                   |
| Suomen Kuljetustyöläisten liiton r. y. Hevosapurengas <sup>1)</sup> .....                   | —  | —                                      | —   | —   | —   | —  | —  | —  | —  | —   | —  | —                          | —                         |
| Ålands Kreatursförsäkringsförening — Ahvenanmaan Eläinvakuutusyhdistys .....                | —  | 26 938                                 | 19 790  | —   | —   | —  | 448  | 8 284  | 2 154  | —   | —  | 15 340                     | 72 954                    |
| Kekri .....   | —  | 2 720                                  | 116 873   | 3 569   | 28 649  | 3 254  | —  | —  | 2 876  | —   | —  | —                          | 157 941                   |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>14 322</b>  | <b>1 417 754</b>                       | <b>620 808</b>  | <b>94 416</b>   | <b>55 300</b>   | <b>3 254</b>   | <b>3 890</b>   | <b>21 328</b>  | <b>106 227</b>   | <b>8 030</b>  | <b>51 790</b>                                    | <b>31 009</b>              | <b>2 428 128</b>          |

1) Lopettanut toimintansa. — Upphört med sin verksamhet.

ning år 1931. — *Compte de profits et pertes de l'exercice 1931.*

N:o 1.

| 15  | 16   | 17   | 18  | 19   | 20  | 21   | 22  | 23  | 24                                       | 25  | 26                                 | 27                        |
|---|--|--|---|--|---|--|---|---|--|---|------------------------------------|---------------------------|
| Menot — Utgifter — Débit  |  |  |   |  |   |  |   |   |  |   |                                    |                           |
| Siltynvä ragnio<br>Balanserade förlust<br>Pertes de l'exercice précédent,<br>reglet | Jälleenvakuutusmaksut<br>Återförsäkringspremier<br>Primes de réassurance |  |   | Vakuutusrahaston alientammat<br>Utbetalningar för försäkrings-<br>fall<br>Paiements d'indemnités | Liiketoimintamaksut<br>Driftkostnader<br>Prais d'administration | Verot, patisi hinteistöjen<br>Utskylden, forntom för<br>fästigheter<br>Impôts, l'impôt foncier non compris | Vakuutusrahaston li-<br>säys tilinpäätöksessä<br>Ökning av försäkrings-<br>fonden vid bokslutet<br>Versements au fonds<br>d'assurance lors de<br>l'arrêté des comptes |   | Polstot — Avskrivningar<br>Amortissemens | Munt menot — Övriga utgifter<br>Autres dépenses | Ylijäämä<br>Överskott<br>Benefices | Yhteensä — Summa<br>Total |
|   | Hevossten<br>Försäkring av hästar<br>Pour chevaux                        | Nautaelelän<br>Försäkring av nö-<br>tkreatur<br>Pour bêtes bovines | Muiden eläinten<br>Försäkring av andra<br>kreatur<br>Pour autres bestiaux |  |   |  | Korvakuutusrahasto<br>Ursäktningens<br>Reserve pour risques<br>à régler   | Vakuutusmaksu-<br>rahasto<br>Premièreserv<br>Réserve mathématique |  |   |                                    |                           |

Finska mark

|       |        |        |       |           |         |     |   |        |         |        |        |           |
|-------|--------|--------|-------|-----------|---------|-----|---|--------|---------|--------|--------|-----------|
| —     | —      | —      | —     | 14 550    | 45 731  | —   | — | —      | 1 019   | —      | 1 896  | 63 196    |
| —     | 30 380 | 2 117  | 3 280 | 1 066 675 | 649 326 | —   | — | 19 940 | 111 399 | 2 070  | 51 127 | 1 936 314 |
| 992   | 6 774  | 413    | —     | 13 475    | 15 752  | —   | — | —      | 3 626   | 2 300  | 133    | 43 465    |
| —     | —      | —      | —     | 113 500   | 37 370  | —   | — | —      | —       | 3 388  | —      | 154 258   |
| 4 809 | —      | —      | —     | 60 999    | 5 842   | —   | — | —      | —       | —      | —      | 72 954    |
| —     | 1 216  | 20 478 | —     | 110 969   | 9 991   | 991 | — | —      | —       | 14 296 | —      | 157 941   |
| 5 801 | 38 370 | 23 008 | 3 280 | 1 380 168 | 764 012 | 991 | — | 19 940 | 116 044 | 23 358 | 53 156 | 2 428 128 |

N:o 2. Lähinnä seuraavan tilivuoden alkava tiliasema. (Vuosiylijäämän käyttö on otettu huomioon.) —  
*Balance d'entrée de l'année prochaine (y compris l'emploi)*

| 1   | 2   | 3                                  | 4   | 5                            | 6   | 7   | 8  | 9   | 10   | 11  | 12  | 13  |  |
|---|---|------------------------------------|---|------------------------------|---|---|--|---|--|---|---|---|--|
|   | A. Varat — Aktiva — Actif   |                                    |   |                              |   |   |  |   |  |   |   |   |  |
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br><i>Désignation des sociétés</i>                         | Osakkeiden tahi takkaajan sitoumukset<br>Förbindelser av aktieägare eller garantier<br><i>Engagements des actionnaires ou des garants</i> | Kassa<br><i>Especies en caisse</i> | Pankkisaatavat<br>Tillgodohavanden hos banker<br><i>Dépôts en banques</i> | Lainat — Lån<br><i>Prêts</i> | Obligatit ja osakkeet<br>Obligationer och aktier<br><i>Actions et obligations</i> | Saatavat<br>Tillgodoh.<br>Comptes<br>créditeurs | Asiamiehiltä<br>Hos agenter<br><i>Chez les agences</i> | Muilta vakuutusyhtiöiltä<br>Hos andra försäkringsbolag.<br><i>Chez d'autres assureurs d'assurances.</i> | Eräytyneet vakuutusmaksut<br>Förfallna premier<br><i>Primes échues</i> | Korot ja vuokrat<br>Räntor och hyror<br><i>Intérêts et loyers</i> | Kalusto — Inventarier<br><i>Articles d'inventaire</i> | Muut varat — Övriga aktiva<br><i>Autres chefs d'actif</i> | Siirtyvä tappio — Balanserande förlust<br><i>Pertes, vejel</i> |
|   |   |                                    |   |                              |   |   |  |   |  |   |   |   |  |
| Turun Eläinvak. yhdistys — Åbo Kreatursförsäkringsförening.....                         | —   | 341                                | 9 024   | —                            | —   | —   | 7 228  | 10 383  | —  | 1 390   | —   | —   | —  |
| Suomen Eläinvak. Yhdistys' — Kreatursförsäkringsföreningen i Finland.....               | —   | Sub 4                              | 3 09 883  | 157 043                      | 709 000   | —   | 138 618  | —   | —  | 1   | —   | —   | —  |
| Oulun l. Keskinäinen Eläinvak. yhtiö — Uleåborgs läns Ömsesid. Kreatursförs. bolag..... | —   | 2 479                              | 12 915  | —                            | 100   | —   | 6 110  | 6 674   | —  | 280   | 4 479   | —   | —  |
| Suomen Työväen Keskinäisen Vakuutusyhdistys Turvan Eläinvakuutusosasto                  | —   | 556                                | 3 823   | —                            | —   | —   | 19 559   | —   | —  | —   | —   | —   | 15 670   |
| Suomen Kuljetustyöläisten liiton r. y. Hevosapurengas <sup>2)</sup> .....               | —   | —                                  | —   | —                            | —   | —   | —  | —   | —  | —   | —   | —   | —  |
| Ålands Kreatursförs. förening — Ahvenanmaan eläinvakuutusyhdistys.....                  | —   | —                                  | 23 630  | —                            | —   | 1 123   | —  | —   | —  | —   | 10  | —   | 15 340   |
| Kekri.....  | —   | —                                  | 32 190  | —                            | —   | 5 434   | —  | —   | —  | —   | —   | 20 000  | —  |
| Yhteensä — Summa — Total  | —   | 3 376                              | 391 465   | 157 043                      | 709 100   | 6 557   | 171 515  | 17 057  | —  | 1 681   | 24 479  | 31 010  | —  |

Suomen markkaa —

<sup>1)</sup> Tästä velka muille vakuutusyhtiöille 3 441 mk. — Härav skuld till försäkringsbolag 3 441 mk. — <sup>2)</sup> Lopettanut toiminnat

Ingående balansräkning för nästföljande år. (Med hänsyn tagen till årsöverskottets fördelning.) N:o 2.  
*des bénéfices voté par l'assemblée générale annuelle.*

| 14                          | 15   | 16   | 17  | 18  | 19   | 20  | 21   | 22  | 23  | 24                         |
|-----------------------------|--|--|---|---|--|---|--|---|---|----------------------------|
| B. Velat — Passiva — Passif |  |  |   |   |  |   |  |   |   |                            |
| Yhteensä — Summa — Total    | Takurrahasto — Garantifond<br><i>Fonds de garantie</i> | Vararahasto — Reservifond<br><i>Fonds de réserve</i> | Vakuutusrahasto<br>Försäkringsfond<br><i>Fond d'assurance</i>     |   | Mant varatut varat<br>Övriga reservernde medel<br><i>Autres réserves</i> | Velka asiamiehille<br>Skuld till agenter<br><i>Comptes débiteurs chez les agences</i> | Henkilökunnan eläkerahasto<br>Personals pensionsfond<br><i>Fonds des pensions du personnel</i> | Munt velat<br>Övriga passiva<br><i>Autres crédits au passif</i> | Käytämättä jäänyt vuosijäännön osa<br>Icke använd del av årsöverskottet<br><i>Part non répartie des bénéfices annuels</i> | Yhteensä<br>Summa<br>Total |
|                             |  |  | Vakuutusmaksurahasto<br>Premieserv<br><i>Réservé mathématique</i> | Korvausrahasto<br>Ersättningsreserv<br><i>Réservé pour risques à régler</i> |  |   |  |   |   |                            |

Finska, mark

|           |   |         |        |        |         |       |         |        |        |           |
|-----------|---|---------|--------|--------|---------|-------|---------|--------|--------|-----------|
| 28 366    | — | —       | —      | —      | —       | —     | —       | 26 470 | 1 896  | 28 366    |
| 1 314 545 | — | 350 000 | 75 100 | 41 587 | 550 731 | —     | 231 000 | 50 000 | 16 127 | 1 314 545 |
| 33 037    | — | 27 010  | —      | —      | 2 300   | 3 594 | —       | —      | 133    | 33 037    |
| 39 608    | — | 20 439  | 19 000 | —      | —       | 169   | —       | —      | —      | 39 608    |
| —         | — | —       | —      | —      | —       | —     | —       | —      | —      | —         |
| 40 103    | — | 39 107  | —      | —      | —       | 76    | —       | 920    | —      | 40 103    |
| 57 624    | — | 40 896  | —      | —      | 14 700  | 2 028 | —       | —      | —      | 57 624    |
| 1 513 283 | — | 477 452 | 94 100 | 41 587 | 567 731 | 5 867 | 231 000 | 77 390 | 18 156 | 1 513 283 |

tansa. — Upphört med sin verksamhet.

N:o 3.

## Vakuutuskannan muutokset 1931. — Förändringar i försäkrings-

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés                                     | 2   3   4   5   6   |                        |  |                        |  | 7   8   9  |                        |                         |
|---|---|------------------------|--|------------------------|--|--|------------------------|-------------------------|
|   | Vuoden kuluessa tapahtunut lisäys (+) tahi vähennys (—)<br>Ökning (+) eller minskning (—) under året<br>Augmentation (+) ou diminution (—) pendant l'exercice |                        |  |                        |  | V u o d e n  |                        |                         |
|   | Suoraan hankittu kanta<br>Direkt avslutade försäkringar<br>Assurances contractées directement   |                        |  |                        |  | Suoraan hankittu kanta<br>Assurances                                 |                        |                         |
|   | Hevoset — Hästar<br>Chevaux   |                        | Nautaeläimet<br>Nötkreatur<br>Bêtes bovines                          |                        | Muut eläimet<br>Övriga kreatur<br>Autre bétail<br>mk | Hevoset<br>Hästar<br>Chevaux   |                        | Nauta-<br>Nöt-<br>Bêtes |
| Luku — Antal<br>Nombre  | Vakuutussumma<br>Försäkringssumma<br>Total des assu-<br>rances<br>mk  | Luku — Antal<br>Nombre | Vakuutussumma<br>Försäkringssumma<br>Total des assu-<br>rances<br>mk | Luku — Antal<br>Nombre |  | Vakuutussumma<br>Försäkringssumma<br>Total des assu-<br>rances<br>mk | Luku — Antal<br>Nombre |                         |
| Turun Eläinvakuutusyhdistys — Åbo<br>Kreatursförsäkringsförening .....                            | — 97  | — 260 300              | — 59   | — 78 000               | —  | 265  | 673 500                | 114                     |
| Suomen Eläinvakuutusyhdistys — Krea-<br>tursförsäkringsföreningen i Finland ..                    | — 498   | — 2 966 700            | — 1 142  | — 1 554 350            | — 206 150  | 4 924  | 18 754 300             | 3 910                   |
| Oulun. l. Keskinäinen Eläinvakuutusyhtiö<br>— Uleåborgs läns Ömses. Kreatursförs.-<br>bolag ..... | — 16  | — 39 515               | — 41   | — 26 310               | —  | 194  | 504 535                | 151                     |
| Suomen Työväen Keskinäisen Vakuutus-<br>yhdistys Turvan Eläinvakuutusosasto                       | — 231   | — 940 400              | — 362  | — 717 400              | —  | 634  | 1 941 400              | 814                     |
| Suomen Kuljetustyöläisten liiton r. y.<br>Hevosapurengas <sup>1)</sup> .....                      | — 250   | — 789 000              | —  | —                      | —  | —  | —                      | —                       |
| Ålands Kreatursförs.-förening — Ahve-<br>nanmaan eläinvakuutusyhdistys .....                      | — 3   | — 39 290               | + 8  | — 12 625               | —  | 486  | 1 410 400              | 917                     |
| Kekri .....   | —   | —                      | + 37   | + 22 350               | — 5 700  | 5  | 78 000                 | 637                     |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>— 1 095</b>  | <b>— 5 035 205</b>     | <b>— 1 559</b>   | <b>— 2 366 335</b>     | <b>— 211 850</b>                                     | <b>6 508</b>   | <b>23 362 135</b>      | <b>6 543</b>            |

<sup>1)</sup> Lopettanut toimintansa. — Upphört med sin verksamhet. — <sup>2)</sup> Tietoja ei ole saatu. — Uppgifter ha icke



N:o 4.

## Vahingonkorvaukset ja poistot vuonna 1931. — Skadeersättningar och

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés   | 2 3 4 5 6 7 8 9<br>Vahingonkorvaukset — Skadeersättningar  |   |   |   |   |   |   |   |
|---|--|---|---|---|---|---|---|---|
|   | Suoraan hankittu vakuutuskanta Suomessa — Direkt avslutade<br>Assurances en Finlande contractées directement |   |   |   |   |   |   |   |
|   | Hevosten vakuutus<br>Försäkring av hästar<br>Assurances de chevaux   |   |   |   | Nautaeläinten vakuutus<br>Försäkring av nötkreatur<br>Assurances de bêtes bovines |   |   |   |
|   | Kuolemantapaukset<br>Dödsfall<br>Morts   |   | Arvon alennus<br>Värdenedsättning<br>Diminution de valeur |   | Kuolemantapaukset<br>Dödsfall<br>Morts  |   | Arvon alennus<br>Värdenedsättning<br>Diminution de valeur |   |
|   | Luku<br>Antal<br>Nombre  | Korvaus<br>mk<br>Belopp<br>mk<br>Montant<br>mks | Luku<br>Antal<br>Nombre                                   | Korvaus<br>mk<br>Belopp<br>mk<br>Montant<br>mks | Luku<br>Antal<br>Nombre   | Korvaus<br>mk<br>Belopp<br>mk<br>Montant<br>mks | Luku<br>Antal<br>Nombre                                   | Korvaus<br>mk<br>Belopp<br>mk<br>Montant<br>mks |
| Turun Eläinvakuutusyhdistys — Abo<br>Kreatursförsäkringsförening.....                                 | 4  | 10 300  | 4   | 3 250   | 1   | 1 000   | —   | —   |
| Suomen Eläinvakuutusyhdistys — Krea-<br>tursförsäkringsföreningen i Finland ..                        | 195  | 622 142   | 81  | 132 911   | 153   | 214 696   | 25  | 20 173  |
| Oulun l. Keskinäinen Eläinvakuutusyh-<br>tiö — Uleåborgs läns Ömsesid. Krea-<br>tursförs.-bolag ..... | 3  | 6 900   | 1   | 2 500   | 5   | 4 075   | —   | —   |
| Suomen Työväen Keskinäisen Vakuutus-<br>yhdistys Turvan Eläinvakuutusosasto                           | 20   | 54 950  | 7   | 7 800   | 32  | 50 750  | —   | —   |
| Suomen Kuljetustyöläisten liiton r. y.<br>Hevosapurengas <sup>1)</sup> .....                          | —  | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   |
| Ålands Kreatursförs.-förening — Ahve-<br>nanmaan eläinvakuutusyhdistys.....                           | 14   | 26 786  | 34  | 5 681   | 20  | 22 780  | 52  | 5 752   |
| Kekri .....   | 1  | 12 500  | —   | —   | 22  | 92 219  | —   | —   |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>237</b>   | <b>733 578</b>                                  | <b>127</b>  | <b>152 142</b>                                  | <b>233</b>  | <b>385 520</b>                                  | <b>77</b>   | <b>25 925</b>                                   |

<sup>1)</sup> Lopettanut toimintansa. — Upphört med sin verksamhet.

avskrivningar år 1931. — *Indemnités et amortissements en 1931.*

N:o 4.

| 10   | 11  | 12  | 13  | 14  | 15   | 16   | 17  | 18  | 19  | 20                                |
|--|---|---|---|---|--|--|---|---|---|-----------------------------------|
| <i>— Indemnités</i>  |   |   |   |   | <i>Poistot — Avskrivningar</i>   |  |   |   |   |                                   |
| <i>försäkringar i Finland</i>  |   |   |   |   | <i>Amortissements</i>  |  |   |   |   |                                   |
|  |   | <i>Indemnités pour réassurances reçues</i>  | <i>Yhteensä bruttokorvaukset<br/>Summa bruttoersättningar<br/>Total brut des indemnités</i> | <i>Siltä jälleenvakuutusajan<br/>osalle<br/>Därav återförsäkrades andel<br/>Part des réassurances</i> | <i>Erätyrreittä vakautus-<br/>maksuja<br/>Föreläna premier<br/>Primes échues</i> | <i>Muita saata via<br/>Övriga fordringar<br/>Autres créances</i> | <i>Kiinteistöjen arvoa<br/>Fastigheter<br/>Immobilies</i> | <i>Kaluston arvoa<br/>Inventarier<br/>Articles d'inventaire</i> | <i>Muita poistot<br/>Övriga avskrivningar<br/>Autres amortissements</i> | <i>Yhteensä — Summa<br/>Total</i> |
| <i>Yhteensä korvaukset<br/>suoraan hankituista<br/>vakutuksista<br/>Summa ersättningar<br/>för direkt avslutade<br/>försäkringar<br/>Indemnités pour as-<br/>surances contractées<br/>directement, total</i> | <i>Muiden eläinten<br/>korvaus<br/>Ersättningsbelopp för<br/>övriga kreatur<br/>Indemnités pour autres<br/>bétail</i> | <i>Korvaukset vastaanoletuista<br/>jälleenvakuutuskausia<br/>Ersättningar för emottamien<br/>atertorsäkringar</i> |   |   |  |  |   |   |   |                                   |
| <i>Suomen markkaa — Finska mark</i>  |   |   |   |   |  |  |   |   |   |                                   |
| —  | 14 550  | —   | 14 550  | —   | 1 019  | —  | —   | —   | —   | 1 019                             |
| 76 753   | 1 066 675   | —   | 1 066 675   | 22 904  | 98 211   | 13 188   | —   | —   | —   | 111 399                           |
| —  | 13 475  | —   | 13 475  | —   | 3 501  | —  | —   | 125   | —   | 3 626                             |
| —  | 113 500   | —   | 113 500   | —   | —  | —  | —   | —   | —   | —                                 |
| —  | —   | —   | —   | —   | —  | —  | —   | —   | —   | —                                 |
| 6 250  | 110 969   | —   | 60 999  | 28 649  | —  | —  | —   | —   | —   | —                                 |
| 83 003   | 1 380 168   | —   | 1 380 168   | 51 553  | 102 731  | 13 188   | —   | 125   | —   | 116 044                           |



VII  
JÄLLEENVAKUUTUS-ÅTERFÖRSÄKRING  
*RÉASSURANCE*

1931

---

N:o 1.

 Voitto- ja tappiotili vuonna 1931. —  
 Compte de profits et

| 1   | Tulot — Inkomster — Crédit   |                                    |  |   |   |  |   |  |                             |                            | 11 |
|---|--|------------------------------------|--|---|---|--|---|--|-----------------------------|----------------------------|----|
|   | 2  | 3                                  | 4.   | 5   | 6   | 7  | 8   | 9  | 10                          |                            |    |
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés  | Käytännön viijämiä edelliseltä vuodelta<br>Oanvänt överskott från föregående år<br>Solde à nouveau, report de l'exercice précédent | Vakuutusmaksut — Premier<br>Primas | Lisäksölyt — Tilläggstaxeringar<br>Taxae supplementare | Jälleenvakuuttajien osuus — Återförsäkrarens andel i<br>Part des réassureurs  |   | Pääoman ja sijoitusten tuottamat tulot<br>Avkastning av kapital<br>Intérets de capitaux placés | Vakuutusrahaston vähennys tilinpitä-<br>töksessä — Minskning av försäkrings-<br>fonden vid bokslutet<br>Prélevé sur le fonds d'assu-<br>rances lors de l'arrêté des comptes | Muut tulot — Övriga inkomster<br>Autres recettes | Tappio<br>Förlust<br>Pertes | Yhteensä<br>Summa<br>Total |    |
|   |  |                                    |  | Vakuutusrahaston vähennys tilinpitä-<br>töksessä — Minskning av försäkrings-<br>fonden vid bokslutet<br>Prélevé sur le fonds d'assu-<br>rances lors de l'arrêté des comptes | Liiketoiminnasta<br>Driftkostnader<br>Autre frais d'adminis-<br>tration |  |   |  |                             |                            |    |
| Suomen markkaa —  |  |                                    |  |   |   |  |   |  |                             |                            |    |
| <b>A. Keskinäiset yhdistykset.</b>  |  |                                    |  |   |   |  |   |  |                             |                            |    |
| <b>A. Ömsesidiga föreningar.</b>  |  |                                    |  |   |   |  |   |  |                             |                            |    |
| Sampo .....   | —  | 4 306 398                          | —  | 1 664 499   | —   | 35 417   | —   | 494 198  | 602 896                     | 7 103 408                  |    |
| Viipurin läänin paloapuyhdistysten kes-<br>kinäinen jälleenvakuutusyhdistys Pa-<br>lonvara — Brandstodsföreningarnas i<br>Viborgs län ömsesidiga återförsäkrings-<br>förening Palonvara ..... | —  | 658 105                            | —  | 187 913   | —   | 5 354  | —   | 1 117  | 143 738                     | 996 227                    |    |
| Vakava .....  | —  | 4 713 147                          | 782 234  | 1 369 427   | 354 054   | 117 165  | —   | —  | 1 672 328                   | 9 008 355                  |    |
| Kekri .....   | —  | 131 183                            | 26 067   | 25 945  | 671   | 9 668  | —   | 10 000   | —                           | 203 534                    |    |
| Yhteensä — Summa — Total  | —  | <b>9 808 833</b>                   | <b>808 301</b>   | <b>3 247 784</b>  | <b>354 725</b>  | <b>167 604</b>   | —   | <b>505 315</b>                                   | <b>2 418 962</b>            | <b>17 311 524</b>          |    |
| <b>B. Osakeyhtiöt. — Aktiebolag.</b>  |  |                                    |  |   |   |  |   |  |                             |                            |    |
| Osmo .....  | —  | 17 518 533                         | —  | 10 063 614  | —   | 1 104 883  | 298 074   | —  | 174 640                     | 29 159 744                 |    |
| Varma .....   | —  | 4 227 378                          | —  | 1 721 300   | —   | 552 706  | —   | 102 532  | —                           | 6 603 916                  |    |
| Verdandi .....  | 31 132   | 10 977 665                         | —  | 2 928 067   | —   | 664 616  | —   | —  | —                           | 14 601 480                 |    |
| Suomen Jälleenvakuutus Osakeyhtiö —<br>Finska Reassurans Aktiebolaget .....   | 37 888   | 1 838 287                          | —  | 1 042 003   | 58 277  | 117 703  | —   | 1 676  | —                           | 309 5834                   |    |
| Fennia <sup>1)</sup> .....  | —  | —                                  | —  | —   | —   | —  | —   | —  | —                           | —                          |    |
| Wellamo <sup>2)</sup> .....   | —  | —                                  | —  | —   | —   | —  | —   | —  | —                           | —                          |    |
| Norma .....   | 60 155   | 1 306 247                          | —  | 367 424   | 185 182   | 156 842  | —   | —  | —                           | 2 075 850                  |    |
| Heisingin Vakuutus Osakeyhtiö — Hel-<br>singfors Assurans Aktiebolag <sup>4)</sup> .....  | —  | 2 391 117                          | —  | 1 329   | 8 773   | —  | —   | —  | —                           | 2 401 219                  |    |
| Yhteensä — Summa — Total  | <b>129 175</b>   | <b>38 259 227</b>                  | —  | <b>16 123 737</b>   | <b>252 232</b>  | <b>2 596 750</b>   | <b>298 074</b>  | <b>104 208</b>                                   | <b>174 640</b>              | <b>57 938 043</b>          |    |

1) Varmuusrahaston lisäys. — Ökning i säkerhetsfondens. — 2) Vararahaston lisäys. — Ökning i reservfondens. — 3) Voitto- ja säkring. — 4) Tiliasema palovakuutusta koskeissa taulukoissa. — Bilansen ingår i tabellerna för brandförsäkring.



N:o 2. Lähinnä seuraavan tilivuoden alkava tiliasema. (Vuosiylijäämän käyttö on otettu huomioon.)  
*Balance d'entrée de l'année prochaine (y compris l'emploi)*

| 1   | 2  | 3                                  | 4   | 5                            | 6  | 7   | 8   | 9  | 10   | 11  | 12   | 13   | 14   |
|---|--|------------------------------------|---|------------------------------|--|---|---|--|--|---|--|--|--|
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br><i>Designation des sociétés</i>   | Varat — Aktiva — Actif   |                                    |   |                              |  |   |   |  |  |   |  |  |  |
|   | Osakkeiden tahi takaajien sitoumukset<br>Förbindelser av aktieägare eller<br>garanter<br><i>Engagemens des actionnaires ou des<br/>garants</i> | Kassa<br><i>Especies en caisse</i> | Pankkisaatavat<br>Tillgodohavanden i banker<br><i>Dépôts en banques</i> | Lainat — Lån<br><i>Prêts</i> | Obligatiot ja osakkeet<br>Obligationer och aktier<br><i>Actions et obligations</i> | Saatavat muilla vakuutusyhtiöillä<br>Tillgodohavanden hos andra försäkringsbolag<br><i>Comptes créateurs chez d'autres entreprises<br/>d'assurances</i> | Erätyneet vakuutusmaksut<br>Förfallna premier<br><i>Primes échues</i> | Korot ja vuokrat<br>Rahntor och hyror<br><i>Intérêts et loyers</i> | Muiden yhtiöiden hoitama osuus vakuutus-<br>maksu- ja korvausrahastoista<br>Av andra försäkringsbolag förvaldad<br>andra i premie- och ersättningsreserven<br><i>Parti entre les maens d'autres entreprises<br/>d'assurances, de la réserve multinationale<br/>et de la réserve pour réserves à régler</i> | Kalusto — Inventarier<br><i>Articles d'inventaire</i> | Kuollettamatot perustamiskustannukset<br>Løse amorterede organisationskostnader<br><i>Frais d'organisation non amortis</i> | Muit varat — Övriga aktiva<br><i>Autres chefs d'actifs</i> | Siirtävä tappio<br>Balanceande förlust<br><i>Pertes nettes</i> |
| Suomen markkaa —  |  |                                    |   |                              |  |   |   |  |  |   |  |  |  |
| <b>A. Keskinäiset<br/>yhdistykset.<br/>A. Ömsesidiga<br/>föreningar.</b>  |  |                                    |   |                              |  |   |   |  |  |   |  |  |  |
| Sampo .....   | —  | —                                  | 6 357   | 391 608                      | —  | 1 514 587   | —   | —  | —  | 72 214  | —  | —  | 602 896  |
| Viipurinl. paloapuyh.<br>keskin. jälleenva-<br>kuutusyhdistys Pa-<br>lonvara — Brands-<br>tods f. i Viborgs l.<br>ömsesidiga återför-<br>säkringsf. Palonvara | —  | 153 923                            | 133 445   | 15 000                       | 30 000   | —   | 279 158   | —  | —  | —   | —  | —  | —  |
| Vakava .....  | —  | Sub 4                              | 225 471   | 1 119 000                    | 100 000  | 1 244 117   | —   | —  | —  | 1   | —  | —  | 1 672 328  |
| Kekri .....   | —  | 248                                | 1 514   | —                            | 107 800  | —   | 173 529   | 2 658  | —  | 1   | —  | 26 067   | —  |
| <b>Yht. — Sa — Total</b>  | —  | <b>154 171</b>                     | <b>366 787</b>  | <b>1 525 608</b>             | <b>237 800</b>   | <b>2 758 704</b>  | <b>452 687</b>  | <b>2 658</b>   | —  | <b>72 216</b>   | —  | <b>26 067</b>  | <b>2 275 224</b>   |
| <b>B. Osakeyhtiöt.<br/>B. Aktiebolag.</b>   |  |                                    |   |                              |  |   |   |  |  |   |  |  |  |
| Osmo .....  | —  | 5 721                              | 760 057   | 7 656 884                    | 405 700  | 7 199 078   | —   | 171 119  | —  | 1   | —  | —  | 92 722   |
| Varma <sup>1)</sup> .....   | —  | 45 992                             | —   | 2 199 308                    | 11 504 337   | 1 381 725   | 3 795   | 190 560  | 7 167 508  | 68 417  | —  | —  | —  |
| Verdandi .....  | —  | —                                  | 118 008   | 746 278                      | 3 642 980  | 1 134 398   | —   | —  | 8 782 027  | 1   | —  | —  | —  |
| Suomen Jälleenvak.<br>Osakeyht. — Finska<br>Reassur. Aktieb..   | 300 000  | 66 212                             | 495 894   | 1 000 000                    | 190 478  | 539 608   | —   | 19 477   | —  | —   | —  | —  | —  |
| Norma .....   | 1 500 000  | 28 977                             | 302 682   | 1 593 000                    | 174 348  | 7 422   | —   | 9 213  | 83 856   | 100   | —  | —  | —  |
| <b>Yht. — Sa — Total</b>  | <b>1 800 000</b>   | <b>146 902</b>                     | <b>1 676 641</b>  | <b>13 195 470</b>            | <b>15 917 843</b>  | <b>10 262 231</b>   | <b>3 795 390 369</b>  | <b>16 033 391</b>  | <b>68 519</b>  | —   | —  | —  | <b>92 722</b>  |

<sup>1)</sup> Käyttörahas to. — Dispositionsfond. — <sup>2)</sup> Varmuusrahasto. — Säkerhetsfond. — <sup>3)</sup> Perittävät lisämaksut. — Tillskottstax-



N:o 3. Vakuutusmaksut ja korvaukset sekä vuosiylijäämän ja korvausrahadon käyttö vuonna 1931. —  
*Primes et indemnités ainsiqu' usage des bénéfiques de l'exercice*  
 (Suomalaiset yhtiöt — Finska)

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Désignation des sociétés  | 2<br>Vakuutusmaksut — Premier — Primes   |                   |  |                   | 3<br>Vahingonkorvaukset — Skadestånd — Indemnités  |                   |  |                   |  |
|--|--|-------------------|--|-------------------|--|-------------------|--|-------------------|--|
|  | 4<br>Vakuutusmaksut — Premier — Primes<br>Suomessa — i Finland<br>Primes<br>Assurances finlandaises                          |                   | 5<br>Vakuutusmaksut<br>kaikissa maissa<br>Premier i alla länder<br>Primes dans tous pays                                     |                   | 6<br>Vuoteen 1931 kuuluvat<br>vahingonkorvaukset<br>Suomessa<br>Skadestånd under år 1931<br>i Finland<br>Indemnités en 1931  |                   | 7<br>Vahingonkorvaukset<br>kaikissa maissa<br>Skadestånd i alla länder<br>Indemnités pour tous<br>pays |                   |  |
|  | 8<br>Siltä luovutettu jäl-<br>leenvakuutusjälje<br>Däruv avsättes till<br>Återförsäkrare<br>Part cédée aux réas-<br>surances |                   | 9<br>Siltä luovutettu jäl-<br>leenvakuutusjälje<br>Däruv avsättes till<br>Återförsäkrare<br>Part cédée aux réas-<br>surances |                   | 10<br>Vastanoitetujen suomal.<br>jälleenvakuutuksen takaa<br>För i Återförsäkring<br>emottajien finska<br>försäkringar<br>Pour assurances fin-<br>landaises repues en<br>réassurance |                   | 11<br>Siltä jälleenvakuuta-<br>jon osalle<br>Däruv återförsäk-<br>rars andel                           |                   | 12<br>Kaikkiaan jälle-<br>envakuutuksen osalle<br>Summa återförsäk-<br>rars andel<br>Part des réassurances,<br>total |
| Suomen markkaa —   |  |                   |  |                   |  |                   |  |                   |  |
| <b>A. Keskinäiset yhdistykset.</b>   |  |                   |  |                   |  |                   |  |                   |  |
| <b>A. Ömsesidiga föreningar.</b>   |  |                   |  |                   |  |                   |  |                   |  |
| Sampo .....  | 4 306 398  | 1 483 041         | 4 306 398  | 1 483 041         | 5 248 313  | 1 664 499         | 5 248 313  | 1 664 499         |  |
| Viipurin läänin paloapuyhdistysten kes-<br>kinäinen jälleenvakuutusyhdistys Palon-<br>vara — Brandstods-föreningarnas i Vi-<br>borgs län ömsesidiga återförsäkrings-<br>förening Palonvara ..... | 658 105  | 313 964           | 658 105  | 313 964           | 641 838  | 187 913           | 641 838  | 187 913           |  |
| Vakava .....   | 4 713 147  | 2 225 790         | 4 713 147  | 2 225 790         | 4 635 691  | 1 369 427         | 4 635 691  | 1 369 427         |  |
| Kekri .....  | 131 183  | 4 471             | 131 183  | 4 471             | 170 808  | 25 945            | 170 808  | 25 945            |  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>9 808 833</b>   | <b>4 027 266</b>  | <b>9 808 833</b>   | <b>4 027 266</b>  | <b>10 696 650</b>  | <b>3 247 784</b>  | <b>10 696 650</b>  | <b>3 247 784</b>  |  |
| <b>B. Osakeyhtiöt. — Aktiebolag.</b>   |  |                   |  |                   |  |                   |  |                   |  |
| Osmo .....   | 15 943 952   | 10 865 172        | 17 518 533   | 10 865 172        | 14 574 929   | 10 063 614        | 15 746 272   | 10 063 614        |  |
| Varma <sup>1)</sup> .....  | 4 227 378  | 2 310 295         | 4 227 378  | 2 310 295         | 2 139 815  | 1 721 300         | 2 139 815  | 1 721 300         |  |
| Verdandi .....   | 3 864 898  | 1 751 141         | 10 977 665   | 2 099 624         | 3 592 535  | 2 739 957         | 7 391 740  | 2 928 067         |  |
| Suomen Jälleenvakuutus Osakeyhtiö —<br>Finska Reassurans Aktiebolaget ....   | 1 838 287  | 1 260 609         | 1 838 287  | 1 260 609         | 1 352 490  | 1 042 003         | 1 352 490  | 1 042 003         |  |
| Fennia <sup>2)</sup> .....   | 3 333 660  | —                 | 3 333 660  | —                 | 1 989 856  | —                 | 1 989 856  | —                 |  |
| Wellamo <sup>3)</sup> .....  | 5 922  | —                 | 5 922  | —                 | 821  | —                 | 821  | —                 |  |
| Norma .....  | 1 276 976  | 633 013           | 1 306 247  | 647 649           | 770 884  | 351 136           | 803 711  | 367 424           |  |
| Helsingin Vakuutus Osakeyhtiö — Hel-<br>singfors Assurans Aktiebolag <sup>2)</sup> .....   | —  | —                 | 2 391 117  | 29 244            | —  | —                 | 758 755  | 1 329             |  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>30 491 073</b>  | <b>16 820 230</b> | <b>41 598 809</b>  | <b>17 212 593</b> | <b>24 421 330</b>  | <b>15 918 010</b> | <b>30 183 460</b>  | <b>16 123 737</b> |  |

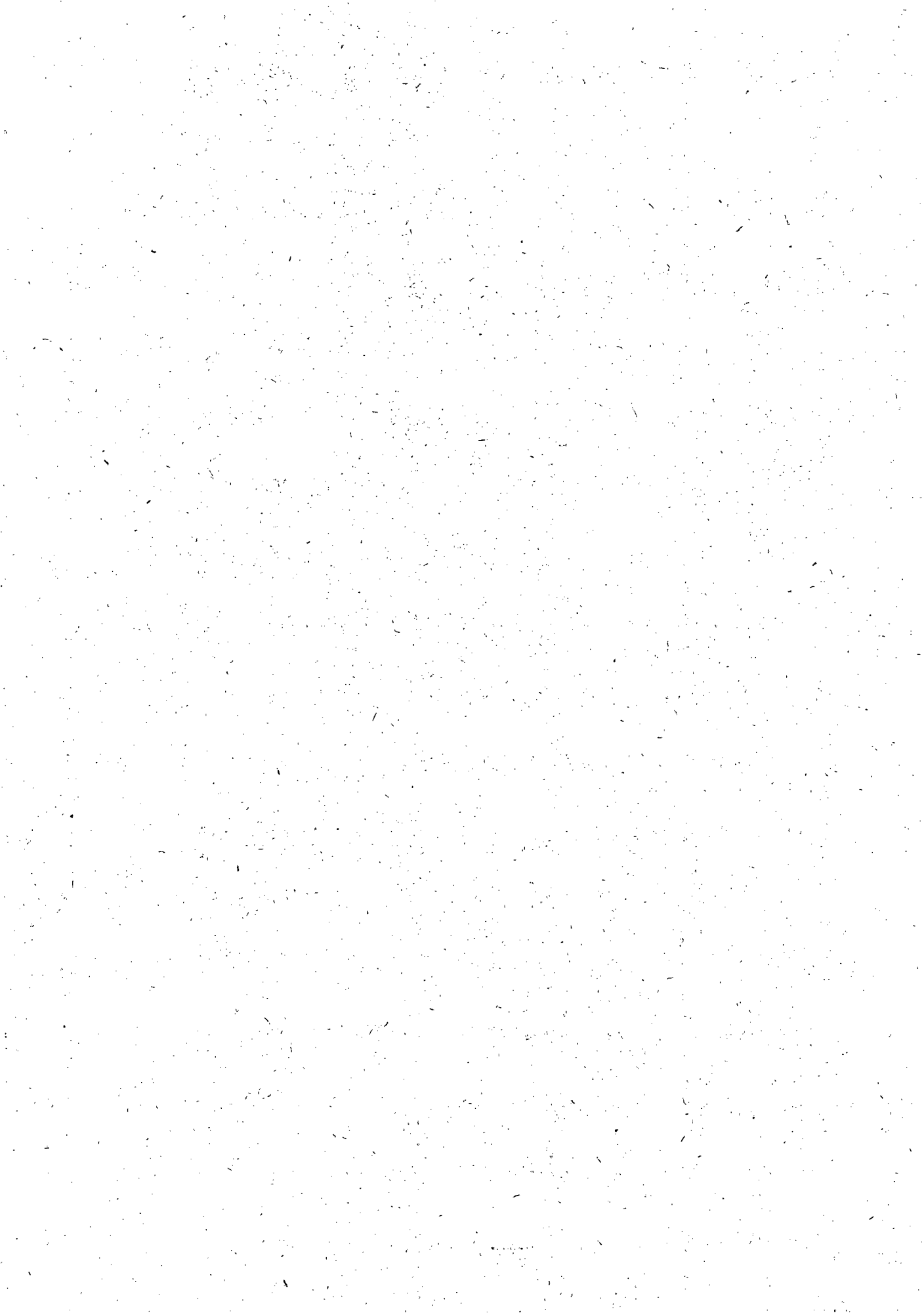
<sup>1)</sup> Ylijäämän ja korvausrahadon käyttö koskee yhtiön koko liikettä. — Överskottets fördelning och ersättningsreservens använd-  
 lerna för brandförsäkring. — <sup>2)</sup> Katso tapaturmavakuutusta. — Se tabellerna för olycksfallsförsäkring.

Premier och skadestånd samt årsöverskottets och ersättningsreservens användning år 1931.  
*et répartition de la réserve pour risques à régler en 1931.*  
 bolag — *Sociétés finlandaises.*)

No 3.

| 10   | 11  | 12  | 13   | 14  | 15   | 16                                | 17   | 18  | 19   | 20  |
|--|---|---|--|---|--|-----------------------------------|--|---|--|---|
| Vuositylijäämän käyttö — Årsöverskottets användning — <i>Usage des bénéfices de l'exercice</i> |   |   |  |   |  |                                   | Korvusrahaston käyttö — Ersättningsreservens användning<br><i>Répartition de la réserve pour risques à régler</i>  |   |  |   |
| Vararakastion lisäys<br>Ökning av reservfonden<br><i>Versé au fonds de réserve</i>             | Muiden rahastojen lisäys<br>Ökning av övriga fondier<br><i>Versé aux autres fonds</i> | Osakkaiden ja takaajien hyväksi<br>Till aktieägare och garanter<br><i>A l'actif des actionnaires et des garants</i> |  | Muut tarkoitukset — Övriga ändamål<br><i>Autres</i> | Seuraavan vuoden tiliin<br>Överfört till nästföljande år<br><i>Solde à nouveau</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> | Rahasto edellisen vuoden tilinpäätöksen mukaan<br>Belopp enligt nästföregående års bokslutt<br><i>Montant de la réserve, d'après la comptabilité de l'exercice précédent</i> | Käytetty vuoden kuluksena maksettuihin korvauksiin (brutto)<br>Däruv använta till skadestånd under året (brutto)<br><i>A déduire, les indemnités payées pendant l'exercice (brut)</i> | Edelleen jätetty korvusrahastioon vuodelle lopussa vielä suorittamattomien korvauksien varalle<br>För ännu vid årets slut icke reglerade skadestånd har kvarlämnats i ersättningsreserven<br><i>Laissé dans la réserve pour risques à régler, en prévision des assurances, non encore réglées à la fin de l'exercice</i> | Yhteensä sar. 18 ja sar. 19<br>Summa kol. 18 och 19<br><i>Total des col. 18 et 19</i> |
|  |   | Rahassa<br>Ireda penninmuotoina<br><i>En argent comptant</i>  | Varattu takuusitoumusten lyhentämiseen<br>Reservering för avskrivning av garantiförbindelser<br><i>Réservé pour amortissements des garanties</i> |   |  |                                   |  |   |  |   |
| —  | —   | —   | —  | —   | —  | —                                 | —  | —   | —  | —   |
| 13 119   | —   | —   | —  | —   | —  | 13 119                            | 200 000  | 200 000   | —  | 200 000   |
| 13 119   | —   | —   | —  | —   | —  | 13 119                            | 200 000  | 200 000   | —  | 200 000   |
| —  | —   | —   | —  | —   | —  | —                                 | 1 792 026  | 1 780 056   | 11 970   | 1 792 026   |
| 100 000  | —   | 480 000   | —  | —   | —  | 480 000                           | 201 200  | 157 200   | 44 000   | 201 200   |
| —  | —   | 175 000   | —  | —   | 11 066   | 286 066                           | 1 450 000  | —   | 1 450 000  | 1 450 000   |
| —  | 60 000  | 20 000  | —  | 20 000  | 33 582   | 133 582                           | 913 810  | 137 605   | 776 205  | 913 810   |
| —  | —   | —   | —  | —   | —  | —                                 | 4 462 464  | 495 407   | 3 489 724  | 3 985 131   |
| 10 000   | 40 000  | 40 000  | —  | —   | 61 097   | 151 097                           | 801 347  | 130 816   | 660 626  | 791 442   |
| —  | —   | —   | —  | —   | —  | —                                 | —  | —   | —  | —   |
| 110 000  | 100 000   | 715 000   | —  | 20 000  | 105 745  | 1 050 745                         | 9 620 847  | 2 701 084   | 6 432 525  | 9 133 609   |

ning avse bolagets hela affär. — <sup>2)</sup> Ylijäämän käyttö palovakuutusta koskeissa taulukoissa. — Överskottets fördelning ingår i tabel-



VIII

MURTOVARKAUSVAKUUTUS  
INBROTTSSTÖLDFÖRSÄKRING

*ASSURANCE CONTRE LE VOL AVEC EFFRACTION*

1931

---

N:o 1.

## Voitto- ja tappiotili vuonna 1931. — Vinst- och förlusträkning

| 1   | 2   | 3                        | 4 Tulot — Inkomster — Crédit  |  |  |  | 7 | 8     | 9 | 10 |   |   |   |                             |
|---|---|--------------------------|---|--|--|--|---|-------|---|----|---|---|---|-----------------------------|
|   |   |                          | Jälleenvakuuttajien osuus<br>Återförsäkrarens andel i<br>Part des réassureurs | Utbetalningar för försäkringsfall<br>Åter utbetalnings penglar | Vakuutusmaksujen<br>sittenmaksujen korvaus<br>valiokassa | Liiketoimintakassista<br>Driftkostnader<br>Åter frais d'administration |   |       |   |    | Pääoman ja sijoitusten<br>tuotannat tulot<br>Avkastning av kapital<br>Intärets de capitaux placés | Vakuutusrahaston vähennys tilin-<br>päätokesta<br>Minuskning av försäkringsfondens vid<br>boksutbet<br>Prelevé sur le fonds d'assurance lors<br>de l'arrêté des comptes | Muut tulot<br>Övriga inkomster<br>Autres recettes | Tappio<br>Förlust<br>Pertes |
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés  | Käyttämättömän ylijäämän edustajien<br>Ouvrant överskott från före-<br>gående år<br>Solde à nouveau report de l'exer-<br>cice précédent | Vakuutusmaksut<br>Primes |   |  |  |  |   |       |   |    |   |   |   |                             |
| A. Keskinäiset yhdistykset.<br>A. Ömsesidiga föreningar.  |   |                          |   |  |  |  |   |       |   |    |   |   |   |                             |
| Sampo   | —   | 262 431                  | 25 196  | 60 189   | 24 991   | —  | — | —     | — | —  | —   | —   | —   | 372 807                     |
| Kaupunkien Paloapuyhd. irtaimisto-<br>toa varten — Städernas Brands-<br>tods-förening för lösegendom <sup>1)</sup> .. | —   | —                        | —   | —  | —  | —  | — | —     | — | —  | —   | —   | —   | —                           |
| Suomen Liikeenharj. Keskinäinen<br>Vakuutusyhdistys <sup>1)</sup> .....   | —   | —                        | —   | —  | —  | —  | — | —     | — | —  | —   | —   | —   | —                           |
| Aarni <sup>1)</sup> .....   | —   | —                        | —   | —  | —  | —  | — | —     | — | —  | —   | —   | —   | —                           |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | —   | <b>262 431</b>           | <b>25 196</b>   | <b>60 189</b>  | <b>24 991</b>  | —  | — | —     | — | —  | —   | —   | —   | <b>372 807</b>              |
| B. Osakeyhtiöt.<br>B. Aktiebolag.   |   |                          |   |  |  |  |   |       |   |    |   |   |   |                             |
| Fennia <sup>1)</sup> .....  | —   | —                        | —   | —  | —  | —  | — | —     | — | —  | —   | —   | —   | —                           |
| Pohjola <sup>1)</sup> .....   | —   | —                        | —   | —  | —  | —  | — | —     | — | —  | —   | —   | —   | —                           |
| Imatra <sup>1)</sup> .....  | —   | —                        | —   | —  | —  | —  | — | —     | — | —  | —   | —   | —   | —                           |
| National <sup>2)</sup> .....  | —   | 171 579                  | 41 805  | —  | —  | —  | — | 5 220 | — | —  | —   | —   | —   | 218 604                     |
| Wellamo <sup>1)</sup> .....   | —   | —                        | —   | —  | —  | —  | — | —     | — | —  | —   | —   | —   | —                           |
| Karjala <sup>1)</sup> .....   | —   | —                        | —   | —  | —  | —  | — | —     | — | —  | —   | —   | —   | —                           |
| Suomen-Palo-Vakuutus O. Y.<br>Finlands-Brand-Försäkr. A. B. <sup>1)</sup> ..  | —   | —                        | —   | —  | —  | —  | — | —     | — | —  | —   | —   | —   | —                           |
| Helsingin Vakuutus Osakeyhtiö —<br>Helsingfors Assurans Aktief <sup>2)</sup> ..                                       | —   | 154 343                  | 47 011  | 37 026   | —  | —  | — | 735   | — | —  | —   | —   | —   | 239 115                     |
| Säästöpankkien Keskinäinen Kas-<br>savakuutusyhtiö .....  | —   | 60 276                   | —   | 4 983  | 8 203  | —  | — | —     | — | —  | —   | —   | —   | 73 462                      |
| Saimaa <sup>1)</sup> .....  | —   | —                        | —   | —  | —  | —  | — | —     | — | —  | —   | —   | —   | —                           |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | —   | <b>386 198</b>           | <b>88 816</b>   | <b>42 009</b>  | <b>8 203</b>   | <b>5 955</b>   | — | —     | — | —  | —   | —   | —   | <b>531 181</b>              |

Suomen markkaa —

<sup>1)</sup> Voitto- ja tappiotili ja tiliasema palovakuutusta koskevilla taulukoissa. — Vinst- och förlusträkningen och bilansen ingår i försäkring. — <sup>2)</sup> Vararahaston lisäys. — Ökning i reservfondens.

## N:o 2. Lähinnä seuraavan tilivuoden alkava tiliasema. (Vuosiylijäämän käyttö on otettu huomioon.)

Balance d'entrée de l'année prochaine (y compris l'emploi des

| 1  | 2   | 3                          | 4   | 5                    | 6  | 7 Varat — Aktiva — Actif                                     |  |   |  | 11           | 12 | 13 | 14 | 15 |  |
|--|---|----------------------------|---|----------------------|--|--|--|---|--|--------------|----|----|----|----|--|
|  |   |                            |   |                      |  | Saatavat<br>Tillgodo-<br>havanden<br>Comptes crédi-<br>teurs | Muut varat — Övriga aktiva<br>Autres chefs d'actif | Kassito<br>Inventarier<br>Articles d'inventaire | Muiden yhtiöiden osuus vakutus-<br>maksun ja korvausrahastoista<br>Av andra försäkringsbolag förvaldat<br>andel i premie- och ersättningsreserven<br>Parti entre les maîtres d'autres entreprises<br>d'assurance, de la réserve mathématique<br>et de la réserve pour risques à régler |              |    |    |    |    | Korot ja vuokrat<br>Räntor och hyror<br>Intärets et loyers |
| Yhtiön nimi<br>Bolagets<br>namn<br>Designation des<br>sociétés | Osaikkaitten tahi takkaajien sitoumukset<br>Förbindelser av aktieägare eller garantier<br>Engagemens des actionnaires ou des<br>garants | Kassa<br>Espèces en caisse | Pankkisaatavat<br>Tillgodohavanden i banker<br>Depôts en banque | Lainat — Lån — Prêts | Obligatit ja osakkeet<br>Obligationer och aktier<br>Actions et obligations |  |  |   |  |              |    |    |    |    |  |
| Sampo <sup>1)</sup> .....                                      | —   | Sub 4                      | 34 892  | 425 379              | 22 000   | —  | —  | —   | —  | —            | —  | —  | —  | —  | 482 271  |
| Säästöp. Keskin.<br>Kassavak. yhtiö.                           | 250 000   | —                          | 11 954  | —                    | 96 550   | —  | —  | —   | —  | 1 191        | —  | —  | —  | —  | 359 695  |
| <b>Yht. — Sa — Tot.</b>  | <b>250 000</b>  | —                          | <b>46 846</b>   | <b>425 379</b>       | <b>118 550</b>   | —  | —  | —   | —  | <b>1 191</b> | —  | —  | —  | —  | <b>841 966</b>   |

Suomen markkaa —

<sup>1)</sup> Tähän sisältyy myös lasivakuutuksen tiliasema. — Häri ingår glasförsäkringens bilans.



N:o 3.

Vakuutuskanta, vakuutusmaksut ja korvaukset 1931. —  
Etat de l'assurance, primes

| 1<br><br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Désignation des sociétés                             | 2 Suomalaiset vakuutukset<br>Assurances   |                          |  |  |  |  |   | 8<br>Vakuutus-<br>Pre-<br>Pri- |  |
|---|---|--------------------------|--|--|--|--|---|--------------------------------|--|
|   | 3 Vakuutuskanta vuoden lopussa<br>Försäkringsbestånd vid årets utgång<br>Etat de l'assurance à la fin de l'exercice |                          |  |  |  |  | 7 Suoraan hankittu kannan<br>Por direkt avslutade för-<br>säkningar<br>Pour assurances contrac-<br>tées directement |                                |  |
|   | 4 Suoraan hankittu kanta<br>Direkt avslutade<br>försäkningar<br>Assurances contractées<br>directement               |                          | 5 Yhteensä suomal.<br>vakuutus-<br>maksut<br>Summa finska för-<br>säkningar<br>Assurances finlandaises;<br>total | 6 Sitä hoidettujen jälleen-<br>vakuutajille<br>Dåra v avsätts till åter-<br>försäkrare<br>Parti obble avec reassu-<br>rers | Suomen<br>markkaa<br>Finnska mark<br>Markes<br>Finnlands<br>mark | I<br>Återförsäkring emottagna<br>finska försäkningar<br>Reassurances reçues de<br>Finlande |   |                                | Vastanoetuista suomal.<br>jälleenvakuutuksista<br>Por i återförsäkring emot-<br>tagna finska försäkningar<br>Pour assurances finlandaises<br>reçues en réassurance |
|   | Luku<br>Antal<br>Nombre   | Yhteensä — Summa — Total |  |  |  |  |   |                                |  |
| Suomen markkaa —  |   |                          |  |  |  |  |   |                                |  |
| <b>A. Keskinäiset yhdistykset.<br/>A. Ömsesidiga föreningar.</b>                              |   |                          |  |  |  |  |   |                                |  |
| Sampo.....  | 1 187   | 131 884 070              | —  | 131 884 070  | —  | 262 431  | —   |                                |  |
| Kaupunkien Paloapuyhd. irtaimistoa<br>varten — Städ. Brandstodsfören. för<br>löseghendom..... | 335   | 19 307 000               | —  | 19 307 000   | 5 937 500  | 25 867   | —   |                                |  |
| Suomen Liikeenharj. Keskin. Vakuutus-<br>yhdistys .....                                       | 374   | 21 489 550               | —  | 21 489 550   | —  | 76 875   | —   |                                |  |
| Aarni .....   | 118   | 5 664 000                | —  | 5 664 000  | 3 212 750  | 26 133   | —   |                                |  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>2 014</b>  | <b>178 344 620</b>       | <b>—</b>   | <b>178 344 620</b>   | <b>9 150 250</b>   | <b>391 306</b>   | <b>—</b>  |                                |  |
| <b>B. Osakeyhtiöt. — Aktiebolag.</b>  |   |                          |  |  |  |  |   |                                |  |
| Fennia .....  | —   | 133 835 556              | —  | 133 835 556  | 93 312 533   | 324 459  | —   |                                |  |
| Pohjola .....   | 3 063   | 166 897 333              | —  | 166 897 333  | 133 062 195  | 549 399  | —   |                                |  |
| Imatra .....  | 1)  | 1)                       | 1)   | 1)   | 1)   | 150 519  | 7 047   |                                |  |
| National .....  | 808   | 61 935 000               | 193 000  | 62 128 000   | 55 736 000   | 170 911  | 668   |                                |  |
| Wellamo .....   | 60  | 3 565 304                | 5 730 800  | 9 296 104  | 3 347 282  | 6 990  | 6 190   |                                |  |
| Karjala .....   | 1)  | 1)                       | 1)   | 1)   | 1)   | 10 472   | —   |                                |  |
| Suomen Palo-Vakuutus-Osakeyhtiö —<br>Finlands Brand-Försäkrings-Aktiebolag                    | —   | —                        | —  | —  | —  | 668  | —   |                                |  |
| Helsingin Vakuutus Osakeyhtiö — Hel-<br>singfors Assurans Aktiebolag .....                    | 693   | 48 509 500               | 3 039 025  | 51 548 525   | 39 980 688   | 147 802  | 6 541   |                                |  |
| Säästöpankkien Keskin. Kassavakuutus-<br>yhtiö .....  | 135   | 26 930 000               | —  | 26 930 000   | —  | 60 276   | —   |                                |  |
| Saimaa .....  | 1)  | 1)                       | 1)   | 1)   | 1)   | 43 926   | —   |                                |  |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>4 759</b>  | <b>441 672 693</b>       | <b>8 962 825</b>   | <b>450 635 518</b>   | <b>325 438 698</b>   | <b>1 465 422</b>   | <b>20 446</b>   |                                |  |

1) Tietoja ei ole saatu. — Uppgifter ha icke erhållits.

Försäkringsbestånd, premier och skadestånd 1931.  
et indemnités en 1931.

N:o 3.

| 9  | 10 | 11  | 12 | 13 | 14 | 15   | 16   | 17             | 18   |
|--|----|---|----|----|----|--|--|----------------|--|
| — Finska försäkringar<br>finlandaises  |    |   |    |    |    | Vakuutusmaksut<br>kaikissa maissa<br>Premier i alla<br>länder<br>Primes dans tous<br>pays      | Vahingonkorvaukset<br>kaikissa maissa<br>Skadestånd i alla<br>länder<br>Indemnités pour tous<br>pays                   |                |  |
| maksut<br>mier<br>mes  |    | Vuoteen 1931 kuuluvat vahingonkorvaukset<br>Skadestånd under år 1931<br>Indemnités pendant l'exercice 1931                  |    |    |    |  |  |                |  |
| Sittä luovutettu jälleen-<br>vakuutajille<br>Därav avsakats till åter-<br>försäkrare<br>Part cédée aux réassu-<br>rurs |    | Suoraan hankittu kannan-<br>takia<br>För direkt avstulade för-<br>säkringar<br>Pour assurances con-<br>tractées directement |    |    |    | Sittä jälleenvakuutta-<br>jen osalle<br>Därav återförsäkrares<br>andel<br>Part des réassureurs | Sittä luovutettu jälleen-<br>vakuutajille<br>Därav avsakats till åter-<br>försäkrare<br>Part cédée aux réassu-<br>rurs | Brutto<br>Brut | Kalkkaan jälleenvakuut-<br>tajien osalle<br>Summa återförsäkrares<br>andel<br>Part des réassureurs,<br>total |

Finska mark

|                  |                |                |              |                |                |                  |                |                |                |
|------------------|----------------|----------------|--------------|----------------|----------------|------------------|----------------|----------------|----------------|
| 262 431          | 166 875        | 48 322         | —            | 48 322         | 25 196         | 262 431          | 166 875        | 48 322         | 25 196         |
| 25 867           | 5 377          | 4 374          | —            | 4 374          | —              | 25 867           | 5 377          | 4 374          | —              |
| 76 875           | 60 657         | 25 686         | —            | 25 686         | 19 633         | 76 875           | 60 657         | 25 686         | 19 633         |
| 26 133           | 15 525         | 12 616         | —            | 12 616         | 8 013          | 26 133           | 15 525         | 12 616         | 8 013          |
| <b>391 306</b>   | <b>248 434</b> | <b>90 998</b>  | —            | <b>90 998</b>  | <b>52 842</b>  | <b>391 306</b>   | <b>248 434</b> | <b>90 998</b>  | <b>52 842</b>  |
| 324 459          | 231 019        | 45 885         | —            | 45 885         | 27 329         | 324 459          | 231 019        | 45 885         | 27 329         |
| 549 399          | 285 737        | 83 557         | —            | 83 557         | 27 753         | 549 399          | 285 737        | 83 557         | 27 753         |
| 157 566          | 137 752        | 27 377         | —            | 27 377         | 22 154         | 157 566          | 137 752        | 27 377         | 22 154         |
| 171 579          | 153 222        | 50 138         | 24           | 50 162         | 41 805         | 171 579          | 153 222        | 50 162         | 41 805         |
| 13 180           | 736            | 483            | 2 636        | 3 119          | —              | 13 180           | 736            | 3 119          | —              |
| 10 472           | 7 032          | 3 708          | —            | 3 708          | 2 794          | 10 472           | 7 032          | 3 708          | 2 794          |
| 668              | 360            | 12 403         | —            | 12 403         | 8 505          | 668              | 360            | 12 403         | 8 505          |
| 154 343          | 123 420        | 60 939         | 2 514        | 63 453         | 47 011         | 154 343          | 123 420        | 63 453         | 47 011         |
| 60 276           | —              | —              | —            | —              | —              | 60 276           | —              | —              | —              |
| 43 926           | 37 983         | 12 261         | —            | 12 261         | 10 850         | 43 926           | 37 983         | 12 261         | 10 850         |
| <b>1 485 868</b> | <b>977 261</b> | <b>296 751</b> | <b>5 174</b> | <b>301 925</b> | <b>188 201</b> | <b>1 485 868</b> | <b>977 261</b> | <b>301 925</b> | <b>188 201</b> |



IX  
TYÖLAKKOVAKUUTUS—STREJKFÖRSÄKRING  
*ASSURANCE CONTRE LES GRÈVES*

X  
METSÄPALOVAKUUTUS  
SKOGSBRANDFÖRSÄKRING  
*ASSURANCE CONTRE L'INCENDIE DES FORÊTS*

XI  
KESKEYTYSVAKUUTUS  
ÄVBROTTSFÖRSÄKRING  
*ASSURANCE CONTRE LE CHÔMAGE DE LA FABRICATION*

XII  
LUOTTOVAKUUTUS—KREDITFÖRSÄKRING  
*ASSURANCE DE CRÉDIT*

XIII  
KALASTUSVAKUUTUS—FISKERIFÖRSÄKRING  
*ASSURANCE DES USTENSILES DE PÊCHE*

1931

---



år 1931. — *Compte de profits et pertes de l'exercice 1931.*

N:o 1.

| 11   | 12   | 13  | 14  | 15  | 16  | 17  | 18  | 19   | 20                                 | 21                         |
|--|--|---|---|---|---|---|---|--|------------------------------------|----------------------------|
| Menot — Utgifter — Débit   |  |   |   |   |   |   |   |  |                                    |                            |
| Silttyvä tappio<br>Balansrande förlust<br>Pertes de l'exercice précédent,<br>revel | Jälleenvakuutusmaksut<br>Återförsäkringspremier<br>Primes de réassurance | Vakuutuslupausten alientu-<br>mut korvaukset,<br>Utbetalningar för försäkrings-<br>Præmiens återbetalningar | Talkekustannukset<br>Driftkostnader<br>Frais d'administration | Verot, paitsi kiinteistöjen<br>Utskyyder, förutom för<br>fastighet<br>Impôts, l'impoit foncier non<br>compris | Vakuutusrahaston lisäys tilin-<br>päättöksessä — Ökning av försä-<br>kringsfonden vid bokslutet<br>Versements au fonds d'assuran-<br>ce lors de l'arrêt des comptes | Korvausrahasto<br>Ersättningsreserv<br>Réserve pour risques<br>à réclamer | Poistot<br>Avskrivningar<br>Amortissemens | Muut menot<br>Övriga utgifter<br>Autres dépenses | Ylijäämä<br>Överskott<br>Bénéfices | Yhteensä<br>Summa<br>Total |

säkkring — *Assurance contre les grèves*

|                    |   |   |         |        |   |   |   |        |           |           |
|--------------------|---|---|---------|--------|---|---|---|--------|-----------|-----------|
| <i>Finska mark</i> |   |   |         |        |   |   |   |        |           |           |
| —                  | — | — | 136 511 | 23 494 | — | — | — | 69 073 | 1 067 285 | 1 296 363 |

— *Assurance contre l'incendie des forêts*

|                    |         |         |           |        |           |   |        |         |           |           |
|--------------------|---------|---------|-----------|--------|-----------|---|--------|---------|-----------|-----------|
| <i>Finska mark</i> |         |         |           |        |           |   |        |         |           |           |
| —                  | 308 667 | 272 887 | 1 131 988 | —      | 1 501 470 | — | —      | 96 575  | 501 879   | 3 813 466 |
| —                  | 91 518  | 143 703 | 827 193   | 92 132 | 1 619 035 | — | 50 608 | 48 036  | 946 801   | 3 819 026 |
| —                  | 6 799   | —       | 671       | 1      | —         | — | —      | —       | 1 661     | 9 132     |
| —                  | 406 984 | 416 590 | 1 959 852 | 92 133 | 6 120 505 | — | 50 608 | 144 611 | 1 450 341 | 7 641 624 |

*Assurance contre le chômage de la fabrication*

|                    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|--------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| <i>Finska mark</i> |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| —                  | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |

säkkring — *Assurance de crédit*

|                    |   |         |         |       |        |   |   |       |        |         |
|--------------------|---|---------|---------|-------|--------|---|---|-------|--------|---------|
| <i>Finska mark</i> |   |         |         |       |        |   |   |       |        |         |
| —                  | — | 212 730 | 136 724 | 6 330 | 62 956 | — | — | 1 984 | 96 333 | 517 057 |
| —                  | — | —       | —       | —     | —      | — | — | —     | —      | —       |
| —                  | — | 212 730 | 136 724 | 6 330 | 62 956 | — | — | 1 984 | 96 333 | 517 057 |

säkkring — *Assurance des ustensiles de pêche*

|                    |   |        |       |   |   |   |     |   |   |        |
|--------------------|---|--------|-------|---|---|---|-----|---|---|--------|
| <i>Finska mark</i> |   |        |       |   |   |   |     |   |   |        |
| 2 972              | — | 23 914 | 6 659 | — | — | — | 415 | — | — | 33 960 |

taulukoissa. — Vinst- och förlusträkningen och bilansen ingå i tabellerna för brandförsäkring. — <sup>3)</sup> Voitto- ja tappiotili kuljetusvakuu-  
försäkring och bilansen i tabellerna för brandförsäkring.

N:o 2.

Lähiinä seuraavan tilivuoden alkava tiliasema.  
 Ingående balansräkning för nästföljande år. (Med hänsyn tagen  
*Balance d'entrée de l'année prochaine. (Y compris l'emploi des*

| 1   | 2  | 3                          | 4  | 5                    | 6   | 7   | 8   | 9  | 10   | 11   | 12  | 13   | 14                        |
|---|--|----------------------------|--|----------------------|---|---|---|--|--|--|---|--|---------------------------|
| Varat — Aktiva — Actif  |  |                            |  |                      |   |   |   |  |  |  |   |  |                           |
| Yhtiön nimi<br>Bolagets<br>namn<br>Designation des<br>sociétés  | Osakkeiden tahi takaa-<br>jien sitoumukset<br>Förbindelser af aktie-<br>garanter<br>Engagemens des actionnaires ou des<br>garans | Kassa<br>Espèces en caisse | Pankkisaatavat<br>Tilgodehavanden i banker<br>Dépôts en banque | Lainat — Lån — Prêts | Obligatiot ja osakkeet<br>Obligationer och aktier<br>Actions et obligations | Saatavat<br>Tilgode-<br>havanden<br>Comptes crédi-<br>teurs   |   | Erätyyneet vakutusmaksut<br>Förfallna premier<br>Primes échues | Korot ja vuokrat<br>Räntor och hyror<br>Intérêts et loyers | Muiden yhtiöiden hoitama osuus va-<br>kutusmaksu- ja korvausrahastoista<br>Av andra försäkringsbolag förvaltad<br>andel i premie- och ersättningsreserven<br>Parti entre les mains d'autres entreprises<br>d'assurances, de la réserve pour risques à régler<br>et de la réserve pour risques à régler | Kulusto<br>Inventarier<br>Articles d'inventaire | Munt varat — Övriga aktiva<br>Autres chefs à l'actif | Tappio — Förlust — Pertes |
|   |  |                            |  |                      |   | Mulla vakutusyhtiöillä<br>Hos andra försäkringsbolag<br>Chez d'autres entre-<br>prises d'assurances | Asiamiehiltä<br>Hos agenter<br>Chez les agences |  |  |  |   |  |                           |
| <b>IX. Työläkko-vakuutus — Strejk-</b><br>Suomen markkaa —  |  |                            |  |                      |   |   |   |  |  |  |   |  |                           |
| Suomen Työnantaj.<br>Keskin. Lakkova-<br>kuutusyht. — Ar-<br>betsgiv. i Finland<br>Ömsesid. Strejk-<br>försäkringsbolag .         | 3 735 939  | 1 035                      | 9 956 639  | —                    | —   | —   | —   | 80 381   | 1 258  | —  | 1   | —  | —                         |
| <b>X. Metsäpalo-vakuutus — Skogsbrandförsäkring</b><br>Suomen markkaa —   |  |                            |  |                      |   |   |   |  |  |  |   |  |                           |
| Sampo .....   | —  | Sub 4                      | 228 920  | 9 859 024            | 966 920   | 1 076   | 212 173   | —  | —  | —  | —   | 710 274  | —                         |
| Suom. Metsänomist.<br>Keskin. Metsä-<br>paloapuyhd. —<br>Skogsegarens i<br>Finland Ömsesid.<br>skogsbrandstods-<br>förening ..... | —  | 307 741                    | 1 349 238  | 8 616 000            | 1 520 179   | —   | —   | —  | 18 526   | —  | 1   | —  | —                         |
| Ålands Försäkrings-<br>anstalt .....  | —  | 3 391                      | 4 328  | —                    | —   | —   | —   | —  | —  | —  | —   | —  | —                         |
| <b>Yht. — S:a — Total</b>   | —  | <b>311 132</b>             | <b>1 582 486</b>   | <b>18 475 024</b>    | <b>2 487 099</b>  | <b>1 076</b>  | <b>212 173</b>                                  | —  | <b>18 526</b>  | —  | <b>1 710 274</b>                                | —  | —                         |
| <b>XI. Keskeytysvakuutus — Avbrottsförsäkring</b><br>Suomen markkaa —   |  |                            |  |                      |   |   |   |  |  |  |   |  |                           |
| Fennia 4) .....   | —  | —                          | —  | —                    | —   | —   | —   | —  | —  | —  | —   | —  | —                         |
| <b>XII. Luotto-vakuutus — Kredit-</b><br>Suomen markkaa —   |  |                            |  |                      |   |   |   |  |  |  |   |  |                           |
| Suomen Luotto-Va-<br>kuutus-Osakeyh-<br>tiö — Finlands<br>Kredit — Försäk-<br>rings-Aktiebolag                                    | 1 600 000  | 105 191                    | 12 844   | 1 091 645            | 318 835   | 101 111   | —   | —  | 80 609   | —  | 15 442  | 7 534  | —                         |
| <b>XIII. Kalastusvakuutus — Fiskeriförsäk-</b><br>Suomen markkaa —  |  |                            |  |                      |   |   |   |  |  |  |   |  |                           |
| Laatokan Kalastus-<br>vakuutusyhdistys  | —  | 176                        | 188 425  | —                    | —   | —   | —   | —  | —  | —  | —   | —  | 12 854                    |

1) Varmuusrahasto. — Säkerhetsfonden. — 2) Vakuutusmaksujen järjestelyrahasto. — Premiergleringsfond. — 3) Pohjarahasto. —  
 rahasto. — Statsunderstödsfonden.

(Vuosiylijäämän käyttö on otettu huomioon.)  
till årsstämmans beslut om årsöverskottets fördelning.)  
*bénéfices voté par l'assemblée générale annuelle.*)

| 15                                | 16  | 17  | 18   | 19   | 20  | 21  | 22   | 23   | 24  | 25  | 26  |                                   |
|-----------------------------------|---|---|--|--|---|---|--|--|---|---|---|-----------------------------------|
| <i>Velat — Passiva — Passif</i>   |   |   |  |  |   |   |  |  |   |   |   |                                   |
| Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> | Maksettu osake- tai taknuppäämä<br>Inbetalt aktie- eller garantikapital<br><i>Capital en actions ou de garantie versé</i> | Taknuppäästö<br>Garantifond<br><i>Fonds de garantie</i> | Vararahasto<br>Reservfond<br><i>Fonds de réserve</i> | Vakuutusrahasto<br>Försäkringsfond<br><i>Fonds d'assurance</i>   |   | Muit varant varant<br>Övriga reserverade<br>medel<br><i>Autres réserves</i> | Velka mille vakutusyhtiölle<br>Skuld till andra försäkrings-<br>bolag<br><i>Comptes débiteurs chez d'autres<br/>entreprises d'assurances</i> | Henkilökunnan eläkerahasto<br>Personalens pensionsfond<br><i>Fonds des pensions du personnel</i> | Muit valat<br>Övriga passiva<br><i>Autres chefs au passif</i> | Icke använd del av årsvinsten<br><i>Part non répartie des bénéfices<br/>annuels</i> | Käyttämättä jäänyt vuosi-<br>voiton osa<br><i>Part non répartie des bénéfices<br/>annuels</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |
|                                   |   |   |  | Vakutusmaksurahasto<br>Premieserv<br><i>Reserve mathématique</i> | Korvausrahasto<br>Ersättningsreserv<br><i>Reserve pour risques<br/>à régler</i> |   |  |  |   |   |   |                                   |

försäkring — *Assurance contre les grèves*

Finska mark

|            |   |           |               |   |   |   |   |   |   |   |            |
|------------|---|-----------|---------------|---|---|---|---|---|---|---|------------|
| 13 775 253 | — | 3 735 939 | 1) 10 039 314 | — | — | — | — | — | — | — | 13 775 253 |
|------------|---|-----------|---------------|---|---|---|---|---|---|---|------------|

— *Assurance contre l'incendie des forêts*

Finska mark

|            |         |              |           |            |        |         |        |   |       |     |            |
|------------|---------|--------------|-----------|------------|--------|---------|--------|---|-------|-----|------------|
| 11 978 387 | 238 997 | 2) 3 485 278 | —         | 7 891 015  | 35 000 | 241 200 | 86 897 | — | —     | —   | 11 978 387 |
| 11 811 685 | —       | 3) 100 000   | 4 390 000 | 7 068 245  | —      | 250 000 | 735    | — | 2 000 | 705 | 11 811 685 |
| 7 719      | —       | 2) 2 185     | —         | —          | —      | —       | 5 488  | — | 66    | —   | 7 719      |
| 23 797 791 | 238 997 | 3 587 463    | 4 390 000 | 14 959 260 | 35 000 | 491 200 | 93 100 | — | 2 066 | 705 | 23 797 791 |

*Assurance contre le chômage de la fabrication*

Finska mark

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

försäkring — *Assurance de crédit*

Finska mark

|           |         |           |         |           |   |     |   |   |   |        |           |
|-----------|---------|-----------|---------|-----------|---|-----|---|---|---|--------|-----------|
| 3 333 211 | 400 000 | 1 600 000 | 110 000 | 1 126 562 | — | 316 | — | — | — | 96 333 | 3 333 211 |
|-----------|---------|-----------|---------|-----------|---|-----|---|---|---|--------|-----------|

ring — *Assurance des ustensiles de pêche*

Finska mark

|         |   |         |   |   |   |       |   |   |   |   |         |
|---------|---|---------|---|---|---|-------|---|---|---|---|---------|
| 201 455 | — | 200 000 | — | — | — | 1 455 | — | — | — | — | 201 455 |
|---------|---|---------|---|---|---|-------|---|---|---|---|---------|

Grundfond. — 4) Tiliasema palovakuutusta koskevissa taulukoissa. — Bilansen ingår i tabellerna för brandförsäkring. — 5) Valtioapu-

N:o 3.

Vakuutuskanta, vakuutusmaksut ja korvaukset 1931. —  
Etat de l'assurance, primes

| 1<br>Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Désignation des sociétés  | Suomalaiset vakuutukset<br>Assurances   |                      |  |   |  |  |   |   |
|--|---|----------------------|--|---|--|--|---|---|
|  | Vakuutuskanta vuoden lopussa<br>Försäkringsbestånd vid årets utgång<br>Etat de l'assurance à la fin de l'exercice |                      |  |   |  |  | Vakuutus-<br>Pre-<br>Pri-   |   |
|  | Suoraan hankittu kanta<br>Direkt avslutade försäkringar<br>Assurances contractées<br>directement                  |                      | Suomen<br>markkaa<br>Finska mark<br>Marks<br>Finnlands<br>Marken | Vastanotetut suomal.<br>jälleenvakuutukset<br>I återförsäkring emottagna<br>finska försäkringar<br>Reassurances reçues de<br>Finlande | Yhteensä suomal.<br>vakuutukset<br>Summa finska för-<br>säkringar<br>Assurances finlandaises.<br>total | Sittä hoiduttu jälleenvakuutus-<br>vakuutuslille<br>Däruv avskotts till åter-<br>försäkrare<br>Parti cédés aux réassu-<br>rurs | Suoraan hankittu kannan<br>För direkt avslutade för-<br>säkringar<br>Pour assurances contrac-<br>tées directement | Vastaanotetuista suomal.<br>jälleenvakuutusmaksista<br>För i återförsäkring emot-<br>tagna finska försäkringar<br>Pour assurances finlandaises<br>reçues en réassurance |
|  | Luku<br>Antal<br>Nombre   |                      |  |   |  |  |   |   |
|  |   |                      |  |   |  |  | Suomen markkaa —  |   |
|  |   |                      |  |   |  |  | <b>IX. Työlakkovakuutus — Strejkkför-</b>   |   |
| Suomen Työnantajien Keskin. Lakko-<br>vakuutusyhtiö — Arbetsgiv. i Finland<br>Ömsesid. Strejkkförsäkringsbolag ..... | 113   | 46 699 233           | —  | 46 699 233  | —  | 737 608  | —   |   |
| A. Keskinäiset yhdistykset.<br>A. Ömsesidiga föreningar.   |   |                      |  |   |  |  | <b>X. Metsäpalovakuutus — Skogsbrandförsäk-</b>   |   |
| Sampo .....  | 10 190  | 1 516 674 865        | —  | 1 516 674 865   | —  | 2 758 480  | —   |   |
| Suomen Metsänomist. Keskin. Metsäpalo-<br>apuyhd. — Skogsegarnas i Finland<br>Ömsesid. Skogsbrandstodsförening ....  | 14 623  | 1 648 488 078        | —  | 1 648 488 078   | —  | 2 843 162  | —   |   |
| Svensk-Finland .....   | 156   | 17 650 500           | —  | 17 650 500  | 9 686 000  | 20 203   | —   |   |
| Ålands försäkringsanstalt .....  | 28  | 4 300 000            | —  | 4 300 000   | —  | 6 799  | —   |   |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>24 997</b>   | <b>3 187 113 443</b> | —  | <b>3 187 113 443</b>  | <b>9 686 000</b>   | <b>5 628 644</b>   | —   |   |
| B. Osakeyhtiö. — Aktiebolag.   |   |                      |  |   |  |  |   |   |
| Fennia .....   | 1)  | 1)                   | 1)   | 1)  | 1)   | 12 042   | —   |   |
| Fennia .....   | —   | 5 163 070            | —  | 5 163 070   | 4 318 699  | 54 705   | —   |   |
|  |   |                      |  |   |  |  | <b>XI. Keskeytysvakuutus — Avbrottsförsäkring —</b>   |   |
|  |   |                      |  |   |  |  | <b>XII. Luottovakuutus — Kredit-</b>  |   |
| Suomen Luotto-Vakuutus-Osakeyhtiö —<br>Finlands Kredit-Försäkrings-Aktiebolag  | —   | —                    | —  | —   | —  | 316 406  | —   |   |
| Fennia .....   | —   | —                    | —  | —   | —  | 2 052  | —   |   |
| Pohjola <sup>2)</sup> .....  | 101   | 1 404 735            | —  | 1 404 735   | 1 036 490  | 4 578  | —   |   |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>  | <b>101</b>  | <b>1 404 735</b>     | —  | <b>1 404 735</b>  | <b>1 036 490</b>   | <b>323 036</b>   | —   |   |
|  |   |                      |  |   |  |  | <b>XIII. Kalastusvakuutus — Fiskeriförsäk-</b>  |   |
| Laatokan Kalastusvakuutusyhdistys ....   | 54  | 206 900              | —  | 206 900   | —  | 6 684  | —   |   |

1) Tietoja ei ole saatu. — Uppgifter ha icke erhållits. — 2) Autotakuuvakuutusta. — Automobilgarantiförsäkring.

Försäkringsbestånd, premier och skadestånd 1931.  
et indemnités en 1931.

| 9                                     |  |  |  | 10   |  |  |  | 11   |  |  |  | 12   |  |  |  | 13  |  |  |  | 14  |  |   |  | 15   |  | 16                              |  | 17 |  | 18 |  |
|---------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---|--|--|--|---|--|---|--|--|--|---------------------------------|--|----|--|----|--|
| — Finska försäkringar<br>finlandaises |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  | Vakuutusmaksut<br>kaikissa maissa<br>Premier i alla<br>länder<br>Primes dans tous<br>pays |  |   |  | Vahingonkorvaukset<br>kaikissa maissa<br>Skadestånd i alla<br>länder<br>Indemnités pour tous<br>pays |  |                                 |  |    |  |    |  |
| maksut<br>mier<br>mes                 |  |  |  | Vuoteen 1931 kuuluvat vahingonkorvaukset<br>Skadestånd under år 1931<br>Indemnités pendant l'exercice 1931 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  | Brutto<br>Brut  |  | Brutto<br>Brut  |  |  |  |                                 |  |    |  |    |  |
|                                       |  |  |  | Suoraan hankittu kannan<br>takia   |  |  |  | För direkt avskafade för-<br>säkringar     |  |  |  | Pour assurances con-<br>tractées directement |  |  |  | Yhteensä suomal.<br>vakuutuslaitteiden<br>summa skadestånd för<br>finska försäkringar<br>Indemnités pour assurances<br>finlandaises |  |  |  | Sittä jälleenvakuutus-<br>tien osalle   |  | Sittä luovutettua jälleenvakuutus-<br>laitteen osalle |  | Summa återförskrävars<br>andel   |  | Parti des réassureurs,<br>total |  |    |  |    |  |
|                                       |  |  |  | Sittä luovutettua jälleenvakuutus-<br>laitteen osalle  |  |  |  | Dérivé avskafats till åter-<br>förskrävare |  |  |  | Parti cédée aux réassu-<br>reurs             |  |  |  | Yhteensä suomal.<br>vakuutuslaitteiden<br>summa premier för<br>finska försäkringar<br>Primes pour assurances<br>finlandaises, total |  |  |  |   |  |   |  |  |  |                                 |  |    |  |    |  |

Finska mark

## säkring — Assurance contre les grèves

|         |   |   |   |   |   |   |   |         |   |   |   |
|---------|---|---|---|---|---|---|---|---------|---|---|---|
| 737 608 | — | — | — | — | — | — | — | 737 608 | — | — | — |
|---------|---|---|---|---|---|---|---|---------|---|---|---|

## ring — Assurance contre l'incendie des forêts

|                  |                |                |   |                |               |                  |                |                |               |
|------------------|----------------|----------------|---|----------------|---------------|------------------|----------------|----------------|---------------|
| 2 758 480        | 308 667        | 272 887        | — | 272 887        | 57 235        | 2 758 480        | 308 667        | 272 887        | 57 235        |
| 2 843 162        | 91 518         | 143 703        | — | 143 703        | —             | 2 843 162        | 91 518         | 143 703        | —             |
| 20 203           | 16 008         | —              | — | —              | —             | 20 203           | 16 008         | —              | —             |
| 6 799            | 6 799          | —              | — | —              | —             | 6 799            | 6 799          | —              | —             |
| <b>5 628 644</b> | <b>422 992</b> | <b>416 590</b> | — | <b>416 590</b> | <b>57 235</b> | <b>5 628 644</b> | <b>422 992</b> | <b>416 590</b> | <b>57 235</b> |
| 12 042           | 6 823          | —              | — | —              | —             | 12 042           | 6 823          | —              | —             |

## Assurance contre le chômage de la fabrication

|        |        |        |   |        |        |        |        |        |        |
|--------|--------|--------|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 54 705 | 49 709 | 91 087 | — | 91 087 | 81 401 | 54 705 | 49 709 | 91 087 | 81 401 |
|--------|--------|--------|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|

## försäkring — Assurance de crédit

|                |              |                |   |                |                |                |              |                |                |
|----------------|--------------|----------------|---|----------------|----------------|----------------|--------------|----------------|----------------|
| 316 406        | —            | 212 730        | — | 212 730        | —              | 316 406        | —            | 212 730        | —              |
| 2 052          | —            | 45 118         | — | 45 118         | —              | 2 052          | —            | 45 118         | —              |
| 4 578          | 3 050        | 541 646        | — | 541 646        | 314 365        | 4 578          | 3 050        | 541 646        | 314 365        |
| <b>323 036</b> | <b>3 050</b> | <b>799 494</b> | — | <b>799 494</b> | <b>314 365</b> | <b>323 036</b> | <b>3 050</b> | <b>799 494</b> | <b>314 365</b> |

## ring — Assurance des ustensiles de pêche

|       |   |        |   |        |   |       |   |        |   |
|-------|---|--------|---|--------|---|-------|---|--------|---|
| 6 684 | — | 23 914 | — | 23 914 | — | 6 684 | — | 23 914 | — |
|-------|---|--------|---|--------|---|-------|---|--------|---|



## XIV

LAINSÄÄTÄMÄ MOOTTORIAJONEUVOLIIKENTEEN  
VASTUUVAKUUTUS SEKÄ VAPAAEHTOINEN  
MOOTTORIAJONEUVOVAKUUTUS

LAGSTADGAD ANSVARFÖRSÄKRING FÖR TRAFIK  
MED MOTORFORDON SAMT FRIVILLIG  
MOTORFORDONSFÖRSÄKRING

*ASSURANCE CONTRE LES RISQUES D'AUTOMOBILE EN  
VERTU DE LA LOI ET ASSURANCE LIBRE CONTRE LES  
RISQUES D'AUTOMOBILE*

1931

---



Vinst- och förlusträkning år 1931.  
*pertes de l'exercice 1931.*

| 12   | 13  | 14   | 15  | 16   | 17   | 18   | 19  | 20  | 21  | 22  | 23  | 24                                       |                                   |
|--|---|--|---|--|--|--|---|---|---|---|---|--|-----------------------------------|
| Menot - Utgifter - Débit   |   |  |   |  |  |  |   |   |   |   |   |  |                                   |
| Sjirtyvä tappio<br>Balanserade förlust<br><i>Pertes de l'exercice<br/>probation, réjet</i> | Jälleenrakennusmaksut<br>Averforsäkringspremier<br><i>Primes de réassurance</i> | Vakuutustapausten aiheut-<br>tamien korvaukset<br>Utbetalningar för<br>försäkringsfall<br><i>Paitements d'indemnités</i> |   | Lihkekustannukset<br>Driftkostnader<br><i>Frais d'administration</i> | Verot, patali kiinteistöjen<br>Urkäyden, förtull för fastighet<br><i>Impôts, l'impôt foncier non<br/>comptés</i> | Vakuutusrahaston<br>lisäys tilinpäätöksessä<br>Ökning av försäkrings-<br>fonden vid bokslutet<br><i>Versements au fonds<br/>d'assurance lors de<br/>l'arrêté des comptes</i> |   | Varmusrahasto<br>Säkerhetsfond<br><i>Fond de sûreté</i> | Avskrivningar<br>Amortissemans<br><i>Amortissements</i> | Poistot<br>Avskrivningar<br><i>Amortissements</i> | Mindre menot<br>Övriga utgifter<br><i>Autres dépenses</i> | Ylijäämä - Överskott<br><i>Bénéfices</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |
|  |   | Vapaaehtoisesta<br>vakuutuksesta<br>För frivillig försäkring<br><i>Assurance libre</i>                                   | Lain mukaisesta<br>vakuutuksesta<br>För lagenslig försäkring<br><i>Assurance en vertu<br/>de la loi</i> |  |  | Korvausrahasto<br>Ersättningsreserv<br><i>Réservé pour risques<br/>à régler</i>  | Vakuutusmaka-<br>rahasto<br>Premiereserv<br><i>Réservé<br/>mathématique</i> |   |   |   |   |  |                                   |
| —  | 37 590  | 58 520   | —   | 12 000   | —  | —  | —   | —   | —   | —   | —   | —  | 108 110                           |
| —  | 4 380 895   | 1 286 890  | 2 114 993   | 2 311 098  | —  | —  | —   | —   | 125 000   | 4 877   | 132 425   | 10 356 178                               |                                   |
| —  | 100 383   | 76 663   | *) 90 881   | 87 565   | 8 414  | *) 59 880  | —   | 6 000   | —   | 91 368  | 261 920   | 783 074                                  |                                   |
| —  | 71 971  | 523 464  | Sub 14  | 745 375  | 13 226   | —  | —   | —   | 39 057  | 156 889   | 349 117   | 1 899 099                                |                                   |
| —  | 40 200  | 12 960   | —   | 8 466  | —  | —  | —   | —   | —   | 50 399  | —   | 112 025                                  |                                   |
| —  | —   | —  | —   | 241  | —  | —  | —   | —   | —   | —   | 1 528   | 1 769                                    |                                   |
| —  | 4 631 039   | 1 958 497  | 2 205 874   | 3 164 745  | 21 640   | 59 880   | —   | 6 000   | 164 057   | 303 533   | 744 990   | 13 260 255                               |                                   |
| —  | —   | —  | —   | —  | —  | —  | —   | —   | —   | —   | —   | —  |                                   |
| —  | 410 720   | 2 234 143  | —   | 1 100 331  | 53 402   | —  | 218 560   | —   | —   | —   | —   | 4 017 156                                |                                   |
| —  | —   | —  | —   | —  | —  | —  | —   | —   | —   | —   | —   | —  |                                   |
| —  | 1 154 379   | 335 452  | 457 692   | 636 054  | 11 274   | —  | —   | —   | 3 000   | 57 078  | 59 637  | 2 714 566                                |                                   |
| —  | —   | —  | —   | —  | —  | —  | —   | —   | —   | —   | —   | —  |                                   |
| —  | 1 565 099   | 2 569 595  | 457 692   | 1 736 385  | 64 676   | —  | 218 560   | —   | 3 000   | 57 078  | 59 637  | 6 731 722                                |                                   |

3) Tästä 3 881 mk vastuuvakuutuksen korvauksia. — Härav ersättningar för ansvarsförsäkring 3 881 mk. — 4) Voitto- ja tappiotili ja 5) Tiliasema tapaturmavakuutusta koskevissa taulukoissa. — Bilansen ingår i tabellerna för olycksfallsförsäkring. — 6) Voitto- ja tappiofallsförsäkring. — 7) Vapaaehtoisen moottoriajoneuvovakuutuksen voitto- ja tappiotili kuljetusvakuutusta koskevissa taulukoissa. Koko för transportförsäkring. Hela bilansen ingår i tabellerna för brandförsäkring.

N:o 2. Lähinnä seuraavan tilivuoden alkava tiliasema. (Vuosiylijäämän käyttö on otettu huomioon.)  
*Balance d'entrée de l'année prochaine (y compris l'emploi des*

| 1   | 2  | 3                                 | 4  | 5                    | 6   | 7   | 8  | 9                             | 10   | 11  | 12   | 13  | 14   |
|---|--|-----------------------------------|--|----------------------|---|---|--|-------------------------------|--|---|--|---|--|
|   | Varat - Aktiva - Actif   |                                   |  |                      |   |   |  |                               |  |   |  |   |  |
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br><i>Désignation des sociétés</i>   | Osakkeiden tahi takkajien sitoumukset<br>Förbindelser av aktieägare eller garantier<br><i>Engagemens des actionnaires ou des garants</i> | Kassa<br><i>Espèces en caisse</i> | Pankkisatavat<br>Tillgodehavanden i banker<br><i>Dépôts en banques</i> | Lainat - Lån - Prêts | Obligaatiot ja osakkeet<br>Obligationer och aktier<br><i>Actions et obligations</i> | Saatavat<br>Tillgodehavanden<br><i>Comptes créditeurs</i> |  | Muu - Övriga<br><i>Autres</i> | Eriytyneet vakuutusmaksut<br>Förfallna premier<br><i>Primes échues</i> | Korot ja vuokrat<br>Räntor och hyror<br><i>Intérêts et loyers</i> | Muiden yhtiöiden hoitama osuus<br>vakuutusmaksu- ja korvusravastosta<br>Av andra försäkringsbolag förvärfad<br>andel i premie- och ersättningsreserven<br><i>Part entre les maîns d'autres entreprises<br/>d'assurance des fonds d'assurance</i> | Kahasto - Inventarier<br><i>Articles d'inventaire</i> | Muu varat - Övriga aktiva<br><i>Autres chefs à l'actif</i> |
|   |  |                                   |  |                      |   | Asiamiehille<br>Hos agenter<br><i>Chez les agences</i>    | Muilla vakuutusyhtiöillä<br>Hos andra försäkringsbolag<br><i>Chez d'autres entreprises<br/>d'assurance</i> |                               |  |   |  |   |  |
| Suomen markkaa -  |  |                                   |  |                      |   |   |  |                               |  |   |  |   |  |
| A. Keskinäiset<br>yhdistykset<br>A. Ömsesidiga<br>föreningar  |  |                                   |  |                      |   |   |  |                               |  |   |  |   |  |
| Varma <sup>1)</sup> .....   | —  | —                                 | —  | —                    | —   | —   | —  | —                             | —  | —   | —  | —   | —  |
| Sampo .....   | —  | Sub 4                             | 33 384   | 282 846              | —   | 114 777   | 1 165 216  | 124 973                       | —  | —   | —  | 150 866   | 276 037  |
| Suomen Teollisuuden-<br>harjoittajain Kes-<br>kin. Autovakuutus-<br>yhdistys - Industri-<br>idkarenas i Finland<br>Ömsesidiga Auto-<br>mobilmörförsäkrings-<br>förening ..... | —  | 1 312                             | 554 700  | —                    | 641 880   | 3 480   | —  | —                             | —  | —   | —  | 2   | —  |
| Ålands Försäkrings-<br>anstalt .....  | —  | —                                 | 251 246  | 10 000               | —   | 1 468   | —  | —                             | —  | —   | —  | —   | —  |
| Kauppiaitten Palo-<br>apuyhdistys .....   | —  | 1 527                             | —  | —                    | —   | —   | —  | —                             | —  | —   | —  | —   | —  |
| <b>Yht. - Sa - Total</b>  | <b>—</b>   | <b>2 839</b>                      | <b>839 330</b>   | <b>292 846</b>       | <b>641 880</b>  | <b>119 725</b>  | <b>1 165 216</b>   | <b>124 973</b>                | <b>—</b>   | <b>—</b>  | <b>—</b>   | <b>150 868</b>  | <b>276 037</b>   |
| B. Osakeyhtiöt.<br>Aktiebolag.  |  |                                   |  |                      |   |   |  |                               |  |   |  |   |  |
| Vakuutusosakeyhtiö<br>Auto - Försäkrings-<br>aktiebolaget Auto .  | 900 000  | 9 663                             | 424 263  | 1 230 000            | 277 625   | 375 220   | 123 057  | 112 437                       | —  | 34 782  | —  | 27 000  | —  |

<sup>1)</sup> Tiliasema palovakuutusta koskevissa taulukoissa. — Bilansen ingår i tabellerna för brandförsäkring. — <sup>2)</sup> Tästä kiinteistöä vararahasto — Skadereservfonden. — <sup>3)</sup> Elinkorkorahasto — Livräntefonden. — <sup>4)</sup> Velka asiamiehille — Skuld till agenter. —

— Ingående balansräkning för nästföljande år. (Med hänsyn tagen till årsöverskottets fördelning.) N:o 2.  
*bénéfices voté par l'assemblée générale annuelle.*)

| 15                                  | 16                                | 17  | 18  | 19   | 20  | 21   | 22   | 23  | 24   | 25  | 26   | 26                                |
|-------------------------------------|-----------------------------------|---|---|--|---|--|--|---|--|---|--|-----------------------------------|
| Velat - Passiva - Passif            |                                   |   |   |  |   |  |  |   |  |   |  |                                   |
| Rapport — Förlust<br><i>Periss.</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> | Maksuttu osake- tai takuupääoma<br>Inbetalt aktie- eller garantikapital<br><i>Capital en actions ou de garantie versé</i> | Takuurahasto<br>Garantifond<br><i>Fonds de garantie</i> | Vararahasto<br>Reservfond<br><i>Fonds de réserve</i> | Vakuutusrahasto<br>Försäkringsfond<br><i>Fonds d'assurance</i>      |  | Mant vararakt varat<br>Övriga reserverande medel<br><i>Autres réserves</i> | Velka mille vakutusyhtiölle<br>Skuld till andra försäkringsbolag<br><i>Comptes débiteurs chez d'autres<br/>entreprises d'assurances</i> | Henkilökunnan eläkerahasto<br>Personals pensionsfond<br><i>Fond pour pensions du personnel</i> | Munt velat<br>Övriga passiva<br><i>Autres chefs au passif</i> | Käytännössä jäänyt voosirotton osa<br>Icke använd del av årsvinsten<br><i>Part non répartie du bénéfice annuel</i> | Yhteensä<br>Summa<br><i>Total</i> |
|                                     |                                   |   |   |  | Vakuutusmaksurahasto<br>Premiereesey<br><i>Reserve mathématique</i> | Korvauksrahasto<br>Ersättningsreserv<br><i>Reserve pour risques à régler</i> |  |   |  |   |  |                                   |
| Finska mark                         |                                   |   |   |  |   |  |  |   |  |   |  |                                   |
| —                                   | 2 148 099                         | —   | —   | 257 282  | 465 000   | 650 000  | —  | 111 008   | —  | 664 809   | —  | 2 148 099                         |
| —                                   | 1 201 374                         | —   | 6 000   | 273 459  | 59 880  | 54 500   | 806 959  | —   | —  | 576   | —  | 1 201 374                         |
| —                                   | 262 714                           | —   | —   | —  | —   | 5 000  | 218 900  | 695   | —  | 38 119  | —  | 262 714                           |
| —                                   | 1 527                             | —   | —   | —  | —   | —  | —  | —   | —  | —   | 1 527  | 1 527                             |
| —                                   | 3 613 714                         | —   | 6 000   | 530 741  | 524 880   | 709 500  | 1 025 859  | 111 703   | —  | 703 504   | 1 527  | 3 613 714                         |
| —                                   | 3 514 047                         | 1 500 000   | —   | 140 000  | 120 000   | 290 000  | 122 800  | 212 459   | —  | 1 125 151   | 3 637  | 3 514 047                         |

149 941 mk. — Härav 149 941 mk fastigheter. — <sup>3)</sup> Vakuutusmaksujärjestelyrahasto. — Premiereregleringsfond. — <sup>4)</sup> Vahinkojen  
<sup>7)</sup> Tästä velka asiamiehille 168 230 mk. — Härav 168 230 mk skuld till agenter. — <sup>8)</sup> Varmuusrhasto — Säkerhetsfond.

N:o 3.

## Vakuutuskanta, vakuutusmaksut ja korvaukset 1931. —

Etat de l'assurance, primes  
Vapaaehtoinen vakuutus. — Frivillig

| 1  | 2   | 3   | 4   | 5   | 6  | 7  | 8  |
|--|---|---|---|---|--|--|--|
|  | Suomalaiset vakuutukset<br>Assurances   |   |   |   |  |  |  |
|  | Vakuutuskanta vuoden lopussa<br>Försäkringsbestånd vid årets utgång<br>Etat de l'assurance à la fin de l'exercice |   |   |   |  | Vakuutus-<br>Pre-<br>Pri-  |  |
| Yhtiön nimi<br>Bolagets namn<br>Designation des sociétés   | Suoraan hankittu kanta<br>Direkt avslutade försäkringar<br>Assurances contractées directement                     |   | Vastanotetut suomal.<br>jälleenvakuutukset<br>I återförsäkring emottagna<br>finska försäkringar<br>Réassurances reçues de<br>Finlande | Yhteensä suomal.<br>vakuutukset.<br>Summa finska försäkringar<br>Assurances finlandaises,<br>totalt | Sittä luovutettu jälleenvakuutus<br>Direktiv avsågts till återförsäkrare<br>Part cédée aux réassureurs | Suoraan hankittu kanta<br>För direkt avslutade försäkringar<br>Pour assurances contractées directement | Vastanotetusta suomal.<br>jälleenvakuutuksista<br>För i återförsäkring emottagna finska försäkringar<br>Pour assurances finlandaises reçues en réassurance |
|  | Luku<br>Antal<br>Nombre   | Suomen<br>markkaa<br>Finska mark<br>Marks<br>finlandais |   |   |  |  |  |
|  | Suomen markkaa —  |   |   |   |  |  |  |
| A. Keskinäiset yhdistykset.<br>A. Ömsesidiga föreningar.   |   |   |   |   |  |  |  |
| Warma .....  | —   | —   | —   | —   | —  | —  | —  |
| Sampo .....  | 4 673   | 103 204 000   | 39 357 000  | 142 561 000   | —  | 2 455 102  | 798 084  |
| Suomen Teollisuudenharjoittajain Keskin. Autovakuutusyhdistys. — Industriidkarenas i Finland Ömsesid. Automobilförsäkringsförening ..... | 417   | 34 348 900  | —   | 34 348 900  | 14 744 000   | 324 293  | —  |
| Tulenvara .....  | 98  | 2 450 000   | —   | 2 450 000   | —  | 10 618   | —  |
| Svensk-Finland .....   | 227   | 7 267 000   | —   | 7 267 000   | 2 683 000  | 75 223   | —  |
| Yhteensä — Summa — Total   | 5 415   | 147 269 900   | 39 357 000  | 186 626 900   | 17 427 000   | 2 865 236  | 798 084  |
| B. Osakeyhtiöt. — Aktiebolag.  |   |   |   |   |  |  |  |
| Fennia <sup>1)</sup> .....   | 4 737   | 45 566 570  | 55 500 000  | 45 566 570  | 61 787 000   | 1 268 752  | 209 537  |
| Pohjola .....  | 5 693   | 102 220 000   | 55 500 000  | 157 720 000   | —  | 2 298 295  | 563 406  |
| Imatra .....   | —   | —   | —   | —   | —  | 1 568 394  | 2 146  |
| Karjala .....  | —   | —   | —   | —   | —  | 242 123  | —  |
| Vakuutusosakeyhtiö Auto — Försäkringsaktiebolaget Auto .....   | 1 016   | —   | —   | —   | —  | 957 875  | 5 986  |
| Yhteensä — Summa — Total   | 11 446  | 147 786 570   | 55 500 000  | 203 286 570   | 61 787 000   | 6 335 439  | 781 075  |

<sup>1)</sup> Näihin lukuun sisältyy myös lainmukainen vakuutus. — Dessa tal inbegriper även den lagenliga försäkringen. — liikenteen vastuuvakuutuksen vakuutusmaksuja — Här till 838 772 mk premier för den lagstadgade ansvarsförsäkringen

## Försäkringsbestånd, premier och skadestånd 1931.

N:o 3.

et indemnités en 1931.

försäkring. — Assurance volontaire.

| 9   | 10 | 11   | 12   | 13   | 14   | 15  | 16   | 17                    | 18   |
|---|----|--|--|--|--|---|--|-----------------------|--|
| — Finska försäkringar<br><i>finlandaises</i>  |    |  |  |  |  | Vakuutusmaksut<br>kalkissa maissa   | Vahingonkorvaukset kal-<br>kissa maissa  |                       |  |
| maksut<br>mier<br><i>mes</i>  |    |  |  |  |  | Premier i alla länder<br><i>Primes dans tous pays</i>   | Skadestånd i alla länder<br><i>Indemnités pour tous pays</i>   |                       |  |
| Vuoteen 1931 kuuluvat vahingonkorvaukset<br>Skadestånd under år 1931<br><i>Indemnités pendant l'exercice 1931</i>                     |    |  |  |  |  |   |  |                       |  |
| Yhteensä suomal.<br>vakuutusosia<br>Summa premier för finska<br>försäkringar<br><i>Primes pour assurances<br/>finlandaises, total</i> |    | Siinä luvuttettuihin jälle-<br>vakuutettuihin<br>Däruv avsätats till åter-<br>försäkrare<br><i>Part cédée aux reassu-<br/>rers</i> | Siinä luvuttettuihin jälle-<br>vakuutettuihin<br>Däruv avsätats till åter-<br>försäkrare<br><i>Part cédée aux reassu-<br/>rers</i> | Yhteensä suomal.<br>vakuutusosien takia<br>Summa skadestånd för<br>finska försäkringar<br><i>Indemnités pour assurances<br/>finlandaises</i> | Yhteensä suomal.<br>vakuutusosien takia<br>Summa skadestånd för<br>finska försäkringar<br><i>Indemnités pour assurances<br/>finlandaises</i> | Siinä jälleavakuutetta-<br>jen osalle<br>Däruv återförsäkraras<br>andeli<br><i>Part des reassureurs</i> | Siinä luvuttettuihin jälle-<br>vakuutettuihin<br>Däruv avsätats till åter-<br>försäkrare<br><i>Part cédée aux reassu-<br/>rers</i> | Brutto<br><i>Brut</i> | Kaikkiaan jälleavakuut-<br>ettujen osalle<br>Summa återförsäkraras<br>andeli<br><i>Part des reassureurs,<br/>total</i> |

## Finska mark

|                         |                  |                  |                |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
|-------------------------|------------------|------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 3 253 186               | 2 130 782        | 1 674 200        | 440 793        | 2 114 993        | 1 169 093        | 3 253 186        | 2 130 782        | 2 114 993        | 1 169 093        |
| 324 293                 | 100 383          | 87 001           | —              | 87 001           | 12 233           | 324 293          | 100 383          | 87 001           | 12 233           |
| 10 618                  | —                | —                | —              | —                | —                | 10 618           | —                | —                | —                |
| 75 223                  | 20 952           | 16 521           | —              | 16 521           | 5 936            | 75 223           | 20 952           | 16 521           | 5 936            |
| <b>3 663 320</b>        | <b>2 252 117</b> | <b>1 777 722</b> | <b>440 793</b> | <b>2 218 515</b> | <b>1 187 262</b> | <b>3 663 320</b> | <b>2 252 117</b> | <b>2 218 515</b> | <b>1 187 262</b> |
| <sup>3)</sup> 1 478 289 | 995 768          | 338 242          | 237 394        | 575 636          | 341 448          | 1 478 289        | 995 768          | 575 636          | 341 448          |
| 2 861 701               | 515 909          | 1 737 935        | 256 246        | 1 994 181        | 700 588          | 2 861 701        | 515 909          | 1 994 181        | 700 588          |
| 1 570 540               | 1 299 066        | 918 623          | 3 460          | 922 083          | 724 323          | 1 570 540        | 1 299 066        | 922 083          | 724 323          |
| 242 123                 | 122 527          | 190 326          | —              | 190 326          | 149 142          | 242 123          | 122 527          | 190 326          | 149 142          |
| 963 861                 | 674 702          | 383 018          | 6 035          | 389 053          | 135 404          | 1 078 185        | 674 702          | 457 693          | 135 404          |
| <b>7 116 514</b>        | <b>3 607 972</b> | <b>3 568 144</b> | <b>503 135</b> | <b>4 071 279</b> | <b>2 050 905</b> | <b>7 230 838</b> | <b>3 607 972</b> | <b>4 139 919</b> | <b>2 050 905</b> |

<sup>3)</sup> Tietoja ei ole saatu. — Uppgifter ha icke erhållits. — <sup>3)</sup> Tähän tulee lisäksi 838 772 mk lainsäätämän moottoriajoneuvo-  
för trafik med motorfordon.

N:o 4. Lainsäättämä vastuuvakuutus. — Lagstadgad ansvarsförsäkring.  
*Assurance contre les risques d'automobile en vertu de la loi.*

| 1<br><br>Yhtiön nimi.<br>Bolagets namn.<br>Designation des sociétés.  | 2<br><br>Vakuutetuksen ajoneuvojen luku.<br>Antalet försäkrade motorfordon.<br>Nombre d'automobiles assurées. | 3<br>4<br>5<br>6<br>Vahingonkorvaukset. — Skadeersättningar.<br>Indemnités |  |  |  | 7<br><br>Vuoden päättyessä joutunevat vakuutetut ja lopullisesti määrättyt elinkorot.<br>Vid årets utgång löpande provisoriska och slutliga fastställda livrentor.<br>Rentes utgäres provisoriskt och definitivt till slutet af året. |                               |
|---|---|--|--|--|--|---|-------------------------------|
|   |   | Sairaanhoito.<br>Sjukvård.<br>Soins données aux malades.                   | Maksutut elinkorot.<br>Utbetalade livrentor.<br>Rentes vidgäres paqyess. | Korvaukset kerta kalkkia.<br>Ersättningar i ett för allt.<br>Indemnités une foi pour toutes. |  |   | Egendomskador.<br>Indemnités. |
|   |   |  |  | Henkivahinkoja.<br>Invalideituskador.<br>Indemnités des invalidités.                         | Omainsuvahinkoja.<br>Egendomskador.<br>Indemnités. |   |                               |
| <b>A. Keskinäiset yhdistykset.<br/>A. Ömsesidiga föreningar.</b>  |   |  |  |  |  |   |                               |
| Warma .....   | 141   | —  | —  | —  | 58 520   | —   |                               |
| Sampo .....   | 8 484   | 35 377   | 3 000  | Sub 6  | 809 324  | 3 000   |                               |
| Suomen Teollisuudenharjoittajain Keskinäinen Autovakuutusyhdistys. —<br>Industriidkarenas i Finland Ömsesidiga Automobilförsäkringsförening | 702   | —  | 4 644  | —  | 76 663   | 4 000   |                               |
| Tulenvara .....   | 837   | —  | —  | Sub 6  | 48 621   | —   |                               |
| Aura .....  | 5 519   | —  | 20 500   | Sub 6  | 284 607  | 4 000   |                               |
| Ålands Försäkringsanstalt .....   | 235   | —  | —  | —  | 12 960   | —   |                               |
| Svensk-Finland .....  | 800   | —  | —  | —  | 55 854   | —   |                               |
| Kauppiaitten Paloapuyhdistys .....  | —   | —  | —  | —  | —  | —   |                               |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>16 718</b>   | <b>35 377</b>  | <b>28 144</b>  | —  | <b>1 346 549</b>                                   | <b>11 000</b>   |                               |
| <b>B. Osakeyhtiöt.<br/>B. Aktiebolag.</b>   |   |  |  |  |  |   |                               |
| Fennia <sup>1)</sup> .....  | —   | —  | —  | —  | —  | —   |                               |
| Pohjola .....   | 9 316   | 112 873  | 74 204   | —  | 1 289 135  | —   |                               |
| Karjala .....   | 1 624   | —  | —  | —  | 131 592  | —   |                               |
| Vakuutusosakeyhtiö Auto — Försäkringsaktiebolaget Auto .....  | 2 630   | —  | 16 900   | —  | 251 223  | 15 900  |                               |
| Maakaup. Palovak. Osakeyht. Turva —<br>Landthandl. Brandförsäkringsaktiebolag Turva .....   | 226   | —  | —  | —  | 22 749   | —   |                               |
| Imatra .....  | —   | —  | —  | —  | —  | —   |                               |
| <b>Yhteensä — Summa — Total</b>   | <b>13 796</b>   | <b>112 873</b>   | <b>91 104</b>  | —  | <b>1 694 699</b>                                   | <b>15 900</b>   |                               |

<sup>1)</sup> Korvaukset yhteensä 547 148 mk. — Skadeersättningar sammanlagt 547 148 mk.